

Art.Nr.

3901302920, 3901302915, 3901302948,
3901302950

AusgabeNr.

3901302850

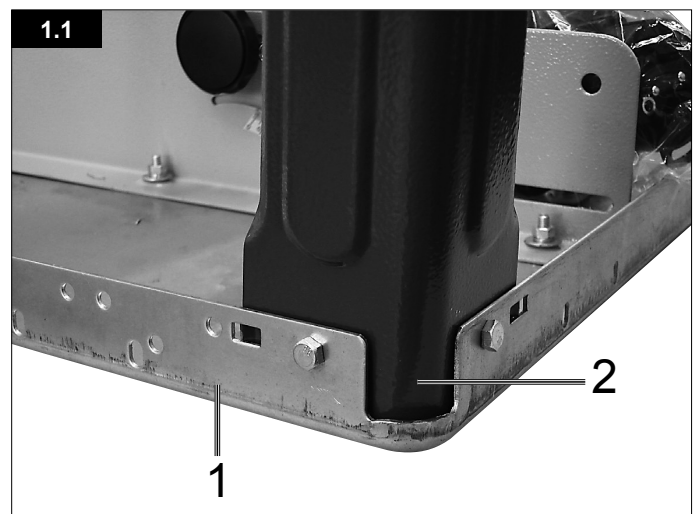
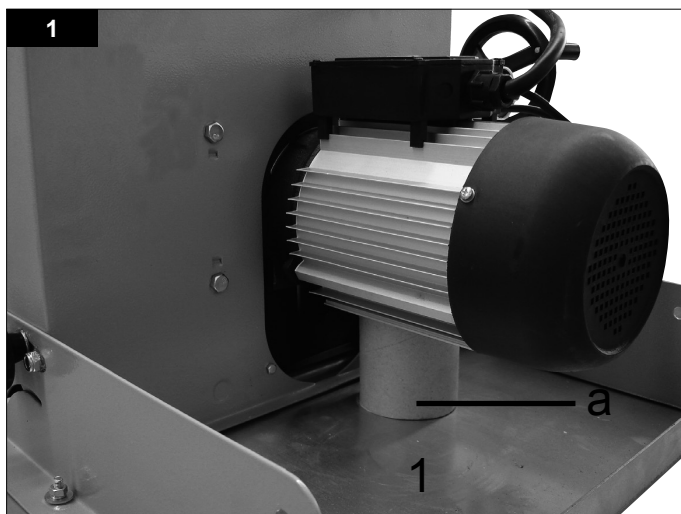
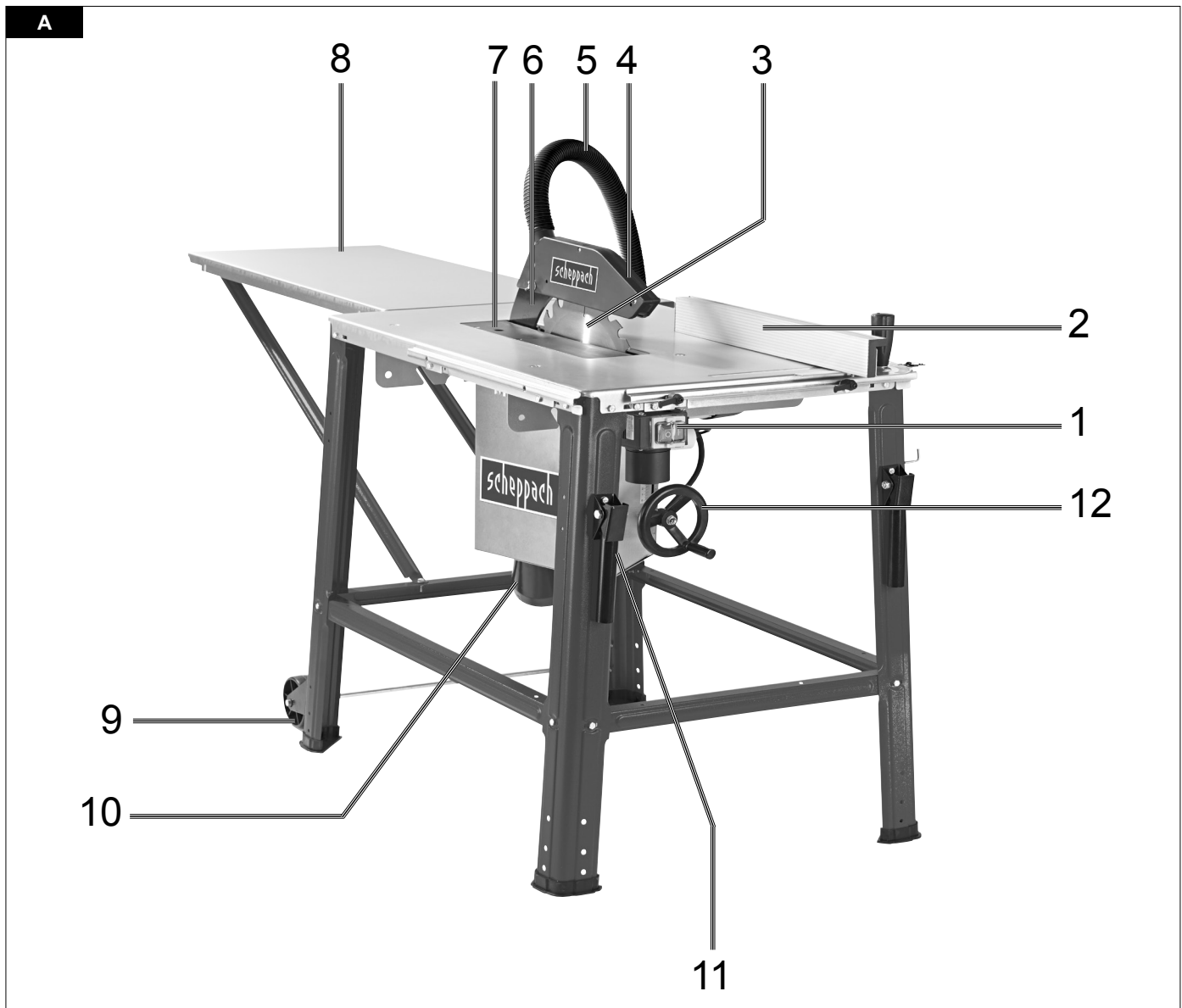
Rev.Nr.

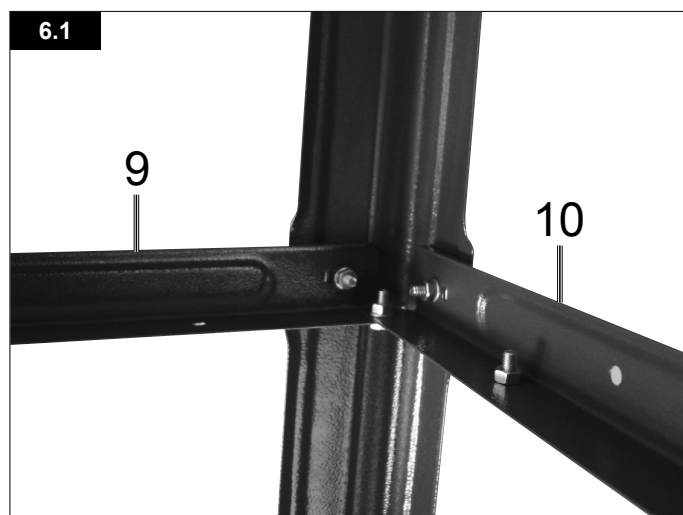
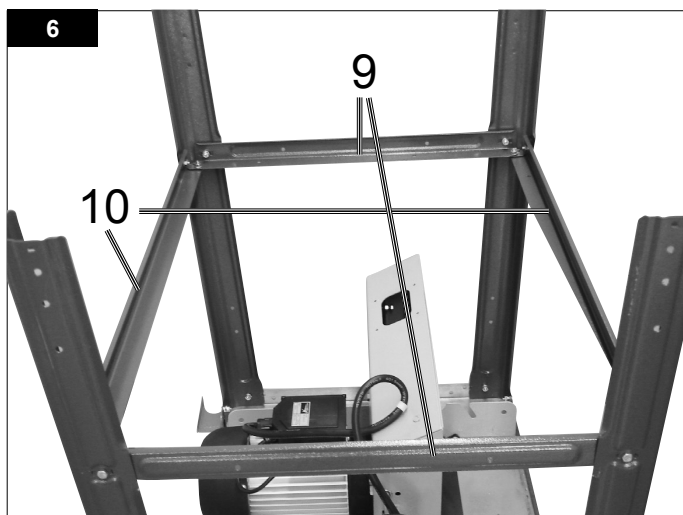
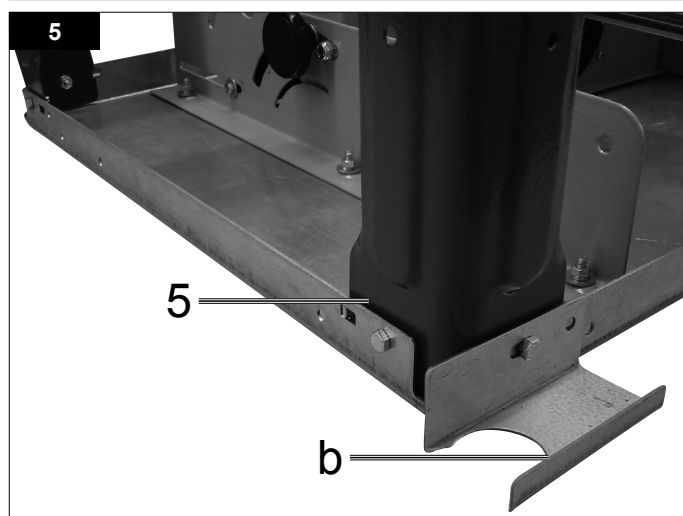
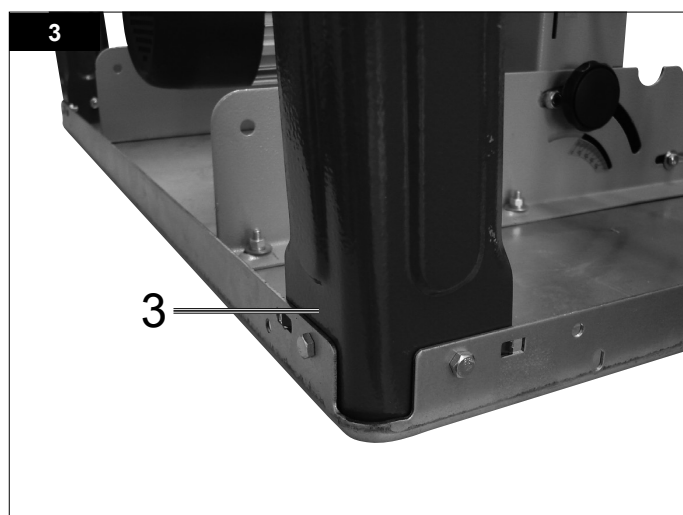
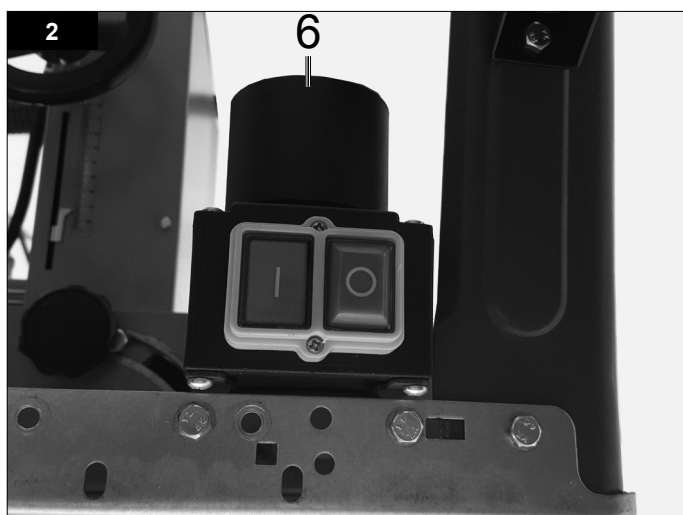
31/03/2021

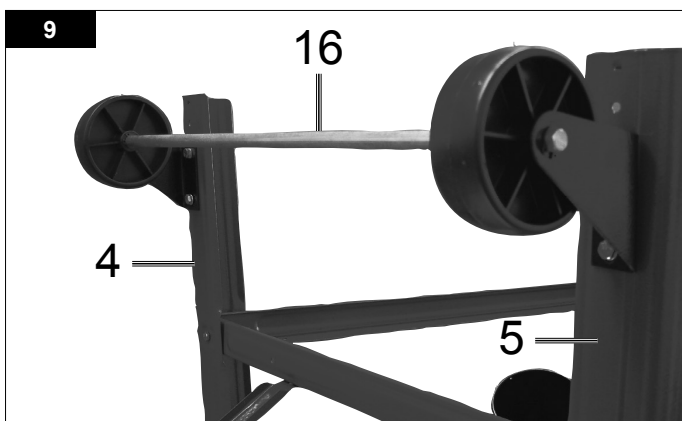
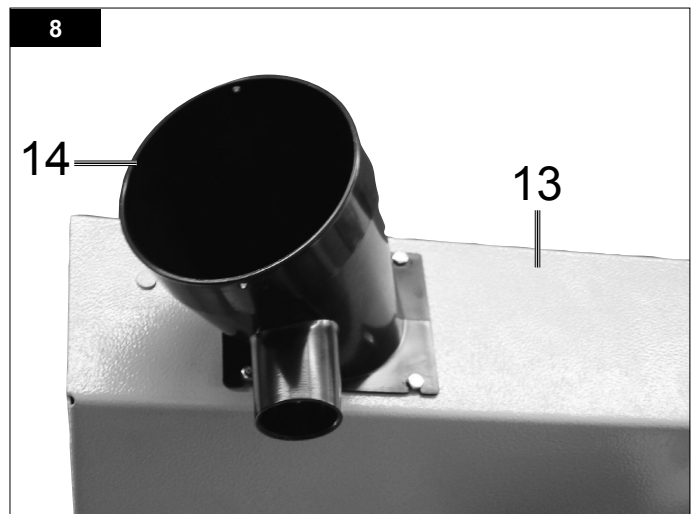
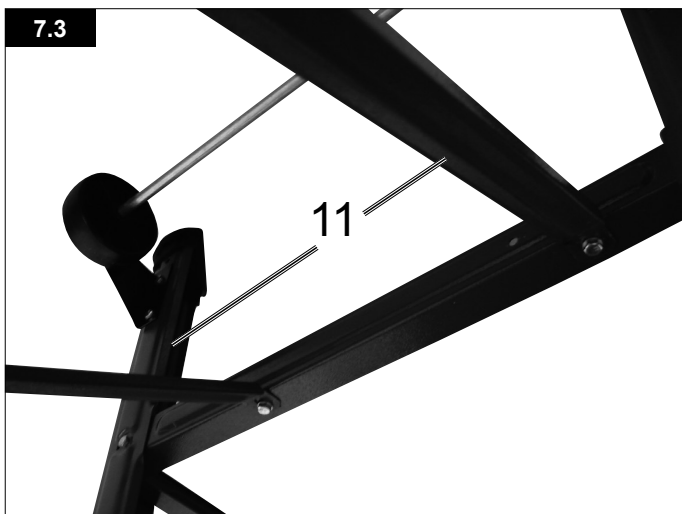
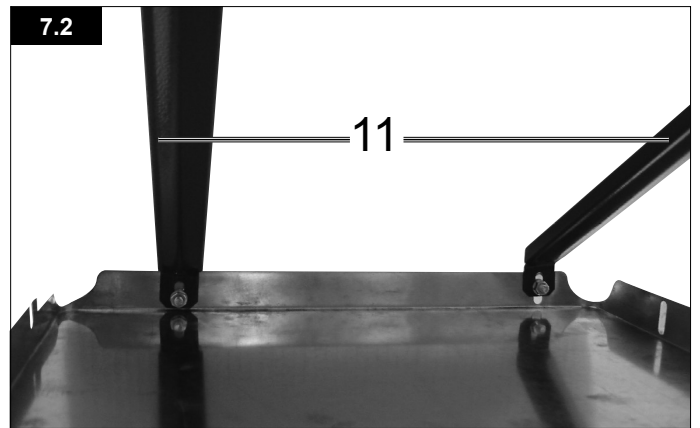
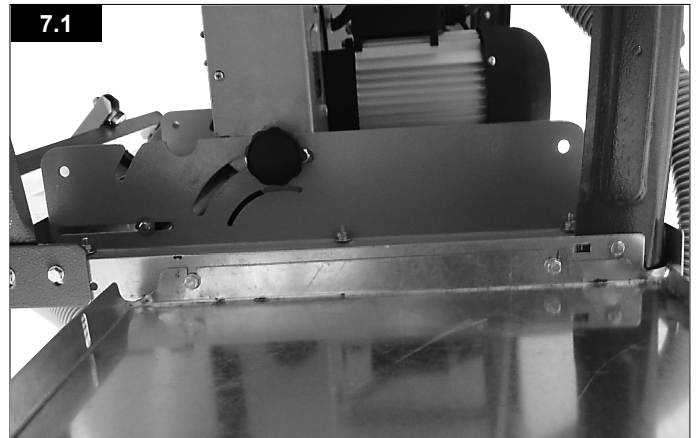


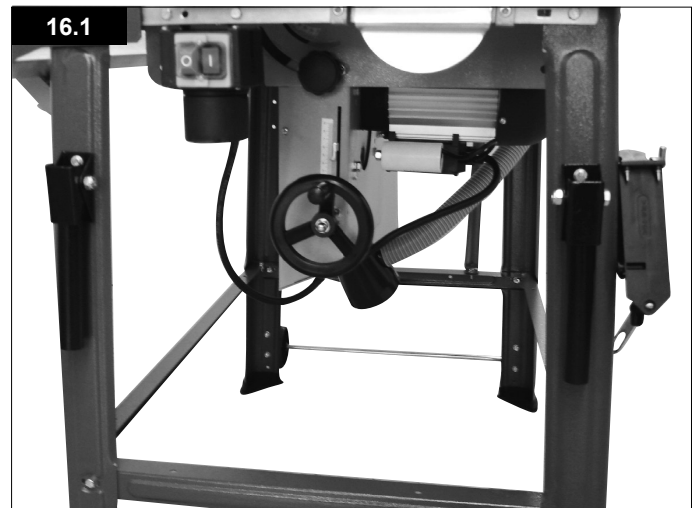
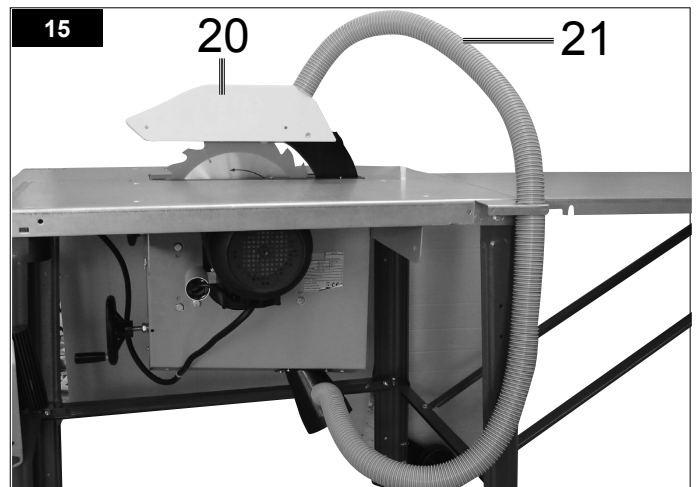
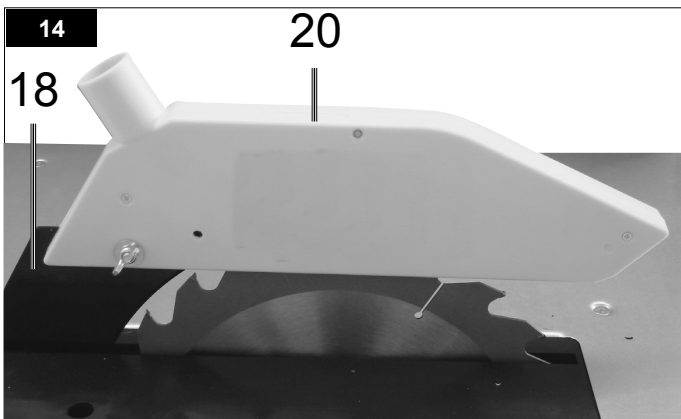
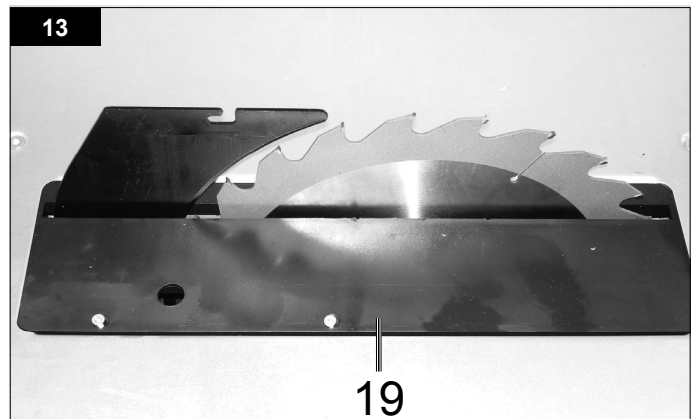
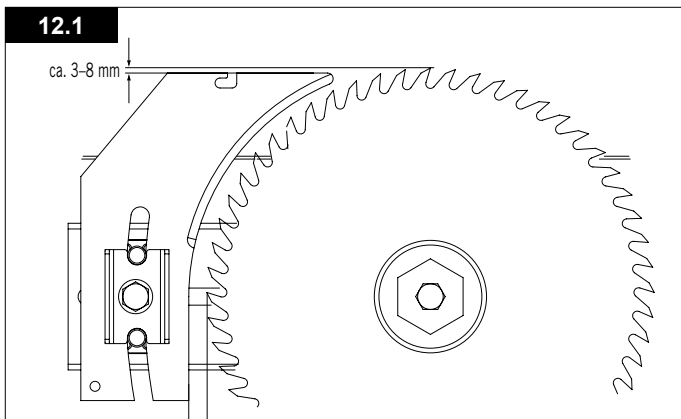
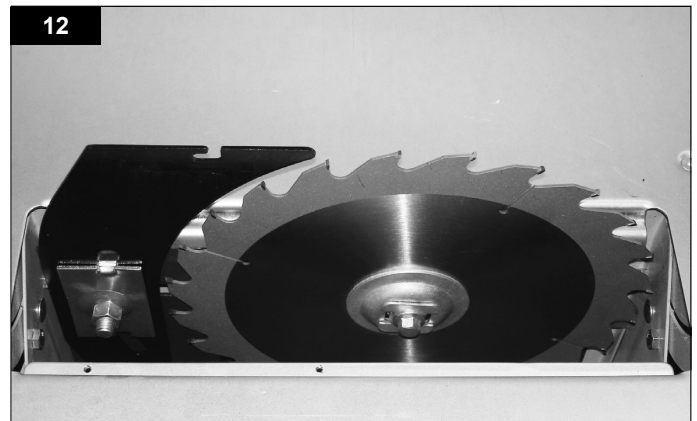
HS120o

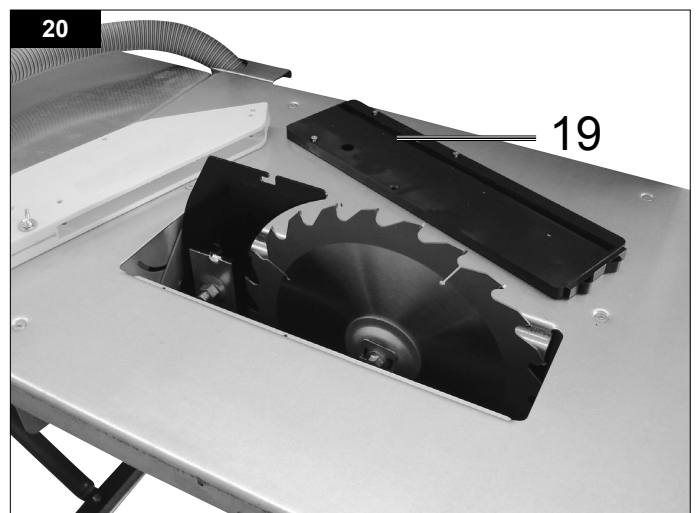
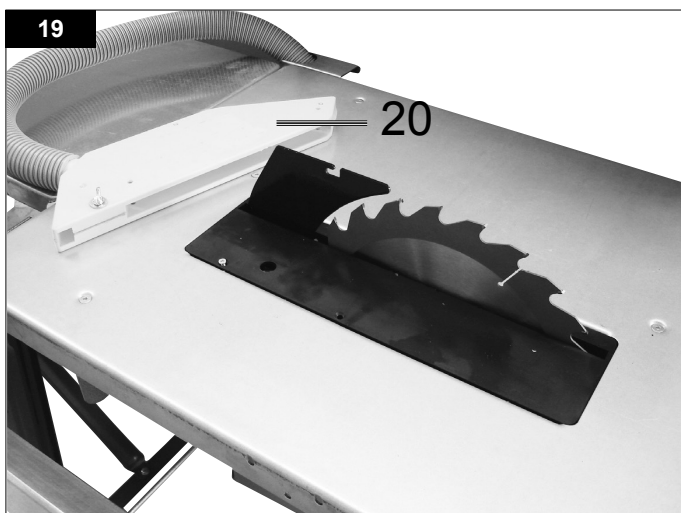
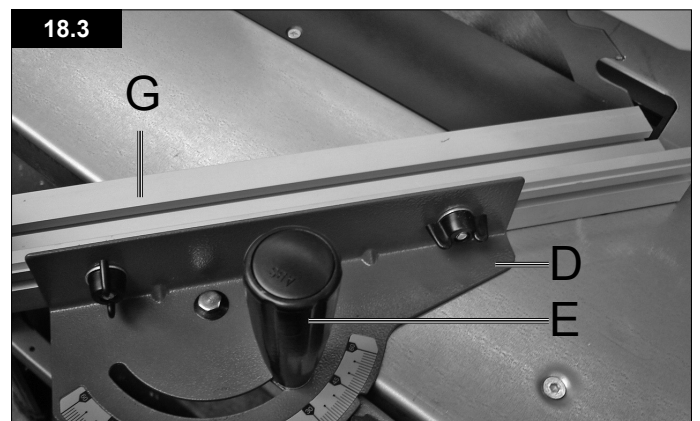
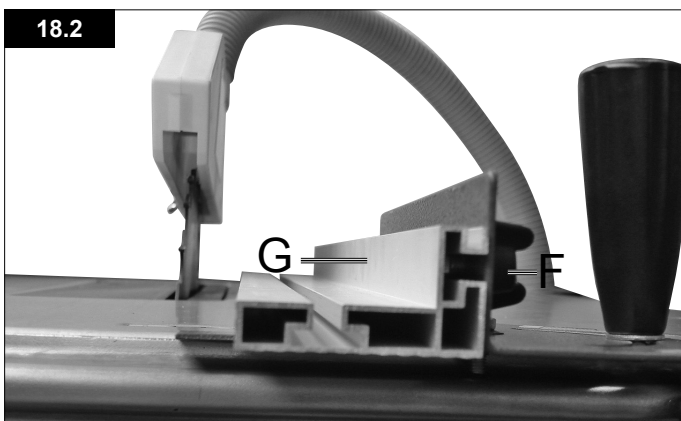
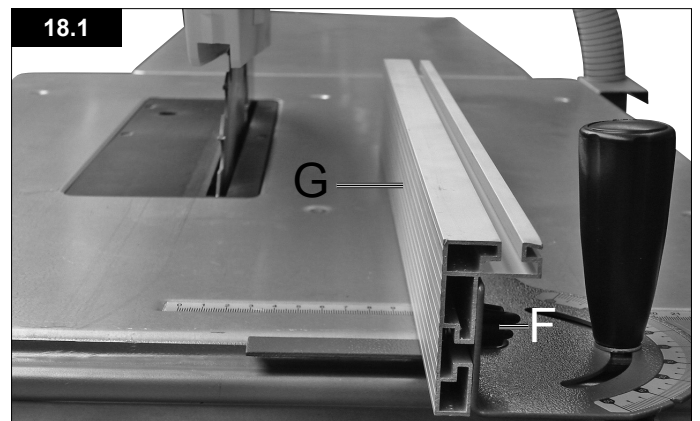
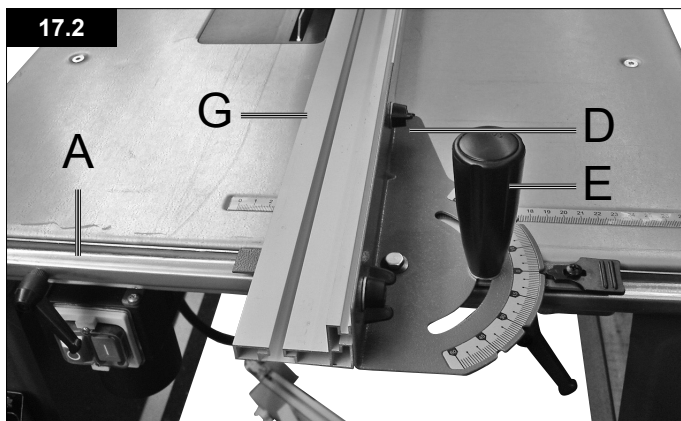
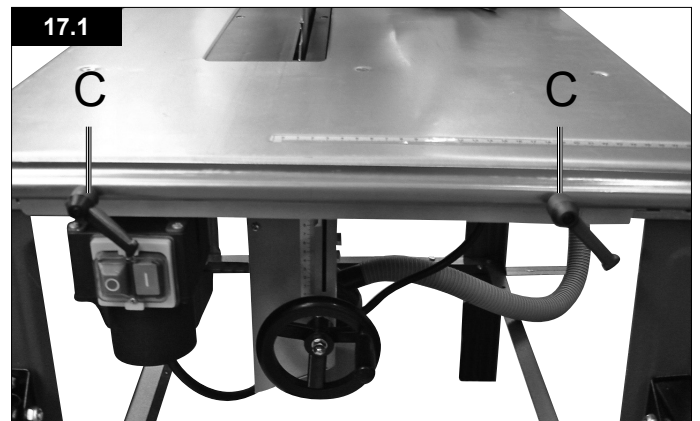
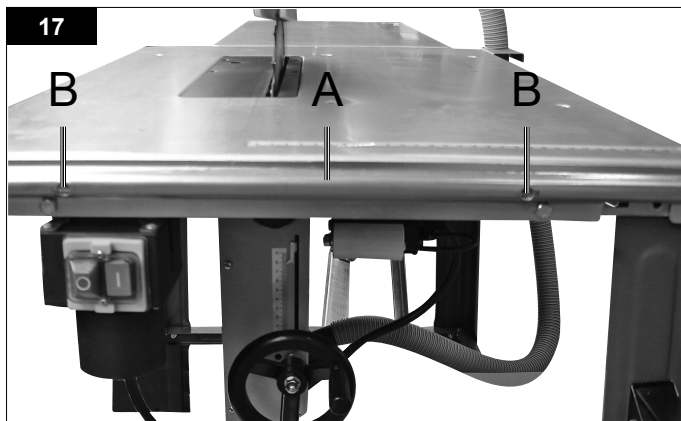
DE	Tischkreissäge Originalbedienungsanleitung	08	IT	Sega circolare da banco Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	124
GB	Circular table saw Translation of the original operating manual	20	NL	Tafelcirkelzaag Vertaling van de originele gebruikshandleiding	136
PL	Stołowa pilarka tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	31	EE	Laudketassaag Originaalkäsitsusjuhendi tõlge	148
DK	Bordrundsav Oversættelse af den originale betjeningsvejledning	44	LT	Stalinis diskinis pjūklas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	159
CZ	Stolní kotoučová pila Překlad originálního návodu k obsluze	55	LV	Galda ripzāģis Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	171
SK	Stolová kotúčová píla Preklad originálneho návodu na obsluhu	67	SI	Namizna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	183
SE	Bordcirkelsåg Översättning av originalinstruktionsmanualen	79	HR	Stolna kružna pila Prijevod originalnog priručnika za uporabu	194
NO	Bordsirkelsag Oversettelse av den originale brukerveiledningen	90	HU	Asztali körfűrész Az eredeti kezelési útmutató fordítása	205
FI	Pöytäpyörösaha Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	101	ES	Sierra circular de mesa Traducción del manual de instrucciones original	217
FR	Scie circulaire de table Traduction du mode d'emploi original	112	PT	Serra circular de mesa Tradução do manual de operação original	230

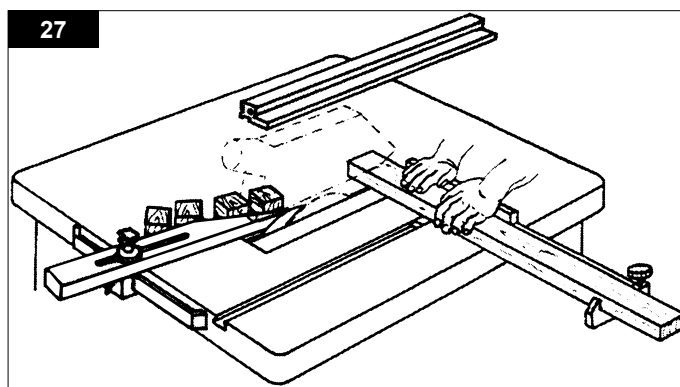
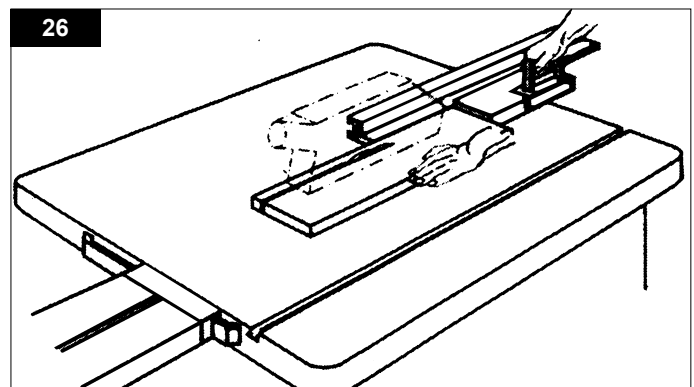
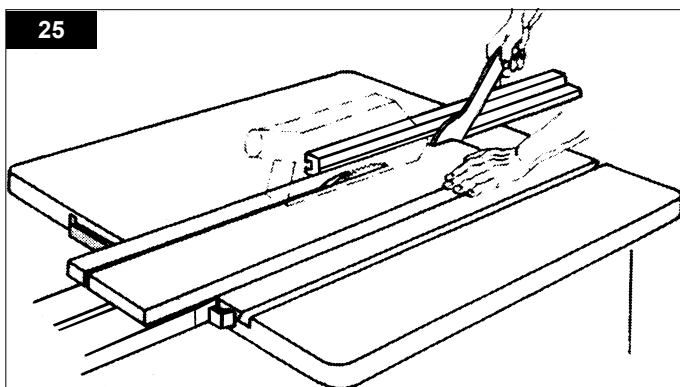
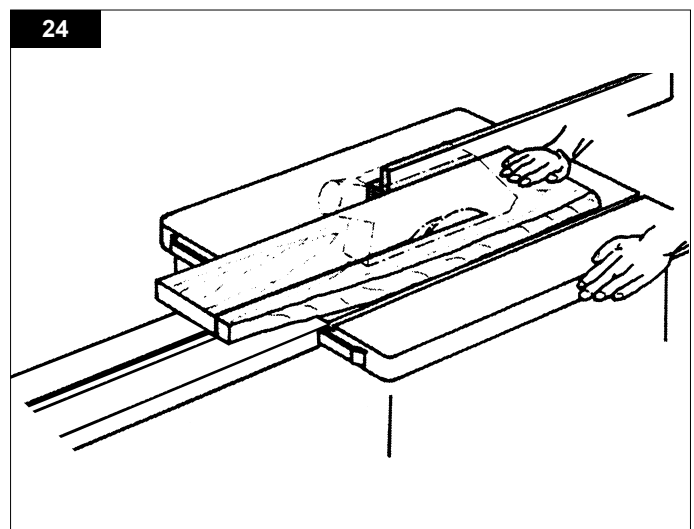
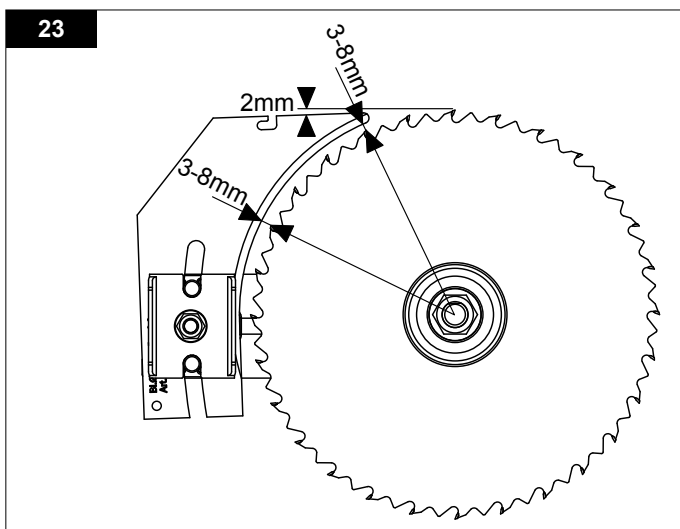
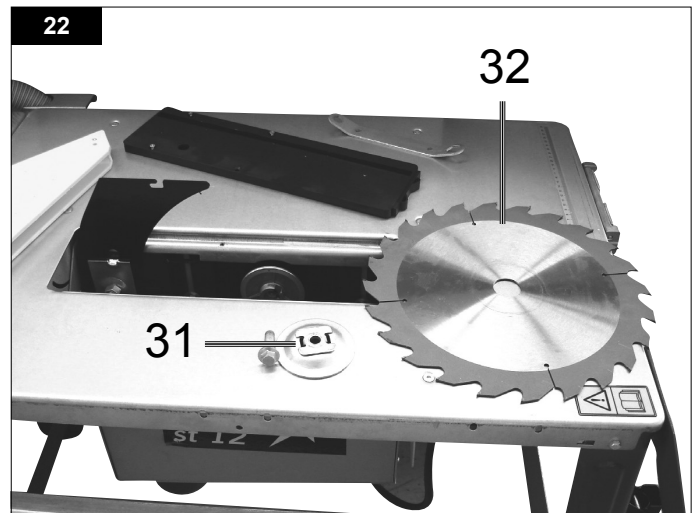












Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	10
2.	Gerätebeschreibung (Abb. A).....	10
3.	Lieferumfang	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	11
6.	Technische Daten.....	14
7.	Aufbau und Bedienung.....	15
8.	Transport	16
9.	Arbeitshinweise	17
10.	Wartung	18
11.	Lagerung	18
12.	Elektrischer Anschluss	18
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	19
14.	Störungsabhilfe	19

1. Einleitung

Hersteller:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A)

1. Ein-Ausschalter
2. Längsanschlag
3. Sägeblatt
4. Schutzhaube
5. Absaugschlauch
6. Spaltkeil
7. Tischeinlage
8. Tischverbreiterung
9. Fahrvorrichtung
10. Absaugstutzen
11. Transportgriff
12. Höhenverstellung

3. Lieferumfang

- Tischkreissäge HS120
- Längsanschlag mit Winkelschiene
- Sägeblattschutz mit Schraube und Flügelmutter
- Spaltkeil
- Schiebstock
- Tischverlängerung
- 2 Tischverlängerungsstützen
- 2 Tischverbreiterungsstützen
- 2 Rad- und Lascheneinheiten
- Sägeblatt $\varnothing$ 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
- Sägeblattschlüssel
- Schiebegriff
- Absaugschlauch und Befestigungsklemme
- Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ Achtung

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Querschnitt) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen nicht geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden.

Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
4. Halten Sie Kinder fern!
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hoch gelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
 - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
11. Sichern Sie das Werkstück
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
 - Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
 - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
12. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
14. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
17. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
18. Seien Sie stets aufmerksam. ⚠ Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
20. ACHTUNG!
 - Bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten.
21. ACHTUNG!
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
 - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

23. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise Sicherheitsvorkehrungen

- Warnung! Beschädigte, rissige oder deformierte Sägeblätter nicht verwenden.
- Tauschen Sie einen abgenutzten Tischeinsatz aus.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen. **⚠ Warnung!** Achten Sie beim Wechseln des Sägeblattes darauf, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles!
- Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung. Dies schließt ein: Gehörschutz zur Verminderung des Risikos schwerhörig zu werden, Atemschutz zur Verminderung des Risikos gefährlichen Staub einzusatmen.
- Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe.
- Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behälter.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraus tretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an. Die Staubreisetzung wird unter anderem durch die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs, die Bedeutung lokaler Abscheidung (Erfassung oder Quelle) und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen beeinflusst.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
- Bewahren Sie den Schiebestock oder das Schiebehholz bei Nichtbenutzung immer an dem Elektrowerkzeug in seinem Halter auf.

Wartung und Instandhaltung

- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Die Lärmverursachung wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, unter anderem von der Beschaffenheit der Sägeblätter, Zustand von Sägeblatt und Elektrowerkzeug. Verwenden Sie nach Möglichkeit Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuscentwicklung konstruiert wurden, warten Sie das Elektrowerkzeug und Werkzeugaufsätze regelmäßig und setzen Sie diese gegebenenfalls instand, um Lärm zu reduzieren.

- Melden Sie Fehler an dem Elektrowerkzeug, Schutzeinrichtungen oder dem Werkzeugaufsatz sobald diese entdeckt wurden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person.

Sicheres Arbeiten

- Verwenden Sie den Schiebstock oder den Handgriff mit Schiebehholz, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen.
- Stellen Sie sicher, dass immer der Spaltkeil verwendet wird und dieser richtig eingestellt ist.
- Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren höchstzulässige Drehzahl nicht geringer ist als die maximale Spindeldrehzahl des Einsatzwerkzeuges und die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
- Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung, über dem Säge Tisch angebracht ist.
- Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzen (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.
- Verwenden Sie beim Transportieren des Elektrowerkzeuges nur die Transportvorrichtungen. Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer oder Rollbock).
- **⚠ Achtung!** Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

⚠ **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Sägeblättern

1. Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
2. Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
3. Beachten Sie die Motor- Sägeblatt- Drehrichtung.
4. Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
5. Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
6. Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern.
7. Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Einsatzwerkzeuges den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
8. Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
9. Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
10. Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
11. Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Elektrowerkzeuges entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
12. Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Schnittgenauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Säge optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Leistung	2200 W	2800 W
Betriebsart	S6 40%*	S 6/40 %
Leerlaufdrehzahl	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Stecker	Schuko	CEE 16 A
Hartmetallsägeblatt 24 Z vormontiert	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Tischgröße	800 x 550 (950) mm	
Tischhöhe	800 mm	
Schnitthöhe max. 90°	83 mm	
Schnitthöhe max. 45°	49 mm	
Höhenverstellung	0 - 83 mm	
Sägeblatt schwenkbar	0 - 45°	
Schnittgeschwindigkeit	46 m/sec	
Gewicht ca.	44 kg	

* Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 1870 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	102,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	112,4 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 1870.

7. Aufbau und Bedienung

Vor Inbetriebnahme

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen. Legen Sie alle mitgelieferten Teile auf eine flache Oberfläche. Gruppieren Sie gleiche Teile.

Hinweis: Wenn Verbindungen mit einer Schraube (Rundkopf/oder Sechskant), Sechskantmutter und Unterlegscheibe gesichert werden, muss die Unterlegscheibe unter der Mutter angebracht werden.

Stecken Sie Schrauben jeweils von außen nach innen ein, sichern Sie Verbindungen mit Muttern von innen.

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.

Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

Abb. 1

Legen Sie die Tischplatte (1) auf eine Werkbank (Verpackungspolster a unter dem Motor entfernen).

Abb. 1.1

Montieren Sie den Gestellfuß (2) mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6 an die Tischplatte.

Abb. 2

Montieren Sie den Schalter (6), mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6 an die Tischplatte.

Abb. 3

Montieren Sie den Gestellfuß (3), an die Tischplatte mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6. Die Schrauben von Hand leicht festziehen.

Abb. 4

Montieren Sie den Gestellfuß (4), an die Tischplatte mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6. Die Schrauben von Hand leicht festziehen.

Abb. 5

Montieren Sie den Gestellfuß (5) und den Schlauchhalter (b) an die Tischplatte mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6. Die Schrauben von Hand leicht festziehen.

Abb. 6 / 6.1

Montieren Sie 2 Längsstreben (10) und 2 Querstreben (9), an die Gestellfüße (2,3,4 und 5) mit 12 Sechskantschrauben M 6 x 16, 12 Scheiben 6, 12 Sechskantmuttern M 6. Die Schrauben von Hand leicht festziehen.

Abb. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Montieren Sie die Tischverlängerungsplatte (8), mit zwei Streben (11), an Tischplatte und Querstrebe mit 6 Sechskantschrauben M6 x 16, 6 Scheiben 6, und 6 Sechskantmuttern M6. Die Schrauben von Hand leicht festziehen. (Die Tischplatte (8) kann auch seitlich als Tischverbreiterung mit den kürzeren Streben montiert werden.)

Abb. 8

Montieren Sie den Absaugstutzen (14) an den unteren Sägeblattschutz (13) mit 4 Sechskantschrauben M 4 x 10 und 4 x Scheiben 4.

Abb. 9

Montieren Sie die Fahrvorrichtung (16) an die hinteren Gestellfüße (4 und 5) mit 4 Sechskantschrauben M 6 x 16 , 4 Scheiben 6, und 4 Muttern M 6. Die Schrauben von Hand leicht festziehen.

Abb. 10

Die Maschine auf die Füße stellen, alle Schrauben von Tisch, Füße und Streben (außer der Fahrvorrichtung) fest anziehen.

Abb. 11

Die Fahrvorrichtung in der Stellung fest anziehen, dass die Räder leicht den Boden berühren.

Abb. 12 / 12.1

Montieren Sie den Spaltkeil zum Sägeblatt so, wie in der Abb. beschrieben. Die Schraube leicht lösen, (nicht ganz herausdrehen) nach der Einstellung wieder fest anziehen. Die Sägeblatteinlage (19, Fig. 13) muss dabei entfernt werden.

Abb. 13

Nach der Einstellung des Spaltkeils die Sägeblatteinlage (19) mit 4 Flachkopfschrauben M 6 x 16 wieder befestigen.

Abb. 14

Die Abdeckhaube (20) mit Rundkopfschraube M 6 x 25, Scheibe 6 und Flügelmutter M6 an den Spaltkeil (18) montieren.

Abb. 15

Den Absaugschlauch (21) mit der Absaughaube (20) und dem Absaugstutzen verbinden.

Absauganlage anschließen, Abb. 15

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr der Augen durch herumwirbelnde Späne

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Betreiben Sie das Produkt nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage. Verwenden Sie keinen Haushaltsstaubsauger.

1. Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absaugstutzen an.

ACHTUNG

Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

Abb. 16 / 16.1

Die Hakenschraube mit 2 Scheiben 6, 2 Muttern M6 an der rechten Fußseite befestigen. Daran sind Sägeblattschlüssel und der Schiebstock aufgehängt. Die zwei Transportgriffe werden an der Vorderseite der Säge, an den Füßen links und rechts mit 4 Sechskantschrauben M 6 x 16, 4 Scheiben 6, 4 Muttern M 6, montiert.

Montage des Längsanschlags, Abb. 17 / 17.1 / 17.2

- Montieren Sie die Führungsschiene (A) mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16 mit Muttern M 6 (B) an die Vorderseite des Tisches.
- Montieren Sie 2 Klemmhebel (C) mit 2 Schlossschrauben M 6 x 25 an Tisch und Führungsschiene.
- Setzen Sie das Schwenkteil (D) in die Führungsschiene, stellen die Skala auf 0° und ziehen den Klemmgriff (E) fest an. Achtung! Beim Längsschneiden das Schwenkteil immer auf 0 stellen.

- Schieben Sie die Anschlagsschiene (G) je nach Bedarf mit hoher (Fig.18.1) oder niedriger (Fig. 18.2) Anlagefläche in die Führungsschrauben (F) und ziehen diese fest an.
- Stellen Sie die Anschlagsschiene auf das gewünschte Maß ein und ziehen die beiden Klemmhebel (C) an.

Montage des Queranschlags, Fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Montieren Sie die Führungsschiene mit 2 Sechskantschrauben M 6 x 16 und 2 Sechskantmuttern M6 an die linke Seite des Tisches.
- Setzen Sie das Schwenkteil (D) in die Führungsschiene. Das Schwenkteil muss sich leicht verschieben lassen.
- Schieben Sie die Anschlagsschiene (G) je nach Bedarf mit hoher (1) oder niedriger (2) Anlagefläche in die Führungsschrauben (F) und ziehen diese fest an.
- Stellen Sie die Anschlagsschiene (G) auf die gewünschte Gradzahl von + 60° bis – 60° ein und ziehen den Klemmgriff (E) an.

Sägeblattwechsel, Abb. 19

Achtung! Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen.

Lösen Sie die Flügelschraube von der Absaughaube (20) und entfernen diese.

Abb. 20

Lösen Sie die 4 Kreuzschlitzschrauben von der Tischeinlage (19) und entfernen diese.

Abb. 21

Stellen Sie das Sägeblatt ganz nach oben und lösen die Schraube mit dem Sägeblattschlüssel.

Achtung! Linksgewinde

Abb. 22

Entfernen Sie den Sägeblattflansch (31) und das Sägeblatt (32).

Nun wechseln Sie das Sägeblatt.

Beim Montieren des Sägeblattflansches auf die Aussparung achten.

Nach dem Sägeblattwechsel prüfen Sie die Spaltkeileinstellung und montieren wieder Tischeinlage (19) und Absaughaube (20).

8. Transport

Die Maschine darf nur mit einer geeigneten Hebevorrückung (Kran oder Gabelstapler) transportiert werden. Der Anbindungspunkt für das Seil (Kran) befindet sich am oberen Bandradgehäuse.

Heben Sie die Maschine niemals am Sägetisch an. Durch Anheben an der Vorderseite der Maschine kann diese leicht im Werkstattbereich entsprechend den Platzanforderungen versetzt werden.

9. Arbeitshinweise

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine max. Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.)

Achtung beim Einschneiden.

Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.

Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an.

Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).

Schiebestock oder den Handgriff mit Schiebehölz verwenden, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen. Bewahren Sie den Schiebestock oder das Schiebehölz bei Nichtbenutzung immer an dem Elektrowerkzeug auf.

Schrägverstellung des Sägeblatts

- Nach Lösen der beiden Klemmschrauben ist das Sägeblatt stufenlos von 90° bis 45° (siehe Skala) verstellbar.
- Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probeschnittes.
- An den Stellschrauben bei Bedarf nachjustieren.

Höhenverstellung des Sägeblatts

Das Sägeblatt ist stufenlos von 0 bis 83 mm Schnitthöhe verstellbar.

Für sicheres und sauberes Arbeiten geringen Sägeblattüberstand zum Werkstück wählen.

Dem Spaltkeil wie im Bild 22 gezeigt einstellen.

Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzvorrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke.

Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.

Es dürfen nur Sägeblätter mit dem Durchmesser von 315 mm und einer Dicke von 2,4 mm (Zähne 3,0 mm / 3,2 mm) verwendet werden.

Die Abdeckhaube bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück absenken. Die Abdeckhaube muss bei jedem Arbeitsgang waagrecht über dem Sägeblatt stehen.

Längsschnitte

Für Parallelschnitte den Längsanschlag einsetzen. Bei Schnitтарbeiten über 120 mm das Anschlaglineal mit der hohen Anschlagseite (1) und bei Schnittbreiten unter 120 mm mit der niedrigen Anschlagseite (2) verwenden. Das Werkstück mit dem beiliegenden Schiebestock führen.

Querschnitte

Für Quer- und Winkelschnitte den Schiebeschlitten einsetzen.

Arbeiten an Kreissägemaschinen

Schneiden breiter Werkstücke, Abb. 24

Breite des zu bearbeiteten Werkstückes mehr als 120 mm

Arbeitsgang: Den Längsanschlag entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen. Auf sichere Handauflage achten. Werden durch den Schnitt schmale Werkstücke abgetrennt, so wird im Werkzeugbereich nur mit der rechten Hand oder unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes der Vorschub ausgeführt. Besteht die Gefahr, dass das Werkstück zwischen Kreissägeblatt, Spaltkeil und Anschlag klemmt, so ist der Anschlag bis auf die Sägeblattmitte zurückzuziehen oder es ist ein kurzer Hilfsanschlag zu verwenden. Bei den Bildern wurde die obere Absaughaube nur angedeutet, oder im Einzelfall weggelassen, um Arbeitsgang oder Vorrichtung deutlicher zu zeigen.

Bei allen gezeigten Arbeitsgängen ist die obere Absaughaube erforderlich.

Schneiden schmaler Werkstücke, Abb. 25

Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen unbedingt unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes durchgeführt werden. Schiebestock ist im Lieferumfang enthalten. Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebestock umgehend austauschen.

- Den Parallelanschlag entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen.
- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Bereich des Sägeblattes unbedingt einen Schiebestock als Schubhilfe verwenden.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils durchschieben.

Achtung! Bei kurzen Werkstücken ist der Schiebestock schon bei Schnittbeginn zu verwenden.

Schneiden von Kanten und Leisten, Abb. 26

Arbeitsgang: Den Längsanschlag mit niedriger Anlagefläche montieren oder Hilfsanschlag verwenden. Werkstück mit Schiebestock vorschieben, bis sich das Werkstückende im Bereich des Spaltkeiles befindet. Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges durch eine Tischverlängerung sichern.

Ausführung von Querschnitten, Abb. 27

Arbeitsgang: Abweisleiste so einstellen, dass Werkstückabschnitte den aufsteigenden Teil des Sägeblattes nicht berühren können. Werkstücke nur mittels Queranschlag oder Querschieber zuführen. Abfallstücke nicht mit den Händen aus dem Bereich des Werkstückes entfernen.

10. Wartung

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürste, Sägeblatt, Batterien, Tischeinlagen, Schiebstock, Schiebegriff, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Motor falsche Drehrichtung	Kondensator defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Falschanschluss	Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	Siehe Elektrischer Anschluss
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln
Brandflächen an der Schnittfläche	Stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen, austauschen
	Falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning! Non-adherence poses a risk of death, danger of injury or the risk of damage to the tool!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	22
2. Device description (Fig. A)	22
3. Scope of delivery.....	22
4. Proper use.....	22
5. General safety instructions.....	23
6. Technical data	26
7. Attachment and operation	26
8. Transport	28
9. Working instructions.....	28
10. Maintenance.....	29
11. Storage.....	29
12. Electrical connection	29
13. Disposal and recycling	30
14. Troubleshooting	30

1. Introduction

Manufacturer:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope that your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. A)

1. On/off switch
2. Longitudinal stop
3. Saw blade
4. Protective cover
5. Suction hose
6. Riving knife
7. Table inlay
8. Table width extension
9. Travel fixture
10. Suction port
11. Transport handle
12. Height adjustment

3. Scope of delivery

- HS120 circular table saw
 - Longitudinal stop with angle rail
 - Saw blade guard with screw and wing nut
 - Riving knife
 - Push stick
 - Table extension
 - 2 table length extension supports
 - 2 table width extension supports
 - 2 wheel and lug units
 - Saw blade $\varnothing$ 315 x 30 x 3.0/2 24 Z
 - Saw blade key
 - Push grip
 - Suction hose and fastening clamp
 - Enclosed accessories bag
 - Operating instructions
-
- Open the packaging and carefully remove the device.
 - Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
 - Check whether the scope of delivery is complete.
 - Check the device and accessory parts for transport damage.
 - If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ Attention

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The circular table saw is used for the longitudinal and transverse cutting (only with the transverse stop) of all types of timbers, in accordance with the machine size. It is not permitted to cut any type of round timber. The machine may only be used in the intended manner.

Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only suitable saw blades (HM or CV saw blades) may be used for the machine.

The use of HSS saw blades and any type of cutting wheels is prohibited. An element of the proper intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. Keep them in a safe place so that the information is available at all times. If you hand the device over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the saw blade in the exposed sawing area.
- Reaching into the running saw blade (cutting injury)
- Kick-back of workpieces and workpiece parts.
- Saw blade breakage.
- Ejection of faulty carbide parts of the saw blade.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

Safe work

1. Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
3. Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
4. Keep away from children!
 - Do not let other people touch the tool or the cable, keep them away from your work area.
5. Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
6. Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
7. Use the correct electric tool
 - Do not use low-output electric tools for heavy work.
 - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
 - Do not use the electric tool to cut firewood.
8. Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
9. Use protective equipment
 - Wear protective goggles.
 - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
10. Connect the dust extraction device
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
 - Operation in enclosed areas is only permitted with a suitable extraction system.
11. Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. It is thus held more securely than with your hand and allows the machine to be operated with both hands.
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
 - Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

12. Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.
13. Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
14. Pull the connector out of the socket
 - Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - When the electric tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
15. Do not leave a tool key inserted
 - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
16. Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
17. Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
18. Remain attentive at all times. **⚠** Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
19. Check the electric tool for potential damage
 - Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - The moving protective hood may not be fixed in the open position.
 - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use any faulty or damaged connection cables.
 - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

20. ATTENTION!

- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

21. ATTENTION!

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

22. Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

23. Do not use the cable for purposes for which it is not intended.

- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Additional safety instructions, safety precautions

- Warning! Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.
⚠ Warning! When changing the saw blade, ensure that the cutting width is not smaller and the width of the saw blade disc is not greater than the thickness of the riving knife!
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes: Hearing protection to reduce the risk of hearing loss, respiratory protection to reduce the risk of inhaling hazardous dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Carry saw blades in a container whenever practical.
- Wear protective goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- Always keep the push stick or wooden push block in its holder on the electric tool when not in use.

Maintenance and service

- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
- Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

Safe work

- Use a push rod or the handle with wooden push block in order to guide the workpiece safely past the saw blade.
- Make sure that the riving knife is always used and that it is correctly adjusted.
- Use and correctly set the upper saw blade guard.
- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of the insertion tool and which are suitable for the material to be cut.
- Do not carry out rebating or grooving without a suitable protective device, such as a tunnel guard, being fitted over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting (groove ends in the workpiece).
- When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
- Make sure to only use spacers and spindle rings that are suitable for the purpose specified by the manufacturer.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles such as chips and cutting residue.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not remove cutting waste or miscellaneous parts of the workpiece from the cutting area so long as the machine is running and the sawing unit has not yet come to a standstill.
- Ensure that the machine is always attached to a workbench or table whenever possible.
- Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a reel-off stand or roller trestle).
- ⚠ Attention! Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -

- Only carry out modifications, adjustment, measuring and cleaning work when the engine is switched off. - Pull out the mains plug -
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

⚠ Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Safety instructions for the handling of saw blades

1. Only use insertion tools if you have mastered their use.
2. Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
3. Observe the motor / saw blade direction of rotation.
4. Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
5. Clean dirt, grease, oil and water off of the clamping surfaces.
6. Do not use any loose reducing rings or bushes to reduce holes on circular saw blades.
7. Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
8. Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
9. Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
10. Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
11. Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
12. Only use the supplied saw blade for cutting wood, never for the processing of metals.

Residual risks

The electric tool is state-of-the-art and has been built according to the recognised technical safety regulations. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "safety instructions" and the "Proper use" are observed

along with the whole of the operating instructions.

- Do not unnecessary stress the machine: too much pressure when sawing will damage the saw blade quickly. This results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.
- Before performing setting or maintenance work, switch the device off and unplug the mains plug.

6. Technical data

AC motor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Power	2200 W	2800 W
Operating mode	S6 40% *	S 6/40 %
Idle speed	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Connector	Schuko	CEE 16 A
Carbide saw blade 24 Z pre-mounted	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Table size	800 x 550 (950) mm	
Table height	800 mm	
Cutting height max. 90°	83 mm	
Cutting height max. 45°	49 mm	
Height adjustment	0 - 83 mm	
Tilting saw blade	0 - 45°	
Cutting speed	46 m/sec	
Weight approx.	44 kg	

* Operating mode S6 40%: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 mins). To avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 40% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 60% of the operating time.

Noise level

The noise levels have been determined in accordance with EN 1870.

Sound pressure level L_{pA}	102,5 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	112,4 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 1870.

7. Attachment and operation

Before commissioning

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 16A.

Attention! Remove the mains plug before any maintenance, modification and assembly work on the circular saw.

Place all supplied parts on a flat surface. Group equal parts.

Note: If connections are secured with a screw (round head/or hexagon), hexagonal nuts and washer, the washer must be placed under the nut.

Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: During assembly, tighten the nuts and bolts only to the extent that they cannot fall off.

If you tighten the nuts and screws fully before final assembly, it is not possible to complete the assembly.

Fig. 1

Place the tabletop (1) on a workbench (remove packing pad a under the motor).

Fig. 1.1

Mount the frame leg (2) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

Fig. 2

Mount the switch (6) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

Fig. 3

Mount the frame leg (3) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

Fig. 4

Mount the frame leg (4) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

Fig. 5

Mount the frame leg (5) and the hose holder (b) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

Fig. 6 / 6.1

Mount 2 longitudinal struts (10) and 2 cross members (9), to the frame legs (2,3,4 and 5) with 12 M6 x 16 hexagonal bolts, 12 washers 6 and 12 M6 hexagonal nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Mount the table extension plate (8), with two struts (11), to the tabletop and cross member with 6 M6 x 16 hexagonal bolts, 6 washers 6, and 6 M6 hexagonal nuts. Tighten the bolts lightly by hand. (The tabletop (8) can also be mounted laterally as a table width extension with the shorter struts)

Fig. 8

Fit the suction port (14) to the lower saw blade guard (13) with 4 M4 x 10 hexagonal bolts and 4 x washers 4.

Fig. 9

Mount the travel fixture (16) to the rear frame legs (4 and 5) with 4 M6 x 16 hexagonal bolts, 4 washers 6, and 4 M6 nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

Fig. 10

Place the machine on its feet, tighten all screws of the table, feet and struts (except the travel fixture).

Fig. 11

Tighten the travel fixture in position such that the wheels lightly touch the floor.

Fig. 12 / 12.1

Mount the riving knife to the saw blade as described in the illustration. Loosen the screw slightly (do not unscrew it completely) and tighten it again after the adjustment. In doing so, the saw blade insert (19, Fig. 13) must be removed.

Fig. 13

After adjusting the riving knife, refit the saw blade insert (19) with 4 M6 x 16 flange head screws.

Fig. 14

Fit the cover hood (20) to the splitting wedge (18) with a round-headed M6 x 25 screw, washer 6 and M6 wing nut.

Fig. 15

Connect the suction hose (21) to the suction hood (20) and the suction port.

Connecting the suction system, Fig. 15

⚠ WARNING

Danger of injury for eyes due to swirling chips

- Wear protective goggles.
- Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use household vacuum cleaners.

1. Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction port.

ATTENTION

Check and clean the suction channels at regular intervals.

Fig. 16 / 16.1

Fasten the hook bolt with 2 washers 6, 2 M6 nuts on the right frame leg side. The saw blade key and the push stick are hung on it.

The two transport handles are mounted on the front of the saw, on the left and right legs with 4 M6 x 16 hexagonal bolts, 4 washers 6, 4 M6 nuts.

Fitting the longitudinal stop, Fig. 17 / 17.1 / 17.2

- Mount the guide rail (A) to the front of the table with 2 M6 x 16 hexagonal bolts and M6 nuts (B).
- Mount 2 clamping levers (C) with 2 M6 x 25 carriage bolts on the table and guide rail.
- Place the swivel part (D) in the guide rail, set the scale to 0° and tighten the clamping handle (E) firmly. Attention! Always set the swivel part to 0 when making longitudinal cuts.
- Push the stop rail (G) with high (Fig. 18.1) or low (Fig. 18.2) contact surface as required into the guide screws (F) and tighten them firmly.
- Adjust the stop rail to the desired dimension and tighten the two clamping levers (C).

Assembly of the transverse stop, Fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Mount the guide rail to the left side of the table with 2 M6 x 16 hexagonal bolts and 2 M6 hexagonal nuts.
- Place the swivel part (D) in the guide rail. It must be possible to slide the swivel part easily.
- Push the stop rail (G) with high (1) or low (2) contact surface as required into the guide screws (F) and tighten them firmly.
- Adjust the stop rail (G) to the desired number of degrees from +60° to -60° and tighten the clamping handle (E).

Saw blade replacement, Fig. 19

Attention! Pull out the mains plug and wear protective gloves.

Loosen the wing screw from the suction hood (20) and remove it.

Fig. 20

Loosen the 4 Phillips screws from the table inlay (19) and remove it.

Fig. 21

Set the saw blade all the way up and loosen the screw with the saw blade key.

Attention! Left-handed thread

Fig. 22

Remove the saw blade flange (31) and then the saw blade (32).

Now change the saw blade.

When mounting the saw blade flange, pay attention to the recess.

After changing the saw blade, check the riving knife setting and refit the table inlay (19) and suction hood (20).

8. Transport

The machine may only be transported with a suitable lifting device (crane or forklift). The attachment point for the rope (crane) is located on the upper belt wheel housing.

Do not lift the machine by the saw table.

By lifting at the front of the machine, it can be easily relocated in the workshop area to suit the space requirements.

9. Working instructions

After every new setting, we recommend performing a test cut, in order to check the dimensional settings. After switching on the saw, wait until the saw blade has reached its max. speed before making the cut.

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with roller stand, etc.)

Be careful when cutting in.

Only operate the device with an extraction system. Check and clean the suction channels at regular intervals.

Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.

Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood.

Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).

Use a push rod or the handle with wooden push block in order to guide the workpiece safely past the saw blade. Always keep the push stick or wooden push block on the electric tool when not in use.

Inclined adjustment of the saw blade

- After loosening the two clamping screws, the saw blade is continuously adjustable from 90° to 45° (see scale).

- Check the setting with a test cut.
- Re-adjust the set adjusting if necessary.

Height adjustment of the saw blade

The saw blade is continuously adjustable from 0 to 83 mm cutting height.

For safe and tidy work, select a small saw blade projection to the workpiece.

Adjust the riving knife as shown in Fig. 22.

The riving knife is an important safety device, which guides the workpiece and prevents the kerf closing behind the saw blade and the workpiece rebounding.

Pay attention to the thickness of the splitting wedge.

The riving knife must not be thinner than the body of the saw blade and not thicker than its kerf width.

Only saw blades with a diameter of 315 mm and a thickness of 2.4 mm (teeth 3.0 mm / 3.2 mm) may be used.

Lower the cover hood onto the workpiece during every working operation. The cover hood must be horizontal above the saw blade with each working operation.

Longitudinal cuts

For parallel cuts, use the longitudinal stop. Use the stop ruler with the high stop side (1) for cutting work over 120 mm and with the low stop side (2) for cutting widths under 120 mm. Guide the workpiece with the enclosed push stick.

Cross cuts

Use the sliding carriage for cross cuts and angled cuts.

Working on circular sawing machines

Cutting wider workpieces, Fig. 24

Width of the workpiece to be machined more than 120 mm

Work process: Set the longitudinal stop to suit the intended workpiece width. Ensure that you have a safe hand rest. If narrow workpieces are cut off by the cut, the feed is carried out in the tool area only with the right hand or with the aid of a push stick. If there is a risk of the workpiece jamming between the circular saw blade, riving knife and stop, the stop must be retracted to the centre of the saw blade or a short auxiliary fence must be used. In the pictures, the upper suction hood was only indicated, or in individual cases omitted, in order to show the work process or device more clearly.

The upper suction hood is required for all operations shown.

Cutting narrower workpieces, Fig. 25

Longitudinal cuts of workpieces with a width of less than 120 mm must always be made with the aid of a push stick.

Push stick is included in the scope of delivery. Replace a worn or damaged push stick immediately.

- Set the parallel stop to suit the intended workpiece width.
- Push the workpiece forward with both hands, and be sure to use a push stick as a pushing aid in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the riving knife.

Attention! For short workpieces, use the push stick as soon as you start cutting.

Cutting edges and strips, Fig. 26

Work process: Mount the longitudinal stop with a low contact surface or use an auxiliary fence. Push the workpiece forward with the push stick until the end of the workpiece is in the area of the riving knife. Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process with a table extension.

Carrying out cross cuts, Fig. 27

Work process: Adjust the deflector strip such that pieces cut off the workpiece cannot come into contact with the rising part of the saw blade. Feed workpieces only by means of transverse stop or transverse slide. Do not remove waste pieces from the area of the workpiece with your hands.

10. Maintenance

Warning! Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.
- Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brush, saw blade, batteries, table inserts, push stick, push grip, V-belt

* may not be included in the scope of supply!

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the electric tool.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 Volts / 50 Hz.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a cross section of 2.5 mm².
- The mains connection is protected with a 16 A slow-blow fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

13. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metal and plastic. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Do not throw old equipment away with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of old devices can have negative effects on the environment and on human health due to potential hazardous materials which are often contained in old electrical and electronic devices. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

14. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten fixing nut, right-hand thread
Motor does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension cable defective	Replace the extension lead
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Motor or switch faulty	Have this checked by an electrician
Incorrect motor rotation direction	Capacitor defective	Have this checked by an electrician
	Incorrect connection	Have an electrician transpose the wall plug poles
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	See Electrical connection
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen, replace saw blade
	Incorrect saw blade	Replace saw blade

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrożenie życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazań dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić nauszniki ochronne!
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	33
2.	Opis urządzenia (rys. A)	33
3.	Zakres dostawy	33
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	34
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	34
6.	Dane techniczne	37
7.	Montaż i obsługa	38
8.	Transport	40
9.	Wskazówki dotyczące pracy	40
10.	Konserwacja	41
11.	Przechowywanie	41
12.	Przyłącze elektryczne	41
13.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	42
14.	Pomoc dotycząca usterek	43

1. Wprowadzenie

Producent:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. A)

1. Włącznik / wyłącznik
2. ogranicznik wzdłużny
3. Brzeszczot piły
4. pokrywa ochronna
5. wąż odsysający
6. Klin rozdzielnik
7. Wkładka stołowa
8. Rozszerzenie stołu
9. Uchwyt prowadzący
10. Króciec odsysający
11. Uchwyt transportowy
12. Regulacja wysokości

3. Zakres dostawy

- Stołowa pilarka tarczowa HS120
 - Ogranicznik wzdłużny z szyną kątową
 - Osłona tarczy tnącej ze śrubą i nakrętką skrzydełkową
 - Klin rozdzielnik
 - Popychacz
 - Przedłużenie stołu
 - 2 Podpory przedłużenia stołu
 - 2 Podpory rozszerzenia stołu
 - 2 Jednostki kołowe i nakładki
 - Tarcza tnąca $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2 \text{ 24 Z}$
 - klucz do tarczy tnącej
 - uchwyt do przesuwania
 - Wąż odsysający i zacisk mocujący
 - Torebka
 - instrukcja obsługi
-
- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
 - Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
 - Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
 - Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
 - W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ Uwaga

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stołowa piła tarczowa służy do cięcia podłużnego i poprzecznego (tylko przy użyciu ogranicznika poprzecznego) wszelkiego rodzaju drewna, odpowiedniego do rozmiarów narzędzia. Nie wolno nią ciąć drewna okrągłego.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.

Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Można stosować wyłącznie brzeszczoty przystosowane do maszyny (brzeszczoty HM lub CV).

Stosowanie wszelkiego rodzaju brzeszczotów HSS jest zabronione. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie ewentualnych zagrożeń. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Uwaga!

Podczas użytkowania urządzeń należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Należy je starannie przechowywać, aby w razie potrzeby w każdej chwili móc uzyskać potrzebne informacje. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im przekazać również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody. Mimo zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy tnącej w niezabezpieczonym obszarze cięcia.
- Nie wkładać rąk w obracającą się tarczę tnącą (niebezpieczeństwo przecięcia)
- Odrzucenie obrabianych elementów i ich części.
- Pęknięcia brzeszczotu piły.

- Wyrzut wadliwych części z twardego metalu, z jakiego jest wykonany brzeszczot piły.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchowników ochronnych.
- Emisje pyłu z drewna szkodliwe dla zdrowia przy zastosowaniu w pomieszczeniach zamkniętych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przecho- wywać je w bezpiecznym miejscu.

Bezpieczna praca

1. Utrzymywać porządek w obszarze roboczym
 - Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
2. Uwzględnić oddziaływania otoczenia
 - Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
 - Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
 - Zadbaj o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
 - Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
3. Należy chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym
 - Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).
4. Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do miejsca pracy!
 - Nie pozwalaj innym osobom dotykać narzędzia lub kabla, nie pozwalaj im na zbliżanie się do obszaru roboczego.
5. Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu
 - Używane narzędzia elektryczne należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

6. Nie przeciążać narzędzia elektrycznego
 - Podany zakres mocy umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
7. Używać właściwego narzędzia elektrycznego
 - Do ciężkich prac nie stosować narzędzi elektrycznych o małej mocy.
 - Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Np. nie używać ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub polan drewna.
 - Narzędzia elektrycznego nie używać do cięcia drewna opałowego.
8. Nosić odpowiednią odzież
 - Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, mogłoby dojść do ich pochwycenia przez ruchome części.
 - Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
 - W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.
9. Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne
 - Stosować okulary ochronne.
 - Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę do ochrony dróg oddechowych.
10. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu
 - Jeżeli występują przyłącza odsysania pyłu i urządzenie wychwytyjące, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.
 - Eksploatacja w zamkniętych pomieszczeniach jest dopuszczalna wyłącznie z zastosowaniem odpowiedniej instalacji wyciągowej.
11. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot
 - W celu przytrzymania przedmiotu obrabianego zastosować przyrządy mocujące lub imadło. Umożliwiają one pewniejszy uchwyt niż przy użyciu ręki i pozwalają na obsługę maszyny obiema rękami.
 - W przypadku długich elementów wymagane jest zastosowanie dodatkowej podpory (stół, koźły itd.), by uniknąć przechylenia maszyny.
 - Obrabiany przedmiot dociskać zawsze mocno do płyty roboczej i ogranicznika, by uniknąć jego chwiania się lub obrócenia.
12. Unikać nietypowej pozycji ciała
 - Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
 - Unikać nieodpowiednich pozycji rąk, w których na skutek nagłego zsunięcia jedna lub obie dłonie mogłyby się zetknąć z brzeszczotem piły.
13. Dbać starannie o narzędzia
 - Przyrządy tnące utrzymywać w ostrym i czystym stanie, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
 - Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjalście jego wymianę.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przewody przedłużające.
- Uchwyty ręczne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.
14. Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka
 - Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
 - W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.
15. Nie pozostawiaj kluczy narzędziowych przy narzędziu
 - Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
16. Unikać niezamierzonego uruchomienia
 - Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.
17. Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz
 - Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych kabli przedłużających.
 - Bębny kablowe stosować wyłącznie w stanie rozwiniętym.
18. Proszę zachowywać ostrożność. ⚠ Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.
19. Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń
 - Przed dalszym użyciem narzędzia elektrycznego należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
 - Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
 - Nie wolno blokować otwartej ruchomej pokrywki ochronnej.
 - Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
 - Uszkodzone przełączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.
 - Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
 - Nie używać elektronarzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

20. UWAGA!

- W przypadku wykonywania podwójnych cięć ukośnych należy zachować szczególną ostrożność.

21. UWAGA!

- Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

22. Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi

- Niniejsze narzędzie elektryczne odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.

23. Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony.

- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, środki ostrożności

- Ostrzeżenie! Nie używać uszkodzonych, popękanych lub zdeformowanych brzeszczotów.
- Wymieniać zużyty wkład stołu.
- Stosować wyłącznie zalecane przez producenta tarcze tnące, odpowiadające normie EN 847-1. **⚠ Ostrzeżenie!** Podczas wymiany brzeszczotu piły zwrócić uwagę, by szerokość cięcia nie była mniejsza, a grubość podstawowego brzeszczotu piły większa niż grubość klina rozdzielającego!
- Zwrócić uwagę, by wybrany brzeszczot piły był odpowiedni do ciętego materiału.
- Nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Są to: Nauszniki ochronne w celu zmniejszenia ryzyka uszkodzenia słuchu, maski do ochrony dróg oddechowych w celu zmniejszenia ryzyka wdychania niebezpiecznego pyłu.
- Podczas obsługi brzeszczotów pił i szorstkich materiałów używać rękawic.
- Brzeszczoty pił w praktyczny sposób przenosić w pojemniku.
- Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
- Podczas cięcia drewna narzędzie elektryczne podłączyć do urządzenia wychwytyującego pył. Wpływ na uwalnianie się pyłu ma m.in. rodzaj obrabianego materiału, miejscowa emisja (wychwytywanie lub źródło) i prawidłowe ustawienie pokryw/blach prowadzących/prowadnic.
- Nie stosować brzeszczotów pił z wysokostopowej stali szybko tnącej (stali HSS).
- Nieużywany popychacz lub drewniany element przesuwany przechowywać w odpowiednim pojemniku przy elektronarzędziu.

Konserwacja i obsługa techniczna

- W przypadku wszelkich prac regulacyjnych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę sieciową.
- Na emisję hałasu wpływa szereg różnych czynników, m.in. właściwości brzeszczotów pił, stan brzeszczotu piły i narzędzia elektrycznego. W miarę możliwości stosować brzeszczoty pił skonstruowane z myślą o redukcji powstającego hałasu, przeprowadzać regularną konserwację narzędzia elektrycznego i nasadek narzędzi oraz w razie potrzeby doprowadzać je do stanu umożliwiającego redukcję hałasu.
- Wady narzędzia elektrycznego, urządzeń ochronnych i nasadki narzędzia zgłaszać osobie odpowiedzialnej za bezpieczeństwo natychmiast po ich zauważeniu.

Bezpieczna praca

- W celu bezpiecznego prowadzenia elementu obrabianego używać popychacza lub uchwytu z drewnianym elementem przesuwym.
- Upewnić się, że klin rozszczepiający jest zamontowany i prawidłowo ustawiony.
- Zastosować urządzenie ochronne brzeszczotu i ustawić prawidłowo.
- Używać wyłącznie takie brzeszczoty, których maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość obrotowa wrzeczona tarczowej piły stołowej i które nadają się do ciętego materiału.
- Nie przeprowadzać wykonywać felców lub wpustów bez zamocowania nad stołem pilarskim odpowiedniej osłony, np. tunelu ochronnego.
- Pilarki tarczowe nie mogą być stosowane do wykonywania szczelin (wpustów kończących się w obrabianym elemencie).
- Elektronarzędzie przenosić tylko za przewidziane do tego uchwyty. Nigdy nie używać urządzeń ochronnych do obsługi lub transportu.
- Zwrócić uwagę, by podczas transportu górna część brzeszczotu piły była osłonięta, np. za pomocą urządzenia ochronnego.
- Zwrócić uwagę, by używać tylko takich podkładek dystansowych i pierścieni śrubowych, które są przeznaczone do celów określonych przez producenta.
- Podłoże wokół maszyny musi być równe, czyste i pozbawione wszelkich luźnych odpadów, jak np. wióry i resztki po cięciu.
- Pozycja robocza zawsze z boku brzeszczotu piły.
- Z obszaru cięcia nie usuwać resztek po cięciu lub innych części obrabianego elementu tak długo, jak maszyna działa i dopóki agregat pilarki nie znajdzie się w położeniu spoczynkowym.
- Pamiętać, by maszyna (o ile jest to możliwe) była zawsze zamocowana do ławy warsztatowej lub stołu.
- Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed przechyleniem na końcu procesu cięcia (np. stojak rolkowy i koziół rolkowy).

- **⚠ Uwaga!** Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- W celu usunięcia usterek lub usunięcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę.
- Wyjąć wtyczkę sieciową -
- Przebieranie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. - Wyjąć wtyczkę sieciową -
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.

⚠ Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z brzeszczotami pił

1. Narzędzi roboczych używać tylko w przypadku znajomości ich obsługi.
2. Przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu roboczym. Przestrzegać zakresu prędkości obrotowej, jeśli jest podany.
3. Przestrzegać kierunku obrotu silnika / brzeszczota piły.
4. Nie używać narzędzi roboczych posiadających pęknięcia. Narzędzia posiadające pęknięcia należy odłożyć. Ich naprawa jest niedozwolona.
5. Oczyszczyć powierzchnie mocowania z zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.
6. Nie stosować żadnych luźnych pierścieni lub tulei redukujących do zmniejszania otworów w brzeszczotach pił tarczowych.
7. Zwrócić uwagę, by zamocowane pierścienie redukujące, zabezpieczające narzędzie robocze, posiadały tę samą średnicę i minimum 1/3 średnicy cięcia.
8. Upewnić się, że zamocowane pierścienie redukujące są ustawione równolegle względem siebie.
9. Zachować ostrożność podczas obsługi narzędzi roboczych. Najlepiej przechowywać je w oryginalnym opakowaniu lub specjalnych pojemnikach. Nosić rękawice ochronne, aby zwiększyć pewność chwytu i zmniejszyć ryzyko obrażeń.
10. Przed użyciem narzędzi roboczych upewnić się, że wszystkie urządzenia ochronne są prawidłowo zamocowane.
11. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że stosowane narzędzie robocze odpowiada wymaganiom technicznym niniejszego narzędzia elektrycznego i jest prawidłowo zamocowane.
12. Załączonego brzeszczota piły używać wyłącznie do prac pilarskich w drewnie, nigdy do obróbki metali.

Ryzyka szczątkowe

Elektronarzędzie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie należy bez potrzeby obciążać maszyny: zbyt silny nacisk przy cięciu powoduje szybkie uszkodzenie brzeszczotu. To z kolei może prowadzić do zmniejszenia wydajności maszyny i pogorszenia dokładności cięcia.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszym podręczniku. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność pilarki.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

6. Dane techniczne

Silnik prądu prze- miennego	230 V~, 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Moc	2200 W	2800 W
Tryb pracy	S6 40%*	S 6/40 %
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
wtyczka	Schuko	CEE 16 A
Tarcza tnąca z węglików spiekanych 24 Z, wstępnie zamontowana	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Wymiary stołu	800 x 550 (950) mm	
Wysokość stołu	800 mm	
Wysokość cięcia maks. 90°	83 mm	
Wysokość cięcia maks. 45°	49 mm	
Regulacja wysokości	0 - 83 mm	
Zakres wychylania tarczy tnącej	0 - 45°	
prędkość cięcia	46 m/sec	
Ciężar ok.	44 kg	

* Tryb pracy S6 40%: Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.). Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 40% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 60% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Emisja hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 1870.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	102,5 dB(A)
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	112,4 dB(A)
Niepewność K_{WA}	3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 1870.

7. Montaż i obsługa

Przed uruchomieniem

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Brzeszczot piły musi się swobodnie poruszać.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy brzeszczot piły jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Maszynę podłączać tylko do poprawnie zainstalowanego gniazdka Schuko z bezpiecznikiem min. 16 A.

Uwaga! Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją, przebrojeniem i montażem pilarki tarczowej należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Wszystkie dostarczone części rozłożyć na płaskiej powierzchni. Posortować części.

Wskazówka: Jeśli połączenie jest zabezpieczane śrubą (z łbem kulistym lub sześciokątnym), nakrętką sześciokątną i podkładką, pod nakrętką należy zawsze umieścić podkładkę.

Śruby zawsze wkłada się od zewnątrz i następnie połączenie od wewnątrz zabezpiecza nakrętkami.

Wskazówka: Podczas montażu śruby i nakrętki powinno się dokręcać na tyle, żeby nie spadły.

Jeśli dociągnie się je przed montażem ostatecznym, nie będzie on możliwy.

Rys. 1

Blat stołu (1) położyć na stole roboczym (usunąć materiał opakowaniowy znajdujący się pod silnikiem).

Rys. 1.1

Nóżkę stelaża (2) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6.

Rys. 2

Przełącznik (6) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6.

Rys. 3

Nóżkę stelaża (3) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6. Śruby dokręcić lekko ręką.

Rys. 4

Nóżkę stelaża (4) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6. Śruby dokręcić lekko ręką.

Rys. 5

Nóżkę stelaża (5) oraz uchwyt węża (b) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6. Śruby dokręcić lekko ręką.

Rys. 6 / 6.1

Belkę wzdłużą (10) i 2 belki poprzeczne (9) przykręcić do nóżek stelaża (2, 3, 4 i 5) przy pomocy 12 śrub sześciokątnych M6 x 16, 12 podkładek 6 oraz 12 nakrętek sześciokątnych M6. Śruby dokręcić lekko ręką.

Rys. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Płytę przedłużającą stołu (8) wraz z dwoma podporami ukośnymi (11) przykręcić do blatu stołu i do belki poprzecznej przy pomocy 6 śrub sześciokątnych M6 x 16, 6 podkładek 6 oraz 6 nakrętek sześciokątnych M6. Śruby dokręcić lekko ręką. (Blat stołu (8) może być montowany również z boku jako rozszerzenie stołu wraz z krótszymi podporami ukośnymi.)

Rys. 8

Króciec odsysający (14) przykręcić do dolnej osłony tarczy tnącej (13) przy pomocy 4 śrub sześciokątnych M 4 x 10 i 4 x podkładek 4.

Rys. 9

Uchwyt prowadzący (16) przykręcić do tylnej nóżki stelaża (4 i 5) przy pomocy 4 śrub sześciokątnych M 6 x 16, 4 podkładek 6 oraz 4 nakrętek M 6. Śruby dokręcić lekko ręką.

Rys. 10

Maszynę ustawić na nóżkach, wszystkie śruby stołu, nóżek i podpór ukośnych (poza uchwytem prowadzącym) mocno dokręcić.

Rys. 11

Uchwyty prowadzący mocno dokręcić w danej pozycji, by koła stykały się lekko z podłożem.

Rys. 12 / 12.1

Klin rozdzielnik zamontować względem tarczy tnącej w sposób przedstawiony na rys. Poluzować lekko śrubę (nie wykręcać całkowicie), po ustawieniu ponownie mocno dokręcić. Wkład tarczy tnącej (19, rys. 13) należy usunąć.

Rys. 13

Po ustawieniu klina rozdzielnika wkład tarczy tnącej (19) zamocować ponownie przy pomocy 4 śrub soczewkowych z łbem kołnierзовym M 6 x 16.

Rys. 14

Pokrywę (20) przykręcić do klina rozdzielnika (18) przy pomocy wkręta z łbem półkulistym M 6 x 25, podkładki 6 i nakrętki skrzydełkowej M6.

Rys. 15

Wąż odsysający (21) połączyć z pokrywą odsysającą (20) i krótcem odsysającym.

Podłączanie instalacji wyciągowej, rys. 15

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu spowodowanych przez wirujące wióry

- Stosować okulary ochronne.
- Produkt powinno się eksploatować tylko z odpowiednim układem odsysania wiórów. Nie należy używać domowego odkurzacza.

1. Podłączyć odpowiednie urządzenie do odsysania wiórów (niezawarte w zakresie dostawy) do krótcza odsysającego.

UWAGA

Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.

Rys. 16 / 16.1

Śrubę hakową z 2 podkładkami 6, 2 nakrętkami M6 zamocować po prawej stronie nóżki. Na niej zawiesza się klucz do tarczy tnącej oraz popychacz.

Dwa uchwyty transportowe są montowane z przodu piły, po lewej i prawej stronie nóżek przy pomocy 4 śrub sześciokątnych M 6 x 16, 4 podkładek 6, 4 nakrętek M 6.

Montaż ogranicznika wzdłużnego, rys. 17 / 17.1 / 17.2

- Zamontować szynę prowadzącą (A) do przedniej części stołu, stosując 2 śruby sześciokątne M6 x 16 z nakrętkami M6 (B).
- Zamontować 2 dźwignie zaciskowe (C) z 2 śrubami M 6 x 25 na stole i szynie prowadzącej.
- Umieścić część obrotową (D) w szynie prowadzącej, ustawić skalę na 0° i dokręcić uchwyt zaciskowy (E). Uwaga! Przy cięciu wzdłużnym część obrotową zawsze ustawiać na 0.
- Wsunąć szynę ogranicznika (G) o wysokiej (rys. 18.1) lub niskiej (rys. 18.2) powierzchni przylegania w zależności od potrzeb w śruby prowadzące (F) i mocno je dociągnąć.
- Ustawić szynę ogranicznika na żądany wymiar i dokręcić dwie dźwignie zaciskowe (C).

Montaż ogranicznika poprzecznego, rys. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Zamontować szynę prowadzącą do lewej strony stołu, stosując 2 śruby sześciokątne M 6 x 16 i 2 nakrętki sześciokątne M6.
- Umieścić część obrotową (D) w szynie prowadzącej. Część obrotowa musi dać się łatwo przemieszczać.
- Wsunąć szynę ogranicznika (G) o wysokiej (1) lub niskiej (2) powierzchni przylegania w zależności od potrzeb w śruby prowadzące (F) i mocno je dociągnąć.
- Wyregulować szynę ogranicznika (G) do żadanego stopnia od + 60° do – 60° i dokręcić uchwyt zaciskowy (E).

Wymiana tarczy tnącej, rys. 19

Uwaga! Wyjąć wtyczkę sieciową i założyć rękawice ochronne.

Z pokrywy odsysającej odkręcić śrubę skrzydełkową (20) i usunąć ją.

Rys. 20

Z wkładki stołowej (19) odkręcić 4 wkrętu z rowkiem krzyżowym i usunąć je.

Rys. 21

Tarczę tnącą przestawić całkowicie w górę i odkręcić śrubę przy pomocy klucza do tarczy tnącej.

Uwaga! Gwint lewoskrętny

Rys. 22

Usunąć kołnierz tarczy tnącej (31), a następnie tarczę tnącą (32).

Wymienić tarczę tnącą.

Podczas montażu kołnierza tarczy tnącej zwrócić uwagę na wycięcia.

Po wymianie tarczy tnącej należy skontrolować ustawienie klina rozdzielnika i ponownie zamontować wkładkę stołową (19) i pokrywę odsysającą (20).

8. Transport

Maszynę wolno transportować wyłącznie za pomocą odpowiedniego urządzenia podnoszącego (dźwigu lub wózka widłowego). Punkt mocowania liny (dźwigu) znajduje się na górnej obudowie koła pasowego. Nigdy nie należy podnosić maszyny na stole pilarskim.

Podnosząc maszynę za jej przód można dokonać lekkiego przestawienia obszaru roboczego względem zapotrzebowania na miejsce.

9. Wskazówki dotyczące pracy

Po każdym nowym ustawianiu zalecamy wykonanie cięcia próbnego, by sprawdzić ustawione wymiary. Przed rozpoczęciem cięcia poczekać, aż brzeszczot piły osiągnie maksymalną prędkość obrotową.

Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed spadnięciem na końcu cięcia (np. stojakiem rolkowym).

Uwaga przy rozpoczynaniu cięcia.

Urządzenie powinno się eksploatować tylko z układem odsysania. Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.

Zwrócić uwagę, by wybrany brzeszczot piły był odpowiedni do ciętego materiału.

Podczas cięcia drewna narzędzie elektryczne podłączyć do urządzenia wychwytyjącego pył.

Nie stosować brzeszczotów pił z wysokostopowej stali szybko tnącej (stali HSS).

W celu bezpiecznego prowadzenia elementu obrabianego używać drążka przesuwne lub uchwytu z drewnianym elementem przesuwne. W przypadku nieużywania przechowywać drążek przesuwne lub drewniany element przesuwne zawsze przy narzędziu elektrycznym.

Przestawienie ukośne tarczy tnącej

- Po odkręceniu oby śrub zaciskowych, tarczę tnącą można przestawiać bezstopniowo od 90° bis 45° (patrz skala).
- Ustawienie sprawdzić poprzez wykonanie cięcia próbnego.
- W razie potrzeby wyregulować przy pomocy śrub nastawczych.

Regulacja wysokości tarczy tnącej

Wysokość cięcia tarczy tnącej można przestawiać bezstopniowo w zakresie od 0 do 83 mm.

Dla bezpiecznej i czystej pracy należy wybrać mniejszy występ tarczy tnącej względem obrabianego przedmiotu.

Klin rozszczepiający ustawić zgodnie ze wskazówkami na rysunku 22.

Klin rozszczepiający jest istotnym urządzeniem ochronnym, który prowadzi element obrabiany i zapobiega zamykaniu linii cięcia za brzeszczotem piły oraz odbiciu elementu obrabianego. Zwracać uwagę na grubość klina rozszczepiającego.

Klin rozszczepiający nie może być cieńszy niż korpus brzeszczotu piły i nie grubszy niż szerokość linii cięcia. Można stosować tylko tarcze tnące o średnicy 315 mm i grubości 2,4 mm (zęby 3,0 mm / 3,2 mm).

W trakcie każdej operacji roboczej opuszczać pokrywę na element obrabiany. W trakcie każdej operacji roboczej pokrywa musi być ustawiona poziomo nad brzeszczotem.

cięcia wzdłużne

W celu wykonania cięcia równoległego należy użyć ogranicznika wzdłużnego. W przypadku cięcia powyżej 120 mm użyć linijki z wysokim ogranicznikiem (1), a w przypadku szerokości cięcia poniżej 120 mm z niższym ogranicznikiem (2). Przedmiot obrabiany prowadzić przy pomocy dowolnego popychacza.

Cięcia poprzeczne

Do cięcia poprzecznego i kątownego używać sań przesuwne.

Prace z piłami tarczowymi

Cięcie szerszych przedmiotów obrabiane, rys. 24
Szerokość przedmiotów obrabiane powyżej 120 mm

Bieg roboczy: Ogranicznik wzdłużny ustawić odpowiednio do przewidywanej szerokości ciętego przedmiotu. Zwrócić uwagę na bezpieczne ułożenie dłoni. Jeżeli podczas cięcia oddzielane są wąskie elementy, na obszarze narzędzia posuw jest wykonywany wyłącznie przy pomocy prawej ręki lub z pomocą popychacza. Jeżeli istnieje niebezpieczeństwo, że przedmiot obrabiany zakleszczy się pomiędzy tarczą piły tarczowej, klinem rozdzielnikiem a ogranicznikiem, wtedy ogranicznik należy pociągnąć aż do środka tarczy tnącej lub należy użyć krótszego ogranicznika pomocniczego. Na obrazkach przedstawiono tylko górną pokrywę odsysającą lub całkowicie ją usunąć, aby bieg roboczy lub urządzenie było dokładnie widoczne.

W przypadku wszystkich przedstawionych biegów roboczych wymagane jest zastosowanie górnej pokrywy odsysającej.

Cięcie węższych przedmiotów obrabiane, rys. 25

Cięcia wzdłużne przedmiotów o szerokości mniejszej niż 120 mm należy bezwzględnie przeprowadzać przy pomocy popychacza.

Popychacz jest objęty dostawą. Zużyty lub uszkodzony popychacz natychmiast wymieniać na nowy.

- Ogranicznik równoległy ustawić odpowiednio do przewidywanej szerokości ciętego przedmiotu.

- Przedmiot przesuwając oburącz, w obszarze brzeszczotu bezwzględnie używać popychacza.
- Obrabiany element zawsze przesuwając do końca klina rozszczepiającego.

Uwaga! W przypadku krótkich elementów popychacza używać od samego początku.

Cięcie krawędzi i listew, rys. 26

Bieg roboczy: Zamontować ogranicznik wzdłużny z mniejszą powierzchnią przylegania lub użyć ogranicznika pomocniczego. Przedmiot obrabiany przesunąć przy pomocy popychacza, aż koniec obrabianego przedmiotu znajdzie się na obszarze klina rozdzielnika. Długie przedmioty obrabiane zabezpieczyć przed odchyleniem na końcu procesu cięcia za pomocą przedłużenia stołu.

Wykonywanie cięcia poprzecznego, rys. 27

Bieg roboczy: Listwę zderzakową ustawić tak, aby odcinane kawałki obrabianego przedmiotu nie stykały się ze wznoszącą się częścią tarczy tnącej. Obrabiane przedmioty doprowadzać wyłącznie przy pomocy ogranicznika poprzecznego lub popychacza poprzecznego.

Spadających kawałków nigdy nie usuwać ręcznie z obszaru obrabianego przedmiotu.

10. Konserwacja

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ogólne czynności konserwacyjne

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładki stołowe, popychacz, uchwyt do przesuwania, paski klinowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V/50 Hz.
- Przedłużacze o długości do 25 m muszą mieć przekrój 1,5 mm², o długości powyżej 25 m co najmniej 2,5 mm².
- Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16 A.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie to jest materiałem surowym i w związku z tym nadaje się do wielokrotnego użytku lub może być ponownie wprowadzone do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego

sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

14. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Brzeszczot odkręca się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca jest za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą z gwintem prawoskrętnym
Silnik nie włącza się	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużający
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika	Uszkodzony kondensator	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Nieprawidłowe podłączenie	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zamianę biegunów w gniazdku ściennym
Silnik nie ma mocy, aktywuje się bezpiecznik	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały	Patrz Przyłącze elektryczne
	Przeciążenie z powodu tępego brzeszczotu	Wymiana tarczy tnącej
Przypalone powierzchnie na ciętym materiale	Tępa tarcza tnąca	Naostrzyć lub wymienić brzeszczot
	Nieprawidłowa tarcza tnąca	Wymienić brzeszczot

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedsymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel! Tilsidesættelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn!
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Pas på! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i den kørende savklinge!

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning.....	46
2.	Maskinbeskrivelse (fig. A)	46
3.	Leveringsomfang	46
4.	Tilsigtet brug.....	46
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	47
6.	Tekniske data	50
7.	Opbygning og betjening	50
8.	Transport	52
9.	Arbejdsinstrukser	52
10.	Vedligeholdelse	53
11.	Opbevaring.....	53
12.	El-tilslutning	53
13.	Bortskaffelse og genbrug	54
14.	Afhjælpning af fejl.....	54

1. Indledning

Producent:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilside-sættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Maskinbeskrivelse (fig. A)

1. Tænd-/slukkontakt
2. Længdeanslag
3. Savklinge
4. Beskyttelseshætte
5. Udsugningsslange
6. Kløvekile
7. Bordindlæg
8. Sideland
9. Køreanordning
10. Udsugningsstuds
11. Transportgreb
12. Højdejustering

3. Leveringsomfang

- Bordrundsav HS120
- Længdeanslag med vinkelskinne
- Savklingeværn med skrue og vingemøtrik
- Kløvekile
- Skubbestang
- Bordudvidelse
- 2 bordudvidelsesstøtter
- 2 sidelandstøtter
- 2 hjul- og laskeenheder
- Savklinge ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
- Savklingenøgle
- Skydegreb
- Udsugningsslange og fastgørelsesklemme
- Medfølgende pose
- Betjeningsvejledning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ Pas på!

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

4. Tilsigtet brug

Bordrundsaven bruges til længde- og tværskæring (kun med tværanslag) i træ af enhver art, som passer til maskinens størrelse. Der må ikke skæres i nogen form for rundtømmer.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål.

Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren/operatøren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Der må kun bruges savklinger, som er egnet til maskinen (HM- eller CV-savklinger).

Det er forbudt at bruge nogen som helst form for HHS-savklinger og skæreskiver. Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer. Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Pas på!

Ved brug af maskinen skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre kvæstelser og skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Opbevar denne brugsanvisning sikkert, så du altid kan få fat i informationerne. Udleveres maskinen til andre personer, bedes også denne betjeningsvejledning/sikkerhedsanvisningerne udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader. Selv om maskinen bruges som tilsigtet, kan visse tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende risici kan opstå som følge af maskinens konstruktion og opbygning:

- Kontakt med savklingen i det ikke-tildækkede savområde.
- Indgreb i den kørende savklinge (snitsår)
- Tilbageslag ("kickback") fra emner og emnedele.
- Brud på savklinge.
- Udslyngning af defekte hårdmetaldele af savklingen.
- Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved brug i lukkede rum.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Pas på! Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

Sikkert arbejde

1. Hold dit arbejdsområde i orden
 - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
2. Tag højde for påvirkninger udefra
 - Udsæt ikke elværktøj for regn.
 - Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for god belysning af arbejdsområdet.
 - Brug ikke elværktøj, hvor der er fare for brand eller eksplosion.
3. Beskyt dig mod elektrisk stød
 - Sørg for, at kroppen ikke kommer i berøring med jordforbundede dele (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleskabe).
4. Børn skal holdes på afstand!
 - Undlad at lade andre personer røre ved værktøjet eller kablet; sørg for at holde dem på afstand af arbejdsområdet.
5. Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, et sikkert sted
 - Ubrugt elværktøj bør opbevares et tørt sted, der skal være aflåst, eller som befinder sig højt oppe; dette sted skal være utilgængeligt for børn.
6. Overbelast ikke dit elværktøj
 - De arbejde bedre og mere sikkert i det angivede ydelsesområde.
7. Brug det rigtige elværktøj
 - Brug ikke ydelsessvagt elværktøj til tungt arbejde.
 - Brug ikke elværktøjet til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save i byggemaster eller brændeknuder.
 - Brug ikke elværktøjet til at save i brændetræ.
8. Brug egnet tøj
 - Brug ikke vidt tøj eller smykker, de kan blive trukket ind af bevægelige dele.
 - Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
 - Beskyt langt hår under et hårnet.
9. Brug beskyttelsesudstyr
 - Brug beskyttelsesbriller.
 - Benyt en åndedrætsmaske ved støvende arbejde.
10. Tilslut støvudsugningsudstyret
 - Hvis der findes tilslutninger til støvudsugningen og opfangningsanordningen, skal det kontrolleres, at disse tilsluttes og bruges rigtigt.
 - Brug i lukkede rum er kun tilladt med et egnet udsugningsanlæg.

11. Sikr emnet

- Brug spændeanordninger eller en skruestik til at holde emnet fast. Dette er bedre end at holde det med hånden, desuden kan man derved betjene maskinen med begge hænder.
- Til lange emner er der desuden brug for et ekstra underlag (bord, bukke osv.), så maskinen ikke vælter.
- Tryk altid emnet fast mod arbejdsplade eller anslag for at forhindre, at emnet vakler eller drejer sig.

12. Undgå anormal kropsholdning

- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.
- Undgå upraktiske håndpositioner, hvor en hånd eller begge hænder kan komme til at berøre savbladet, fordi man pludselig kommer til at skride.

13. Plej dine værktøjer omhyggeligt

- Hold skæreværktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Overhold anvisningerne vedr. smøring og værktøjsskift.
- Kontrollér elværktøjets tilslutningsledning med regelmæssige mellemrum, og få den udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis den skulle blive beskadiget.
- Kontroller forlængerledningerne med regelmæssige mellemrum og erstat disse, hvis de er beskadiget.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.

14. Træk stikket ud af stikkontakten

- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
- Når elværktøjet ikke er i brug, før vedligeholdelse, og når værktøjer som f.eks. savblad, bor, fræser skiftes.

15. Lad ikke værktøjsnøgler blive siddende i værktøjet

- Kontroller, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet, før værktøjet tændes.

16. Undgå utilsigtet start

- Kontroller, at kontakten er slukket, når stikket sættes i stikdåsen.

17. Brug forlængerledninger til områder udendørs

- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil.
- Brug kun kabeltromlen i afrullet tilstand.

18. Vær altid opmærksom. Δ Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret.

19. Kontroller elværktøjet for eventuelle beskadigelser

- Før videre brug af elværktøjet skal beskyttelsesskærme eller let beskadigede dele undersøges nøje for at sikre, at de fungerer korrekt og iht. formålet.
- Kontroller, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.
- Den bevægelige beskyttelseshætte må ikke klemmes fast i åbnet tilstand.

- Beskadigede beskyttelsesskærme og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt specialværksted, medmindre andet er angivet i betjeningsvejledningen.

- Beskadigede kontakter skal erstattes på et kundeserviceværksted.

- Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningsledninger.

- Brug ikke elværktøj, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.

20. PAS PÅ!

- Vær særlig forsigtig i forbindelse med dobbeltgearingsskæring.

21. PAS PÅ!

- Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.

22. Få elværktøjet repareret af en autoriseret elektriker

- Dette elværktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en uddannet elektriker, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå uheld for brugeren.

23. Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til.

- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Yderligere sikkerhedsforskrifter sikkerhedsforanstaltninger

- Advarsel! Brug ikke beskadigede, revnede eller deformerede savklinger.
- Udskift en slidt bordindsats.
- Brug kun savklinger, der er anbefalet af producenten, og der er i overensstemmelse med EN 847-1. ΔAdvarsel! Ved udskiftning af savklingen skal man sørge for, at snitbredden ikke er mindre end, og at savklingens masterklingetykkelse ikke er større end, kløvekilens tykkelse!
- Sørg for, at der vælges et savblad, der er egnet til det materiale, der skal saves i.
- Brug egnet, personligt beskyttelsesudstyr. Dette omfatter: Høreværn for at reducere risikoen for at blive tunghør, åndedrætsværn for at reducere risikoen for at indånde farligt støv.
- Brug handsker, når der håndteres med savblade og rå materialer.
- Bær altid savblade i en beholder, hvor det er muligt.
- Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.
- Tilslut elværktøjet til en støvopfangningsanordning, når der saves i træ. Frigørelsen af støvet påvirkes bl.a. af, hvilket materiale behandles, betydningen af lokal udskillelse (registrering eller kilde) og den rigtige indstilling af hætter/ledeplader/føringer.
- Brug ikke savblade af HSS = "highspeed"-stål.

- Opbevar altid skubbestangen eller skubbetræet i holderen på elværktøjet, når disse dele ikke bruges.

Vedligeholdelse og pasning

- Træk altid elstikket ud, før der udføres indstillings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Støj skyldes forskellige faktorer bl.a. savbladens beskaffenhed og savbladets og elværktøjets tilstand. Brug helst savblade, der er konstrueret til at forringe støj udviklingen, vedligehold elværktøjet og værktøjspåsatser med regelmæssige mellemrum og reparer i givet fald disse for at reducere støjen.
- Meld fejl på elværktøjet, beskyttelsesanordninger eller værktøjspåsatser, så snart disse opdages, til den sikkerhedsansvarlige person.

Sikkert arbejde

- Brug skubbestangen eller håndtaget med skubbetræ til at føre emnet sikkert forbi savklingen.
- Sørg for, at kløvekilen altid anvendes, og at den er indstillet rigtigt.
- Benyt den øverste savklinge-beskyttelsesanordning, og indstil den rigtigt.
- Brug kun savklinger, hvis maks. tilladte omdrejningstal ikke er lavere end indsatsværktøjets maks. spindelhastighed, og som er egnet til det materiale, der skal skæres i.
- Der må ikke udføres falsning eller notning, medmindre der er anbragt en egnet beskyttelsesanordning som f.eks. en tunnelbeskyttelsesskærm over savbordet.
- Rundsavet må ikke benyttes til at lave slidser med (not, der ender i emnet).
- Brug kun transportanordningerne til at transportere elværktøjet med. Brug aldrig beskyttelsesskærmene til at håndtere eller transportere med.
- Sørg for, at den øverste del af savbladet er tildækket under transporten f.eks. med en beskyttelsesskærm.
- Sørg for, at der kun bruges afstandsskiver og spindelringe, der er egnet til det formål, der er angivet af producenten.
- Gulvet i maskinens omkreds skal være lige, rent og uden løse partikler som f.eks. spåner og snitrestes.
- Arbejdsstillingen skal altid være på siden af savklingen.
- Fjern ikke snitrestes eller andre emnedeles fra snitområdet, så længe maskinen kører, og savaggregatet endnu ikke befinder sig i hvilestilling.
- Sørg for, at maskinen, hvis muligt, altid er fastgjort på en værktøjsbænk eller et bord.
- Sikr lange emner mod at vippe efter savearbejdet (f.eks. afrullestativ eller rullebuk).
- ⚠ Pas på! Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
- Sluk maskinen, inden der afhjælpes fejl eller fjernes fastklemte træstykker. - Træk elstikket ud -

- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket.
- Træk elstikket ud -
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.

⚠ Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende håndtering af savklinger

1. Brug kun indsatsværktøj, hvis du behersker dette arbejde.
2. Overhold det maks. omdrejningstal. Det maks. omdrejningstal, der er angivet på indsatsværktøjet, må ikke overskrides. Overhold omdrejningstalområdet, hvis et sådant er angivet.
3. Overhold motor-savblad-drejeretningen.
4. Brug ikke indsatsværktøj med revner. Frasorter revnet indsatsværktøj. Reparation er ikke tilladt.
5. Rengør spånfladerne for snavs, fedt, olie og vand.
6. Brug ikke løse reduceringsringe eller -bøsninger til at reducere borer på rundsavblade.
7. Sørg for, at fastgjorte reduceringsringe til at sikre indsatsværktøjet har den samme diameter og mindst 1/3 af snitdiameteren.
8. Sørg for, at de fastgjorte reduceringsringe er indbyrdes parallelle.
9. Håndter indsatsværktøj forsigtigt. Opbevar helst dette i den originale emballage eller specielle beholdere. Brug beskyttelseshandsker for at forbedre gribesikkerheden og reducere risikoen for personskader.
10. Sikr, at alle beskyttelsesskærme er fastgjort korrekt, før indsatsværktøj bruges.
11. Kontroller før brugen, at det anvendte indsatsværktøj er i overensstemmelse med de tekniske krav, der gælder for dette elværktøj, og at det er fastgjort korrekt.
12. Brug kun den medfølgende savklinge til at skære i træ; aldrig i metal.

Restrisici

Elværktøjet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

- Tilbageværende risici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Brug i overensstemmelse med formålet" samt betjeningsvejledningen overholdes.
- Undlad at belaste maskinen unødigt: Et for kraftigt tryk under savningen kan hurtigt beskadige savklingen. Dette medfører en kapacitetsforringelse for maskinen under arbejdet og forringet skærenøjagtighed.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne håndbog. Derved opnår du, at saven kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.
- Inden der foretages indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slukke for apparatet og trække netstikket ud.

6. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Ydelse	2200 W	2800 W
Driftsfunktion	S6 40%*	S 6/40 %
Omdrejningstal i tomgang	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Stik	Schuko	CEE 16 A
Hårdmetalsavklinge 24 tænder formonteret	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Bordstørrelse	800 x 550 (950) mm	
Bordhøjde	800 mm	
Snithøjde maks. 90°	83 mm	
Snithøjde maks. 45°	49 mm	
Højdejustering	0 - 83 mm	
Savklinge svingbar	0 - 45°	
Skærehastighed	46 m/sec	
Vægt ca.	44 kg	

* Driftsfunktion S6 40%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min). For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 40% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 60% af driftstiden uden belastning.

Støjværdier

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 1870.

Lydtryksniveau L _{PA}	102,5 dB(A)
Usikkerhed K _{PA}	3 dB
Lydeffektniveau L _{WA}	112,4 dB(A)
Usikkerhed K _{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab. Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 1870.

7. Opbygning og betjening

Før ibrugtagning

- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Sørg for, at savklingen er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.
- Tilslut kun maskinen til en korrekt installeret beskyttelsesleder-stikkontakt, der er sikret med mindst 16A.

Pas på! Husk altid at trække netstikket ud af stikkontakten inden påbegyndelse af vedligeholdelses-, omstillings- og monteringsarbejde på rundsaven.

Læg alle medfølgende dele på en flad overflade. Opdel identiske dele i grupper.

Bemærk: Når forbindelser sikres med en skrue (rundhoved eller sekskant), sekskantmøtrikker og underlagsskive, skal underlagsskiven anbringes under møtrikken.

Skruer skal altid indsættes udefra i indadgående retning, og forbindelserne skal sikres med møtrikker indefra.

Bemærk: Under monteringen må møtrikker og skruer kun spændes så fast, så de ikke kan falde ud.

Hvis møtrikkerne og skruerne spændes fast allerede før slutmonteringen, kan slutmonteringen ikke udføres.

Fig. 1

Læg bordpladen (1) på en arbejdsbænk (fjern emballeringspolstring a under motoren).

Fig. 1.1

Monter stelfoden (2) på bordpladen med 2 sekskant-skruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6.

Fig. 2

Monter kontakten (6) på bordpladen, med 2 sekskant-skruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6.

Fig. 3

Monter stelfoden (3) på bordpladen med 2 sekskant-skruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6. Spænd skruerne let til med hånden.

Fig. 4

Monter stelfoden (4) på bordpladen med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6. Spænd skruerne let til med hånden.

Fig. 5

Monter stelfoden (5) og slangeholderen (b) på bordpladen med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6. Spænd skruerne let til med hånden.

Fig. 6 / 6.1

Monter 2 længdestivere (10) og 2 tværstivere (9) på stelfødderne (2, 3, 4 og 5) med 12 sekskantskruer M6 x 16, 12 skiver 6, 12 sekskantmøtrikker M6. Spænd skruerne let til med hånden.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Monter bordudvidelsespladen (8), med to stivere (11), på bordpladen og tværstiver med 6 sekskantskruer M6 x 16, 6 skiver 6, og 6 sekskantmøtrikker M6. Spænd skruerne let til med hånden. (Bordpladen (8) kan også monteres på siden som sideland med de kortere stivere.)

Fig. 8

Monter udsugningsstudsens (14) på det nederste savklingevarn (13) med 4 sekskantskruer M4 x 10 og 4 x skiver 4.

Fig. 9

Monter køreanordningen (16) på de bageste stelfødder (4 og 5) med 4 sekskantskruer M6 x 16, 4 skiver 6, og 4 møtrikker M6. Spænd skruerne let til med hånden.

Fig. 10

Stil maskinen på fødderne, spænd alle skruer på bord, fødder og stivere (undtagen køreanordningen) fast.

Fig. 11

Spænd køreanordningen fast i stillingen, så hjulene lige netop rører ved gulvet.

Fig. 12 / 12.1

Monter kløvekilen i forhold til savklingen, som beskrevet i fig. Løsn skruen en smule (skru den ikke helt ud), og spænd den fast igen efter indstillingen. Savklingeindlægget (19, fig. 13) skal da fjernes.

Fig. 13

Når man har indstillet kløvekilen, skal savklingeindlægget (19) atter fastgøres med 4 fladhovedede skruer M6 x 16.

Fig. 14

Monter afdækningshætten (20) med den rundhovedede skrue M6 x 25, skiven 6 og vingemøtrikken M6 på kløvekilen (18).

Fig. 15

Forbind udsugningsslangen (21) med udsugningshætten (20) og udsugningsstudsens.

Tilslutning af udsugningsanlæg, fig. 15

⚠ ADVARSEL

Fare for øjenskader pga. udslyngede spåner

- Brug beskyttelsesbriller.
- Produktet må kun benyttes med egnet udsugningsanlæg. Undlad at bruge husholdningsstøvsuger.

1. Tilslut et egnet spånuudsugningsanlæg (medfølger ikke) til udsugningsstudsens.

PAS PÅ

Kontrollér og rengør udsugningskanalerne med jævne mellemrum.

Fig. 16 / 16.1

Fastgør krogskruen med 2 skiver 6, 2 møtrikker M6 på højre side af foden. På denne er savklingenøglen og skubbestangen ophængt.

De to transportgreb monteres på forsiden af saven, på fødderne til venstre og højre med 4 sekskantskruer M6 x 16, 4 skiver 6, 4 møtrikker M6.

Montering af længdeanslag, fig. 17 / 17.1 / 17.2

- Monter styreskinnen (A) på forsiden af bordet med 2 sekskantskruer M6 x 16 med møtrikker M6 (B).
- Monter 2 spændegreb (C) med 2 låseskruer M6 x 25 på bordet og styreskinnen.
- Sæt drejedelen (D) ind i styreskinnen, stil skalaen på 0°, og spænd klemmegrebet (E) fast. Pas på! Ved længdeskæring skal drejedelen altid stilles på 0.
- Skub anslagsskinnen (G) ved behov enten med høj (fig. 18.1) eller med lav (fig. 18.2) anlægsflade ind i styreskruerne (F), og spænd den fast.
- Stil anslagsskinnen på det ønskede mål, og spænd begge spændegreb (C) til.

Montering af tværanslag, fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Monter styreskinnen på venstre side af bordet med 2 sekskantskruer M6 x 16 og 2 sekskantmøtrikker M6.
- Sæt drejedelen (D) ind i styreskinnen. Drejedelen skal let kunne forskyde sig.
- Skub anslagsskinnen (G) ved behov enten med høj (1) eller med lav (2) anlægsflade ind i styreskruerne (F), og spænd den fast.
- Stil anslagsskinnen (G) på det ønskede gradtal på + 60° til - 60°, og spænd klemmegrebet (E) fast.

Savklingskift, fig. 19

Pas på! Træk netstikket ud, og bær beskyttelsehandsker.

Løsn vingeskruen fra udsugningshætten (20), og fjern den.

Fig. 20

Løsn de 4 stjerneskruer fra bordindlægget (19), og fjern det.

Fig. 21

Stil savklingen helt op, og løsn skruen med savklingegenøglen.

Pas på! Venstregevind

Fig. 22

Fjern savklingeflengen (31) og savklingen (32).

Skift nu savklingen.

Når savklingeflengen monteres, skal man være opmærksom på udsparingen.

Efter savklingskiftet skal man kontrollere indstillingen af kløvekilen og montere bordindlægget (19) og udsugningshætten (20) igen.

8. Transport

Maskinen må kun transporteres med egnet løfteudstyr (kran eller gaffeltruck). Forbindelsespunktet for wiren (kranen) findes på det øverste båndhjulhus.

Maskinen må aldrig løftes i savbordet.

Ved at løfte maskinen fra forsiden kan man let flytte den i værkstedsområdet i forhold til pladsbehovet.

9. Arbejdsinstrukser

Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at afprøve det indstillede mål.

Når man har tændt saven, skal man vente, til savklingen har nået det maksimale omdrejningshastighed, inden man udfører snittet.

Lange emner skal sikres mod at vippe ned i slutningen af savearbejdet (f.eks. med afrulningsstandere mv.)

Pas på ved indskæringen.

Apparatet må kun benyttes med udsugning. Kontrollér og rengør udsugningskanalerne med jævne mellemrum.

Sørg for, at der vælges et savblad, der er egnet til det materiale, der skal saves i.

Tilslut elværktøjet til en støvopfangningsanordning, når der saves i træ.

Brug ikke savblade af HSS = "highspeed"-stål.

Brug skubbestok eller håndgrebet med stødbræt til at føre emnet sikkert forbi savbladet. Opbevar altid skubbestokken eller stødbrættet på elværktøjet, når de ikke bruges.

Skråjustering af savbladet

- Efter løsning af de to klemmeskruer kan savklingen indstilles trinløst fra 90° til 45° (se skala).
- Kontrollér indstillingen vha. et prøvesnit.
- Efterjustér med stilleskruerne efter behov.

Højdejustering af savbladet

Savbladet kan indstilles trinløst fra 0 til 83 mm snithøjde.

Vælg et lille savbladsfremspring til emnet til sikkert og rent arbejde.

Indstil spaltekilens som vist i fig. 22.

Spaltekilens er en vigtig beskyttelsesanordning, der fører emnet og forhindrer, at snitfugen lukker bag ved savklingen, og at emnet slår tilbage. Kontrollér spaltekilens tykkelse.

Spaltekilens må ikke være tyndere end savbladelementet og ikke tykkere end dets snitfugebredde.

Der må kun bruges savklinger med en diameter på 315 mm og en tykkelse på 2,4 mm (tænder 3,0 mm / 3,2 mm).

Sænk beskyttelseshætten ned på emnet, hver gang der arbejdes. Beskyttelseshætten skal stå vandret over savbladet, hver gang der arbejdes.

Længdesnit

Brug længdeanslaget til parallelsnit. Brug anslagslinjealen med den høje anslagsside (1) til snitarbejde over 120 mm og den lave anslagsside (2) til snitbredde under 120 mm. Før emnet med den vedlagte skubbestang.

Tværsnit

Brug skubbeslæden til tvær- og vinkelsnit.

Arbejde med rundsavmaskiner

Skæring af brede emner, fig. 24

Emnebredde over 120 mm

Arbejdsgang: Indstil længdeanslaget i forhold til den aktuelle emnebredde. Sørg for sikker håndstøtte. Hvis små emner afskæres med snittet, udføres fremføringen kun i værktøjsområdet med højre hånd eller ved assistance af en skubbestang. Hvis der er risiko for, at emnet sidder fast mellem den rundsavsklingen, kløvekilen og anslaget, skal anslaget trækkes tilbage til midten af savklingen, eller der skal anvendes et kort hjælpeanslag. På billederne blev den øverste udsugningshætte kun antydnet, eller i enkelte tilfælde udeladt, for at vise arbejdsgangen eller enheden mere tydeligt. Den øvre udsugningshætte er påkrævet til alle viste arbejdsgange.

Skæring af små emner, fig. 25

Længdesnit af emner med en bredde på under 120 mm må kun udføres med assistance af en skubbestang.

Skubbestangen er indeholdt i leveringsomfanget. Udskift omgående en slidt eller beskadiget skubbestang.

- Indstil parallelanslaget i forhold til den aktuelle emnebredde.
- Skub emnet frem med begge hænder; tæt på savklingen skal man altid skubbe emnet med en skubbestang.

- Skub altid emnet helt igennem mod enden af kløvekilen.

Pas på! Ved korte emner skal skubbestangen anvendes straks fra skæringens start.

Skæring af kanter og lister, fig. 26

Arbejdsgang: Monter længdeanslaget med lav anlægsflade, og benyt hjælpeanslag. Skub emnet med skubbestangen, indtil emnets ende befinder sig i kløvekilens-området. Lange emner skal sikres mod at vippe ned i slutningen af saveprocessen ved hjælp af en bordudvidelse.

Udførelse af tværsnit, fig. 27

Arbejdsgang: Indstil afvisningslisten således, at emnedele ikke kan røre ved savklingens opadkørende del. Tilfør kun emner ved hjælp af tværanslag eller tværskubber.

Fjern ikke affaldsstykker med hænderne fra emneområdet.

10. Vedligeholdelse

Advarsel! Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.
- For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden. Undlad at smøre motoren.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele*: Kulbørste, savklinge, batterier, bordindlæg, skubbestang, skydegreb, kilerem

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

11. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

12. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den automatisk fra. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt), kan motoren tændes igen.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 230 V / 50 Hz.
- Forlængerledninger skal op til en længde på 25 m have et tværsnit på 1,5 mm², over 25 m længde: mindst 2,5 mm².
- Nettilslutningen sikres med 16 A træghed.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data på motortypeskiltet

13. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.



Apparatet og dets tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert hånd-

tering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

14. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savklinge løsner sig efter slukning af motor	Fastgørelsesmøtrik spændt for let	Spænd fastgørelsesmøtrik med højregevind
Motoren starter ikke	Svigt af netsikring	Kontrollér netsikring
	Forlængerledning defekt	Udskift forlængerledning
	Tilslutninger på motor eller kontakter er ikke i orden	Få dem kontrolleret af en elektriker
	Motor eller kontakt defekt	Få dem kontrolleret af en elektriker
Motor forkert omløbsretning	Kondensator defekt	Få dem kontrolleret af en elektriker
	Forkert tilslutning	Få vægstikkontaktens polaritet ombyttet af en elektriker
Motor leverer ingen effekt, sikringen springer	Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt	Se elektrisk tilslutning
	Overbelastning pga. stump savklinge	Skift savklinge
Brandmærker på snitfladen	Stump savklinge	Opslibning, skift af savklinge
	Forkert savklinge	Skift savklinge

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování! Při nedodržení možné nebezpečí ohrožení života, nebezpečí zranění nebo poškození nástroje!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Pozor! Nebezpečí zranění! Nedotýkejte se pilového listu v provozu!

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	57
2.	Popis přístroje (obr. A).....	57
3.	Rozsah dodávky	57
4.	Použití v souladu s určením	57
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	58
6.	Technické údaje.....	61
7.	Montáž a obsluha	61
8.	Přeprava	63
9.	Pracovní pokyny	63
10.	Údržba	64
11.	Skladování	64
12.	Elektrické připojení	64
13.	Likvidace a recyklace	65
14.	Odstraňování poruch.....	66

1. Úvod

Výrobce:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. A)

1. Spínač zap. / vyp.
2. Podélný doraz
3. Pilový kotouč
4. Ochranný kryt
5. Odsávací hadice
6. Štípací klín
7. Stolní vložka
8. Rozšíření stolu
9. Pojezdové ústrojí
10. Odsávací hrdlo
11. Přepavní úchyt
12. Nastavení výšky

3. Rozsah dodávky

- Stolní kotoučová pila HS120
 - Podélný doraz s úhlovou lištou
 - Kryt pilového kotouče se šroubem a křídlovou maticí
 - Štípací klín
 - Posuvná tyč
 - Prodloužení stolu
 - 2 podpěry prodloužení stolu
 - 2 podpěry rozšíření stolu
 - 2 jednotky kola a spony
 - Pilový list $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2$ 24 Z
 - Klíč na pilový kotouč
 - Posuvná rukojeť
 - Odsávací hadice a upevňovací svorka
 - Přiložený sáček
 - Návod k použití
- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
 - Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
 - Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
 - Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
 - Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ Pozor

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Stolní kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání dřeva všeho druhu (pouze s příčným dorazem) úměrně velikosti stroje. Nesmí se řezat žádná kulatina. Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou v důsledku použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/pracovník obsluhy a nikoli výrobce.

Smí se používat pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (pilové kotouče HM nebo CV).

Použití pilových kotoučů HSS a řezných kotoučů všeho druhu je zakázáno. Součástí použití k určenému účelu je i dodržování bezpečnostních pokynů a také montážního návodu a provozních pokynů uvedených v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpečlivěji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Pozor!

Při použití zařízení je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte, abyste měli tyto informace vždy k dispozici. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Kontakt pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (řezné poranění)
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilového kotouče.
- Vymrštění vadných dílů pilového kotouče z tvrdokovu.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených místnostech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

Bezpečná práce

1. Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku
 - Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
2. Zohledněte okolní vlivy
 - Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
 - Zajistěte dobré osvětlení pracovní oblasti.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
3. Chraňte se před zasažením elektrickým proudem
 - Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými plotnami, chladičnými zařízeními).
4. Držte mimo dosah dětí!
 - Nenechejte další osoby, aby se dotýkaly nástroje nebo kabelu, zabraňte jejich přístupu do Vašeho pracovního prostoru.
5. Nepoužívané elektrické nástroje bezpečně uložte
 - Nepoužívané elektrické nástroje se musí odkládat na suchém vysoko položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.
6. Nepřetěžujte elektrický nástroj
 - V uvedeném rozsahu výkonu budete pracovat lépe a bezpečněji.
7. Používejte správný elektrický nástroj
 - Pro těžké práce nepoužívejte elektrické nástroje se slabým výkonem.
 - Nepoužívejte elektrický nástroj k účelům, pro které není určen. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání stromových větví nebo polen.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte k řezání palivového dříví.
8. Noste vhodný oděv
 - Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly.
 - Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
 - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
9. Používejte ochranné pomůcky
 - Používejte ochranné brýle.
 - Při prašných pracích používejte dýchací masku.
10. Připojte zařízení na odsávání prachu
 - Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytňné zařízení, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.
 - Provoz v uzavřených prostorách je povolen pouze se vhodným odsávacím zařízením.
11. Zajistěte obrobek
 - Použijte k přidržení obrobku upínací zařízení nebo svěrák. Je jimi držen bezpečněji než vaší rukou a umožňuje obsluhu stroje oběma rukama.
 - Budete-li opracovávat delší předměty, bude nutná podpora (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlopení stroje.

- Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a zarážce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.
- 12. Vyhněte se neobvyklému držení těla
 - Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.
 - Vyhněte se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout pilového kotouče.
- 13. Pečujte svědomitě o své nástroje
 - Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
 - Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
 - Kontrolujte pravidelně připojovací vedení elektrického nástroje a nechte je při poškození vyměnit uznávaným odborníkem.
 - Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte.
 - Udržujte rukojeti suché, čisté a zbavené oleje a tuku.
- 14. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
 - S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
 - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.
- 15. Nenechávejte nástrojové klíče vsazené
 - Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- 16. Vyhněte se neúmyslnému spuštění
 - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
- 17. Venku používejte prodlužovací kabel
 - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
 - Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
- 18. Buďte vždy pozorní. ⚠ Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
- 19. Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený
 - Před dalším používáním elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
 - Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
 - Pohyblivý ochranný kryt nesmí být upínán v otevřeném stavu.
 - Poškozená ochranná zařízení a díly musí v souladu s určením opravit nebo vyměnit uznávaná odborná dílna, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.

- Poškozené spínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přírodní kabely.
- Nepoužívejte elektrické nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- 20. POZOR!
 - Při dvojitých pokosových řezech je nařízena obzvláštní opatrnost.
- 21. POZOR!
 - Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- 22. Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři
 - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s používáním originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.
- 23. Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen.
 - Nepoužívejte kabel k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dodatečné bezpečnostní pokyny, bezpečnostní opatření

- Varování! Nepoužívejte poškozené, popraskané nebo deformované pilové kotouče.
- Opotřebovanou stolovou vložku vyměňte.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1. ⚠ Varování! Při výměně pilového listu dbejte na to, aby šířka řezu nebyla menší a tloušťka základny pilového kotouče nebyla větší než tloušťka štípacího klínu!
- Dávejte pozor, abyste vybrali pilový list vhodný pro řezaný materiál.
- Noste vhodné osobní ochranné pomůcky. To zahrnuje: Ochrana sluchu pro snížení rizika poškození sluchu, ochrana dýchacích cest pro zabránění rizika vdechnutí nebezpečného prachu.
- Při manipulaci s pilovými listy a surovým materiálem noste rukavice.
- Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové listy v pouzdře.
- Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
- Při řezání dřeva připojte elektrické nářadí k zařízení na zachytávání prachu. Uvolňování prachu bude mimo jiné ovlivněno druhem zpracovávaného materiálu, významem místní separace (zachytávání nebo zdroj) a správným nastavením krytů / vodicích plátů / vodicích prvků.
- Nepoužívejte pilové listy z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS).
- Posuvnou tyč nebo posuvné dřevo uložte v případě nepoužívání vždy u elektrického nástroje.

Údržba a servis

- Při každém nastavení a údržbě nástroje vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
- Příčiny vzniku hluku jsou ovlivňovány různými faktory, mimo jiné kvalitou pilových listů, stavem pilového listu a elektrického nástroje. Abyste omezili hluk, používejte podle možností pilové listy, které jsou sestaveny pro omezení hluku, pravidelně udržujte elektrický nástroj a jeho nastavce a v případě potřeby je opravte.
- Osobě odpovědné za bezpečnost hlaste závady elektrického nástroje, bezpečnostních zařízení nebo nastavce nástroje ihned poté, co se objeví.

Bezpečná práce

- Používejte posuvnou tyč nebo rukojeť s posuvným dřevem pro bezpečné vedení obrobku podél pilového listu.
- Zajistěte, aby se vždy používal štípací klín a tento klín byl správně nastaven.
- Používejte a správně nastavte horní ochranný prvek pilového kotouče.
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolené otáčky nejsou menší než maximální otáčky včetně použitého nástroje a které jsou vhodné pro řezaný materiál.
- Neprovádějte přehýbání nebo drážkování, pokud není nad stolem pily umístěno vhodné ochranné zařízení, např. tunelové ochranné zařízení.
- Kotoučové pily se nesmí používat k vytváření zářezů (drážky končící v obrobku).
- Při přepravě elektrického nástroje používejte pouze přepravní zařízení. Pro manipulaci nebo dopravu nikdy nepoužívejte ochranné prostředky.
- Dávejte pozor na to, aby během přepravy byla horní část pilového listu zakryta, například ochranným krytem.
- Přitom dbejte na to, abyste používali pouze ty distanční lišty a vřetenové kroužky, které jsou vhodné k účelu uvedenému výrobcem.
- Podlaha kolem stroje musí být rovná, čistá a nesmí se na ní nacházet drobné předměty, jako například hobliny a odřezky.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového listu.
- Z oblasti řezání neodstraňujte žádné odřezky ani jiné části obráběného předmětu, dokud bude stroj v chodu a dokud nebude pilový agregát v klidové pozici.
- Dávejte pozor na to, aby byl stroj, bude-li to možné, vždy připevněn na pracovní lavici nebo na stole.
- Dlouhé opracovávané předměty zajistěte na konci procesu řezání proti převrácení (např. odvíjecí rám nebo vozík).
- ⚠ Pozor! S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -

- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.

⚠ Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s pilovými listy

1. Abyste mohli ovládat manipulaci, nasadte pouze nastavce.
2. Dodržujte nejvyšší počet otáček. Nesmí být překročen nejvyšší počet otáček uvedený na nastavci. Je-li uveden, dodržujte rozsah otáček.
3. Dodržujte směr otáčení motoru a pilového listu.
4. Nepoužívejte prasklé nastavce. Prasklé nastavce vyřadte z používání. Opravy nejsou povoleny.
5. Z povrchu čelistí odstraňte nečistoty, mastnotu, olej a vodu.
6. Pro zmenšení otvorů v pilových kotoučích nepoužívejte volné redukční kroužky ani pouzdra.
7. Dávejte pozor na to, aby měly redukční kroužky připevňované za účelem zajištění nastavce stejný průměr a alespoň 1/3 průřezu.
8. Zajistěte, aby byly připevňované redukční kroužky umístěny vůči sobě paralelně.
9. S nastavci manipulujte opatrně. Nejlepším způsobem jejich uložení je originální obal nebo speciální obaly. Používejte ochranné rukavice, abyste zlepšili bezpečnost úchopu a dále snížili riziko zranění.
10. Před použitím nastavců se ujistěte, že jsou správně připevněny všechny ochranné prostředky.
11. Před použitím se ujistěte, že vámi používaný nastavce splňuje technické požadavky tohoto elektrického nástroje a že je správně připevněn.
12. Dodávaný pilový kotouč používejte pouze k řezání dřeva, nikdy k obrábění kovů.

Zbytková rizika

Elektrický nástroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.

- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.
- Stroj nadměrně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový list. To může vést ke snížení výkonu stroje při zpracování a ke snížení přesnosti řezání.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že Vaše pila bude poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Před provedením nastavení nebo údržby vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

6. Technické údaje

Motor na střídavý proud	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Výkon	2200 W	2800 W
Druh provozního režimu	S6 40 %*	S 6/40 %
Volnoběžné otáčky	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Zástrčka	Schuko	CEE 16 A
Pilový list z tvrdokovu 24 zubů předem smontovaný	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Velikost stolu	800 x 550 (950) mm	
Výška stolu	800 mm	
Max. řezná výška 90°	83 mm	
Max. řezná výška 45°	49 mm	
Nastavení výšky	0 - 83 mm	
Výkyvný pilový kotouč	0 - 45°	
Řezná rychlost	46 m/s	
Hmotnost cca	44 kg	

* Druh provozního režimu S6 40%: Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min). Aby nedošlo k nedovolenému zahřátí motoru, nesmí motor překročit 40% pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 60% pracovního cyklu bez zatížení.

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku byly zjištěny podle EN 1870.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	102,5 dB(A)
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	112,4 dB(A)
Kolísavost K_{WA}	3 dB

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 1870.

7. Montáž a obsluha

Před uvedením do provozu

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilový kotouč musí mít možnost volného pohybu.
- U již obráběného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před použitím vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Stroj připojte pouze do zásuvky s řádně nainstalovaným ochranným kontaktem jištěnou minimálně 16 A.

Pozor! Před každou údržbou, přestavbou a před montážními pracemi na kotoučové pile je třeba vytáhnout síťovou zástrčku.

Položte všechny dodané díly na rovnou plochu. Rozdělte je do skupin podle stejných dílů.

Upozornění: Pokud jsou spoje zajištěny šroubem (s půlkulovou nebo se šestihrannou hlavou), šestihrannými maticemi a podložkou, je třeba vložit podložku pod matici.

Šrouby je třeba vkládat vždy zvenku dovnitř a spojení zajistit maticemi zevnitř.

Upozornění: Matice a šrouby během montáže utahujte pouze natolik, aby nemohly vypadnout.

Když matice a šrouby dotáhnete již před konečnou montáží, nebude možné konečnou montáž provést.

Obr. 1

Položte stolní desku (1) na dílenský stůl (odstraňte balící výstelky pod motorem).

Obr. 1.1

Namontujte patku podstavce (2) pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 příložek 6 a 2 matic M6 ke stolní desce.

Obr. 2

Namontujte přepínač (6) pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 příložek 6 a 2 matic M6 ke stolní desce.

Obr. 3

Namontujte patku podstavce (3) ke stolní desce pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 příložek 6 a 2 matic M6. Šrouby lehce dotáhněte rukou.

Obr. 4

Namontujte patku podstavce (4) ke stolní desce pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 příložek 6 a 2 matic M6. Šrouby lehce dotáhněte rukou.

Obr. 5

Namontujte patku podstavce (5) a držák hadice (b) ke stolní desce pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 příložek 6 a 2 matic M6. Šrouby lehce dotáhněte rukou.

Obr. 6 / 6.1

Namontujte 2 podélné vzpěry (10) a 2 příčné vzpěry (9) k patkám podstavce (2, 3, 4 a 5) pomocí 12 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 12 podložek 6 a 12 šestihranných matic M6. Šrouby lehce dotáhněte rukou.

Obr. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Namontujte desku prodloužení stolu (8) se dvěma vzpěrami (11) ke stolní desce a příčné vzpěře pomocí 6 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 6 podložek 6 a 6 šestihranných matic M6. Šrouby lehce dotáhněte rukou. (Stolní desku (8) lze také namontovat bočně jako rozšíření stolu pomocí kratších vzpěr.)

Obr. 8

Namontujte odsávací hrdlo (14) ke spodnímu krytu pilového kotouče (13) pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou M4 x 10 a 4 podložek 4.

Obr. 9

Namontujte pojezdové ústrojí (16) a k zadním patkám podstavce (4 a 5) pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 4 podložek 6 a 4 šestihranných matic M6. Šrouby lehce dotáhněte rukou.

Obr. 10

Stroj postavte na patky a všechny šrouby stolu, patek a vzpěr (kromě pojezdového ústrojí) pevně dotáhněte.

Obr. 11

Pojezdové ústrojí pevně dotáhněte v poloze tak, aby se kola lehce dotýkala podlahy.

Obr. 12 / 12.1

Namontujte k pilovému listu štípací klín tak, jak je znázorněno na obrázku. Šroub mírně povolte, (nevysřoubujte jej zcela) po nastavení jej opět pevně dotáhněte. Vložka pilového listu (19, obr. 13) se musí přitom vyjmout.

Obr. 13

Po nastavení štípacího klínu opět upevněte vložku pilového listu (19) pomocí 4 šroubů s přírubovou hlavou M6 x 16.

Obr. 14

Namontujte poklop (20) pomocí šroubu s půlkulovou hlavou M6 x 25, podložky 6 a křídlové matice M6 ke štípacímu klínu (18).

Obr. 15

Připojte odsávací hadici (21) k odsávací hubici (20) a odsávacímu hrdlu.

Připojení odsávacího zařízení, obr. 15

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění očí vířícími třískami

- Používejte ochranné brýle.
- Výrobek provozujte pouze s vhodným odsávacím zařízením na třísky. Nepoužívejte domácí vysavač.

1. Připojte vhodné odsávací zařízení na třísky (není obsaženo v rozsahu dodávky) k odsávacímu hrdlu.

POZOR

Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

Obr. 16 / 16.1

Upevněte hákový šroub pomocí 2 podložek 6, 2 matic M6 k pravé straně patky. Na tomto šroubu jsou zavěšeny klíč na pilový kotouč a posuvná tyč.

Dva přepravní úchyty se namontují na přední stranu pily, k patkám vlevo a vpravo pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 4 podložek 6 a 4 matic M6.

Montáž podélného dorazu, obr. 17 / 17.1 / 17.2

- Namontujte vodicí lištu (A) pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16 s maticemi M 6 (B) k přední straně stolu.
- Namontujte 2 upínací páčky (C) pomocí 2 vrátových šroubů M6 x 25 ke stolu a vodicí liště.
- Vložte výkyvný díl (D) do vodicí lišty, nastavte stupnici na 0° a pevně dotáhněte upínací rukojeť (E). Pozor! Při podélném řezání nastavte výkyvný díl na 0.
- Zasuňte dorazovou lištu (G) podle potřeby s výskou (obr. 18.1) nebo nízkou (obr. 18.2) plochou zařízením do vodicích šroubů (F) a pevně ji dotáhněte.
- Nastavte dorazovou lištu na požadovaný rozměr a dotáhněte obě upínací páčky (C).

Montáž příčného dorazu, obr. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Namontujte vodicí lištu pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16 a 2 šestihranných matic M6 k levé straně stolu.
- Vložte výkyvný díl (D) do vodicí lišty. Výkyvný díl musí být snadné přesunout.
- Zasuňte dorazovou lištu (G) podle potřeby s výskou (1) nebo nízkou (2) plochou zařízením do vodicích šroubů (F) a pevně je dotáhněte.
- Nastavte dorazovou lištu (G) na požadovanou hodnotu stupňů od + 60° do - 60° a dotáhněte upínací rukojeť (E).

Výměna pilového kotouče, obr. 19

Pozor! Vytáhněte síťovou zástrčku a použijte ochranné rukavice.

Uvolněte křídlový šroub od odsávacího krytu (20) a vyjměte jej.

Obr. 20

Uvolněte 4 šrouby s křížovou hlavou ze stolní vložky (19) a vyjměte je.

Obr. 21

Umístěte pilový list zcela nahoru a uvolněte šroub pomocí klíče na pilový kotouč.

Pozor! Levotočivý závit

Obr. 22

Vyjměte přírubu pilového kotouče (31) a pilový list (32).

Nyní pilový list vyměňte.

Při montáži příruby pilového kotouče dbejte na vybrání. Po výměně pilového kotouče zkontrolujte nastavení štípacího klínu a namontujte opět stolní vložku (19) a odsávací kryt (20).

8. Přeprava

Stroj smí být přepravován pouze pomocí vhodného zdvihacího zařízení (jeřáb nebo vysokozdvižný vozík). Vázací bod pro lano (jeřáb) se nachází na horním krytu oběžného kola pásu.

Stroj nikdy nezvedejte za stůl pily.

Zvednutím za přední stranu stroje jej lze v prostoru pracoviště podle požadavků na umístění mírně posunout.

9. Pracovní pokyny

Po každém novém nastavení doporučujeme zkušební řez pro kontrolu nastavených rozměrů.

Po zapnutí pily před provedením řezu vyčkejte, než pilový list dosáhne maximální otáčky.

Dlouhé obrobky zajistěte proti vyklopení na konci řezání (např. odvíjecí stojan atd.).

Pozor při nařezávání.

Přístroj provozujte pouze s odsáváním. Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

Dávejte pozor, abyste vybrali pilový list vhodný pro řezaný materiál.

Při řezání dřeva připojte elektrické nářadí k zařízení na zachytávání prachu.

Nepoužívejte pilové listy z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS).

Používejte posuvací přípravek nebo rukojeť s posuvacím špalíkem kvůli bezpečnému vedení obrobku podél pilového kotouče. Posuvací přípravek nebo rukojeť s posuvacím špalíkem při nepoužívání vždy uložte na elektrickém nářadí.

Šikmé přestavení pilového listu

- Po uvolnění obou svěrných šroubů lze pilový list plynule přestavit v rozmezí od 90° do 45° (viz stupnice).
- Nastavení zkontrolujte pomocí zkušební řezu.
- Provedte úpravu nastavení pomocí seřizovacích šroubů.

Nastavení výšky pilového listu

Pilový list lze plynule přestavit v rozmezí od 0 do 83 mm výšky řezu.

Pro bezpečnou a čistou práci zvolte malý přesah pilového listu vůči obrobku.

Roztahovací klín seřídte, jak je znázorněno na obrázku 22.

Roztahovací klín je důležité ochranné zařízení, které vede obrobek a zabraňuje uzavírání řezné spáry za pilovým kotoučem a zpětnému rázu obrobku. Dávejte pozor na rozměr roztahovacího klínu.

Rozrážecí klín nesmí být užší než těleso pilového kotouče a silnější než šířka řezné spáry.

Smí se používat pouze pilové kotouče s průměrem 315 mm a tloušťkou 2,4 mm (zuby 3,0 mm / 3,2 mm).

Při každém řezání spusťte kryt na obrobek. Kryt musí být při každém řezání vodorovně vyrovnaný nad pilovým kotoučem.

Podélné řezy

Pro paralelní řezy vložte podélný doraz. Při řezání v délce větší než 120 mm použijte dorazové pravítko s vysokou stranou dorazu (1) a v případě šířek řezu menších než 120 mm s nízkou stranou dorazu (2). Obrobek vedte pomocí přiložené posuvné tyče.

Příčné řezy

Pro příčné a úhlové řezy vložte posuvné saně.

Práce na kotoučových pilách

Řezání širokých obrobků, obr. 24

Šířka zpracovávaného obrobku větší než 120 mm

Pracovní krok: Nastavte podélný doraz podle dané šířky obrobku. Dbejte na bezpečné umístění rukou. Pokud se řezem oddělují úzké obrobky, provádí se posuv v prostoru nástroje pouze pravou rukou nebo pomocí posuvné tyče. Pokud hrozí nebezpečí, že se obrobek vzpříčí mezi pilovým kotoučem, štípacím klínem a dorazem, je třeba doraz zatáhnout zpět na střed pilového listu nebo použít krátký pomocný doraz. Na obrázcích byl horní odsávací kryt pouze naznačen, nebo v jednotlivém případě zcela vynechán, aby bylo možné ukázat pracovní krok nebo zařízení zřetelněji.

Při všech znázorněných pracovních krocích je horní odsávací kryt nutný.

Řezání úzkých obrobků, obr. 25

Podélné řezy obrobků se šířkou menší než 120 mm se musí bezpodmínečně provádět pomocí posuvné tyče.

Kluzná posuvací tyč je součástí rozsahu dodávky. Opatřenou popř. poškozenou kluznou posuvací tyč okamžitě vyměňte.

- Nastavte paralelní doraz podle dané šířky obrobku.
- Posuňte obrobek oběma rukama vpřed, v prostoru pilového listu použijte jako pomůcku pro posuv bezpodmínečně posuvnou tyč.
- Obrobek prostrčte až ke konci štípacího klínu.

Pozor! U krátkých obrobků je třeba posuvnou tyč použít na začátku řezu.

Řezání hran a lišt, obr. 26

Pracovní krok: Namontujte podélný doraz s nízkou plochou zařízení nebo použijte pomocný doraz. Posuňte obrobek pomocí posuvné tyče vpřed tak, až je konec obrobku umístěn v prostoru štípacího klínu. Dlouhé obrobky zajistěte proti vyklopení na konci řezání pomocí prodloužení stolu.

Provedení příčných řezů, obr. 27

Pracovní krok: Natavte odkláněcí lištu tak, aby odřezky obrobku se nemohly dostat do styku se vzestupným dílem pilového listu. Přisunujte obrobky pouze prostřednictvím příčného dorazu nebo příčných posuvných saní.

Neodstraňujte odpadové kusy z prostoru obrobku rukama.

10. Údržba

Varování! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.
- Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Uhlíkový kartáč, pilový list, baterie, stolní vložky, posuvná tyč, posuvná rukojeť, klínový řemen

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležitá upozornění

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze připojné vedení s označením H07RN-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 230 V/50 Hz.
- Prodlužovací vedení musí vykazovat do délky 25 m průřez 1,5 mm², nad 25 m délky nejméně 2,5 mm².
- Síťová připojka je jištěna 16 A setrvačně.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

13. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina, a lze ho proto znovu použít nebo vrátit zpět do oběhu surovin.



Přístroj a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako jsou např. kov a plast. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

14. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Utáhněte upevňovací matici pravotočivým závitem
Motor se nerozběhne	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměňte prodlužovací vedení
	Přípojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
	Motor nebo spínač je vadný	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Motor chybný směr otáčení	Vadný kondenzátor	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
	Nesprávná přípojka	Nechte odborného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky
Motor nepodává výkon, vypadá pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	Viz Elektrická přípojka
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete, vyměňte pilový kotouč
	Nesprávný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie! Pri nedodržaní je možné nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenie nástroja!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	69
2.	Popis prístroja (obr. A)	69
3.	Rozsah dodávky	69
4.	Použitie v súlade s určením	69
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	70
6.	Technické údaje	73
7.	Zloženie a obsluha	73
8.	Preprava	75
9.	Pracovné pokyny	75
10.	Údržba	76
11.	Skladovanie	76
12.	Elektrická prípojka	76
13.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	77
14.	Odstraňovanie porúch	78

1. Úvod

Výrobca:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. A)

1. Zapínač/vypínač
2. Pozdĺžny doraz
3. Pílový kotúč
4. Ochranný kryt
5. Odsávací hadica
6. Rozovierací klin
7. Vložka stola
8. Rozšírenie stola
9. Presúvacie zariadenie
10. Odsávacie hrdlo
11. Prepravná rukoväť
12. Nastavenie výšky

3. Rozsah dodávky

- Stolová kotúčová píla HS120
 - Pozdĺžny doraz s uhlovou lištou
 - Ochrana pílového kotúča so skrutkou a krídlovou maticou
 - Rozovierací klin
 - Posuvná tyč
 - Predĺženie stola
 - 2 hrdlá predĺženia stola
 - 2 hrdlá rozšírenia stola
 - 2 kolesové a spojivé jednotky
 - Pílový kotúč ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
 - Kľúč na pílový kotúč
 - Posuvná rukoväť
 - Odsávací hadica a upevňovacia svorka
 - Vrecko na príslušenstvo
 - Návod na obsluhu
-
- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
 - Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
 - Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
 - Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
 - Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ Pozor

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

4. Použitie v súlade s určením

Stolová kotúčová píla slúži na pozdĺžne a priečne rezanie (len s priečnym dorazom) dreva akéhokoľvek druhu v rozsahu zodpovedajúcom veľkosti stroja. Guľatiny akéhokoľvek druhu sa nesmú rezať. Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením.

Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Používať sa smú iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj (pílové kotúče HM alebo CV).

Použitie pílových kotúčov a rozbrusovacích kotúčov všetkých typov je zakázané. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pozor!

Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Tento návod dobre uschovajte, aby ste mali tieto informácie neustále k dispozícii. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu / bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- kontakt s pílovým kotúčom v nezakrytej oblasti píly,
- zasiahnutie do bežiacieho pílového kotúča (rezné poranenie),
- Spätný náraz obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenia pílového kotúča.
- Vyhodenie chybných častí pílového kotúča z tvrdého kovu.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- zdraviu škodlivé emisie z drevených prachov pri používaní v uzatvorených priestoroch,

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

1. Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté.
 - Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
2. Zohľadnite vplyvy okolia.
 - Elektrické prístroje nevystavujte dažďu.
 - Elektrické prístroje nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie pracovnej oblasti.
 - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
3. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.
 - Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladiacimi zariadeniami).
4. Zabráňte prístupu detí!
 - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa nástroja alebo kábla, zabráňte im v prístupe do vašej pracovnej oblasti.
5. Nepoužívané elektrické prístroje bezpečne uschovajte
 - Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom priestore, mimo dosahu detí.
6. Váš elektrický prístroj nepreťažujte.
 - Pracujte lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
7. Používajte správny elektrický prístroj
 - Elektrické prístroje nepoužívajte na ťažké práce.
 - Elektrický prístroj používajte iba na taký cieľ, na aký je určený. Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie konárov ani polien.
 - Elektrický prístroj nepoužívajte na rezanie paliového dreva.
8. Noste vhodný odev
 - Nenoste voľné oblečenie ani šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými časťami.
 - Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
 - Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
9. Používajte ochranný výstroj.
 - Noste ochranné okuliare.
 - Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.

10. Pripájajte zariadenie na odsávanie prachu.
 - Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.
 - Prevádzka v uzatvorených priestoroch je povolená iba s vhodným odsávacím zariadením.
11. Obrobok zaistíte.
 - Na upevnenie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Obrobok je ním držaný bezpečnejšie ako rukou a umožní to obsluhu stroja obomi rukami.
 - Pri dlhých obrobkoch sa vyžaduje prídavná podpera (stôl, kozlíky atď.) na zabránenie prevráteniu stroja.
 - Obrobok vždy pevne zatlačte proti pracovnej doske a dorazu, aby sa zabránilo kývaniu, príp. otáčaniu obrobku.
12. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela
 - Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
 - Vyhýbajte sa „nešikovným“ polohám rúk, pri ktorých by ste mohli nečakaným sklznutím jednej alebo oboch rúk prísť do kontaktu s pílovým kotúčom.
13. O vaše prístroje sa dôkladne starajte
 - S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.
 - Dodržiavajte upozornenie k mazaniu a výmene nástrojov.
 - Pravidelne kontrolujte pripojovacie vedenie elektrického prístroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť odborníkom.
 - Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
 - Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známok oleja a tuku.
14. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
 - Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
 - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
15. Nenechávajte zasunuté prístrojové kľúče
 - Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie prístroje sú odstránené.
16. Zabráňte neúmyselnému nábehu.
 - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
17. Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
 - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
 - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
18. Buďte neustále opatrní. ⚠ Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riadte zdravým úsudkom. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.

19. Elektrický prístroj skontrolujte ohľadne prípadných poškodení
 - Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
 - Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického prístroja.
 - Pohyblivý ochranný kryt sa v otvorenom stave nesmie zaseknúť.
 - Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s predpismi nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
 - Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť v dielni zákazníckeho servisu.
 - Nepoužívajte chybné ani poškodené prípojné vedenia.
 - Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné spínač zapnúť a vypnúť.
20. POZOR!
 - Pri dvojúkosových rezoch buďte mimoriadne opatrní.
21. POZOR!
 - Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
22. Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
 - Tento elektrický prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár tak, že používa originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.
23. Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
 - Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia, bezpečnostné opatrenia

- Varovanie! Nepoužívajte poškodené, popraskané ani deformované pílové kotúče.
- Opatrebovanú vložku stola vymeňte.
- Používajte iba pílové kotúče odporúčené výrobcou, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1. ⚠ Varovanie! Pri výmene pílového kotúča dávajte pozor na to, aby šírka rezu nebola menšia a hrúbka kmeňového listu pílového kotúča nebola väčšia ako je hrúbka rozovieracieho klinu!
- Dávajte pozor na to, aby ste na rezaný materiál použili vhodný pílový kotúč.
- Noste vhodný osobný ochranný výstroj. Tento obsahuje: Ochrana sluchu na zabránenie možnému vzniku nedoslýchavosti, ochrana dýchacích ciest na zabránenie riziku vdýchnutia nebezpečného prachu.

- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice.
- Pílové kotúče, ak je to možné, noste v úložnom puzdre.
- Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
- Elektrický prístroj pri rezaní dreva pripojte k zariadeniu na zachytávanie prachu. Emisie prachu sú, okrem iného, ovplyvnené druhom obrábaného materiálu, významom lokálnej separácie (zaznamenanie alebo zdroj) a správnym nastavením krytov/vodiach plechov/vedení.
- Nepoužívajte pílové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS oceľ).
- Posuvnú tyč alebo posuvné drevo pri nepoužívaní vždy uchovávajte na elektrickom náradí v jeho držiaku.

Údržba a oprava

- Pri všetkých nastavovacích a údržbových prácach vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Príčinu hluku ovplyvňujú rôzne faktory, okrem iného aj povaha pílových kotúčov, stav pílového kotúča a elektrického prístroja. Podľa možností používajte pílové kotúče, ktoré boli skonštruované na zníženie tvorby hluku, pravidelne vykonávajte údržbu elektrického prístroja a nástrojových násadcov, v prípade potreby vykonajte ich opravu s cieľom zníženia hluku.
- Chyby na elektrickom prístroji, ochranných zariadeniach alebo nástrojových násadcoch ihneď po ich zistení oznámte osobe zodpovednej za bezpečnosť.

Bezpečná práca

- Na bezpečné vedenie obrobku popri pílovom kotúči používajte posuvnú tyč alebo rukoväť s posuvným drevom.
- Uistite sa, že je vždy použitý rozovierací klin a že je správne nastavený.
- Používajte horné ochranné zariadenie na pílový kotúč a dbajte na správne nastavenie.
- Používajte iba pílové kotúče, ktorých najvyššie povolené otáčky nie sú nižšie ako maximálne otáčky vretena nasadzovacieho nástroja a také, ktoré sú vhodné na rezanie materiálu.
- Bez použitia vhodného ochranného zariadenia nevykonávajte žiadne polodrážkovania ani drážky, ako napr. tunelové ochranné zariadenie umiestnené nad stolom píly.
- Kotúčové píly sa nesmú používať na drážkovanie (drážka ukončená v obrobku).
- Pri preprave elektrického náradia používajte iba prepravné zariadenia. Na manipuláciu ani prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Dávajte pozor na to, aby ste počas prepravy prikryli horný diel pílového kotúča, napríklad ochranným zariadením.

- Dávajte pozor na to, aby ste použili iba také dištančné podložky a krúžky vretena, ktoré sú vhodné na účel uvedený výrobcou.
- Podlaha v okolí stroja musí byť rovná, čistá, bez častíc, ako napr. pilín a zvyškov po rezaní.
- Pracovná poloha vždy zboku od pílového kotúča.
- Z oblasti rezania neodstraňujte žiadne zvyšky po rezaní ani iné diely obrobku, pokiaľ stroj beží a pílový agregát sa ešte nenachádza v pokojovej polohe.
- Dávajte pozor na to, aby bol stroj, ak je to možné, vždy upevnený na pracovnom pulte alebo stole.
- Dlhé obrobky zaistite proti spadnutiu na konci procesu rezania (napr. valčekom stojanom alebo valčekom kozlíkom).
- ⚠ Pozor! Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Na účely odstraňovania porúch alebo odstránenia zaseknutých kusov dreva vypnite stroj. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.

⚠ Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcou implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s pílovými kotúčmi

1. Používajte iba prístroje, s ktorými viete manipulovať.
2. Dodržiavajte najvyššie otáčky. Najvyššie otáčky uvedené na prístroji sa nesmú prekročiť. Ak je to uvedené, dodržiavajte rozsah otáčok.
3. Dodržiavajte smer otáčania pílového kotúča.
4. Nepoužívajte žiadne prístroje s trhlinami. Prístroje s trhlinami vyradte. Oprava nie je povolená.
5. Upínacie plochy zbavte nečistôt, tuku, oleja a vody.
6. Nepoužívajte žiadne redukčné krúžky ani puzdrá na zmenšenie otvorov pri kotúchoch kotúčových píľ.
7. Dbajte na to, aby fixované redukčné krúžky na zaistenie nástroja mali rovnaký priemer a minimálne 1/3 rezného priemeru.
8. Uistite sa, že fixované redukčné krúžky sú navzájom paralelné.
9. S nástrojmi manipulujte s opatrnosťou. Skladujte ich v originálnom obale alebo v špeciálnych puzdách. Na zlepšenie bezpečného uchopenia a zníženie nebezpečenstva poranenia noste ochranné rukavice.
10. Pred použitím nástrojov sa uistite, že všetky ochranné zariadenia boli upevnené v súlade s predpismi.

11. Pred použitím sa uistite, že vami používaný nástroj zodpovedá technickým požiadavkám tohto elektrického prístroja a je upevnený v súlade s predpismi.
12. Dodaný pílový kotúč používajte iba na rezanie do dreva, nikdy na obrábanie kovov.

Zvyškové riziká

Elektrický prístroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.
- Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri pílení rýchlo poškodzuje pílový kotúč. To môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k zníženiu presnosti rezu.
- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že vaša píla bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

6. Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Výkon	2200 W	2800 W
Prevádzkový režim	S6 40 %*	S 6/40 %
Otáčky pri chode naprázdno	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Zástrčka	Schuko	CEE 16 A
Pílový kotúč z tvrdokovu 24 Z predmontovaný	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Rozmer stola	800 x 550 (950) mm	
Výška stola	800 mm	
Výška rezu max. 90°	83 mm	
Výška rezu max. 45°	49 mm	
Nastavenie výšky	0 – 83 mm	
Pílový kotúč otočný	0 – 45°	
Rezná rýchlosť	46 m/s	
Hmotnosť cca	44 kg	

* Prevádzkový režim S6 40 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min). Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 40% trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 60% trvania cyklu bez zaťaženia.

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 1870.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	102,5 dB (A)
Neistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	112,4 dB (A)
Neistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 1870.

7. Zloženie a obsluha

Pred uvedením do prevádzky

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Pílový kotúč sa musí voľne pohybovať.
- V prípade už obrobeneho dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač, uistite sa, či je pílový kotúč správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.
- Pripojte stroj iba k riadne nainštalovanej zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá je zaistená minimálne 16 A.

Pozor! Pred všetkými údržbovými, prestavbovými a montážnymi prácami na kotúčovej píle sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka.

Všetky dodané diely položte na rovný povrch. Rovnaké diely rozdeľte do skupín.

Upozornenie: Ak sú spoje zaistené skrutkou (guľatá hlava alebo šesťhran), šesťhrannými maticami a podložkou, musí sa podložka umiestniť pod maticu.

Skrutky vždy zasúvajte zvonka dovnútra, spoje zaisťujte maticami zvnútra.

Upozornenie: Matice a skrutky počas montáže utiahnite iba do tej miery, aby nespádli.

Ak sa matice a skrutky utiahnu/pritiahnu už pred konečnou montážou, nie je možné vykonať konečnú montáž.

Obr. 1

Položte dosku stola (1) na pracovný stôl (odstráňte výplň balenia a pod motorom).

Obr. 1,1

Namontujte nohu stojana (2) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6.

Obr. 2

Namontujte spínač (6) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6.

Obr. 3

Namontujte nohu stojana (3) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6. Skrutky zľahka utiahnite rukou.

Obr. 4

Namontujte nohu stojana (4) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6. Skrutky zľahka utiahnite rukou.

Obr. 5

Namontujte nohu stojana (5) a držiak hadice (b) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6. Skrutky zľahka utiahnite rukou.

Obr. 6 / 6.1

Namontujte 2 pozdĺžne výstuhy (10) a 2 priečne výstuhy (9) na nohy stojana (2,3,4 a 5) pomocou 12 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 12 podložiek 6 a 12 šesťhranných matíc M6. Skrutky zľahka utiahnite rukou.

Obr. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Namontujte dosku predĺženia stola (8) s dvomi vzperami (11) na dosku stola a priečnu výstuhu pomocou 6 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 6 podložiek 6 a 6 šesťhranných matíc M6. Skrutky zľahka utiahnite rukou. (Dosku stola (8) je možné namontovať aj bočne ako rozšírenie stola s kratšími vzperami.)

Obr. 8

Namontujte odsávacie hrdlo (14) na dolnú ochranu pílového kotúča (13) pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou M 4 x 10 a 4 x podložiek 4.

Obr. 9

Namontujte presúvacie zariadenie (16) na zadné nohy stojana (4 a 5) pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 4 podložiek 6 a 4 matíc M6. Skrutky zľahka utiahnite rukou.

Obr. 10

Postavte stroj na nohy a pevne utiahnite všetky skrutky stola, nôh a vzpier (okrem presúvacieho zariadenia).

Obr. 11

Pevne utiahnite presúvacie zariadenie v polohe, aby sa kolesá zľahka dotýkali podlahy.

Obr. 12 / 12.1

Namontujte rozovierací klin k pílovému kotúču tak, ako je zobrazené na obrázku. Skrutku zľahka povolte (nevyskrutkujte úplne), po nastavení ju znova pevne utiahnite. Vložka pílového kotúča (19, obr. 13) sa pri tom musí odstrániť.

Obr. 13

Po nastavení rozovieracieho klinu znova upevnite vložku pílového kotúča (19) pomocou 4 skrutiek s prírubovou hlavou M6 x 16.

Obr. 14

Namontujte ochranný kryt (20) na rozovierací klin (18) pomocou skrutky s polguľovou hlavou M6 x 25, podložky 6 a krídlovej matice M6.

Obr. 15

Spojte odsávaciu hadicu (21) s odsávacím krytom (20) a odsávacím hrdlom.

Pripojenie odsávacieho zariadenia, obr. 15

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia očí v dôsledku víriacich triesok

- Noste ochranné okuliare.
- Výrobok prevádzkujte iba s vhodným odsávacím zariadením triesok. Nepoužívajte žiadny domáci vysávač.

1. Pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) na odsávacie hrdlo.

POZOR

Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

Obr. 16 / 16.1

Upevnite hákovú skrutku na pravú stranu nohy pomocou 2 podložiek 6 a 2 matíc M6. Sú na ňu zavesené kľúč na pílový kotúč a posuvná tyč.

Dve prepravné rukoväti sa namontujú na prednú stranu píly, na nohy vľavo a vpravo pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 4 podložiek 6 a 4 matíc M6.

Montáž pozdĺžneho dorazu, obr. 17 / 17.1 / 17.2

- Namontujte vodiacu lištu (A) na prednú stranu stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16 a podložiek M6 (B).

- Namontujte 2 upínacie páky (C) na stôl a vodiacu lištu pomocou 2 skrutiek s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6 x 25.
- Vložte otočný diel (D) do vodiacej lišty, nastavte stupnicu na 0° a pevne utiahnite zvieracu rukoväť (E). Pozor! Pri pozdĺžnom rezaní nastavte otočný diel vždy na 0.
- Posuňte dorazovú lištu (G) podľa potreby s vysokou (obr.18.1) alebo nízkou (obr. 18.2) dosadacou plochou do vodiacich skrutiek (F) a pevne ju utiahnite.
- Nastavte dorazovú lištu na požadovaný rozmer a utiahnite obidve upínacie páky (C).

Montáž priečneho dorazu, obr. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Namontujte vodiacu lištu na ľavú stranu stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16 a 2 šesťhranných matic M6.
- Vložte otočný diel (D) do vodiacej lišty. Otočný diel sa musí dať ľahko posunúť.
- Posuňte dorazovú lištu (G) podľa potreby s vysokou (1) alebo nízkou (2) dosadacou plochou do vodiacich skrutiek (F) a pevne ju utiahnite.
- Nastavte dorazovú lištu (G) na požadovaný počet stupňov + 60° až - 60° a utiahnite zvieracu rukoväť (E).

Výmena pílového kotúča, obr. 19

Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku a natiahnite si ochranné rukavice.

Uvoľnite krídlovú skrutku z odsávacieho krytu (20) a odstráňte ju.

Obr. 20

Uvoľnite 4 skrutky s krížovou drážkou z vložky stola (19) a odstráňte ich.

Obr. 21

Umiestnite pílový kotúč úplne nahor a uvoľnite skrutku pomocou kľúča na pílový kotúč.

Pozor! Ľavotočivý závit

Obr. 22

Odstráňte prírubu pílového kotúča (31) a pílový kotúč (32).

Teraz vymeňte pílový kotúč.

Pri montáži príruby pílového kotúča dbajte na vybranie.

Po výmene pílového kotúča skontrolujte nastavenie rozovieracieho klinu a znova namontujte vložku stola (19) a odsávací kryt (20).

8. Preprava

Stroj sa smie prepravovať iba vhodným zdvíhacím zariadením (žeriav alebo vysokozdvížný vozík). Miesto priviazania lana (žeriav) sa nachádza na hornom telese pásového kotúča.

Stroj nikdy nezdvíhajte za stôl píly.

Zdvihnutím na prednej strane stroja sa dá stroj ľahko premiestniť v oblasti dielne podľa priestorových požiadaviek.

9. Pracovné pokyny

Po každom novom nastavení odporúčame skúšobný rez, aby sa prekontrolovali nastavené rozmery.

Po zapnutí píly počkajte, kým pílový kotúč dosiahne svoje max. otáčky, až potom vykonajte rez.

Dlhé obrobky zaistite proti vyklopeniu na konci rezania (napr. odvíjacím stojanom atď.).

Pozor pri narezávaní.

Prístroj prevádzkujte iba s odsávaním. Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

Dávajte pozor na to, aby ste na rezaný materiál použili vhodný pílový kotúč.

Elektrický prístroj pri rezaní dreva pripojte k zariadeniu na zachytávanie prachu.

Nepoužívajte pílové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS oceľ).

Na bezpečné vedenie obrobku popri pílovom kotúči používajte posuvnú tyč alebo rukoväť s posuvným hranolom. Posuvnú tyč alebo posuvný hranol pri nepoužívaní vždy odkladajte na elektrický prístroj.

Šikmé prestavenie pílového kotúča

- Po uvoľnení oboch zvieracích skrutiek sa dá pílový kotúč plynule prestaviť v rozsahu od 90° do 45° (pozri stupnicu).
- Nastavenie prekontrolujte na základe skúšobného rezu.
- V prípade potreby vykonajte dodatočné nastavenie na nastavovacích skrutkách.

Nastavenie výšky pílového kotúča

Pílový kotúč sa dá plynule prestaviť v rozsahu výšky rezu od 0 do 83 mm.

Pre bezpečnú a čistú prácu si zvolte malý presah pílového kotúča k obrobku.

Rozovierací klin nastavte podľa obrázka 22.

Rozovierací klin je dôležitým ochranným zariadením, ktoré vedie obrobok a zabraňuje zatvoreniu reznej škáry za pílovým kotúčom a spätnému nárazu obrobku. Dávajte pozor na hrúbku rozovieracieho klinu.

Štiepací klin nesmie byť tenší ako teleso pílového kotúča ani hrubší ako šírka jeho reznej škáry.

Používať sa smú iba pílové kotúče s priemerom 315 mm a hrúbkou 2,4 mm (zuby 3,0 mm / 3,2 mm).

Kryt pri každom pracovnom postupe spustíte na obrobok. Kryt sa musí pri každom pracovnom postupe nachádzať vodorovne nad pílovým kotúčom.

Pozdĺžne rezy

Na paralelné rezy používajte pozdĺžny doraz. Pri šírkach rezu nad 120 mm použite vodič okrajov s vysokou stranou dorazu (1) a pri šírkach rezu pod 120 mm s nízkou stranou dorazu (2). Obrobok vedte priloženou posuvnou tyčou.

Prierezy

Na priečne rezy a rezy pod uhlom používajte posuvné sane.

Práca na kotúčových píľach

Rezanie širších obrobkov, obr. 24

Šírka obrábaného obrobku viac ako 120 mm

Pracovný postup: Pozdĺžny doraz nastavte v súlade s predurčenou šírkou obrobku. Dávajte pozor na bezpečné pokladanie rúk. Ak sa rezom oddeľujú úzke obrobky, vykonáva sa posuv v oblasti nástroja iba pravou rukou alebo za pomoci posuvnej tyče. Ak existuje nebezpečenstvo, že obrobok sa zasekne medzi pílovým kotúčom kotúčovej píly, rozovieracím klinom a dorazom, je potrebné doraz potiahnuť späť do stredu pílového kotúča alebo použiť krátky pomocný doraz. Pri obrázkoch bol horný odsávací kryt iba naznačený alebo v niektorých prípadoch vypustený, pre zrozumiteľnejšie znázornenie pracovného postupu alebo zariadenia.

Pri všetkých zobrazených pracovných postupoch sa vyžaduje horný odsávací kryt.

Rezanie užších obrobkov, obr. 25

Pozdĺžne rezy obrobkov so šírkou menej ako 120 mm sa musia bezpodmienečne vykonávať za pomoci posuvnej tyče.

Posuvná tyč je súčasťou rozsahu dodávky. Opotrebovanú resp. poškodenú posuvnú tyč bezodkladne vymeňte.

- Paralelný doraz nastavte v súlade s určenou šírkou obrobku.
- Obrobok posúvajte dopredu oboma rukami, v oblasti pílového kotúča bezpodmienečne použite posuvnú tyč ako pomôcku na potlačenie.
- Obrobok prestrčte vždy až na koniec rozovieracieho klinu.

Pozor! V prípade krátkych obrobkov sa posuvná tyč musí používať už pri začatí rezu.

Rezanie hrán a okrajov, obr. 26

Pracovný postup: Namontujte pozdĺžny doraz s nízkou dosadacou plochou alebo použite pomocný doraz. Obrobok posúvajte dopredu pomocou posuvnej tyče, až kým sa koniec obrobku bude nachádzať v oblasti rozovieracieho klinu. Dlhé obrobky zaistite proti prevráteniu na konci procesu rezania predĺžením stola.

Vykonanie priečných rezov, obr. 27

Pracovný postup: Usmerňovaciu lištu nastavte tak, aby odrezky obrobku nemohli prísť do kontaktu so vzostupným dielom pílového kotúča. Obrobky privádzajte iba pomocou priečného dorazu alebo priečného suportu.

Nepodarky neodstraňujte z oblasti obrobku rukami.

10. Údržba

Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiacu prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.
- Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: uhlíkové kefy, pílový kotúč, batérie, vložky stola, posuvná tyč, posuvná rukoväť, klinový remeň

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí byť 230 V/50 Hz.
- Predlžovacie vedenia musia pri dĺžke 25 m vykazovať prierez 1,5 mm², pri dĺžke nad 25 m minimálne 2,5 mm².
- Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- údaje o motore z typového štítku.

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina a je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.



Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plast. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

14. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Píllový kotúč sa po vypnutí motora uvoľňuje	Príliš slabo utiahnutá upevňovacia matica	Utiahnite pravotočivú upevňovaciu maticu
Motor sa nerozbieha	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Nesprávny smer otáčania motora	Chybný kondenzátor	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Nesprávne pripojenie	Odborným elektrikárom nechajte vymeniť polaritu nástennej zásuvky
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia	Pozri Elektrické pripojenie
	Preťaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Výmena pílového listu
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč	Nabrúste, vymeňte pílový kotúč
	Nesprávny pílový kotúč	Vymeňte pílový kotúč

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning! Vid åsidosättande kan det förekomma livsfara, skaderisk och verktyget kan skadas!
	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd hörselskydd!
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Observera! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbladet när det är igång!

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning.....	81
2.	Apparatbeskrivning (bild A)	81
3.	Leveransomfång.....	81
4.	Avsedd användning.....	81
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	82
6.	Tekniska specifikationer	85
7.	Montering och manövrering	85
8.	Transport	86
9.	Arbetsinstruktioner	87
10.	Underhåll	87
11.	Lagring	88
12.	Elektrisk anslutning	88
13.	Kassering och återvinning.....	88
14.	Felsökning	89

1. Inledning

Tillverkare:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild A)

1. Brytare Till/Från
2. Längdanslag
3. Sågblad
4. Skyddshuv
5. Utsugningsslang
6. Klyvki
7. Bordsinlägg
8. Bordsbreddning
9. Köranordning
10. Utsugsstuts
11. Transporthandtag
12. Höjdinställning

3. Leveransomfång

- Bordcirkelsåg HS120
- Längdanslag med vinkelskena
- Sågbladsskydd med skruv och vingmutter
- Klyvki
- Skjutstock
- Bordsförlängning
- 2 stöd för bordsförlängning
- 2 stöd för bordsbreddning
- 2 hjul- och hjulfästen
- Sågblad $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2$ 24 Z
- Sågbladsnyckel
- Skjuthandtag
- Utsugningsslang och fästklämma
- Bipackspåse
- Driftsanvisning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

⚠ Obs

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

4. Avsedd användning

Bordcirkelsågen används för att såga all slags trä på längden och tvären (endast med tvärgående anslag) i enlighet med maskinstorleken. Den får inte användas för att såga runt trävirke av något slag.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador som kan orsakas av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Enbart sågblad som passar till maskinen får användas (HM- eller CV-sågblad).

Det är förbjudet att använda HSS-sågblad och kapskivor. I avsedd användningen ingår också att instruktionsmanualens alla säkerhetsanvisningar, monteringsanvisningar och driftsanvisningar följs.

De som använder och underhåller maskinen måste vara bekant med maskinens funktioner och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Observera!

Vid användning av utrustning måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och sakskador. Läs noga igenom bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Spara manualen noga så att du alltid har tillgång till informationen. Skulle du lämna över maskinen till någon annan person, lämna även över bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

- Kontakt med sågbladet i oskyddade sågområden.
- Sträcka sig in i sågklingan när den är i drift (skärskador)
- Hela och delar av arbetsstycken kan orsaka kast.
- Sågbladsbrott.
- Trasiga hårdmetalldelar från sågklingan kan slungas ut.
- Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.
- Skadliga utsläpp av trädamn vid användning i slutna rum.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Observera! Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara. Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

Säkert arbete

1. Håll ordning i ditt arbetsområde
 - Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
2. Ta hänsyn till omgivningens påverkan
 - Utsätt inte elektriska verktyg för regn.
 - Använd inte elverktyg i fuktig eller våt miljö.
 - Se till att det finns god belysning i arbetsområdet.
 - Använd inte elverktyg där det finns risk för brand eller explosion.
3. Skydda dig mot elektriska stötar
 - Undvik att komma i kontakt med jordade delar (till exempel rör, radiatorer, spisar och kylskåp).
4. Håll barn på avstånd!
 - Låt inte andra personer vidröra verktyget eller kablarna, håll dem borta från ditt arbetsområde.
5. Förvara oanvända elverktyg på ett säkert sätt
 - Oanvända elverktyg ska förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
6. Överbelasta inte dina elverktyg
 - Du arbetar bättre och säkrare i det angivna prestandaområdet.
7. Använd rätt elverktyg
 - Använd inte för prestandasvaga elverktyg vid tunga jobb.
 - Använd inte elverktyg för syften som de inte är avsedda för. Använd till exempel inte handcirkelsåg för att kapa stockar och kubbar.
 - Använda inte elverktyget för sågning av brännved.
8. Använd lämpliga arbetskläder
 - Använd inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar.
 - Vid arbete utomhus är halkfria skodon rekommenderbart.
 - Bär hårnät om du har långt hår.
9. Använd skyddsutrustning
 - Använd skyddsglasögon.
 - Använd andningsmask vid dammalstrande arbeten.
10. Anslut dammsugningsutrustning
 - Om det finns anslutningar för dammsugning ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt.
 - Användning i slutna rum är tillåten endast med lämpligt utsugningssystem.
11. Säkra arbetsstycket
 - Använd spännband eller skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls därmed säkrare än med din hand och möjliggör manövrering av maskinen med båda händerna.
 - För långa arbetsstycken krävs ytterligare stöd (som bord och bockar) för att undvika att maskinen tappar.
 - Tryck fast arbetsstycket ordentligt mot arbetsbänk och stopp så att arbetsstycket inte vinglar eller vrids.
12. Undvik onormal kroppshållning
 - Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.

- Undvik obekväma handpositioner där den ena eller bägge händerna kan komma åt sågklingan om man plötsligt tappar taget.
- 13. Sköt dina verktyg med omsorg
 - Håll skärverktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
 - Följ anvisningarna för smörjning och verktygsbyte.
 - Kontrollera regelbundet elverktygets anslutningskabel och låt en behörig fackman byta den vid skada.
 - Kontrollera regelbundet förlängningskablar och byt ut dem om de är skadade.
 - Håll handgrepp torra, rena och fria från olja och fett.
- 14. Dra alltid ut kontakten ur uttaget
 - Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
 - När elverktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som till exempel sågblad, borrar och fräs.
- 15. Låt ingen verktygsnyckel sitta i
 - Kontrollera före inkoppling att nyckel och inställningsverktyg är borttagna.
- 16. Undvik oavsiktlig start
 - Förvissa dig om att omkopplaren är frånslagen då kontakten sätts i uttaget.
- 17. Använd ingen förlängningskabel vid utomhusbruk
 - Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och markerade förlängningskablar användas.
 - Använd kabeltrumma bara i utrullat tillstånd.
- 18. Var hela tiden uppmärksam. ⚠ Var uppmärksam på vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte elverktyget när du är okoncentrerad.
- 19. Kontrollera elverktyget efter eventuella skador
 - Innan elverktyget används måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar och ev. lätt skadade delar, så att de fungerar felfritt.
 - Kontrollera om de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla villkor uppfylla för att säkerställa felfri drift hos elverktyget.
 - Det rörliga skyddet får i öppet läge inte klämmas fast.
 - Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på ett avsett sätt genom en erkänd fackverkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen.
 - Skadade omkopplare måste bytas av en kundtjänstverkstad.
 - Använd inte trasiga eller skadade anslutningskablar.
 - Använd inte elverktyg, på vilka omkopplaren inte kan slås på och av.
- 20. OBS!
 - Var extra försiktig vid dubbla geringsnitt.
- 21. OBS!
 - Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.

- 22. Låt en behörig elektriker reparera elverktyget
 - Detta elektriska verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får utföras endast av behörig elektriker där originaldelar används, annars kan olyckor uppstå för operatören.
- 23. Använd inte kabeln för syften den inte är avsedd för.
 - Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.

Ytterligare säkerhetsanvisningar säkerhetsåtgärder

- Varning! Använd inte skadade, sprickiga eller deformerade sågblad.
- Byta ut en sliten bordsinsats.
- Använd endast sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som uppfyller EN 847-1. ⚠ Varning! När sågbladet byts får snittbredden inte vara mindre och sågbladets stambladstjocklek inte vara kraftigare än klyvkilens tjocklek!
- Se till att en sådant blad väljs som passar det material som ska sågas.
- Bär lämplig personlig skyddsutrustning. Det omfattar: Hörselskydd som minskar risken för hörselnedsättning, andningsskydd som minskar risken att andas in farligt damm.
- Bär grova handskar vid hantering av sågblad och grovt material.
- Förvara sågbladen i en behållare, om så är praktiskt.
- Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
- Anslut verktyget till en dammuppsamlingsanordning vid sågning i trä. Hur mycket damm som kommer ut beror bland annat på vilken typ av material som bearbetas, på vilken sätt maskinen är avskärmad (fångst eller källa) och korrekt inställning av kåpor/mellanväggar/styranordningar.
- Använd inte sågblad av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
- Förvara alltid skjutstocken eller skjutträet vid elverktyget i sin hållare, då det inte används.

Underhåll och service

- Dra ut nätstickkontakten före rengörings- och underhållsarbeten.
- Buller orsakas av ett flertal faktorer, däribland sågbladstyp och sågbladets och elverktygets kondition. Om möjligt ska du användas sådana sågblad som är utformade för att minska bullret. Underhåll elverktyg och redskapsfästen regelbundet och reparera och byt ut dem vid behov repareras för att minska bullret.
- Rapportera fel på elverktyg, skyddsanordningar och redskapsfästen så snart de upptäcktes till den person som ansvarar för säkerheten.

Säkert arbete

- Använd skjutstocken eller handtaget med skjutträ, för att föra arbetsstycket säkert förbi sågbladet.
- Säkerställ att klyvkilen alltid används och är rätt inställd.
- Använd det övre sågbladsskyddet och ställ in det rätt.
- Använd endast sådana sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än verktygets maximala spindelvarvtal.
- För inte igenom falsar eller noter, utan att det finns en lämplig skyddsanordning, som t.ex. en tunnel-skyddsanordning som sitter över sågbladet.
- Cirkelsågar får inte användas för slitsning (spåret avslutas i arbetsstycket).
- Använd enbart transportanordningarna när elverktyget ska transporteras. Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.
- Se till att den övre delen av sågbladet under transport är skyddad, exempelvis med skyddsanordningen.
- Var noga med att använda de endast de distansbrickor och spindelringar som är lämpliga för det ändamål som anges av tillverkaren.
- Golvet runt maskinen ska vara plant, rent och fritt från lösa partiklar som spån och kaprester.
- Arbetsställningen är alltid på sidan av sågbladet.
- Inga kaprester eller andra delar från arbetsstycket får tas bort från arbetsområdet så länge som motorn är igång och sågen inte kommit till viloläge.
- Se till att maskinen, om möjligt, alltid är fastmonterad på en bänk eller ett bord.
- Se till att långa arbetsstycken inte tippar i slutet av sågningen (till exempel med avrullningsskydd och rullbock).
- ⚠ Observera! Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
- Stäng av maskinen innan störningar avhjälps eller fastklämda trästycken tas bort. - Dra ut nätkontakten -
- Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor. - Dra ut nätkontakten -
- Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.

⚠ Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Säkerhetsanvisningar för hantering av sågklingor

1. Använd tillsatsverktyget bara om du vet hur man använder det.
2. Tänk på maxhastigheten. Överskrid inte den maxhastighet som anges på tillsatsverktyget. Arbeta inom hastighetsområdet, om det anges.
3. Observera motorns och sågbladets rotationsriktning.
4. Använd inte tillsatsverktyg med sprickor. Byta ut slitna tillsatsverktyg. Reparation är inte tillåten.
5. Rengör klämytorna från smuts, fett, olja och vatten.
6. Använd inte reduceringsringar eller reduceringsbussningar för att minska hålstorleken i cirkulära sågblad.
7. Säkerställ att de fastmonterade reduceringsringar som används för att låsa fast tillsatsverktyget har samma diameter och åtminstone 1/3 av den genomsnittliga diametern.
8. Se till att de fastmonterade reduceringsringarna är monterade parallellt med varandra.
9. Hantera tillsatsverktygen med försiktighet. Du förvarar dem bäst i originalförpackningen eller i speciella behållare. Bär skyddshandskar för att förbättra greppet och ytterligare minska risken för skador.
10. Se till att alla säkerhetsanordningar är ordentligt fastmonterade innan du börjar använda tillsatsverktygen.
11. Kontrollera före användning av tillsatsverktyget att det uppfyller de tekniska kraven för elverktyget och är ordentligt fastmonterat.
12. Använd den medlevererade sågklingan bara för sågning i trä, aldrig för bearbetning av metaller.

Restrisker

Elverktyget har tillverkats enligt senaste tekniska rön och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom bruksanvisningen beaktas tillsammans.
- Belasta inte maskinen i onödan: för högt tryck under sågningen skadar snabbt sågklingan. Detta leder till försämringar i maskinens arbetseffekt och i snittets exakthet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här handboken. Då får du en såg som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.
- Innan inställnings- eller underhållsarbeten utförs stänger man av apparaten och drar ut nätstickkontakten.

6. Tekniska specifikationer

Växelströmsmotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Effekt	2200 W	2800 W
Driftläge	S6 40%*	S 6/40 %
Tomgångsvarvtal	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Kontakt	Schuko	CEE 16 A
Hårdmetallsågblad 24 tänder förmonterat	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Bordssstorlek	800 x 550 (950) mm	
Bordshöjd	800 mm	
Snitthöjd max 90°	83 mm	
Snitthöjd max 45°	49 mm	
Höjdställning	0 - 83 mm	
Svängbart sågblad	0 - 45°	
Snitthastighet	46 m/sec	
Vikt ca.	44 kg	

*Driftläge S6 40 %: Kontinuerlig drift med intermitterande belastningar (körtid 10 min). För att inte överhettas motorn o tillåtet mycket, kan motorn drivas under 40% av körtiden med den angivna nominella effekten och måste sedan fortsätta att köra 60% av körtiden utan belastning.

Bullervärden

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN 1870.

Ljudtrycksnivå L _{PA}	102,5 dB(A)
Osäkerhet K _{PA}	3 dB
Ljudeffektnivå L _{WA}	112,4 dB(A)
Osäkerhet K _{WA}	3 dB

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador. Totalvärden för vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 1870.

7. Montering och manövrering

Före idrifttagning

- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen innan du börjar använda den.
- Sågklingen måste kunna löpa fritt.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar o.s.v.
- Förvissa dig om att sågklingen är rätt monterad och att rörliga delar löper smidigt innan du trycker på Till-/Från-brytaren.
- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.
- Maskinen får bara anslutas till ett korrekt installerat eluttag som är säkrat med minst 16A.

Observera! Nätkontakten ska dras ur före alla underhålls-, riggnings- och monteringsarbeten på cirkelsågen.

Lägg upp alla medlevererade delar på en plan yta. Ordna delarna i sina grupper direkt.

Anvisning: Om ett skruvförband består av en skruv (med rund eller sexkantig skalle), sexkantmutter och bricka måste brickan placeras under muttern.

Skruvarna sticks alltid in utifrån och in, fixera förbandet med muttrar på insidan.

Anvisning: Muttrar och skruvar ska bara spännas åt för hand så att de inte kan falla ut under monteringen.

Om du drar åt/fast muttrarna och bultarna redan före den slutgiltiga monteringen den slutliga monteringen inte utföras.

Bild 1

Lägg bordsskivan (1) på en arbetsbänk (Ta bort förpackningsstopningen a under motorn).

Bild 1.1

Montera stativfoten (2) med 2 sexkantskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6 på bordsskivan.

Bild 2

Montera brytaren (6) med 2 sexkantskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6 på bordsskivan.

Bild 3

Montera stativfoten (3), på bordsskivan med 2 sexkantskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6. Dra fast skruvarna lätt för hand.

Bild 4

Montera stativfoten (4), på bordsskivan med 2 sexkantskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6. Dra fast skruvarna lätt för hand.

Bild 5

Montera stativfoten (5) och slanghållaren (b) på bordsskivan med 2 sexkantskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6. Dra fast skruvarna lätt för hand.

Bild 6 / 6.1

Montera 2 längdstag (10) och 2 tvärstag (9), på stativfötterna (2,3,4 och 5) med 12 sexkantskruvar M 6 x 16, 12 brickor 6, 12 sexkantmuttrar M 6. Dra fast skruvarna lätt för hand.

Bild 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Montera bordförlängningsplattan (8), med två stag (11), på bordsskivan och tvärstaget med 6 sexkant-skruvar M6 x 16, 6 brickor 6, och 6 sexkantmuttrar M6. Dra fast skruvarna lätt för hand. (Bordsskivan (8) kan även monteras på sidan med den kortare stagen som breddning av bordet.)

Bild 8

Montera utsugsstutsen (14) på det undre sågblads-skyddet (13) med 4 sexkantskruvar M 4 x 10 och 4 x brickor 4.

Bild 9

Montera köranordningen (16) på de bakre stativfötterna (4 och 5) med 4 sexkantskruvar M 6 x 16, 4 brickor 6, och 4 muttrar M 6. Dra fast skruvarna lätt för hand.

Bild 10

Ställ maskinen på fötterna och dra fast alla skruvarna för bord, fötter och stag (utom för köranordningen).

Bild 11

Dra fast köranordningen i ställningen så att hjulen nuddar vid marken.

Bild 12 / 12.1

Montera klyvkilen mot sågbladet som bilden visar. Lossa skruven lätt (skruva inte ur den helt) och dra fast den igen efter inställningen. Bordsinlägget (19, fig. 13) måste tas bort.

Bild 13

Efter inställningen av klyvkilen ska bordsinlägget (19) fästas igen med 4 skruvar med platt huvud M 6 x 16.

Bild 14

Montera täckhuven (20) med rundhuvudskruven M 6 x 25, brickan 6 och vingmuttern M6 på klyvkilen (18).

Bild 15

Förbind utsugningsslangen (21) med utsugnings-huven (20) och utsugsstutsen.

Anslut utsugningsanläggningen, bild 15

⚠ VARNING

Risk för skador på ögonen från kringflygande spån

- Använd skyddsglasögon.
- Driv enheten endast med lämplig spånsug. Använd inte en vanlig dammsugare.

1. Anslut en lämplig spånsug (ingår inte i leveransomfånget) på utsugsstutsen.

OBSERVERA

Kontrollera och rengör utsugskanalerna regelbundet.

Bild 16 / 16.1

Fäst skruvkroken med 2 brickor 6, 2 muttrar M6 på höger fotsida. På den hängs sågbladsnyckeln och skjutstocken.

Det två transporthandtagen monteras på framsidan av sågen, på vänster och höger fot med 4 sexkant-skruvarna M 6 x 16, 4 brickor 6, 4 muttrar M 6.

Montering av längdanslaget, bild 17 / 17.1 / 17.2

- Montera styrskenan (A) med 2 sexkantskruvar M6 x 16 med muttrar M 6 (B) på framsidan av bordet.
- Montera 2 spännspakar (C) med 2 vagnsskruvar M 6 x 25 på bord och styrskena.
- Sätt svängdelen (D) i styrskenan, ställ skalan på 0° och dra fast spännhandtaget (E) ordentligt. Observera! Ställ alltid svängdelen på 0 vid längdsågning.
- Skjut anslagsskenan (G) efter behov med hög (fig. 18.1) eller låg (fig. 18.2) anliggningsyta i styrskruvarna (F) och dra åt dem.
- Ställ in anslagsskenan på önskat mått och dra åt de båda spännspakarna (C).

Montering av tväranslaget, fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Montera styrskenan med 2 sexkantskruvar M 6 x 16 och 2 sexkantmuttrar M6 på bordets vänstra sida.
- Sätt in svängdelen (D) i styrskenan. Svängdelen måste vara lätt att röra.
- Skjut anslagsskenan (G) efter behov med hög (1) eller låg (2) anliggningsyta i styrskruvarna (F) och dra åt dem.
- Ställ in anslagsskenan (G) på önskad grad från + 60° till – 60° och dra åt spännhandtaget (E).

Sågbladsbyte, bild 19

Observera! Dra ut nätstickkontakten och använd skyddshandskar.

Lossa vingskruven från utsugshuven (20) och tag bort den.

Bild 20

Lossa de 4 krysskruvarna från bordsinlägget (19) och ta bort det.

Bild 21

Ställ sågbladet så högt upp det går och lossa skruven med sågbladsnyckeln.

Observera! Vänstergånga

Bild 22

Ta bort sågbladsflänsen (31) och sågbladet (32).

Nu kan du byta sågbladet.

Observera urtaget när sågbladsflänsen monteras.

Kontrollera klyvkilens inställning när sågbladet bytts och montera tillbaka bordsinlägget (19) och utsugshuven (20).

8. Transport

Maskinen får bara transporteras med en lämplig lyftanordning (kran eller gaffeltruck). Fästpunkten för linan (kran) finns på övre bandhjulhuset.

Lyft aldrig maskinen i sågbordet.

Genom att lyfta i maskinens framsida kan den lätt flyttas inom verkstaden när platsbehovet så kräver.

9. Arbetsinstruktioner

Vi rekommenderar att du gör en testsågning efter varje ny inställning för att kontrollera inställda mått. När sågen startats måste du vänta tills sågbladet har uppnått sitt max. varvtal innan du utför snittet.

Ordna så att långa arbetsstycken inte välter ner efter sågningen (t.ex. med ett avrullningsställ)

Var observant när du sätter snittet.

Kör apparaten bara med utsugning. Kontrollera och rengör utsugskanaler regelbundet.

Se till att en sådant blad väljs som passar det material som ska sågas.

Anslut verktyget till en dammuppsamlingsanordning vid sågning i trä.

Använd inte sågblad av höglegerat snabbstål (HSS-stål).

Använd skjutstock eller handtag med skjutträ, för att föra arbetsstycket säkert förbi sågbladet. Förvara alltid skjutstocken eller skjutträet vid elsågen, då det inte används.

Snedställning av sågbladet

- När de båda klämskruvarna lossats kan sågbladet ändras steglöst från 90° till 45° (se skalan).
- Kontrollera inställningen med ett provsnitt.
- Efterjustera vid behov med ställskruvarna.

Höjdinställning av sågbladet

Sågbladets snitthöjd kan ställas in steglöst från 0 till 83 mm.

Välj en liten sågbladshöjd över arbetsstycket för säkert och snyggt arbete.

Ställ in spaltkilen som det visas i Bild 22.

Spaltkilen är en viktig skyddsanordning, som för arbetsstycket och som stänger snittfogen bakom sågbladet och som förhindrar att arbetsstycket slår tillbaka. Se upp med tjockleken på spaltkilen.

Spaltkilen får inte vara tunnare än sågbladet och inte tjockare än snittbredden.

Man får bara använda sågblad med en diameter på 315 mm och en tjocklek på 2,4 mm (tänder 3,0 mm / 3,2 mm).

Täckhuven sänks ned över arbetsstycket vid varje arbetsförlopp. Täckhuven måste vid varje arbetsförlopp stå vågrätt över sågbladet.

Sågning på längden

Använd längdanslaget för att göra parallellsnitt. Använd anslagslinjalen med den höga anslagssidan (1) vid sågarbeten över 120 mm och den låga anslagssidan (2) vid sågbredder under 120 mm. Skjut arbetsstycket med den medlevererade skjutstocken.

Sågning på tvären

Använd skjutsliden för tvär- och vinkelsnitt.

Arbeten på cirkelsågmaskiner

Sågning av breda arbetsstycken, bild 24

Över 120 mm breda arbetsstycken

Arbetsmoment: Ställ in längdanslaget enligt det avsedda arbetsstyckets bredd. Tänk på var du sätter händerna. Vid utsågning av smala arbetsstycken har man bara höger hand i verktygsområdet eller också använder man en skjutstock för att skjuta fram arbetsstycket. Om det finns risk att arbetsstycket kläms fast mellan sågbladet, klyvkilen och anslaget, så ska anslaget dras tillbaka till mitten av sågbladet eller använder man ett kort hjälpanslag. På bilderna antyds endast utsugshuven, eller den saknas helt för att arbetsgången ska synas tydligare.

Den övre utsugshuven är nödvändig vid alla de beskrivna arbetena.

Sågning av smala arbetsstycken, bild 25

Sågning på längden av arbetsstycken smalare än 120 mm måste ovillkorligen utföras med hjälp av en skjutstock.

Skjutstocken ingår i leveransen. Byt genast ut sliten eller skadad skjutstock.

- Ställ in parallellanslaget enligt det avsedda arbetsstyckets bredd.
- Skjut fram arbetsstycket med båda händerna. I området vid sågbladet måste en skjutstock användas som skjuthjälp.
- Skjut alltid fram arbetsstycket till slutet av klyvkilen. Observera! Vid korta arbetsstycken ska skjutstocken användas redan i början av snittet.

Sågning av kanter och lister, bild 26

Arbetsmoment: Montera längdanslaget med låg anliggningsyta eller använd ett hjälpanslag. Skjut fram arbetsstycket med skjutstock tills arbetsstyckets ände befinner sig vid klyvkilen. Montera en bordsförlängning så att långa arbetsstycken inte välter ner efter sågningen.

Sågning på tvären, bild 27

Arbetsmoment: Ställ in avvisningslisten så att avsågade arbetsstycken inte kan komma åt den uppstickande delen av sågbladet. Skjut endast fram arbetsstycket med tväranslag eller tvärslid.

Ta inte bort överblivna bitar med händerna.

10. Underhåll

Varning! Dra ut nätstickkontakten innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

Allmänna underhållsåtgärder

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.

- Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.
- Olja in roterande delar en gång i månaden för att förlänga redskapens livslängd. Olja inte in motorn.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kolborste, sågblad, batterier, bordsinlägg, skjutstock, skjuthandtag, kilremmar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

11. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frosthärdig plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN-F. Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 volt/50 Hz.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha en area på 1,5 mm², och över 25 m längd minst 2,5mm².
- Nätanslutningen avsäkras med 16 A trög.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Uppgifter på motorns märkskylt

13. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.



Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

14. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågblad lossnar efter att motorn stängts av	monteringsmutter lossas dras åt lätt	Dra åt fästmuttern åt höger
Motor startar inte	Förlust av nätsäkring	Kontrollera nätsäkringen
	Förlängningsledning defekt	Byt förlängningsledning
	Anslutningar till motorn eller brytaren felaktiga	Låt elektriker kontrollera
	Motor eller brytare defekta	Låt elektriker kontrollera
Motor fel rotationsriktning	Defekt kondensator	Låt elektriker kontrollera
	Felanslutning	Låt en elspecialist byta vägguttagets polaritet
Motorn saknar effekt, säkringen löser ut	Förlängningskabelns area är för liten	Se Elektrisk anslutning
	Överbelastning på grund av slött sågblad	Byta sågblad
Brända ytor på snittytan	Slött sågblad	Slipning, byte av sågblad
	Fel sågblad	Byt sågblad

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel! Ved ignorering er det livsfare, fare for personskader eller skade av verktøyet!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebriller!
	Bruk hørselsvern!
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	OBS! Fare for personskader! Ikke grip inn i et løpende sagblad!

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning.....	92
2.	Apparatbeskrivelse (Fig. A).....	92
3.	Leveringsomfang.....	92
4.	Tiltenkt bruk.....	92
5.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner	93
6.	Tekniske data	96
7.	Oppbygning og betjening	96
8.	Transport	98
9.	Arbeidsinstrukser	98
10.	Vedlikehold	99
11.	Lagring	99
12.	Elektrisk tilkobling.....	99
13.	Kassering og gjenvinning	100
14.	Feilhjelp	100

1. Innledning

Produsent:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Henvisning:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (Fig. A)

1. Av-/På-bryter
2. Lengdeanslag
3. Sagblad
4. Beskyttelsesdeksel
5. Utsugsslange
6. Spaltekil
7. Bordinnlegg
8. Bordutvidelse
9. Kjøreinnretning
10. Avtrekksstuss
11. Transporthåndtak
12. Høydejustering

3. Leveringsomfang

- Bordsirkelsag HS120
- Lengdeanslag med vinkelskinne
- Sagbladbeskyttelse med skrue og vingemutter
- Spaltekil
- Skyvestokk
- Bordforlengelse
- 2 bordforlengelsesstøtter
- 2 bordutvidelsesstøtter
- 2 hjul- og laskeenheter
- Sagblad $\varnothing$ 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
- Sagbladnøkkel
- Skyvehåndtak
- Utsugsslange og festeklemme
- Tilbehørspose
- Brukerveiledning

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørskomponenter for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

⚠ OBS

Apparatet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

4. Tiltent bruk

Bordsirkelsagen brukes til langsgående og tverrgående kutting (kun med tverranslag) av alle typer tre, tilsvarende maskinstørrelsen. Ikke alle typer rundtømmer kan skjæres.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for.

Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren / operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Bruk kun sagblad (HM- eller CV-sagblad) som er egnet for maskinen.

Det er forbudt å bruke alle typer HSS-sagblader og kappskiver. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, samt montasjeanvisningen og driftsinstruksjonene i brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykeshindring overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

OBS!

Ved bruk av apparater må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen / sikkerhetsinstruksjonene. Oppbevar den sikkert, slik at informasjon er tilgjengelig til enhver tid. Hvis apparatet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen / sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Tross forskriftsmessig bruk kan ikke bestemte restfarer utelukkes helt. Følgende risikoer kan oppstå, avhengig av maskinens konstruksjon og oppbygning:

- Berøring av sagbladet på et sageområde som ikke er tildekket.
- Inngripen i løpende sagblad (kuttskade)
- Tilbakeslag av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Sagbladbrudd.
- At hardmetalldele med feil slynges ut av sagbladet.
- Hørselsskader fordi man ikke har brukt nødvendig hørselsvern.
- Helsenkadelige utslipp av trestøv ved bruk i lukkede rom.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

OBS! For å beskytte mot elektriske støt, skade- og brannfare, skal man ved bruk av elektroverktøy følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene. Les alle anvisningene før du bruker dette elektroverktøyet og ta godt vare på sikkerhetsanvisningene.

Arbeide trygt

1. Du skal holde arbeidsområdet ryddig
 - Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.
2. Ta hensyn til påvirkningen fra omgivelsene
 - Du skal ikke utsette elektroverktøy for regnvær.
 - Du skal ikke benytte elektroverktøy i fuktige eller våte omgivelser.
 - Sørg for god belysning av arbeidsområdet.
 - Du skal ikke benytte elektroverktøy der det er brann- eller eksplosjonsfare.
3. Beskytt deg selv mot elektriske støt
 - Unngå at kroppen kommer i berøring med deler som er jordet (for eksempel rør, radiatorer, elektriske ovner, kjøleskap).
4. Barn må holdes unna!
 - Ikke la andre personer berøre verktøyet eller kablen, og hold disse unna arbeidsområdet ditt.
5. Elektroverktøy som ikke brukes, må oppbevares på et sikkert sted
 - Ubenyttede el-verktøy skal lagres på et tørt, høytliggende eller lukket sted, og utenfor rekkevidden for barn.
6. Du skal ikke overbelaste elektroverktøyet ditt
 - Du arbeider bedre og tryggere innenfor det oppførte effektområdet.
7. Bruk riktig elektroverktøy
 - Ikke bruk noen maskiner som har for lav effekt til å utføre tunge arbeider.
 - Du skal ikke benytte elektroverktøy til formål det ikke er ment for. Du skal ikke benytte bærbare sirkelsager til å kappe grener eller trestammer.
 - Du skal ikke benytte verktøyet til å kappe brennved.
8. Vær iført egnede arbeidsklær
 - Ikke ha på løstsittende klær eller smykker, siden de kan bli fanget inn og bli hengende fast i de delene som er i bevegelse.
 - Ved arbeider utendørs anbefales sklisikre sko.
 - Langt hår skal du ha i et hårnnett.
9. Bruk verneutstyr
 - Bruk vernebrille.
 - Bruk en åndedrettsmaske ved støvfremkallende arbeider.
10. Koble til støvoppsugingsanordningen
 - Hvis koblinger til støvoppsuging og oppfangningsanordningen er tilgjengelig, skal du forsikre deg om at den er koblet til og brukes riktig.
 - Bruk i lukkede rom er kun tillatt med egnet oppsugingsanlegg.

11. Du skal sikre arbeidsstykket
 - Bruk festeinnretninger eller en skrustikke til å holde fast arbeidsstykket. Det holdes på den måten tryggere enn med egne hender, og gjør det mulig å betjene maskinen med begge hender.
 - Ved lange verkstykker er det påkrevd med et ekstra underlag (bord, bukker osv.) for å unngå at maskinen velter.
 - Trykk alltid arbeidsstykket fast mot arbeidsplaten og anslaget for å hindre at arbeidsstykket vakler eller fordreies.
12. Unngå en unormal kroppsholdning
 - Sørg for at du står stabilt og ivareta til enhver tid din likevekt.
 - Unngå en uegnet håndstilling der den én eller begge hendene kan berøre sagbladet ved en plutselig glidning.
13. Ta godt vare på verktøyet ditt
 - Hold kappeverktøyet skarpt og rent, slik at det kan jobbes bedre og tryggere.
 - Følg smøreforskriftene og henvisningene som gjelder ved bytte av verktøy.
 - Sjekk kabelen regelmessig, og la en kompetent fagmann skifte den ut dersom det foreligger en skade.
 - Sjekk skjøteledningen regelmessig, og bytt den ved skade.
 - Sørg for å holde håndtaket tørt og fritt for olje og fett.
14. Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten
 - Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tre-deler når sagbladet er i gang.
 - Når elektroverktøyet ikke benyttes, før vedlikehold, og ved utskifting av verktøy, f.eks. sagblad, bor, freser.
15. Ikke la noen verktøynøkkel stå i
 - Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.
16. Unngå utilsiktet oppstart
 - Forviss deg om at bryteren er slått av når støpslet settes inn i stikkontakten.
17. Bruk skjøteledning utendørs
 - Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent for dette og har slik merking.
 - Bruk kun sammenrullet kabeltrommel.
18. Vær alltid oppmerksom. ⚠ Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft. Du skal ikke benytte elektroverktøyet dersom du er ukonsentrert.
19. Kontroller elektroverktøyet for evt. skader.
 - Før du benytter elektroverktøyet videre, skal det kontrolleres om verneanordningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
 - Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av elektroverktøyet.
 - Den bevegelige vernehetten skal ikke klemmes fast når den er åpnet.

- Beskyttelsesanordninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes på fagkyndig vis av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anført i bruksanvisningen.
- Brytere med skader skal byttes ved et serviceverksted.
- Ikke bruk strømkabler med feil eller skader.
- Du skal ikke benytte noe elektroverktøy som ikke lar seg slå av og på med bryteren.

20. OBS!

- Vær spesielt forsiktig ved dobbeltgjærkutt.

21. OBS!

- Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre skadefare for din egen del.

22. Elektroverktøyet skal repareres av fagkyndig personell.

- Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal bare utføres av en elektriker, og det skal bare brukes originale reservedeler, for ellers kan operatøren bli utsatt for ulykker.

23. Du skal ikke benytte kabelen til formål den ikke er ment for.

- Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner sikkerhetstiltak

- Advarsel! Ikke bruk skadde, sprukne eller deformerte sagblad.
- Skift ut utbrukte bordinnlegg.
- Bruk kun sagblader som er anbefalt av produsenten og som overholder EN 847-1. ⚠ Advarsel! Ved bytte av sagbladet må du passe på at skjærebredde ikke er mindre og stambladtykkelsen til sagbladet ikke er større enn tykkelsen til spaltekiln!
- Pass på å velge et sagblad som egner seg for materialet i arbeidsstykket.
- Bruk egnet personlig verneutstyr. Dette omfatter: Hørselsvern for å redusere risikoen for å bli tungt hørt, åndedrettsvern for å redusere risikoen for å puste inn farlig støv.
- Bruk hansker når du arbeider med sagblad og råmaterialer.
- Bær alltid sagbladene i en beholder når det er praktisk.
- Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sikt.
- Fest en støvoppfangingsanordning til elektroverktøyet ved saging av trevirke. Dannelsen av støv påvirkes blant annet av materialet i arbeidsstykket, betydningen til den stedets oppfangningsanordning (oppfangning eller kilde) og riktig innstilling av hetter/styreskiver/føringer.
- Ikke bruk noe sagblad av høylegert høyhastighetsstål (HSS-stål).

- Oppbevar alltid skyvestokken eller skyveblokken sammen i holderen på el-verktøyet når de ikke er i bruk.

Vedlikehold og reparasjoner

- Trekk ut stikkkontakten ved alt justerings- og vedlikeholdsarbeid.
- Årsakene til støy påvirkes av ulike faktorer, blant annet av sagbladenes sammensetning, sagbladets tilstand og elektroverktøy. Bruk om mulig sagblad som er laget for å redusere støyutvikling, vedlikehold elektroverktøyet og oppstillingssteder for verktøy regelmessig og sett dem evt. i stand for å redusere larm.
- Feil på elektroverktøyet, sikkerhetsanordningene eller oppbevaringsstedet for verktøyet skal så snart de er oppdaget meldes fra til sikkerhetsansvarlig person.

Arbeide trygt

- Bruk skyvestokken eller håndtaket med skyveblokk for å føre arbeidsstykket sikkert forbi sagbladet.
- Forsikre deg om at spaltekilen alltid brukes og at den er riktig innstilt.
- Bruk øvre sagbladbeskyttelsesinnretning og still inn riktig.
- Bruk kun sagblad med høyeste tillatte turtall som ikke er mindre enn maksimalt spindelurtall for bruksverktøyet og som er egnet til materialet som skal skjæres.
- Ikke gjennomfør falser eller noter uten at det er plassert en egnet beskyttelsesinnretning, som f.eks. en tunnelbeskyttelsesinnretning, over sagbordet.
- Sirkelsager skal ikke brukes til deling (not som slutter i arbeidsstykket).
- Kun transportanordningene skal brukes ved transport av el-verktøyet. Bruk aldri verneanordningene til håndtering eller transport.
- Pass på at øvre del av sagbladet er tildekket under transport, for eksempel med verneanordningen.
- Pass på å bruke avstandsskiver og spindelringer som egner seg for formålet angitt av produsenten.
- Gulvet rundt maskinen må være jevnt, rent og fritt for løse partikler, f.eks. spon og kuttrest.
- Arbeidsstillingen er alltid til siden for sagbladet.
- Fjern aldri kuttrest eller andre verktøysdeler fra kuttområdet så lenge maskinen går og sageaggregatet ennå ikke er i ro.
- Pass på at maskinen om mulig alltid er festet på en arbeidsbenk eller et bord.
- Sikre at lange arbeidsstykker ikke tipper på slutten av kutteprosessen (f.eks. avrullestativ eller rullebukk).
- ⚠ Obs! Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tredeler når sagbladet er i gang.
- For å utbedre feil eller fjerning av blokkerte trestykker må du slå av maskinen. - Trekk ut nettstøpslet -
- Gjennomfør omrustning, og innstillings-, måle- og rengjøringsarbeid kun ved utkoblet motor. - Trekk ut nettstøpslet -

- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøyet er fjernet.

⚠ Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

Sikkerhetsinstruksjoner for omgang med sagblad

1. Bruk kun innsatsverktøy som du er i stand til å betjene.
2. Vær oppmerksom på høyeste turtall. Gå ikke over høyeste turtall som er angitt på innsatsverktøyet. Overhold turtallområdet hvis det er angitt.
3. Vær oppmerksom på motor-sagbladets dreieretning.
4. Ikke bruk innsatsverktøy med sprekker. Kast innsatsverktøy med sprekker. Det er ikke lov å reparere dem.
5. Rengjør klemmeoverflater for smuss, fett, olje og vann.
6. Ikke bruk løse reduksjonsringer eller- bøsninger til reduksjon av borehull ved sirkelsagblad.
7. Pass på at festede reduksjonsringer har samme diameter og minst 1/3 av gjennomsnittsdiameteren for å sikre bruksverktøyet.
8. Pass på at festede reduksjonsringer sitter parallelt med hverandre.
9. Bruk innsatsverktøy etter forskriftene. De oppbevares best i originalemballasjen eller spesielle beholdere. Bruk vernehansker for å bedre grepssikkerheten og ytterligere redusere faren for skade.
10. Sørg for bruk av innsatsverktøyet for at alle verneanordninger er festet på forskriftsmessig måte.
11. Forsikre deg før bruk at verktøyet som skal brukes, overholder elektroverktøyet tekniske krav og er forskriftsmessig festet.
12. Det medleverte sagbladet skal kun brukes til å sage tre, aldri til bearbeiding av metaller.

Restfarer

El-verktøyet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restrisikoen kan minimeres dersom "Sikkerhets-henvisninger" og "Forskriftsmessig bruk" samt bruksanvisningen sett under ett blir fulgt.

- Ikke belast maskinen unødvendig: for sterkt trykk ved saging skader sagbladet raskt. Dette kan føre til en effektreduksjon av maskinen ved bearbeidelsen og en reduksjon av skjærenøyaktigheten.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkontakten må strømkappen ikke trykkes.
- Bruk verktøyet som anbefales i denne manualen. På denne måten oppnår du at sagen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.

6. Tekniske data

Vekselstrømmotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Ytelse	2200 W	2800 W
Driftsmodus	S6 40%*	S 6/40 %
Tomgangsturtall	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Støpsel	Schuko	CEE 16 A
Hardmetall sagblad 24 Z formontert	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Bordstørrelse	800 x 550 (950) mm	
Bordhøyde	800 mm	
Skjærehøyde maks. 90°	83 mm	
Skjærehøyde maks. 45°	49 mm	
Høydejustering	0 - 83 mm	
Svingbart sagblad	0 - 45°	
Skjærehastighet	46 m/sec	
Vekt ca.	44 kg	

* Driftsmodus S6 40 %: Gjennomgående drift med stoppbelastning (innkoblingstid 10 min). For at motoren ikke skal varmes opp for mye, kan motoren kjøres med den angitte nominelle effekten i 40% av innkoblingstiden, og må deretter gå uten belastning i 60% av innkoblingstiden.

Støyverdi

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN 1870.

Støynivå L_{pA}	102,5 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	112,4 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap. Totale vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 1870.

7. Oppbygning og betjening

Før idriftsetting

- Før igangsetting må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være forskriftsmessig montert.
- Sagbladet må kunne gå fritt.
- På trevirke som allerede har blitt behandlet, må du være oppmerksom på fremmedlegemer, som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du slår trykker på på/av-bryteren, må du sørge for at sagbladet er riktig montert og at bevegelige deler går lett.
- Før tilkobling av maskinen må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.
- Maskinen skal kun tilkobles på en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt, som er sikret med minst 16A.

OBS! Før alle vedlikeholds-, omstillings- og monteringsarbeider på sirkelsagen må strømpluggen trekkes.

Legg alle medfølgende deler på en flat overflate. Gruppere like deler.

Henvisning: Når du fester forbindelser med en skrue (rundt hode / eller sekskant), sekskantmuttere og underlagsskive, må underlagsskiven plasseres under mutteren.

Stikk inn skruene fra utsiden til innsiden, sikre forbindelsene med muttere fra innsiden.

Henvisning: Ved monteringen skal muttere og skruer kun trekkes til så mye at de ikke kan falle ned.

Hvis du allerede trekker til/fast mutterne og skruene før den endelige monteringen er det ikke mulig å gjennomføre den endelige monteringen.

Fig. 1

Legg bordplaten (1) på en arbeidsbenk (fjern emballasjen a under motoren).

Fig. 1.1

Monter støttefoten (2) med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6 på bordplaten.

Fig. 2

Monter bryteren (6), med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6 på bordplaten.

Fig. 3

Monter støttefoten (3), på bordplaten med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6. Trekk til skruene for hånd.

Fig. 4

Monter støttefoten (4), på bordplaten med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6. Trekk til skruene for hånd.

Fig. 5

Monter støttefoten (5) og slangeholderen (b) på bordplaten med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagskiver 6 og 2 muttere M6. Trekk til skruene for hånd.

Fig. 6 / 6.1

Monter de 2 langsgående avstiverne (10) og de 2 diagonalavstiverne (9), på støtteføttene (2,3,4 og 5) med 12 sekskantskruer M 6 x 16, 12 skiver 6, 12 sekskantmuttere M 6. Trekk til skruene for hånd.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Monter bordforlengelsesplaten (8), med to stenger (11), på bordplaten og diagonalavstiver med 6 sekskantskruer M6 x 16, 6 skiver 6, og 6 sekskantmuttere M6. Trekk til skruene for hånd. (Bordplaten (8) kan også monteres på siden som bordutvidelse med de kortere stengene.)

Fig. 8

Monter avtrekksstussen (14) på den nedre sagbladbeskyttelsen (13) med 4 sekskantskruer M 4 x 10 og 4 x skiver 4.

Fig. 9

Monter kjøreinnretningen (16) på de bakre støtteføttene (4 og 5) med 4 sekskantskruer M 6 x 16, 4 skiver 6, 4 muttere M 6. Trekk til skruene for hånd.

Fig. 10

Sett maskinen på føttene, trekk til alle skruene til bordet, føtter og stenger (utenom kjøreinnretningen).

Fig. 11

Trekk til kjøreinnretningen i en stilling, der hjulene så vidt har kontakt med gulvet.

Fig. 12 / 12.1

Monter spaltekilen til sagbladet slik det er beskrevet i figuren. Løsne skruen litt (ikke skru den helt ut) og trekk til etter innstillingen. Derved må du fjerne sagbladinnsetsen (19, fig. 13).

Fig. 13

Etter innstilling av spaltekilen må du igjen feste sagbladinnsetsen (19) med 4 flathodeskruer M 6 x 16.

Fig. 14

Monter dekselet (20) med rundhodeskruer M 6 x 25, skive 6 og vingemutter M6 på spaltekilen (18).

Fig. 15

Forbind utsugsslangen (21) med avtrekkshetten (20) og avtrekksstussen.

Koble til avtrekksanlegget, fig. 15

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader av øynene gjennom virvlende spon

- Bruk vernebrille.
- Bruk kun produktet med et egnet sponavtrekksanlegg. Bruk ikke noen husholdningsstøvsuger.

1. Koble til et egnet sponavtrekksanlegg (ikke inkludert i leveringsomfanget) på avtrekksstussen.

OBS

Sugekanalene må regelmessig kontrolleres og rengjøres.

Fig. 16 / 16.1

Fest hakeskruen med 2 skiver 6, 2 muttere M6 på høyre side av foten. Sagbladnøkkelen og skyvestokken er festet på den.

De to transporthåndtakene monteres på forsiden av sagen, på venstre og høyre side av føttene med 4 sekskantskruer M 6 x 16, 4 skiver 6, 4 muttere M 6.

Montering av lengdeanslaget, fig. 17 / 17.1 / 17.2

- Føringssskinen (A) monteres på forsiden av bordet med 2 sekskantskruer M6 x 16 med muttere M 6 (B).
- Monter 2 klemspaker (C) med 2 vognbolter M 6 x 25 på bordet og føringssskinen.
- Sett den svingbare delen (D) inn i føringssskinen, sett skalaen på 0° og trekk til fastspenningen (E). OBS! Ved skjæring på langs må du alltid sette den svingbare delen på 0.
- Skyv anslagsskinen (G) etter behov med høy (fig. 18.1) eller lav (fig. 18.2) anleggsflate inn i styreskruene (F) og trekk fast.
- Still inn anslagsskinen på ønsket mål og trekk til de to klemspakene (C).

Montering av tverranslaget, fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Føringssskinen monteres med 2 sekskantskruer M 6 x 16 og 2 sekskantmuttere M6 på venstre side av bordet.
- Sett den svingbare delen (D) inn i føringssskinen. Den svingbare delen må lett kunne forskyves.
- Skyv anslagsskinen (G) etter behov med høy (1) eller lav (2) anleggsflate inn i styreskruene (F) og trekk fast.
- Still inn anslagsskinen (G) på ønsket gradtall fra + 60° til - 60° og trekk til fastspenningen (E).

Skifte av sagblad, fig. 19

OBS! Trekk ut strømpluggen og bruk vernehansker.

Løsne fingerskruen fra avtrekkshetten (20) og fjern den.

Fig. 20

Løsne de 4 kryssporskruene fra bordinnlegget (19) og fjern dem.

Fig. 21

Still sagbladet helt opp og bruk sagbladnøkkelen til å løsne skruen.

OBS! Venstregjenger

Fig. 22

Fjern sagbladflensen (31) og sagbladet (32).

Nå skifter du sagblad.

Vær oppmerksom utsparingen ved montering av sagbladflensen.

Etter skifte av sagbladet må du kontrollere innstillingen av spaltekilen og monterer igjen bordinnlegget (19) og avtrekkshetten (20).

8. Transport

Maskinen må kun løftes eller transporteres med en egnet løfteanordning (kran eller gaffeltruck). Tilkoblingspunktet for tauet (kran) befinner seg på det øvre båndhjulhuset.

Du må aldri løfte maskinen på sagbordet.

Ved å løfte foran på maskinen, kan du enkelt flytte den i verkstedområdet tilsvarende plassbehovet.

9. Arbeidsinstrukser

Etter hver nye innstilling anbefaler vi et testsnitt, for å kontrollere de innstilte målene.

Etter innkobling av sagen må du vente, til sagbladet har nådd maks. turtall, før du gjennomfører snittet.

Sikre at lange arbeidsstykker ikke vipper av på slutten av skjæringen (f.eks. avrullingsstativ osv.)

Vær OBS når du skjærer.

Apparatet skal kun drives med avtrekk. Sugekanalene må regelmessig kontrolleres og rengjøres.

Pass på å velge et sagblad som egner seg for materialet i arbeidsstykket.

Fest en støvoppfangingsanordning til elektroverktøyet ved saging av trevirke.

Ikke bruk noe sagblad av høylegert høyhastighetsstål (HSS-stål).

Bruk skyvestokk eller håndtak med skyvetre for å føre arbeidsstykket sikkert på sagbladet. Oppbevar alltid skyvestokken eller skyvetreet sammen med elektroverktøyet når de ikke er i bruk.

Skråjustering av sagbladet

- Etter at begge klemmeskruene er løsnet, kan sagbladet justeres trinnløst fra 90° til 45° (se skala).
- Kontroller innstillingen med et prøvesnitt.
- Etterjuster på stillskruene ved behov.

Høydejustering av sagbladet

Sagbladet kan justeres trinnløst med en snitthøyde fra 0 til 83 mm.

For sikkert og rent arbeid velger du at sagbladet skal stikke litt fram i forhold til arbeidsstykket.

Still inn spaltekilen som vist i figur 22.

Spaltekilen er en viktig beskyttelsesinnretning som fører arbeidsstykket og som hindrer lukking av snittfugen bak sagbladet og tilbakeslag av arbeidsstykket. Vær oppmerksom på spaltekiletykkelsen.

Spaltekilen må ikke være tynnere enn sagbladkroppen og ikke tykkere enn snittfugebredden til den.

Det må kun brukes sagblader med en diameter på 315 mm og en tykkelse på 2,4 mm (tenner 3,0 mm / 3,2 mm).

Senk dekslet på arbeidsstykket ved hver arbeidsoperasjon. Dekslet må stå vannrett over sagbladet ved hver arbeidsoperasjon.

Langsgående snitt

For parallellsnitt setter man inn lengdeanslaget. Ved snittarbeid over 120 mm bruker du anslagslinjalen med den høye anslagssiden (1) og ved snittbredder under 120 mm bruker du den med den lave anslags-siden (2). Før arbeidsstykket med den vedlagte skyvestokken.

Tverrsnitt

For tverr- og vinkelsnitt setter du inn skyveklossene.

Arbeider på sirkelsagmaskiner

Skjæring av brede arbeidsstykker, fig. 24

Arbeidsstykke som skal bearbeides er bredere enn 120 mm

Arbeidsprosess: Still inn lengdeanslaget tilsvarende den planlagte bredden på arbeidsstykket. Vær oppmerksom på hvor du holder hendene. Hvis snittet fører til at smale arbeidsstykker skjæres, utføres fremtrekk kun med høyre hånd eller ved hjelp av en skyvestokk. Hvis det er fare for at arbeidsstykket klemmer fast mellom sirkelsagblad, spaltekile og anslag, må anslaget trekkes tilbake til midten på sagbladet eller du må bruke et kortere hjelpeanslag. På bildene er den øvre avtrekkshetten kun antydning, eller i enkelttilfeller utelatt, for å tydeligere vise arbeidsprosessen eller anordningen.

Ved alle viste arbeidsprosesser er den øvre avtrekshetten nødvendig.

Skjæring av smale arbeidsstykker, fig. 25

Langsgående snitt av arbeidsstykker med en bredde på mindre enn 120 mm må alltid gjennomføres ved hjelp av en skyvestokk.

Skyvestokken er lagt ved i leveransen. Skift straks ut en slitt eller skadd skyvestokk.

- Still inn parallellanslaget tilsvarende den planlagte bredden på arbeidsstykket.
- Bruk begge hendene til å skyve arbeidsstykket fremover, i området til sagbladet må du absolutt bruke en skyvestokk som skyvehjelp.
- Skyv arbeidsstykket alltid gjennom til enden av spaltekilen.

OBS! Ved korte arbeidsstykker må du bruke skyvestokken fra starten på snittet.

Skjæring av kanter og lister, fig. 26

Arbeidsprosess: Monter lengdeanslaget med lav anleggsflate eller bruk hjelpeanslaget. Bruk skyvestokken til å skyve frem arbeidsstykket, helt til enden av arbeidsstykket befinner seg i området til spaltekilen. Lange arbeidsstykker må sikres med en bordforlengelse slik at de ikke tipper på slutten av skjæringen.

Utførelse av tverrsnitt, fig. 27

Arbeidsprosess: Still inn Guard-rail slik at arbeidsstykke seksjoner ikke kan berøre den stigende delen av sagbladet. Arbeidsstykker skal kun tilføres ved hjelp av tverranslag eller tverrgående skyver.

Avfall skal ikke fjernes med hendene fra området til arbeidsstykket.

10. Vedlikehold

Advarsel! Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

Generelle vedlikeholdstiltak

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.
- Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.
- Olje rotasjonsdelene en gang per måned for å forlenge verktøyets levetid. Ikke olje motoren.

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underliggjer en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Kullbørste, sagblad, batterier, bordinnlegg, skyvestokk, skyvehåndtak, kilereim

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

11. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Dekk til el-verktøyet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

Oppbevar brukerveiledningen sammen med el-verktøyet.

12. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen er i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Tilkoblingen av strøm hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Viktig informasjon

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde), lar motoren seg slå på igjen.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos strømledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkter som følge av upassende feste eller føring av ledningen.
- Grensesnitt ved kjøring over ledningen.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Strømledninger skal regelmessig kontrolleres for eventuelle skader. Påse ved kontrollen at ledningen ikke henger på strømmettet.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN-F.

Et påtrykk hos typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

- Nettspenningen skal utgjøre 230 Volt/50 Hz.
- Ved lengder opptil 25 m må skjøteledninger ha et tverrsnitt på 1,5 mm², ved over 25 m lengde minst 2,5 mm².
- Strømtilkoblingen sikres tregt med 16 A.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- Data på motor-typeskiltet

13. Kassering og gjenvinning



Apparatet befinner seg i en emballasje for å hindre transportskader. Denne emballasjen er i råstoff, og er dermed gjenbrukbar eller kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.



Apparatet og dens tilbehør består av forskjellige materialer, som f.eks. metall og plast. Defekte komponenter kasseres som spesialavfall. Undersøk hos fagforhandler eller myndigheter!

Gammelt utstyr skal ikke kastes i husholdningsavfall!



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke må kastes i husholdningsavfall i henhold til direktivet om avfall av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (2012/19/EU) og nasjonale lover. Dette produktet må leveres til et foreskrevet innsamlingspunkt. Dette kan f.eks. gjøres ved å returnere det ved kjøp av et tilsvarende produkt, eller levere det til et autorisert innsamlingssted for gjenvinning av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr. Feil håndtering av gammelt utstyr kan på grunn av potensielt farlige stoffer som ofte inneholdes i gammelt elektrisk og elektronisk utstyr, har en negativ innvirkning på miljøet og helsen. Gjennom riktig avhending av dette produktet bidrar du i tillegg til effektiv bruk av naturressurser. Informasjon om innsamlingssteder for gammelt utstyr kan fås fra byrådet, den offentlige avfallsmyndigheten, et autorisert organ for avhending av gammelt elektrisk og elektronisk avfall eller de som er ansvarlig for søppelrydding.

14. Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Sagbladet løsner etter at motoren er slått av	Festemutteren er trukket til for løst	Trekk til festemutteren på høyregjenge
Motoren starter ikke	Svikt nettsikring	Kontroller nettsikringen
	Skjøteledning defekt	Skift skjøteledningen
	Tilkoblinger på motoren eller bryteren ikke i orden	Få kontrollert av elektriker
	Motor eller bryter er defekt	Få kontrollert av elektriker
Motor feil dreieretning	Kondensator defekt	Få kontrollert av elektriker
	Falsetilkobling	La en elektriker skifte polariteten på veggkontakten
Motoren gir ingen effekt, sikringen reagerer	Tverrsnittet til skjøteledningen er ikke tilstrekkelig	Se elektrisk tilkobling
	Overbelastning på grunn av stumpt sagblad	Skift sagbladet
Brannflater på skjæreflaten	Stumpt sagblad	Slip sagbladet, skift ut
	Feil sagblad	Skift sagbladet

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus! Jos ohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla hengenvaara, loukkaantumisvaara tai työkalun vioittuminen!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!
	Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu liikkuvaan sahanterään!

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto.....	103
2.	Laitteen kuvaus (kuva A).....	103
3.	Toimituksen sisältö	103
4.	Määräystenmukainen käyttö	103
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	104
6.	Tekniset tiedot	107
7.	Rakenne ja käyttö.....	107
8.	Kuljetus.....	109
9.	Työohjeita	109
10.	Huolto	110
11.	Varastointi.....	110
12.	Sähköliitettä.....	110
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	111
14.	Ohjeet häiriöiden poistoon	111

1. Johdanto

Valmistaja:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyäessä.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva A)

1. Pääle-poiskytkin
2. pitkittäisvaste
3. Sahanterä
4. suojakupu
5. poistoimuletku
6. Halkaisukiila
7. Pöytäsisäke
8. Pöydänlevennys
9. ajolaite
10. Poistoimuliitos
11. Kuljetuskahva
12. korkeudensäätö

3. Toimituksen sisältö

- Pöytäpyörösaha HS120
- Pitkittäisvaste kulmakiskolla
- Sahanterän suoja ruuvilla ja siipimutterilla
- Halkaisukiila
- Työnnin
- pöydän pidennysosa
- 2 pöydän pidennysosan tukea
- 2 pöydänlevennyksen tukea
- 2 pyörä- ja kiinnitysyksikköä
- Sahanterän halkaisija $\varnothing$ 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
- sahanterän avain
- työntökahva
- Poistoimuletku ja kiinnityspuristin
- lisävarustepussi
- käyttöohje
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.

⚠ Huomio

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

4. Määräystenmukainen käyttö

Pöytäpyörösahaa käytetään kaikenlaisten puiden leikkaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaisesti (vain poikittaisrajoittimen kanssa) koneen kokoa vastaavasti. Minkäänlaisia pyöreitä puita ei saa leikata. Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Vain koneelle sopivia sahanteritä (HM- tai CV-sahanterit) saa käyttää.

Kaikenlaisten HSS-sahanterien ja katkaisulaikkojen käyttö on kielletty. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti. Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Huomio!

Loukkaantumisien ja vahinkojen välttämiseksi on laitteiden käytössä noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Säilytä sitä huolellisesti, jotta sen tiedot ovat milloin tahansa käytettävissä. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäännösriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia riskejä:

- Sahanterään koskeminen suojaamattomalla sahausalueella.
- Tarttuminen liikkuvaan sahanterään (viiltovamma)
- Työkappaleiden ja työkappaleiden osien takaisku.
- Sahanterän murtumat.
- Sahanterän viallisten kovametalliosien sinkoileminen.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.
- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun laitetta käytetään suljetuissa tiloissa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Huomio! Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumisen- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

Turvallinen työskentely

1. Pidä työalueesi järjestyksessä
 - Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset
 - Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
 - Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
 - Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
 - Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.
3. Suojaudu sähköiskulta
 - Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmälaitteet).
4. Pidä lapset loitolla!
 - Älä anna muiden henkilöiden koskea työkaluun tai sen johtoon, ohjaa heidät pois työalueeltasi.
5. Säilytä sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, turvallisesti
 - Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää korkealle sijoitettuna tai suljetussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.
6. Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
 - Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitettulla tehoalueella.
7. Käytä oikeaa sähkötyökalua.
 - Älä käytä heikkotehoista sähkötyökalua raskaisiin töihin.
 - Älä käytä sähkötyökalua sellaiseen tarkoitukseen, mihin sitä ei ole suunniteltu. Älä käytä esimerkiksi käsipyörösahaa puiden oksien tai halkojen sahaamiseen.
 - Älä käytä sähkötyökalua polttopuiden sahaamiseen.
8. Käytä sopivaa vaatetusta
 - Älä pidä ylläsi liian väliä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
 - Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
9. Käytä suojavarustusta.
 - Käytä suojalaseja.
 - Käytä hengityssuojainta, kun työssä muodostuu pölyä.
10. Liitä pölynimulaite.
 - Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet ovat käytettävissä, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.
 - Käyttö suljetuissa tiloissa on sallittua vain käytettäessä sopivaa pölynimulaitteistoa.
11. Kiinnitä työkappale
 - Käytä kiristyslaitetta tai ruuvipuristinta työkappaleen paikallaan pitämiseen. Sillä lailla se pysyy paikallaan tukevammin kuin jos sitä pideltäisiin vain käsin, ja konetta voidaan käsitellä molemmin käsin.
 - Jos työkappale on pitkä, tarvitaan lisäalusta (pöytä, pukki jne.), jotta koneen kaatuminen voidaan välttää.

- Paina työkappaletta aina lujasti vasten työlevyä ja työstövastetta, jotta työkappaleen vaeltelu tai kiertyminen voidaan välttää.
- 12. Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
 - Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
 - Vältä vaivalloisia käsisasentoja, joissa yksi tai molemmat kädet voivat äkillisesti luiskahtaa paikaltaan ja osia sahanterään.
- 13. Pidä työkaluistasi hyvää huolta
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
 - Noudata voitelua ja työkalunvaihtoa koskevia ohjeita.
 - Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdatuta se hyväksytyllä sähköasentajalla.
 - Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
 - Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.
- 14. Irrota pistoke pistorasiasta
 - Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuesssa.
 - Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa, jyrsintä, vaihdettaessa.
- 15. Älä jätä työkalun avainta lukkoon
 - Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- 16. Vältä tahaton käynnistyminen
 - Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- 17. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa
 - Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
 - Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
- 18. Ole koko ajan tarkkaavainen. ⚠️Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos tunnet olosi hajamieliseksi.
- 19. Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita
 - Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
 - Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
 - Liikkuva suojus ei saa juuttua auki-asentoon.
 - Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
 - Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.

- Älä käytä vääränlaisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
- Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- 20. HUOMIO!
 - Kaksoisviisteleikkauksissa on meneteltävä erityisen varovaisesti.
- 21. HUOMIO!
 - Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- 22. Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi
 - Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen alkuperäisiä varaosia käyttäen; muussa tapauksessa käyttäjälle saatetaan aiheutua onnettomuuksia.
- 23. Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
 - Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Lisäturvallisuusohjeet ja varotoimenpiteet

- Varoitus! Älä käytä vioittuneita, halkeilleita tai väänntyneitä sahanteriä.
- Vaihda kulunut pöytäsisäke.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia. ⚠️ Varoitus! Kun vaihdat sahanterän, varmista, että leikkausleveys ei ole pienempi ja sahanterän runko-osan paksuus ei ole suurempi kuin rakokiilan paksuus!
- Varmista, että valittuna on leikattavaan valmistusaineeseen sopiva sahanterä.
- Käytä sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta. Siihen kuuluu: Kuulosuojain vähentämään kuulovammojen riskiä, hengityssuojain vähentämään vaarallisen pölyn hengittämisen riskiä.
- Käytä käsineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeita valmistusaineita.
- Kanna sahanteriä säilytyslaatikossa aina, kun se on mahdollista.
- Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
- Yhdistä sähkötyökalu puuta sahattaessa pölynkeräyslaitteeseen. Pölyn muodostukseen vaikuttaa muun muassa työstettävän aineen tyyppi, paikallisen erotuksen merkitys (koonti tai lähde) ja suojuksien/ohjauslevyjen/ohjaimien oikea säätö.
- Älä käytä runsasseosteista pikaterästä (HSS-teräs) olevia sahanteriä.
- Kun et tarvitse työnnettä tai työntimenä käytettävää puokappaletta, säilytä sitä aina pidikkeessään sähkötyökalun luona.

Huolto ja kunnossapito

- Vedä virtapistoke irti aina ennen säätö- ja huoltotöiden suorittamista.
- Moni tekijä vaikuttaa melun muodostumiseen, muun muassa sahanterien ominaisuudet, sahanterien ja sähkötyökalun kunto. Käytä mahdollisuuksien mukaan sellaisia sahanteriä, jotka on suunniteltu vähentämään melun syntymistä, huolla sähkötyökalu ja työkaluvarustus säännöllisesti ja korjauta ne tarvittaessa melun vähentämiseksi.
- Sähkötyökalussa, suojalaitteissa tai työkaluvarustuksessa olevista virheistä on heti niiden toteamisen jälkeen ilmoitettava turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.

Turvallinen työskentely

- Käytä työntä tai käsikahvaa työntimen kanssa ohjataksesi työkappaleen turvallisesti sahanterän ohi.
- Varmista, että halkaisukiilaa käytetään aina ja se on säädetty oikein.
- Käytä ylempää sahanterän suojalaitetta ja säädä se oikein.
- Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu kierrosluku ei ole käytettävän työkalun maksimaalista karan kierroslukua alaisempi, ja jotka ovat sopivia leikattavalle materiaalille.
- Älä saumaa tai tee uria ilman sopivaa suojalaitetta, kuten sahapöydän päälle asetettavaa tunnelisuojalaitetta.
- Pyörösahaa ei saa käyttää uritukseen (työkappaleeseen päättävä ura).
- Käytä sähkötyökalun kuljetukseen vain kuljetuslaitteita. Älä koskaan käytä suojalaitteita pitääksesi niistä kiinni käsittelyn tai kuljetuksen aikana.
- Varmista, että kuljetuksen aikana sahanterän yläosa on peitetty, esimerkiksi suojalaitteella.
- Varmista, että käytetään vain sellaisia välilevyjä ja karan renkaita, jotka valmistaja on hyväksynyt määritettyyn tarkoitukseen.
- Konetta ympäröivän lattian on oltava tasainen, puhdas ja siinä ei saa olla irrallisia hiukkasia, kuten lastuja ja leikkausjätteitä.
- Työasento on aina sivulle pois sahanterästä.
- Älä poista leikkausalueelta leikkausjätteitä tai muita työkappaleen osia niin kauan kuin kone on käynnissä ja saha-aggregaatti ei ole vielä pysähtynyt lepoasentoon.
- Varmista, että kone kiinnitetään aina työpenkkiin tai pöytään, jos se on mahdollista.
- Estä pitkien työkappaleiden taittuminen leikkauksen loppuvaiheessa (esim. rullateline tai rullapukki).
- ⚠ Huomio! Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuessa.
- Kytke kone pois päältä, kun poistat häiriöitä tai juuttuneita puunpalasia. - Vedä verkkopistoke irti -

- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. - Vedä verkkopistoke irti -
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.

⚠ Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Sahanterien käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

1. Käynnistä käytettävät työkalut vain, jos hallitset niiden käsittelyn.
2. Huomioi enimmäiskierrosluku. Käytettävässä työkalussa ilmoitettua enimmäiskierroslukua ei saa ylittää. Noudata ohjeen mukaista kierroslukua.
3. Huomioi moottorin/sahanterän pyörimissuunta.
4. Älä käytä käyttötyökaluja, joissa on murtumia. Poista murtuneet käyttötyökalut ja hävitä ne. Korjaaminen ei ole sallittua.
5. Puhdista kiristyspinnat epäpuhtauksista, rasvasta, öljystä ja vedestä.
6. Älä käytä irrallisia supistusrenkaita tai -holkkeja aukkojen pienentämiseen pyörösahanterissa.
7. Varmista, että käyttötyökalun varmistamiseen käytettävien kiinteiden supistusrenkaiden halkaisija on sama ja vähintään 1/3 leikkausläpimitasta.
8. Varmista, että kiinteät supistusrenkaat ovat toisiinsa nähden samansuuntaisesti.
9. Käsittele käyttötyökaluja varovaisesti. Säilytä ne mieluiten alkuperäispakkauksessa tai erityisissä säiliöissä. Käytä suojakäsineitä parantaaksesi tartuntapitoa ja vähentääksesi vammautumisvaaraa.
10. Varmista ennen käyttötyökalujen käyttöä, että kaikki suojalaitteet on kiinnitetty asianmukaisesti.
11. Varmista ennen käyttöä, että käyttämäsi käyttötyökalu vastaa tämän sähkötyökalun teknisiä vaatimuksia ja on kiinnitetty asianmukaisesti.
12. Käytä mukana toimitettua sahanterää vain puun sahaamiseen, sitä ei saa koskaan käyttää metallien työstöön.

Jäännösriskit

Sähkötyökalu on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Älä kuormita konetta turhaan: liian voimakas painaminen sahattaessa vahingoittaa sahanterää nopeasti. Tämä voi johtaa koneen tehon heikentymiseen työstössä ja leikkuutarkkuudessa.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä tässä ohjekirjassa suositeltua työkalua. Näin mahdollistetaan sahasi optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.
- Sammuta laite ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotoita.

6. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Teho	2200 W	2800 W
Käyttötapa	S6 40%*	S 6/40 %
joutokäyntikierrosluku	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
pistoke	Suojakosketin	CEE 16 A
Kovametallisahanterä 24 Z, esiasennettu	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm	
Pöydän koko	800 x 550 (950) mm	
Pöydän korkeus	800 mm	
Leikkauskorkeus enintään 90°:ssa	83 mm	
Leikkauskorkeus enintään 45°:ssa	49 mm	
korkeudensäätö	0 - 83 mm	
Käännettävä sahanterä	0 - 45°	
leikkuunopeus	46 m/s	
Paino n.	44 kg	

* Käyttötapa S6 40%: Pysähtymätön ajoittaiskäyttö (kuormitusjakso 10 min). Jotta moottori ei kuumene sallitun rajan yli, moottoria saa käyttää määritetyllä nimellisteholla 40% kuormitusjaksosta ja sen on sen jälkeen käytävä 60% kuormitusjaksosta ilman kuormaa.

Meluarvot

Meluarvot on määritetty standardin EN 1870 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	102,5 dB(A)
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	112,4 dB(A)
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty EN 1870 mukaisesti.

7. Rakenne ja käyttö

Ennen käyttöönottoa

- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Sahanterän on voitava liikkua vapaasti.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat liikkuvat kevyesti.
- Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Liitä kone vain asianmukaisesti asennettuun suojakoskettimelliseen pistorasiaan, jonka suojaus on vähintään 16A.

Huomio! Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin teet mitään huolto-, vaihto- tai asennustöitä pyörösaahan.

Aseta kaikki mukana toimitetut osat tasaiselle pinnalle. Ryhmittele osat tyyppin mukaan.

Huomautus: Jos liitokset varmistetaan ruuvilla (pyöreäpäinen/kuusikulmainen), kuusiomuttereilla ja aluslaatoilla, täytyy aluslaatta asettaa mutterin alle. Pistä ruuvit ulkoa sisään, varmista liitokset muttereilla sisäpuolelta.

Huomautus: Kiristä muttereita ja ruuveja asennuksen aikana vain sen verran, että ne eivät voi pudota.

Jos mutterit ja ruuvit kiristetään jo ennen lopullista asennusta, lopullista asennusta ei voi suorittaa.

Kuva 1

Aseta pöytälevy (1) työpöydälle (poista pakkauspehmuste a moottorin alta).

Kuva 1.1

Asenna telinejalat (2) 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaatatalla 6 ja 2 mutterilla M6 sahapöytään.

Kuva 2

Asenna kytkin (6) 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaatatalla 6 ja 2 mutterilla M6 sahapöytään.

Kuva 3

Asenna telinejalat (3) pöytälevyyn 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaatatalla 6 ja 2 mutterilla M6. Kiristä ruuvit kevyesti käsin.

Kuva 4

Asenna telinejalat (4) pöytälevyyn 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaataalla 6 ja 2 mutterilla M6. Kiristä ruuvit kevyesti käsin.

Kuva 5

Asenna telinejalat (5) ja letkupidike (b) pöytälevyyn 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaataalla 6 ja 2 mutterilla M6. Kiristä ruuvit kevyesti käsin.

Kuva 6 / 6.1

Asenna 2 pitkittäistukea (10) ja 2 poikittaistukea (9) telinejalkoihin (2, 3, 4 ja 5) 12 kuusioruuvilla M6x16, 12 aluslaataalla 6, 12 kuusiomutterilla M6. Kiristä ruuvit kevyesti käsin.

Kuvat 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Asenna pöydän pidennyslevy (8) kahden tuen (11) kanssa pöytälevyyn ja poikittaistukeen 6 kuusioruuvilla M6x16, 6 aluslaataalla 6, 6 kuusiomutterilla M6. Kiristä ruuvit kevyesti käsin. (Pöytälevy (8) voidaan asentaa myös pöydänlevennyksen sivulle lyhyempien tukien kanssa.)

Kuva 8

Asenna poistomuliitos (14) alempaan sahanterän suojaan (13) 4 kuusioruuvilla M4x10 ja 4 aluslaataalla 4.

Kuva 9

Asenna ajolaite (16) taaempiin telinejalkoihin (4 ja 5) 4 kuusioruuvilla M6x16, 4 aluslaataalla 6 ja 4 mutterilla M6. Kiristä ruuvit kevyesti käsin.

Kuva 10

Aseta kone jalkojen päälle, kiristä kaikki pöydän, jalkojen ja tukien ruuvit (lukuun ottamatta ajolaitetta).

Kuva 11

Kiristä ajolaite sellaiseen asentoon, missä pyörät koskevat kevyesti lattiaan.

Kuva 12 / 12.1

Asenna halkaisukiila sahanterään kuvassa esitetyllä tavalla. Löysää ruuveja hieman (älä kierrä kokonaan irti), kiristä vasta säätämisen jälkeen. Sahanterän sisäosan (19, kuva 13) täytyy olla tällöin erillään.

Kuva 13

Halkaisukiilan säätämisen jälkeen sahanterän sisäosa (19) kiinnitetään uudelleen 4 laippakantaruuvilla M6x16.

Kuva 14

Asenna suojakupi (20) pyöreäpäisellä ruuvilla M6x25, aluslaataalla 6 ja siipimutterilla M6 halkaisukiilaan (18).

Kuva 15

Liitä poistomuletku (21) poistomukupuun (20) ja poistomuliitokseen.

Imulaitteiston liittäminen, kuva 15

△ VAROITUS

Ympäriinsä lentelevistä lastuista aiheutuva loukkaantumisvaara

- Käytä suojalaseja.
- Käytä tuotetta vain sopivan lastujen poistomulaitteiston kanssa. Älä käytä kotitalouspölynimuria.

1. Liitä sopiva lastujen poistomulaitteisto (ei toimituksen sisällössä) poistomuliitokseen.

HUOMIO

Tarkasta ja puhdista imukanavat säännöllisesti.

Kuva 16 / 16.1

Kiinnitä koukkuruuvi 2 aluslaataalla 6, 2 mutterilla M6 jalan oikealle puolelle. Sahanterän avain ja työnin ripustetaan siihen.

Kaksi kuljetuskahvaa asennetaan sahan etupuolelle, jalkojen vasemmalle ja oikealle puolelle 4 kuusioruuvilla M6x16, 4 aluslaataalla 6, 4 mutterilla M6.

Pitkittäisvasteen asennus, kuvat 17 / 17.1 / 17.2

- Asenna ohjainkisko (A) 2 kuusioruuvilla M6x16, muttereilla M6 (B) pöydän etupuolelle.
- Asenna 2 kiristysvipua (C) 2 lukkoruuvilla M6x25 pöytään ja ohjainkiskoon.
- Aseta kääntöosa (D) ohjainkiskoon, aseta asteikko 0° -asteeseen ja kiristä kiinnityskahva (E). Huomio! Pitkittäisleikkauksessa kääntöosan on oltava aina 0-asennossa.
- Työnnä kiinnityskisko (G) tarpeen mukaan korkeammalla (kuva 18.1) tai matalammalla (kuva 18.2) asetuspinnalla ohjausruuveihin (F) ja kiristä.
- Aseta kiinnityskisko haluttuun mittaan ja kiristä molemmat kiristysvivut (C).

Poikittaisrajoittimen asennus, kuva 18.1 / 18.2 / 18.3

- Asenna ohjainkisko 2 kuusioruuvilla M6x16 ja 2 kuusiomutterilla M6 pöydän vasemmalle puolelle.
- Aseta kääntöosa (D) ohjainkiskoon. Kääntöosaa on voitava siirtää kevyesti.
- Työnnä kiinnityskisko (G) tarpeen mukaan korkeammalla (1) tai matalammalla (2) asetuspinnalla ohjausruuveihin (F) ja kiristä.
- Aseta kiinnityskisko (G) haluttuun astelukuun välillä + 60° - - 60° ja kiristä kiinnityskahva (E).

Sahanterän vaihto, kuva 19

Huomio! Irrota virtapistoke ja käytä suojakäsineitä.

Löysää siipiruuvi poistomukuvussa (20) ja irrota se.

Kuva 20

Löysää 4 ristipääruuvia pöytäsäkkeessä (19) ja poista ne.

Kuva 21

Aseta sahanterä täysin ylös ja löysää ruuvi sahanterän avaimella.

Huomio! vasen kierre

Kuva 22

Poista sahanterän laippa (31) ja sahanterä (32).

Vaihda nyt sahanterä.

Huomio! sahanterän laippaa asettaessasi aukon koko.

Kun sahanterä on vaihdettu, tarkasta halkaisukiilan asetus ja asenna pöytäsäike (19) ja poistoimukupu (20) uudelleen.

8. Kuljetus

Konetta saa kuljettaa vain sopivalla nostolaitteella (nosturi tai haarukkatrukki). Köyden (nosturi) kiinnityskohta on ylemmässä hihnapyöräkotelossa.

Älä koskaan nosto konetta sahapöydästä.

Nostamalla konetta sen etupuolelta sitä voidaan siirtää verstaan alueella helposti tilavaatimusten mukaan.

9. Työohjeita

Suosittelemme tarkastamaan säädetyt mitat aina uusien säätöjen tekemisen jälkeen.

Sahan päälle kytkemisen jälkeen on ennen leikkauksia odotettava, että sahanterä on saavuttanut maksimikierroslukunsa.

Estä pitkien työkappaleiden kaatuminen leikkauksen loppuvaiheessa (esim. purkamisteline jne.)

Huomioitava leikattaessa.

Käytä laitetta vain poistoimun kanssa. Tarkasta ja puhdista imukanavat säännöllisesti.

Varmista, että valittuna on leikattavaan valmistusaineeseen sopiva sahanterä.

Yhdistä sähkötyökalu puuta sahattaessa pölynkeräyslaitteeseen.

Älä käytä runsasseosteista pikaterästä (HSS-teräs) olevia sahanteriä.

Käytä työntäjä tai käsikahvaa työntimen kanssa ohjataksesi työkappaleen turvallisesti sahanterän ohi. Kun et tarvitse työntäjä tai työntimenä käytettävää puukappaletta, säilytä sitä aina sähkötyökalun luona.

Sahanterän säätö viistoon

- Kun molemmat kiristysruuvit on avattu, sahanterää voidaan säätää portaattomasti välillä 90° - 45° (katso asteikko).
- Tarkasta asetus tekemällä koeleikkaus.
- Säädä tarvittaessa lisää säätöruuveista.

Sahanterän korkeuden säätö

Sahanterän leikkauskorkeutta voidaan säätää portaattomasti välillä 0 - 83 mm.

Jotta työskentely tapahtuisi varmasti ja siististi, valitse sahanterään vähäinen ylimitta työkappaleeseen nähden. Säädä halkaisukiila kuten kuvassa 22 on esitetty.

Halkaisukiila on tärkeä suojalaite, joka ohjaa työkappaletta ja estää leikkaussauaman sulkeutumisen sahanterän takana ja työkappaleen iskeytymisen takaisinpäin. Ota huomioon halkaisukiilan paksuus.

Halkaisukiila ei saa olla ohuempi kuin sahanteränrunko eikä paksumpi kuin sen leikkaussauaman leveys.

Käytössä saa olla vain sellaisia sahanteriä, joiden halkaisija on 315 mm ja paksuus 2,4 mm (hampaat 3,0 mm / 3,2 mm).

Laske suojakupu jokaisessa työvaiheessa työkappaleen päälle. Suojakuvun on oltava jokaisessa työvaiheessa vaakasuorassa sahanterän päällä.

pitkittäisleikkaukset

Aseta rinnakkaisleikkauksiin pitkittäisvaste. Kun leikkaustyöt ovat yli 120 mm, käytä vasteviivainta korkean vastepuolen (1) kanssa ja leikkausleveyksien ollessa alle 120 mm matalan vastepuolen (2) kanssa. Ohjaa työkappaletta mukana tulleeella työntimellä.

Poikittaisleikkaukset

Käytä poikittais- ja kulmaleikkauksissa työntökelkkaa.

Työskenteleminen pyörösahakoneilla

Leveiden työkappaleiden leikkaaminen, kuva 24

Työstettävän työkappaleen leveys yli 120 mm

Työvaihe: Säädä pitkittäisvaste kyseisen työkappaleen leveyden mukaan. Varmista hyvä ja turvallinen ote. Jos leikkauksella katkaistaan kapeita työkappaleita, työkalun alueella ohjataan vain oikealla kädellä tai käyttäen apuna työntäjä. Jos on vaarana, että työkappale juuttuu pyörösahan terään, halkaisukiilan ja rajoittimen väliin, rajoitin on vedettävä taakse sahanterän keskikohtaan tai on käytettävä lyhyempää apurajoitinta. Kuvissa poistoimukupu on jätetty pois työvaiheen tai laitteen kuvauksen selkeyttämiseksi. Ylempi poistoimukupu on pakollinen kaikissa esite-tyissä työvaiheissa.

Kapeiden työkappaleiden leikkaaminen, kuva 25

Alle 120 mm leveiden työkappaleiden pitkittäisleikkaukset on ehdottomasti suoritettava käyttäen apuna työntäjä.

Työnnin tulee toimituksen mukana. Vaihda kulunut tai vaurioitunut työnnin välittömästi.

- Säädä rinnakkaisvaste kyseisen työkappaleen leveyden mukaan.
- Työnnä työkappaletta molemmilla käsillä, käytä sahanterän alueella ehdottomasti työntäjä työntöapuvälineenä.

- Työnnä työkappale aina halkaisukiilan päähän asti. Huomio! Työkappaleiden ollessa lyhyitä on työnnintä käytettävä jo leikkaamisen alussa.

Reunojen ja listojen leikkaaminen, kuva 26

Työvaihe: Asenna pitkittäisvaste matalammalla asetuspinalla tai käytä apurajoitinta. Työnnä työkappaletta eteenpäin, kunnes työkappaleen pää on halkaisukiilan alueella. Estä pitkien työkappaleiden kallistuminen leikkauksen loppuvaiheessa käyttämällä pöydän pidennysosaa.

Poikittaisleikkausten suorittaminen, kuva 27

Työvaihe: Säädä poistolistia niin, ettei työkappaleen palat eivätkö sahanterän ylös nousevaan osaan. Ohjaa työkappaleita vain poikittaisrajoittimen tai poikittaistyöntimen avulla.

Älä poista jätteitä käsin työkappaleen alueelta.

10. Huolto

Varoitus! Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

Yleiset huoltotoimenpiteet

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.
- Voitele pyörivät osat kerran kuukaudessa varmistaaksesi työkalun pitkän käyttöiän. Älä voitele moottoria.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumina materiaaleina. Kuvat osat*: Hiiliharja, sahanterä, akut, pöytäsisäkkeet, työnnin, työntökahva, kiilahihna

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

11. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliittämän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, kytkeytyy se itsestään pois päältä. Jäähdytysajan kuluttua (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
 - Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
 - Viilto- ja ajettakohdat liitosjohdon ylitse.
 - Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
 - Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.
- Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230 V / 50 Hz.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava 1,5 mm², yli 25 m pitkien johtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 2,5 mm².
- Verkkoliitäntä on suojattu 16 A sulakkeella.

Sähkövarusteiden liittäminen ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

13. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.

Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Sahanterä irtoaa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan	Kiristä kiinnitysmutteri, jossa on oikeakätinen kierre
Moottori ei käynnisty	Verkkosulakkeen häiriö	Tarkasta verkon sulake
	Jatkojohto viallinen	Vaihda jatkojohto
	Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Moottori tai kytkin viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Moottorin väärä pyörimissuunta	Kondensaattori viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Virheellinen liitäntä	Teetä seinäpistorasian napaisuuden vaihto sähköalan ammattilaisella
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä	Katso Sähköliitäntä
	Tylsän sahanterän aiheuttama ylikuormitus	Vaihda sahanterä
Palaneita kohtia leikkauspinnassa	Tylsä sahanterä	Teroita, vaihda sahanterä
	Väärä sahanterä	Vaihda sahanterä

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement ! En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d'endommagement de l'outil !
	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Porter des lunettes de protection !
	Porter une protection auditive !
	En cas de génération de poussières, porter une protection respiratoire !
	Attention ! Risque de blessures ! Ne pas toucher la lame de scie en marche !

Table des matières:

Page:

1.	Introduction.....	114
2.	Description de l'appareil (fig. A).....	114
3.	Fournitures	114
4.	Utilisation conforme.....	115
5.	Consignes de sécurité générales.....	115
6.	Caractéristiques techniques.....	118
7.	Structure et commande.....	119
8.	Transport	120
9.	Consignes de travail.....	121
10.	Maintenance.....	122
11.	Stockage	122
12.	Raccordement électrique	122
13.	Élimination et recyclage	123
14.	Dépannage.....	123

1. Introduction

Fabricant :

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. A)

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Butée longitudinale
3. lame de scie
4. Capot de protection
5. Tuyau d'aspiration
6. Cale de fendage
7. Plateau de table
8. Extension de table
9. Dispositif de déplacement
10. Manchon d'aspiration
11. Poignée de transport
12. Réglage de la hauteur

3. Fournitures

- Scie circulaire de table HS120
 - Butée longitudinale avec rail angulaire
 - Protection de la lame de scie avec vis e écrou à oreilles
 - Cale de fendage
 - Tige de poussée
 - Rallonge de table
 - 2 supports de rallonge de table
 - 2 supports d'extension de table
 - 2 unités de roues et de brides
 - Lame de scie ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
 - Clé de lame de scie
 - Poignée de poussée
 - Tuyau d'aspiration et borne de fixation
 - Sachet joint
 - Instructions d'utilisation
-
- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
 - Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
 - Vérifiez que les fournitures sont complètes.
 - Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
 - Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ Attention

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

4. Utilisation conforme

La scie circulaire de table sert à couper tous types de bois tant dans le sens longitudinal que transversal (uniquement avec butée transversale) selon la taille de la machine. Les bois ronds, quel que soit leur type, ne doivent pas être coupés.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes.

Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Seules des lames de scie adaptées à la machine peuvent être utilisées (lames de scie HM ou CV).

Il est interdit d'utiliser des lames de scie HSS et des meules de tronçonnage. Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique. En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Conservez-les bien afin d'avoir à tout moment ces informations à disposition. Si vous êtes amené à céder l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. De par la construction et la structure de la machine, les risques suivants peuvent survenir :

- Contact avec la lame de scie dans la zone de sciage non protégée.
- Contact avec la lame de scie en cours de fonctionnement (blessure par coupure)
- Mouvement de recul des pièces.
- Cassure de la lame de scie.
- Projection de pièces de métal dur défilantes de la lame de scie.

- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
- Émissions de sciure de bois nocives pour la santé en cas d'utilisation en espaces clos.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies. Lire toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conserver les consignes de sécurité en lieu sûr.

Travail en toute sécurité

1. Maintenir l'ordre dans la zone de travail
 - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
2. Prendre en compte les facteurs environnementaux
 - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
 - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
3. Assurer une protection contre les chocs électriques
 - Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).
4. Maintenir le matériel à distance des enfants !
 - Ne laisser personne toucher l'outil ou le câble, les maintenir à distance de la zone de travail.
5. Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
 - Les outils électriques qui ne sont pas utilisés doivent être rangés à un endroit sec, en hauteur ou verrouillé, hors de portée des enfants.
6. Ne pas surcharger l'outil électrique
 - Ils fonctionnent en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans leur plage de puissance.
7. Utiliser le bon outil électrique
 - Ne pas utiliser d'outils électriques inefficaces pour les travaux exigeants.
 - Ne pas utiliser l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu. Par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire manuelle pour couper des poteaux de construction ou des bûches de bois.
 - Utiliser uniquement l'outil électrique pour scier le bois de chauffage.

8. Porter des vêtements adaptés
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
 - En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
 - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
9. Utiliser des équipements de protection
 - Portez des lunettes de protection.
 - Si l'intervention génère de la poussière, porter un masque respiratoire.
10. Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières
 - Si des raccords sont disponibles pour l'aspiration et la collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.
 - Une utilisation en espace clos n'est permise qu'avec une installation d'aspiration adaptée.
11. Sécuriser la pièce
 - Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce usinée. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main et il sera possible de commander la machine avec les deux mains.
 - Dans le cas de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un appui supplémentaire (table, étaux, etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
 - Appuyer toujours fermement la pièce contre le plateau de travail et la butée pour éviter que la pièce ne bouge ou ne se torde.
12. Éviter les positions du corps anormales
 - Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
 - Éviter les positions maladroites des mains qui risqueraient de toucher la lame de la scie en cas de glissement soudain.
13. Prendre soin de ses outils
 - Veiller à ce que les outils de découpe demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
 - Respecter les consignes de graissage et de remplacement des outils.
 - Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
 - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
 - Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
14. Tirer sur le connecteur pour le débrancher de la prise
 - Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de la scie en cours de fonctionnement.
 - En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.
15. Ne jamais laisser une clé d'outil branchée
 - Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
16. Éviter une mise en marche involontaire
 - S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.
17. Utiliser la rallonge pour l'extérieur
 - En extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi.
 - N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
18. Rester attentif en permanence. ⚠ Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsque l'on n'est pas concentré.
19. Vérifier si l'outil électrique présente des dommages
 - Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces faciles à endommager fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
 - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
 - Le capot de protection ne doit pas être bloqué en position ouverte.
 - Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
 - Les commutateurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service clients.
 - N'utiliser aucun câble de raccordement défilant ou endommagé.
 - Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.
20. ATTENTION !
 - Les doubles découpes de biais réclament une attention particulière.
21. ATTENTION !
 - Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
22. Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé
 - Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.

23. Ne pas utiliser le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu.

- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

Consignes de sécurité supplémentaires, Mesures de sécurité

- Avertissement ! Ne pas utiliser de lames de scie endommagées, fissurées ou déformées.
- Remplacer les inserts de table usés.
- Utilisez uniquement des lames de scie recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
 ⚠ Avertissement ! Lors du remplacement de la lame de scie, veillez à ce que la largeur de coupe ne soit pas inférieure et à ce que l'épaisseur de la lame ne soit pas supérieure à l'épaisseur de la cale de fendage !
- Veiller à sélectionner une lame de scie adaptée au matériau à découper.
- Porter un équipement de protection individuelle adapté. Cet équipement comprend : Protection auditive réduisant le risque de perte d'audition, protection respiratoire visant à réduire le risque lié aux poussières nocives.
- Lors de la manipulation des lames de scie et de matériaux rugueux, porter des gants de protection.
- Dans la mesure du possible, placer les lames de scie dans un conteneur.
- Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
- Lors de la découpe de bois, raccorder l'outil électrique à un collecteur de poussière. Le dégagement de poussières dépend, entre autres, de la nature du matériau à usiner, de l'importance des dépôts présents (détection ou source) et du réglage correct des capots/défecteurs/guides.
- Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide fortement allié (lames de scie HS).
- Conserver toujours la tige de poussée ou la cale coulissante sur l'outil électrique dans son support en cas de non-utilisation.

Maintenance et entretien

- Débranchez la fiche secteur pour toute intervention de réglage et de maintenance.
- Le bruit dégagé dépend de divers facteurs, notamment du type de lame de scie, de leur état et de l'outil électrique. Utiliser dans la mesure du possible des lames de scie conçues pour réduire la génération de bruit. Procéder régulièrement à la maintenance de l'outil électrique et de ses accessoires afin de réduire le niveau sonore.
- Signaler au responsable de la sécurité tout dysfonctionnement de l'outil électrique, des protections ou des accessoires de l'outil dès son existence est constatée.

Travail en toute sécurité

- Utiliser la tige de poussée ou la poignée avec cale coulissante pour guider la pièce usinée en toute sécurité au-delà de la lame de scie.
- S'assurer que la cale de fendage soit toujours utilisée et qu'elle soit réglée correctement.
- Utiliser le dispositif de protection de lame de scie supérieur et le régler correctement.
- Utilisez uniquement des lames de scie dont le régime maximal autorisé n'est pas inférieur au régime de broche maximal de l'outil auxiliaire. Elles devront en outre être adaptées au matériau à découper.
- Ne pas réaliser de pliage ou de rainure sans qu'un dispositif de protection adapté, par ex. un dispositif de protection en tunnel, ne soit installé sur la table de scie.
- Les scies circulaires ne doivent pas être utilisées pour les fentes (rainure terminée dans la pièce usinée).
- Lors du transport de l'outil électrique, utiliser uniquement les dispositifs de transport. N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veiller à ce que la partie supérieure de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.
- Veiller à utiliser uniquement des rondelles d'écartement et des bagues de broche qui conviennent pour l'objectif indiqué par le fabricant.
- Le sol autour de la machine doit être plan, propre et exempt de particules, tels que des copeaux et des résidus de coupe.
- Position de travail toujours sur le côté de la lame de scie.
- Ne retirer aucun résidu de coupe ni aucune autre partie de pièce de la zone de coupe tant que la machine continue de fonctionner et que le module de sciage n'est pas encore en position de repos.
- Veiller à ce que, dans la mesure du possible, la machine soit toujours fixée après un établi ou une table.
- Sécuriser les pièces longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin du processus de coupe (par exemple, support à rouleaux ou support mobile).
- ⚠ Attention ! Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de la scie en cours de fonctionnement.
- Pour la réparation de pannes ou l'élimination de morceaux de bois coincés, la machine doit être désactivée. - Débrancher la fiche secteur -
- Ne procédez aux travaux de conversion, de réglage, de mesure et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt. - Débrancher la fiche secteur -
- Avant toute mise en service, veillez à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.

⚠ **Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité concernant le maniement des lames de scie

1. N'utiliser les outils auxiliaires que si vous en maîtrisez la manipulation.
2. Respecter la vitesse maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil auxiliaire ne doit pas être dépassée. Si une plage de vitesse de rotation est indiquée, la respecter.
3. Respecter le sens de rotation de la lame de scie et du moteur.
4. Ne pas utiliser d'outils auxiliaires présentant des fissures. Mettre hors service les outils auxiliaires présentant des fissures. Il est interdit de les réparer.
5. Nettoyez les surfaces de serrage afin d'éliminer les impuretés, la graisse, l'huile et l'eau.
6. Ne pas utiliser de bagues ou de douilles de réduction indépendantes pour réduire les alésages des lames de scie circulaire.
7. Veiller à ce que les bagues de réduction fixées servant à sécuriser l'outil auxiliaire présentent le même diamètre et au moins 1/3 du diamètre de coupe.
8. Assurez-vous que les bagues de réduction mises en place sont à la parallèle les unes des autres.
9. Manipuler avec prudence les outils auxiliaires. Les conserver de préférence dans leur emballage d'origine ou dans des contenants spéciaux. Porter des gants pour une prise en main plus sûre et pour réduire encore le risque de blessures.
10. Avant d'utiliser les outils auxiliaires, veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient bien fixés.
11. Avant toute utilisation, veiller à ce que l'outil auxiliaire réponde aux exigences techniques de l'outil électrique et à ce qu'il soit bien fixé.
12. Utilisez la lame de scie fournie uniquement pour scier du bois, mais jamais pour usiner des métaux.

Risques résiduels

L'outil électrique est construit selon la technique de pointe et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Ne pas charger la machine inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, ce qui peut nuire à la précision de coupe et aux performances de la machine lors de l'usinage.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. La scie présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenir vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, désactivez l'appareil et retirez le connecteur.

6. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Puissance	2200 W	2800 W
Mode de fonctionnement	S6 40%*	S 6/40 %
Régime ralenti	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Connecteur	Schuko	CEE 16 A
Lame de scie en métal dur 24 dents prémontée	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Taille de la table	800 x 550 (950) mm	
Hauteur de table	800 mm	
Hauteur de coupe max. 90°	83 mm	
Hauteur de coupe max. 45°	49 mm	
Réglage de la hauteur	0 - 83 mm	
Lame de scie inclinable	0 - 45°	
Vitesse de coupe	46 m/s	
Poids approx.	44 kg	

* Mode de fonctionnement – S6 40 % : Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min). Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 40% de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 60% de la durée de fonctionnement.

Valeurs acoustiques

Les valeurs acoustiques ont été calculées conformément à la norme EN 1870.

Niveau de pression sonore L_{pA}	102,5 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	112,4 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 1870.

7. Structure et commande

Avant la mise en service

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La lame de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la lame de scie soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Branchez la machine uniquement sur une prise à contact de protection correctement installée avec un fusible d'au moins 16A.

Attention ! Avant tous travaux de maintenance, de conversion et de montage de la scie circulaire, retirer la fiche secteur.

Placer toutes les pièces livrées sur une surface plate. Regrouper les pièces identiques.

Remarque : Lorsque les raccords sont fixés avec une vis (à tête ronde ou à six pans), des écrous hexagonaux et une rondelle d'appui, la rondelle d'appui doit être montée sous les écrous.

Insérer les vis de l'extérieur vers l'intérieur et serrer les raccords avec les écrous depuis l'intérieur.

Remarque : Pendant le montage, ne serrer les écrous et les vis que jusqu'à ce qu'ils ne puissent plus tomber.

Si vous serrez complètement les écrous et les vis avant l'assemblage final, celui-ci ne pourra pas être effectué.

Fig. 1

Placer le plateau (1) sur un établi (retirer le rembourrage d'emballage sous le moteur).

Fig. 1.1

Monter le pied de bâti (2) avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6 sur le plateau.

Fig. 2

Monter l'interrupteur (6), avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6 sur le plateau.

Fig. 3

Monter le pied de bâti (3) sur le plateau avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6. Serrer légèrement les vis à la main.

Fig. 4

Monter le pied de bâti (4) sur le plateau avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6. Serrer légèrement les vis à la main.

Fig. 5

Monter le pied de bâti (5) et le support de tuyau (b) sur le plateau avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6. Serrer légèrement les vis à la main.

Fig. 6 / 6.1

Monter 2 traverses longitudinales (10) et 2 traverses transversales (9) sur les pieds de bâti (2, 3, 4 et 5) avec 12 vis à six pans M6 x 16, 12 rondelles 6, 12 écrous hexagonaux M6. Serrer légèrement les vis à la main.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Monter la plaque de rallonge de table (8), avec deux montants (11), sur le plateau et la traverse avec 6 vis à six pans M6 x 16, 6 rondelles 6 et 6 écrous hexagonaux M6. Serrer légèrement les vis à la main. (Le plateau (8) peut aussi être monté latéralement en tant qu'extension de table avec des montants plus courts.)

Fig. 8

Monter le manchon d'aspiration (14) sur la protection de la lame de scie inférieure (13) avec 4 vis à six pans M4 x 10 et 4 x rondelles 4.

Fig. 9

Monter le dispositif de déplacement (16) sur les pieds de bâti arrière (4 et 5) avec 4 vis à six pans M6 x 16, 4 rondelles 6, et 4 écrous M6. Serrer légèrement les vis à la main.

Fig. 10

Placer la machine sur les pieds, serrer à fond toutes les vis de la table, des pieds et des montants (sauf celles du dispositif de déplacement).

Fig. 11

Serrer à fond le dispositif de déplacement en position de sorte à ce que les roues touchent légèrement le sol.

Fig. 12 / 12.1

Monter la cale de fendage sur la lame de scie, comme le décrit la Fig. Desserrer légèrement la vis (ne pas la dévisser totalement), resserrer ensuite à fond après le réglage. L'insert de lame de scie (19, Fig. 13) doit, dans ce cas, être retiré.

Fig. 13

Après le réglage de la cale de fendage, fixer à nouveau l'insert de lame de scie (19) avec 4 vis à bride M6 x 16.

Fig. 14

Monter le capot de protection (20) sur la cale de fendage (18) avec une vis à tête ronde M6 x 25, un disque 6 et un écrou à oreilles M6.

Fig. 15

Raccorder le tuyau d'aspiration (21) avec la hotte aspirante (20) et le manchon d'aspiration.

Raccorder l'installation d'aspiration, Fig. 15

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures oculaires dû à la projection de copeaux

- Portez des lunettes de protection.
 - N'utilisez le produit qu'avec une installation d'aspiration de copeaux adaptée. N'utilisez pas d'aspirateur de maison.
1. Raccordez une installation d'aspiration des copeaux adaptée (non fournie) au manchon d'aspiration.

ATTENTION

Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

Fig. 16 / 16.1

Fixer la vis à crochet avec 2 rondelles 6, 2 écrous M6 sur le côté droit du pied. La clé de lame de scie et la tige de poussée sont accrochées dessus. Les deux poignées de transport sont montées sur la partie avant de la scie, au niveau des pieds à gauche et à droite, avec 4 vis à six pans M6 x 16, 4 rondelles 6 et 4 écrous M6.

Montage de la butée longitudinale, Fig. 17 / 17.1 / 17.2

- Monter le rail de guidage (A) avec 2 vis à six pans M6 x 16 et des écrous M6 (B) sur la partie avant de la table.
- Monter les 2 leviers de serrage (C) avec 2 vis à tête bombée M6 x 25 sur la table et le rail de guidage.
- Placer la partie oscillante (D) sur le rail de guidage, régler l'échelle sur 0° et serrer la poignée de serrage (E) à fond. Attention ! Toujours régler la partie oscillante sur 0 lors de la coupe longitudinale.

- Pousser le rail de butée (G) selon les besoins avec une surface de pose plus élevée (Fig. 18.1) ou plus basse (Fig. 18.2) dans les vis de guidage (F) et les serrer à fond.
- Régler le rail de butée sur la cote souhaitée et serrer les deux leviers de serrage (C).

Montage de la butée transversale, Fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Monter le rail de guidage avec 2 vis à six pans M6 x 16 et 2 écrous hexagonaux (M6) sur le côté gauche de la table.
- Mettre en place la partie oscillante (D) sur le rail de guidage. La partie oscillante doit pouvoir coulisser facilement.
- Pousser le rail de butée (G) selon les besoins avec une surface de pose plus élevée (1) ou plus basse (2) dans les vis de guidage (F) et les serrer à fond.
- Régler le rail de butée (G) sur le nombre de degrés souhaité de + 60° à - 60° et serrer la poignée de serrage (E).

Changement de la lame de scie, Fig. 19

Attention ! Retirez la fiche secteur et portez des gants de protection.

Desserrer la vis papillon de la hotte aspirante (20) et la retirer.

Fig. 20

Desserrer les 4 vis cruciformes du plateau de table (19) et les retirer.

Fig. 21

Placer la lame de scie totalement en haut et desserrer la vis avec la clé de lame de scie.

Attention ! Filetage à gauche

Fig. 22

Retirer la bride à lame de scie (31) et la lame de scie (32).

Remplacer ensuite la lame de scie.

Lors du montage, veiller à l'évidement.

Après le changement de la lame de scie, vérifier le réglage de la cale de fendage et remonter le plateau de table (19) et la hotte aspirante (20).

8. Transport

La machine doit être transportée uniquement avec un dispositif de levage adapté (grue ou chariot élévateur à fourche). Le point de raccordement pour le câble (grue) se trouve sur le boîtier supérieur de roue de bande.

Ne jamais soulever la machine au niveau de la table de scie.

En soulevant à l'avant de la machine, elle peut être facilement déplacée dans les ateliers en fonction des exigences d'espace.

9. Consignes de travail

Après chaque nouveau réglage, nous recommandons de procéder à un essai de coupe afin de contrôler les dimensions réglées.

Une fois la scie sous tension, attendre que la lame de scie ait atteint son régime maximal avant de commencer la coupe.

Sécuriser les pièces à usiner longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin de l'opération de coupe (par ex. avec support dérouleur, etc.).

Attention lors de la découpe.

N'utilisez l'appareil qu'avec l'aspiration. Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

Veiller à sélectionner une lame de scie adaptée au matériau à découper.

Lors de la découpe de bois, raccorder l'outil électrique à un collecteur de poussière.

Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide fortement alliées (lames de scie HS).

Utiliser la tige de poussée ou la poignée avec cale coulissante pour guider la pièce usinée en toute sécurité au-delà de la lame de scie. Conserver toujours la tige de poussée ou la cale coulissante sur l'outil électrique en cas de non-utilisation.

Réglage incliné de la lame de scie

- Après le desserrage de deux vis de blocage, la lame de scie peut être réglée en continu de 90° à 45° (voir l'échelle).
- Vérifiez le réglage en procédant à une coupe d'essai.
- Corriger le réglage sur les vis de réglage au besoin.

Réglage de la hauteur de la lame de scie

La lame de scie peut être réglée en continu à une hauteur de coupe de 0 à 83 mm.

Pour un travail sûr et propre, choisir une saillie de lame de scie réduite par rapport à la pièce usinée.

Régler la cale de fendage, comme le présente la Figure 22.

La cale de fendage est un dispositif de protection important, qui guide la pièce à travailler et qui empêche la fermeture du trait de scie derrière la lame de scie et ainsi le retour de la pièce à travailler. Veiller à l'épaisseur de la cale de fendage.

La cale de fendage ne doit pas être plus mince que le corps de lame de scie et ne doit pas être plus épaisse que sa largeur de trait de scie.

Seules des lames de scie d'un diamètre de 315 mm et d'une épaisseur de 2,4 mm (dents 3,0 mm / 3,2 mm) doivent être utilisées.

Abaisser le capot de protection pour chaque opération sur la pièce à travailler. Lors de chaque opération, le capot de protection doit se tenir en position horizontale au dessus de la lame de scie.

Coupes longitudinales

Utiliser la butée longitudinale pour les coupes parallèles. Lors des travaux de coupe de plus de 120 mm, utiliser la règle de butée avec le côté haut de la butée (1) et, pour les largeurs de coupe inférieures de 120 mm, avec le côté bas de la butée (2). Guider la pièce usinée avec la tige de poussée jointe.

Coupes transversales

Utiliser le chariot coulissant pour les coupes transversales et d'angle.

Travail sur les scies circulaires

Découpe de pièces à usiner larges, Fig. 24

Largeur de la pièce à usiner : plus de 120 mm

Procédure : Régler la butée longitudinale conformément à la largeur de pièce prévue. Attention à l'appui sûr des mains. Si des pièces à usiner étroites sont séparées par la coupe, procéder uniquement avec la main droite ou à l'aide d'une tige de poussée de l'avance dans la zone de l'outil. Si la pièce usinée risque de se coincer entre la lame de scie circulaire, la cale de fendage et la butée, la butée doit être ramenée jusqu'au centre de la lame de scie ou une butée auxiliaire courte doit être utilisée. Sur les figures, la hotte aspirante supérieure est uniquement suggérée ou, dans certains cas, omise afin de simplifier la compréhension de l'opération ou du dispositif.

La hotte aspirante supérieure est nécessaire pour toutes les procédures indiquées.

Découpe de pièces à usiner étroites, Fig. 25

Les coupes longitudinales de pièces usinées dont la largeur est inférieure à 120 mm doivent impérativement être effectuées à l'aide d'une tige de poussée. La tige de poussée est fournie dans le kit livré. Remplacer immédiatement la tige de poussée usée ou endommagée.

- Régler la butée parallèle conformément à la largeur de pièce prévue.
- Avancer la pièce usinée avec les deux mains. Il est indispensable d'utiliser la tige de poussée dans la zone de la lame de scie en tant qu'aide à la poussée.
- Pousser à fond la pièce usinée jusqu'à atteindre l'extrémité de la cale de fendage.

Attention ! Pour les pièces usinées courtes, la tige de poussée doit être utilisée dès le début de la coupe.

Découpe des chanfreins et des arêtes, Fig. 26

Procédure : Monter la butée longitudinale avec la surface de pose basse ou utiliser une butée auxiliaire. Faire avancer la pièce à l'aide de la tige de poussée jusqu'à ce que l'extrémité de la pièce se trouve à proximité de la cale de fendage. Sécuriser les pièces longues avec une rallonge de table afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin du processus de coupe.

Réalisation de coupes transversales, Fig. 27

Procédure : Régler la bavette de manière à ce que les coupes de pièce ne puissent pas toucher la partie montante de la lame de scie. Introduire uniquement les pièces à l'aide de la butée ou du poussoir transversal. Ne pas retirer les déchets de la zone de la pièce avec les mains.

10. Maintenance

Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher le connecteur secteur !

Mesures de maintenance générales

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Huilez les pièces rotatives une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. N'huilez pas le moteur.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Balai de carbone, lame de scie, batteries, plateaux de table, tige de poussée, poignée de poussée, courroie trapézoïdale

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

11. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 Volt/50 Hz.
- Des rallonges électriques jusqu'à une longueur de 25 m doivent disposer d'une section transversale de 1,5 mm², au-delà d'une longueur de 25 m d'une section transversale d'au moins 2,5 mm².
- La prise secteur est sécurisée avec 16 A.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Élimination et recyclage



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première qui est donc réutilisable ou recyclable.



L'appareil et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux tels que, par exemple, du métal et du plastique. Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

14. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
La lame de scie se détache après arrêt du moteur	L'écrou de fixation n'est pas suffisamment serré	Serrer l'écrou de fixation, filetage à droite
Le moteur ne démarre pas	Défaillance du fusible secteur	Vérifier le fusible secteur
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge électrique
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
Sens de rotation incorrect du moteur	Condensateur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Mauvais raccordement	Faire inverser la polarité de la prise murale par un électricien spécialisé
Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	Section de la rallonge électrique insuffisante	Voir Raccordement électrique
	Surcharge par lame de scie émoussée	Remplacer la lame de scie
Surfaces brûlées à la surface de coupe	Lame de scie émoussée	Meuler, remplacer la lame de scie
	Mauvaise lame de scie	Remplacer la lame de scie

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso! In caso di mancato rispetto, sussiste la possibilità di pericolo di morte, di lesioni o di danni all'attrezzo!
	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione.....	126
2.	Descrizione dell'apparecchio (Fig. A).....	126
3.	Contenuto della fornitura	126
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	127
5.	Indicazioni di sicurezza generali	127
6.	Dati tecnici.....	130
7.	Montaggio e utilizzo.....	131
8.	Trasporto	132
9.	Istruzioni di lavoro	132
10.	Manutenzione	134
11.	Stoccaggio.....	134
12.	Allacciamento elettrico	134
13.	Smaltimento e riciclaggio	134
14.	Risoluzione dei guasti	135

1. Introduzione

Produttore:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Arresto longitudinale
3. Lama della sega
4. Cofano di protezione
5. Flessibile di aspirazione
6. Cuneo spaccalegna
7. Inserto da banco
8. Ampliamento banco
9. Dispositivo di movimentazione
10. Bocchettone di aspirazione
11. Maniglia di trasporto
12. Regolazione dell'altezza

3. Contenuto della fornitura

- Sega circolare da banco HS120
 - Arresto longitudinale con rotaia angolare
 - Protezione della lama della sega con vite e dado ad alette
 - Cuneo spaccalegna
 - Spingitoio
 - Prolunga banco
 - 2 supporti per prolunghe banco
 - 2 supporti per ampliamento banco
 - 2 unità ruota e passante
 - Lama $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2 \text{ 24 Z}$
 - Chiave per lame di sega
 - Impugnatura scorrevole
 - Tubo flessibile di aspirazione e morsetto di fissaggio
 - Sacchetto degli accessori
 - Manuale di istruzioni
-
- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
 - Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
 - Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
 - Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
 - Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ Attenzione

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega circolare da banco è destinata al taglio longitudinale e trasversale (solo con battuta trasversale) di tutti i tipi di legno, in funzione delle dimensioni della macchina. Non è consentito tagliare legname rotondo di alcun tipo.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto.

Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente/operatore e non del fabbricante.

Si possono utilizzare solo lame per sega adatte alla macchina (lame metallo duro o cromo-vanadio).

È vietato l'utilizzo di lame per sega in acciaio super rapido e dischi sezionatori di qualsiasi tipo. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Attenzione!

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Conservare con cura queste istruzioni in modo da avere sempre a disposizione le necessarie informazioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si possono presentare i seguenti rischi:

- contatto della lama della sega in zona non coperta della sega stessa.
- accesso alla lama della sega in funzione (pericolo di taglio)
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e parti dei pezzi da lavorare.

- Rotture della lama della sega.
- Proiezione di pezzi in metallo duro difettosi della lama della sega.
- danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.
- emissioni dannose per la salute di polvere di legno se si utilizza il prodotto in ambienti chiusi.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Attenzione! Quando si utilizzano elettrodomestici adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio. Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare il presente elettrodomestico e conservare con cura le avvertenze di sicurezza.

Lavorare in sicurezza

1. Mantenere in ordine la zona di lavoro
 - Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. Tenere in considerazione gli influssi ambientali
 - Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzare gli attrezzi elettrici in ambiente umido o bagnato.
 - Provvedere a una buona illuminazione della zona di lavoro.
 - Non utilizzare gli elettrodomestici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.
3. Proteggersi da scosse elettriche
 - Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (per esempio tubi, radiatori, piastre elettriche, refrigeratori).
4. Tenere i bambini lontani!
 - Non lasciare che altre persone tocchino l'attrezzo o il cavo, tenerle lontane dalla propria zona di lavoro.
5. Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati in modo sicuro
 - Gli attrezzi elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
6. Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico
 - Funzionano meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.
7. Utilizzare il giusto attrezzo elettrico
 - Non utilizzare attrezzi elettrici deboli per lavori pesanti.
 - Non utilizzare l'attrezzo elettrico per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
 - Non utilizzare l'elettrodomestico per tagliare legna da combustione.

8. Indossare abbigliamento adeguato
 - Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
 - Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
 - In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
9. Utilizzare i dispositivi di protezione
 - Indossare degli occhiali protettivi.
 - Quando si eseguono lavori che producono polvere, è necessario indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie.
10. Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere
 - Se sono presenti collegamenti per l'aspirazione della polvere e il dispositivo di raccolta, assicurarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.
 - L'esercizio in ambienti chiusi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato.
11. Bloccare il pezzo da lavorare
 - Utilizzare dei dispositivi di serraggio o una morsa a vite per tenere fermo il pezzo da lavorare. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani ed è possibile usare la macchina con entrambe le mani.
 - In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
 - Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il traballamento o la rotazione del pezzo.
12. Evitare posizioni del corpo anomale
 - Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
 - Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.
13. Prendersi cura degli attrezzi elettrici con diligenza
 - Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
 - Attenersi alle avvertenze per la lubrificazione e la sostituzione dell'attrezzo.
 - Controllare regolarmente la linea di allacciamento dell'attrezzo elettrico e farlo sostituire da un esperto in caso di danneggiamento.
 - Verificare regolarmente i cordoni di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
 - Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
14. Estrarre la spina dalla presa
 - Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
 - In caso di inutilizzo dell'attrezzo elettrico, prima della manutenzione e durante la sostituzione di attrezzi, per esempio lama, trapano, fresa.
15. Non lasciare inserite alcuna chiave dell'attrezzo
 - Verificare prima dell'accensione che la chiave e gli attrezzi di regolazione siano stati rimossi.
16. Evitare l'avviamento inavvertito
 - Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
17. Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
 - All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
 - Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
18. Stare sempre all'erta. ⚠ Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buon senso durante il lavoro. Non utilizzare l'elettro utensile in caso di mancata concentrazione.
19. Verificare che l'attrezzo elettrico non sia danneggiato
 - Prima di utilizzare l'attrezzo elettrico, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
 - Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettro utensile.
 - La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.
 - Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo conforme da un'officina specializzata riconosciuta, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
 - Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza.
 - Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
 - Non utilizzare attrezzi elettrici il cui l'interruttore non può essere acceso o spento.
20. ATTENZIONE!
 - In caso di tagli a doppia bisellatura, prestare particolare attenzione.
21. ATTENZIONE!
 - L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.
22. Far riparare l'elettro utensile da un tecnico elettricista qualificato
 - Il presente utensile elettrico è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
23. Non utilizzare il cavo per scopi a cui non è destinato.
 - Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

Ulteriori misure e indicazioni di sicurezza

- Avviso! Non utilizzare lame rotte, deformate o danneggiate.
- Sostituire l'insero tavola usurato.
- Utilizzare solo lame della sega accomandate dal fabbricante conformi alla norma EN 847-1.
 △ Avviso! All'atto della sostituzione della lama della sega, assicurarsi che la larghezza di taglio non sia inferiore e lo spessore della lama originaria non sia superiore allo spessore del cuneo spaccalegna!
- Accertarsi che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale adeguati. Questi includono: Otoprotettori per evitare il rischio di sordità, protezione delle vie respiratorie per evitare il rischio di inalazione di polvere pericolosa.
- durante la manipolazione di lame e materiale grezzo, indossare dei guanti.
- Trasportare le lame della sega in un contenitore ove ciò sia possibile.
- Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
- Collegare l'elettrotroutensile ad un dispositivo di raccolta polvere durante il taglio della legna. L'emissione di polvere dipende anche dal tipo di materiale da lavorare, dall'entità della deposizione locale (captazione o origine) e dalla regolazione corretta di calotta/deflettori in lamiera/guide.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (acciaio RFL).
- In caso di inutilizzo, conservare sempre lo spingitoio o il legno scorrevole sull'elettrotroutensile nel relativo supporto.

Manutenzione e cura

- Staccare la spina di rete durante qualsiasi intervento di regolazione e manutenzione.
- La produzione di emissioni acustiche dipende da diversi fattori, tra cui le caratteristiche delle lame, lo stato della stessa e l'elettrotroutensile. Per quanto possibile, utilizzare lame costruite per ridurre le emissioni acustiche, sottoporre a regolare manutenzione l'elettrotroutensile ed eventualmente ripararlo al fine di ridurre la produzione di rumore.
- Comunicare alla persona addetta alla sicurezza eventuali guasti dell'elettrotroutensile, dei dispositivi di protezione o del rialzo del pezzo non appena questi vengono riscontrati.

Lavorare in sicurezza

- Utilizzare lo spingitoio o l'impugnatura con legno scorrevole per spostare avanti il pezzo da lavorare in modo sicuro sulla lama della sega.
- Assicurarsi che venga sempre usato il cuneo spaccalegna e che sia regolato correttamente.

- Utilizzare il dispositivo di protezione della lama superiore e regolarlo correttamente.
- Utilizzare solo lame il cui numero di giri massimo consentito non sia inferiore al numero massimo di giri del mandrino dell'attrezzo utilizzato e adatte al materiale da tagliare.
- Non eseguire incassature o scanalature senza un dispositivo di protezione adatto, come ad es. un dispositivo di protezione a tunnel applicato sul banco sega.
- Le seghe circolari non devono essere utilizzate per eseguire intagli (scanalatura finita del pezzo).
- Per il trasporto dell'elettrotroutensile, utilizzare solo i dispositivi di trasporto. Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per manipolazione o trasporto.
- Accertarsi che durante il trasporto la parte superiore della lama sia coperta, ad esempio con un dispositivo di protezione.
- Accertarsi di utilizzare solo distanziali e anelli adatti allo scopo specificato dal produttore.
- Il pavimento intorno alla macchina deve essere in piano, pulito e privo di particelle, come ad es. i trucioli e residui di taglio.
- Posizione di lavoro sempre a lato della lama.
- Rimuovere i residui di taglio o altri parti del pezzo da lavorare dalla zona di taglio, per tutto il tempo in cui il motore è acceso e il gruppo sega non è ancora in posizione di riposo.
- Assicurarsi che la macchina, qualora possibile, sia sempre ben fissa ad un banco o un tavolo.
- Bloccare i pezzi lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio (ad esempio con cavalletto con rullo o carrello).
- △ Attenzione! Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- Per eliminare eventuali difetti o rimuovere pezzi di legno incastrati, spegnere la macchina. - Staccare le spine di rete -
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. - Staccare le spine di rete -
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.

△ Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Avvertenze di sicurezza per la manipolazione delle lame

1. Utilizzare solo utensili di cui si padroneggia l'uso.
2. Rispettare il numero di giri massimo. Il numero massimo di giri riportato sull'utensile non deve essere superato. Se indicato, rispettare l'intervallo del numero di giri.
3. Rispettare la direzione di rotazione del motore della lama della sega.
4. Non utilizzare utensili che presentano cricche o crepe. Scartare gli utensili che presentano cricche o crepe. Non è consentito ripararle.
5. Pulire le superfici di serraggio da sporco, grasso, olio e acqua.
6. Non utilizzare anelli o spine di riduzione allentate per ridurre i fori in caso di seghe circolari.
7. Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati per bloccare l'utensile abbiano lo stesso diametro e almeno 1/3 del diametro di taglio.
8. Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati siano paralleli tra loro.
9. Maneggiare gli utensili ausiliari con cautela. Conservarli preferibilmente nella confezione originale o in contenitori speciali. Indossare guanti protettivi per migliorare la sicurezza di presa e ridurre il rischio di lesione.
10. Prima dell'utilizzo degli utensili ausiliari, accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano fissati correttamente.
11. Accertarsi prima dell'impiego che l'utensile ausiliare utilizzato soddisfi i requisiti tecnici di questo elettroutensile e sia fissato correttamente.
12. Utilizzare la lama fornita in dotazione solo per tagliare il legno, mai per la lavorazione di metalli.

Rischi residui

L'attrezzo elettrico è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare la macchina inutilmente: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama. Questo può causare una riduzione delle prestazioni della macchina nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.

- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere delle prestazioni ottimali della vostra sega.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica.

6. Dati tecnici

Motore a corrente alternata	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Potenza	2200 W	2800 W
Modalità operativa	S6 40%*	S 6/40 %
Velocità di minimo	2800 giri/min	2760 min ⁻¹
Spina	Schuko	CEE 16 A
Lama della sega in metallo duro 24 Z premontata	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Dimensioni del banco	800 x 550 (950) mm	
Altezza del banco	800 mm	
Altezza di taglio max. 90°	83 mm	
Altezza di taglio max. 45°	49 mm	
Regolazione dell'altezza	0 - 83 mm	
Lama della sega orientabile	0 - 45°	
Velocità di taglio	46 m/sec	
Peso ca.	44 kg	

* Modalità operativa S6 40%: Funzionamento continuo con carico intermittente (tempo di ciclo 10 min). Per non far riscaldare il motore in modo inammissibile, il motore può operare alla potenza nominale specificata per il 40% del tempo di ciclo e deve poi continuare a funzionare senza carico per il 60% del tempo di ciclo.

Valori di rumorosità

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 1870.

Livello di pressione acustica L _{pA}	102,5 dB(A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	112,4 dB(A)
Incertezza K _{WA}	3 dB

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito. Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 1870.

7. Montaggio e utilizzo

Prima della messa in funzione

- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti etc.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Collegare la macchina solo a una presa di corrente con messa a terra installata conformemente alle norme con un fusibile di almeno 16A.

Attenzione! Prima di ogni lavoro di manutenzione, di conversione e di montaggio sulla sega circolare, estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.

Posizionare tutti i pezzi forniti in dotazione su una superficie piana. Raggruppare i pezzi uguali.

Avvertenza: Se i raccordi sono fissati con una vite (a testa tonda o esagonale), dadi esagonali e rondella piana, la rondella piana deve essere collocata sotto il dado.

Inserire sempre le viti dall'esterno all'interno, fissando i raccordi con dadi dall'interno.

Avvertenza: Durante il montaggio, stringere i dadi e le viti solo fintanto da evitarne la caduta.

Se i dadi e le viti vengono stretti/serrati a fondo già prima del montaggio finale, non sarà possibile effettuare il montaggio finale.

Fig. 1

Appoggiare il piano banco (1) su un banco da lavoro (rimuovere il cuscino di imballaggio a sotto il motore).

Fig. 1,1

Montare il piedino del telaio (2) con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6 sul piano banco.

Fig. 2

Montare l'interruttore (6), con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6 sul piano banco.

Fig. 3

Montare il piedino del telaio (3), sul piano banco con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6. Serrare leggermente a mano le viti.

Fig. 4

Montare il piedino del telaio (4), sul piano banco con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6. Serrare leggermente a mano le viti.

Fig. 5

Montare il piedino del telaio (5) e il supporto per tubi flessibili (b) sul piano banco con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6. Serrare leggermente a mano le viti.

Fig. 6 / 6.1

Montare le 2 travi longitudinali (10) e le 2 traversine (9), sui piedini del telaio (2,3,4 e 5) con 12 viti a testa esagonale M 6 x 16, 12 rondelle 6, 12 dadi esagonali M 6. Serrare leggermente a mano le viti.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Montare la piastra di prolunga del banco (8), con due traverse (11), suo piano banco e traversina con 6 viti a testa esagonale M6 x 16, 6 rondelle 6, e 6 dadi esagonali M6. Serrare leggermente a mano le viti. (Il piano banco (8) può essere montato anche di lato come ampliamento banco con le traverse corte.)

Fig. 8

Montare il bocchettone di aspirazione (14) sulla protezione della lama della sega inferiore (13) con 4 viti a testa esagonale M 4 x 10 e 4 x rondelle 4.

Fig. 9

Montare il dispositivo di movimentazione (16) sui piedini del telaio posteriori (4 e 5) con 4 viti a testa esagonale M 6 x 16, 4 rondelle 6 e 4 dadi M 6. Serrare leggermente a mano le viti.

Fig. 10

Posizionare la macchina sui piedini, serrare bene tutte le viti del tavolo, dei piedini e delle traverse (tranne del dispositivo di movimentazione).

Fig. 11

Serrare bene il dispositivo di movimentazione in posizione in modo che le ruote tocchino leggermente il fondo.

Fig. 12 / 12.1

Montare il cuneo spaccalegna nella lama, come descritto nella Fig. Allentare leggermente la vite, (non svitarla completamente) dopo la regolazione serrarla di nuovo bene. Occorre rimuovere a tal fine l'inserito della lama della sega (19, Fig. 13).

Fig. 13

Dopo la regolazione del cuneo spaccalegna, fissare di nuovo l'inserito della lama della sega (19) con 4 viti a testa flangiata M 6 x 16.

Fig. 14

Montare il cofano (20) con la vite a testa tonda M 6 x 25, rondella 6 e dado ad alette M6 sul cuneo spaccalegna (18).

Fig. 15

Collegare il flessibile di aspirazione (21) alla calotta di aspirazione (20) e al bocchettone di aspirazione.

Collegare l'impianto di aspirazione, Fig. 15

⚠ AVVISIO

Pericolo di lesioni agli occhi dovute al roteare dei trucioli

- Indossare degli occhiali protettivi.
- Utilizzare il prodotto solo con un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli. Non utilizzare un aspirapolvere per uso domestico.

1. Collegare un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli (non incluso nel contenuto della fornitura) al bocchettone di aspirazione.

ATTENZIONE

Controllare e pulire regolarmente i canali di aspirazione.

Fig. 16 / 16.1

Fissare la vite a gancio con 2 rondelle 6, 2 dadi M6 sul lato del piede destro. In questo modo, la chiave per lame di sega e lo spingitoio sono agganciati.

Le due maniglie di trasporto vengono montate sul lato anteriore della sega, sui piedini di sinistra e di destra con 4 viti a testa esagonale M 6 x 16, 4 rondelle 6, 4 dadi M 6.

Montaggio dell'arresto longitudinale, Fig. 17 / 17.1 / 17.2

- Montare la barra di guida (A) con 2 viti a testa esagonale M6 x 16 con dadi M 6 (B) nel lato anteriore del banco.
- Montare le 2 leve di serraggio (C) con 2 viti a testa tonda M 6 x 25 sul banco e sulla barra di guida.
- Posizionare la parte girevole (D) nella barra di guida, impostare la scala su 0° e serrare saldamente la maniglia di bloccaggio (E). Attenzione! In caso di tagli longitudinali, impostare la parte girevole sempre su 0.
- A seconda delle necessità, spingere la guida di arresto (G) con una superficie di appoggio alta (Fig. 18.1) o bassa (Fig. 18.2) nelle viti guida (F) e serrarle saldamente.
- Regolare la guida di arresto alla dimensione desiderata e serrare le due leve di serraggio (C).

Montaggio della battuta trasversale, Fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Montare la barra di guida con 2 viti a testa esagonale M 6 x 16 e 2 dadi esagonali M6 sul lato sinistro del banco.

- Inserire la parte girevole (D) nella barra di guida. La parte girevole deve potersi spostare leggermente.
- A seconda delle necessità, spingere la guida di arresto (G) con una superficie di appoggio alta (1) o bassa (2) nelle viti guida (F) e serrarle saldamente.
- Regolare la guida di arresto (G) al numero di gradi desiderato da + 60° fino a - 60° e serrare la maniglia di bloccaggio (E).

Sostituzione della lama della sega, Fig. 19

Attenzione! Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente e indossare dei guanti protettivi.

Allentare la vite ad alette dalla calotta di aspirazione (20) e rimuoverla.

Fig. 20

Allentare le 4 viti con intaglio a croce dall'inserito da banco (19) e rimuoverle.

Fig. 21

Mettere la lama della sega completamente in alto e allentare la vite con la chiave per lame di sega.

Attenzione! Filettatura sinistrorsa

Fig. 22

Rimuovere la flangia della lama della sega (31) e poi la lama stessa (32).

A questo punto, sostituire la lama.

Durante il montaggio della flangia della lama della sega, fare attenzione alle tacca.

Dopo la sostituzione della lama della sega, controllare la regolazione del cuneo spaccalegna e rimontare l'inserito da banco (19) e la calotta di aspirazione (20).

8. Trasporto

La macchina può essere trasportata solo con un dispositivo di sollevamento idoneo (gru o carrello elevatore). Il punto di fissaggio della fune (gru) si trova sull'alloggiamento superiore della ruota del nastro.

Non sollevare mai la macchina dal banco sega.

Sollevando la parte anteriore della macchina, è possibile spostarla facilmente nell'area dell'officina in base alle esigenze di spazio.

9. Istruzioni di lavoro

Dopo ogni nuova regolazione, consigliamo di fare un taglio di prova per controllare le misure impostate.

Dopo l'accensione della sega, prima di effettuare il taglio, è necessario attendere che la lama raggiunga il suo max. regime.

Bloccare i pezzi da lavorare lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio (ad es. con supporti di scorrimento ecc.)

Attenzione durante il taglio.

Utilizzare l'apparecchio solo con aspirazione. Controllare e pulire regolarmente i canali di aspirazione. Accertarsi che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.

Collegare l'elettrotensile ad un dispositivo di raccolta polvere durante il taglio della legna.

Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (acciaio RFL).

Utilizzare lo spingitore o la maniglia con spingitore in legno per spostare avanti il pezzo in modo sicuro sulla lama della sega. In caso di inutilizzo, conservare sempre lo spingitoio e lo spingitore in legno sull'elettrotensile.

Regolazione trasversale della lama della sega

- Dopo aver allentato le due viti di bloccaggio, la lama della sega è regolabile in continuo da 90° a 45° (vedere scala).
- Verificare la regolazione con un taglio di prova.
- Mettere a punto se necessario le viti di regolazione.

Regolazione in altezza della lama della sega

La lama della sega è regolabile in altezza da 0 a 83 mm. Per un lavoro sicuro e pulito, scegliere una sporgenza ridotta della lama della sega rispetto al pezzo.

Regolare il coltello divisore come mostrato in figura 22. Il coltello divisore rappresenta un importante dispositivo di sicurezza che trasporta il pezzo ed impedisce la chiusura della giuntura di taglio dietro alla lama della sega e il rinculo del pezzo. Fare attenzione allo spessore del coltello divisore.

Il coltello divisore non deve essere più sottile del corpo della lama della sega e non più spesso della relativa larghezza della giuntura di taglio.

Si possono utilizzare solo lame della sega con un diametro di 315 mm e uno spessore di 2,4 mm (denti da 3,0 mm / 3,2 mm).

Abbassare la copertura di protezione sul pezzo per ogni ciclo di lavorazione. La copertura di protezione deve trovarsi in posizione orizzontale sulla lama della sega per ogni ciclo di lavorazione.

Taglio longitudinale

Per tagli in parallelo, inserire l'arresto longitudinale. In caso di operazioni di taglio superiori a 120 mm, utilizzare la sagoma di arresto con lato di battuta alto (1) mentre per larghezze di taglio inferiori a 120 mm quella con lato di battuta basso (2). Spostare il pezzo da lavorare con lo spingitoio in dotazione.

Tagli trasversali

Per tagli trasversali e angolari, utilizzare il piano scorrevole.

Lavori sulle seghe circolari

Taglio di pezzi da lavorare larghi, Fig. 24

Larghezza del pezzo da lavorare superiore a 120 mm

Ciclo di lavoro: Impostare l'arresto longitudinale in base alla larghezza del pezzo da lavorare prevista. Garantire il posizionamento sicuro delle mani. Se in seguito al taglio si staccano pezzi da lavorare, nell'area dell'utensile l'avanzamento viene eseguito solo con la mano destra oppure con l'ausilio di uno spingitoio. Se c'è il rischio che il pezzo da lavorare si inceppi tra la lama della sega circolare, il cuneo spaccalegna e la battuta di arresto, la battuta di arresto deve essere tirata indietro fino al centro della lama della sega oppure occorre utilizzare una battuta di arresto ausiliaria corta. Nelle immagini, la calotta di aspirazione superiore è stata solo accennata oppure tralasciata in singoli casi per mostrare più chiaramente il processo di lavoro o il dispositivo.

La calotta di aspirazione superiore è necessaria per tutte le operazioni illustrate.

Taglio di pezzi da lavorare stretti, Fig. 25

I tagli longitudinali di pezzi da lavorare con una larghezza inferiore a 120 mm devono essere necessariamente effettuati con l'ausilio di uno spingitoio. Lo spingitoio è contenuto nell'ambito della fornitura. Sostituire immediatamente gli spingitoi danneggiati o usurati.

- Impostare l'arresto parallelo in base alla larghezza del pezzo da lavorare prevista.
- Spingere in avanti il pezzo da lavorare, occorre utilizzare assolutamente lo spingitoio nell'area della lama per sega.
- Fare sempre scorrere il pezzo da lavorare fino all'estremità del cuneo spaccalegna.

Attenzione! Per pezzi da lavorare corti è necessario utilizzare lo spingitoio all'inizio del taglio.

Taglio di bordi e listelli, Fig. 26

Ciclo di lavoro: Montare l'arresto longitudinale con una superficie di appoggio bassa o utilizzare un arresto ausiliario. Spostare in avanti il pezzo da lavorare con lo spingitoio fino a quando l'estremità del pezzo non si trova nell'area del cuneo spaccalegna. Bloccare i pezzi da lavorare lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio tramite una prolunga banco.

Esecuzione di tagli trasversali, Fig. 27

Ciclo di lavoro: Regolare la barra deviatrice, in modo che i ritagli del pezzo non possano toccare la parte in salita della lama della sega. Inserire i pezzi da lavorare solo tramite battuta trasversale o spintore trasversale.

Non rimuovere i pezzi di scarto con le mani dall'area del pezzo da lavorare.

10. Manutenzione

Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre il connettore di rete!

Misure di manutenzione generali

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.
- Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzola di carbone, lama della sega, batterie, inserti del tavolo, spingitoio, impugnatura scorrevole, cinghia trapezoidale

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

11. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire l'elettrotroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotroutensile.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 230 volt/50 Hz.
- VI cordoni di prolunga con una lunghezza fino a 25 m devono presentare una sezione di 1,5 mm², quelli con lunghezza oltre i 25 m una sezione di almeno 2,5 mm².
- L'allacciamento alla rete elettrica è protetto da un fusibile a risposta ritardata da 16 A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

13. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.

L'apparecchio e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La lama della sega si stacca dopo la disattivazione del motore	Dado di fissaggio stretto troppo poco	Stringere il dado di fissaggio con filettatura destrorsa
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete	Controllare il fusibile di rete
	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cavo di prolunga
	Collegamenti al motore o interruttore non correttamente funzionanti	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
	Motore o interruttore difettosi	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
Senso di rotazione del motore errato	Condensatore difettoso	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
	Collegamento errato	Fare cambiare la polarità della presa a parete a un elettricista
Il motore non trasmette potenza, la protezione si attiva	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente	Vedi Allacciamento elettrico
	Sovraccarico in seguito a lama senza filo	Sostituire la lama della sega
Aree bruciate sulla superficie di taglio	Lama smussata	Affilare, sostituire la lama della sega
	Lama errata	Sostituire la lama della sega

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig!
	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming!
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Let op! Gevaar voor letsel! Raak het draaiende zaagblad niet aan!

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding	138
2.	Apparaatbeschrijving (afb. A)	138
3.	Meegeleverd.....	138
4.	Beoogd gebruik	139
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	139
6.	Technische gegevens.....	142
7.	Montage en bediening.....	142
8.	Transport	144
9.	Werkinstructies.....	144
10.	Onderhoud	145
11.	Opslag	146
12.	Elektrische aansluiting	146
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	146
14.	Verhelpen van storingen	147

1. Inleiding

Fabrikant:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. A)

1. Aan/uit-schakelaar
2. lengteaanslag
3. Zaagblad
4. beschermkap
5. afzuigslang
6. Splijtwig
7. Tafelinzetstuk
8. Tafelverbreding
9. rijinrichting
10. Afzuigmof
11. Transportgreep
12. Hoogteverstelling

3. Meegeleverd

- Tafelcirkelzaag HS120
 - Lengteaanslag met hoekrail
 - Zaagbladbescherming met schroef en vleugelmoer
 - Splijtwig
 - Schuifstok
 - tafolverlenging
 - 2 tafolverlengsteun
 - 2 tafelverbredingssteun
 - 2 wiel- en laseenheden
 - Zaagblad $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2$ 24 Z
 - zaagbladsleutel
 - schuifgreep
 - Afzuigslang en bevestigingsklem
 - accessoiretas
 - gebruikshandleiding
- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
 - Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
 - Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
 - Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
 - Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ let op

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Beoogd gebruik

De tafelcirkelzaag dient voor het in de lengte zagen en afschuinen (alleen met dwarsaanslag) van alle soorten hout, overeenkomstig de machinegrootte. Rondhout, van welke soort dan ook, mag niet gezaagd worden.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt.

Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/operator en niet de fabrikant is aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende schade of enige vorm van letsel.

Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbladen (HM- of CV-zaagbladen) worden gebruikt.

Het gebruik van alle type HSS-zaagbladen en snijwielen is verboden. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Bewaar deze daarom goed, zodat u de informatie te allen tijde ter beschikking heeft. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van de machine kunnen de volgende risico's optreden:

- Aanraken van het zaagblad in het niet afgedekte zaaggebied.
- In het draaiende zaagblad grijpen (snijwonden)
- Terugslag van werkstukken en delen van werkstukken.
- Zaagbladbreuk.
- Wegslingeren van slechte hardmetalen delen van het zaagblad.

- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schadelijke emissies van houtstof bij gebruik in afgesloten ruimtes.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veilig werken

1. Houd uw werkomgeving schoon en netjes
 - Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
2. Houd rekening met omgevingsinvloeden
 - Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen.
 - Gebruik de elektrische apparatuur niet in een vochtige of natte omgeving.
 - Zorg voor goede verlichting op de werkplek.
 - Gebruik het elektrische gereedschap niet op plaatsen waar sprake is van brand- of explosiegevaar.
3. Bescherm uzelf tegen een elektrische schok
 - Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen (bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelapparatuur).
4. Zorg dat kinderen uit de buurt blijven!
 - Laat andere personen het gereedschap of de kabel niet aanraken, houd ze uit de buurt van uw werkplek.
5. Berg het ongebruikte elektrische gereedschap goed op
 - Elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, hooggelegen, afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, worden bewaard.
6. Zorg dat het elektrisch apparaat niet overbelast raakt
 - U kunt beter en veiliger werken binnen het aangegeven vermogensbereik.
7. Gebruik het juiste elektrische gereedschap
 - Gebruik geen elektrisch apparaat met minder vermogen voor zware werkzaamheden.
 - Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor dergelijke doeleinden, waarvoor het niet bestemd is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het zagen van boomtakken of houtblokken.

- Gebruik de machine niet om brandhout mee te zagen.
- 8. Draag geschikte kleding
 - Draag geen wijde kleding of sieraden, deze kunnen door bewegende delen worden vastgegrepen.
 - Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij antislip schoeisel.
 - Draag bij lang haar een haarnetje.
- 9. Maak gebruik van de beschermende uitrusting
 - Draag een veiligheidsbril.
 - Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.
- 10. Sluit de stofafzuiginrichting als volgt aan
 - Als aansluitingen betreffende de stofafzuiging en opvanginrichting beschikbaar zijn, dient u zich er van te overtuigen dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.
 - Gebruik in afgesloten ruimtes is alleen toegestaan met een geschikt afzuigstelsel.
- 11. Beveilig het werkstuk
 - Gebruik spanvoorzieningen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het werkstuk wordt dan beter vastgehouden dan met de hand en maakt een bediening van de machine met beide handen mogelijk.
 - Voor lange werkstukken is extra ondersteuning (tafel, blokken enz.) vereist om kantelen van de machine te voorkomen.
 - Druk het werkstuk stevig op het werkblad en tegen de aanslag, om te voorkomen dat het werkstuk gaat wiebelen of verschuiven.
- 12. Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding
 - Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
 - Voorkom dat u uw handen in een onhandige stand houdt, waardoor een of beide handen het zaagblad zouden kunnen raken bij een plotselinge verschuiving.
- 13. Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap
 - Houd het snijgereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
 - Neem altijd de instructies betreffende de smering en het verwisselen van het gereedschap in acht.
 - Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrisch gereedschap en laat deze bij beschadiging door een erkende specialist vervangen.
 - Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
 - Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- 14. Neem de stekker uit het stopcontact
 - Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
 - Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.
- 15. Laat geen gereedschapssleutel steken
 - Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- 16. Voorkom onbedoelde inschakeling
 - Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
- 17. Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis
 - Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
 - Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.
- 18. Wees altijd alert. ⚠ Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.
- 19. Controleer het elektrisch gereedschap op eventuele beschadigingen
 - Voor verder gebruik van het elektrisch gereedschap moeten veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze en beoogde werking worden gecontroleerd.
 - Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.
 - De bewegende beschermkap mag niet in geopende stand worden vastgeklemd.
 - Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten conform de voorschriften door een erkende dealer worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.
 - Beschadigde schakelaars moeten direct bij een erkende klantenservicewerkplaats worden vervangen.
 - Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
 - Gebruik geen elektrisch gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- 20. LET OP!
 - Bij dubbele versteksneden is uiterste voorzichtigheid geboden.
- 21. LET OP!
 - Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.
- 22. Laat de machine repareren door een erkend elektricien
 - Dit elektrisch apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde geldende voorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.
- 23. Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
 - Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften veiligheidsmaatregelen

- Waarschuwing! Gebruik geen beschadigde, gescheurde of vervormde zaagbladen.
- Vervang een tafelinzetstuk als dit versleten is.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1.
⚠ Waarschuwing! Let er bij het wisselen van het zaagblad op, dat de zaagbreedte niet geringer en de dikte van het stamblad van het zaagblad niet groter is dan de dikte van de splijtwig!
- Let erop dat u een zaagblad kiest dat geschikt is voor het te zagen materiaal.
- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Hieronder wordt verstaan: Gehoorbescherming om het risico op gehoorbeschadiging te beperken, ademhalingsbescherming om het risico op inademing van gevaarlijk stof te verminderen.
- Draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen en onbewerkte materialen.
- Vervoer zaagbladen, indien mogelijk, in een houder.
- Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
- Sluit de machine aan op een stofopvanginrichting wanneer u hout zaagt. De hoeveelheid stof die vrijkomt is onder andere afhankelijk van de te bewerken materiaalsoort, het belang van lokale opvang (opname of bron) en de juiste positionering van kappen, keerschotten en geleiders.
- Gebruik geen zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS-staal).
- Bewaar de schuifstok of het duwhout altijd bij het elektrische apparaat als u deze niet gebruikt.

Onderhoud en instandhouding

- Haal bij instel- of onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.
- De geluidsproductie is afhankelijk van verschillende factoren, zoals de kwaliteit van het zaagblad en de toestand van het zaagblad en de machine. Gebruik, indien mogelijk, zaagbladen die zijn ontworpen voor een lagere geluidsproductie, voer regelmatig onderhoud uit aan machine en toebehoren en verricht zo nodig herstelwerkzaamheden om de geluidsproductie te verminderen.
- Meld aangetroffen fouten aan de machine, de veiligheidsvoorzieningen of opzetstukken direct aan de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris.

Veilig werken

- Gebruik de schuifstok of de handgreep met duwhout om het werkstuk goed langs het zaagblad te geleiden.
- Zorg ervoor dat altijd de splijtwig wordt gebruikt en deze juist is ingesteld.

- Gebruik de bovenste zaagbladafscherming en stel deze juist in.
- Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental niet lager is dan het maximale spiltoerental van het inzetstuk, en die bovendien geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- Voer geen felsen of klinken door, zonder dat een geschikte veiligheidsvoorziening, zoals bijv. een tunnelveiligheidsinrichting, over de zaagtafel is aangebracht.
- Cirkelzagen mogen niet worden gebruikt om sleuven (met groef die in het werkstuk stopt) mee te zagen.
- Gebruik voor het transport van het elektrische gereedschap alleen de transportvoorzieningen. Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.
- Zorg ervoor dat tijdens het transport het bovenste deel van het zaagblad afgeschermd is, bijvoorbeeld door de veiligheidsvoorzieningen.
- Let erop dat u alleen afstandsschijven en spelingen gebruikt die geschikt zijn voor het door de fabrikant vermelde doel.
- De vloer rondom de machine moet waterpas, schoon en vrij van losse deeltjes, zoals spanen en zaagresten, zijn.
- De werkpositie is altijd aan de zijkant van het zaagblad.
- Verwijder geen zaagresten of andere delen van het werkstuk uit de verwerkingszone zolang de machine draait en de zaageenheid zich nog niet in de rustpositie bevindt.
- Zorg ervoor dat de machine, indien mogelijk, altijd op een werkbank of tafel bevestigd is.
- Lange werkstukken moeten worden ondersteund om te voorkomen dat ze na het zagen van de tafel vallen (bijvoorbeeld met een rolstaander of rolbok).
- ⚠ Let op! Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Tijdens het oplossen van storingen of om vastzittende stukken hout te verwijderen moet de machine worden uitgeschakeld. - Stekker uit contact trekken -
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit. - Stekker uit contact trekken -
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.

⚠ Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor de behandeling van zaagbladen

1. Gebruik alleen inzetstukken als u weet hoe u ermee om moet gaan.
2. Houd rekening met het maximale toerental. Het maximale toerental dat op het inzetstuk staat vermeld, mag niet worden overschreden. Houd u, indien aangegeven, aan het toerentalbereik.
3. Let op de draairichting van de motor en het zaagblad.
4. Gebruik geen inzetstukken dat barsten vertoont. Gooi het inzetstukken weg als het barsten vertoont. Reparatie is niet toegestaan.
5. De klemoppervlakken moeten van vuil, vet, olie en water worden ontdaan.
6. Gebruik geen losse pasringen of -bussen om het boorgat van cirkelzaagbladen te verkleinen.
7. Zorg ervoor dat de bevestigde pasringen voor de borging van het inzetstuk dezelfde parameter hebben en dat ze minimaal 1/3 van de snijdiаметer hebben.
8. Zorg, dat bevestigde pasringen evenwijdig staan aan elkaar.
9. Wees voorzichtig bij het gebruik van de inzetstukken. Bewaar ze bij voorkeur in de originele verpakking en of in speciale houders. Draag veiligheidshandschoenen om de grip te vergroten en de kans op persoonlijk letsel nog verder terug te dringen.
10. Controleer voordat u de inzetstukken gebruikt of de veiligheidsvoorzieningen correct zijn bevestigd.
11. Controleer vóór gebruik of het toegepaste inzetstuk aan de technische eisen van deze machine voldoet en of het goed bevestigd is.
12. Gebruik het meegeleverde zaagblad alleen voor het zagen van hout en nooit voor het bewerken van metalen.

Restrisico's

Het elektrisch apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- De restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt wanneer aan de "Veiligheidsmaatregelen" en het "Gebruik volgens bestemming" wordt voldaan en de gebruiksaanwijzing in zijn geheel wordt opgevolgd.
- Voorkom onnodige belasting van de machine: als bij het zagen teveel druk wordt uitgeoefend, zal het zaagblad snel beschadigen. Dit kan leiden tot geringere prestaties van de machine bij de verwerking en minder nauwkeurige zaagsneden.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.

- Gebruik gereedschap dat in deze handleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw zaag.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

6. Technische gegevens

Wisselstroommotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Vermogen	2200 W	2800 W
Bedrijfsmodus	S6 40%*	S 6/40%
Stationair toerental	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
stekker	Schuko	CEE 16 A
Hardmetalen zaagblad 24 Z voorgemonteerd	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Tafelgrootte	800 x 550 (950) mm	
Tafelhoogte	800 mm	
Zaaghoogte max. 90°	83 mm	
Zaaghoogte max. 45°	49 mm	
Hoogteverstelling	0 - 83 mm	
Zaagblad zwenkbaar	0 - 45°	
snij snelheid	46 m/sec	
Gewicht ca.	44 kg	

* Bedrijfsmodus S6 40%: Continubedrijf met tussenbelasting (cyclustuur 10 min.). Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 40% van de cyclustuur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 60% van de cyclustuur zonder last doorlopen.

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 1870 bepaald.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	102,5 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	112,4 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 1870.

7. Montage en bediening

Voor de ingebruikname

- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.

- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of het zaagblad correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.
- Sluit de machine alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact dat met minimaal 16 A is gezekeerd.

Let op! Voor alle onderhouds-, ombouw- en montagewerkzaamheden aan de cirkelzaag moet de netstekker worden losgekoppeld.

Plaats alle meegeleverde onderdelen op een vlakke ondergrond. Groepeer gelijke delen.

Aanwijzing: Als verbindingen met een schroef (ronde kop /of zeskant), zeskantmoeren en onderlegging worden geborgd, moet de onderlegging onder de moer worden aangebracht.

Schroeven van buiten naar binnen aanbrengen, verbindingen met moeren van binnenuit vastzetten.

Aanwijzing: Draai de moeren en schroeven mogen tijdens de montage alleen handvast worden aangehaald, zodat deze niet kunnen uitvallen.

Als u de moeren en schroeven als voor de eindmontage aanhaalt, kan de eindmontage niet correct en stabiel worden opgesteld.

Afb. 1

Leg de tafelplaat (1) op een werkbank (verpakkingsbekleding a onder de motor verwijderen).

Afb. 1.1

Monteer de framepoten (2) met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6 op de tafelplaat.

Afb. 2

Monteer de schakelaar (6), met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6 op de tafelplaat.

Afb. 3

Monteer de framepoten (3) op de tafelplaat met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6. De schroeven met de hand iets aanhalen.

Afb. 4

Monteer de framepoten (4) op de tafelplaat met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6. De schroeven met de hand iets aanhalen.

Afb. 5

Monteer de framepoten (5) op de slanghouder (b) op de tafelplaat met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6. De schroeven met de hand iets aanhalen.

Afb. 6 / 6.1

Monteer 2 langsbalken (10) en 2 dwarsarmen (9) op de framepoten (2, 3, 4 en 5) met 12 zeskantbouten M6 x 16, 12 volgringen 6, 12 zeskantmoeren M6. De schroeven met de hand iets aanhalen.

Afb. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Monteer de tafelverlengplaat (8), met twee schoren (11), op de tafelplaat en dwarsarm met 6 zeskantbouten M6 x 16, 6 volgringen 6 en 6 zeskantmoeren M6. De schroeven met de hand iets aanhalen. (De tafelplaat (8) kan ook zijdelings als tafelverbredening met de kortere schoren worden gemonteerd.)

Afb. 8

Monteer de afzuigmoffen (14) op de onderste zaagbladbescherming (13) met 4 zeskantbouten M4 x 10 en 4 x volgringen 4.

Afb. 9

Monteer de rijinrichting (16) op de achterste framepoten (4 en 5) met 4 zeskantbouten M6 x 16, 4 volgringen 6, en 4 moeren M 6. De schroeven met de hand iets aanhalen.

Afb. 10

De machine op de poten plaatsen, alle schroeven van tafel, poten en schoren (met uitzondering van de rijinrichting) goed aanhalen.

Afb. 11

De rijinrichting in stand goed aanhalen, dat de wielen iets de grond aanraken.

Afb. 12 / 12.1

Monteer de splijtwig ten opzichte van het zaagblad, zoals overeenkomstig beschreven in de afbeelding. De schroef iets losser draaien, (niet volledig losdraaien) na het instellen weer goed aanhalen. De zaagblaadenheid (19, afb. 13) moet hierbij worden verwijderd.

Afb. 13

Na de instelling van de splijtwig moet de zaagblaadenheid (19) met 4 flenskopbouten M 6 x 16 weer worden bevestigd.

Afb. 14

De afdekkap (20) met ronde kopschroef M 6 x 25, volgring 6 en vleugelmoer M6 op de splijtwig (18) monteren.

Afb. 15

De afzuigslang (21) met de afzuigkap (20) en de afzuigmof verbinden.

Afzuiginstallatie aansluiten, afb. 15

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor oogletsel door ronddwarrelende spaanders

- Draag een veiligheidsbril.
- Bedien het product alleen met een geschikte spanenafzuiginstallatie. Gebruik geen huishoudstofzuiger.

1. Sluit een geschikte spanenafzuiginstallatie (niet bij de levering inbegrepen) aan op de afzuigmof.

LET OP

Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

Afb. 16 / 16.1

De haakschroef met 2 volgringen 6, 2 moeren M6 aan de rechter pootzijde bevestigen. Hieraan zijn zaagbladsleutel en de schuifstok opgehangen.

De twee transportgrepen worden aan de voorzijde van de zaag, aan de poten links en rechts met 4 zeskantbouten M6 x 16, 4 volgringen 6, 4 moeren M 6, gemonteerd.

Montage van de lengteaanslag afb. 17 / 17.1 / 17.2

- Monteer de geleiderail (A) met 2 zeskantbouten M6 x 16 met moeren M 6 (B) aan de voorzijde van de tafel.
- Monteer de 2 klemhendels (C) met 2 slotbouten M 6 x 25 op de tafel en de geleiderail.
- Plaats het zwenkgedeelte (D) in de geleiderail, stel de schaalverdeling in op 0° en haal de klemgreep (E) goed aan. Let op! Bij het in de lengte zagen het zwenkgedeelte altijd op 0 zetten.
- Schuif de aanslagrail (G) naar wens met een hoger (afb. 18.1) of lager (afb. 18.2) contactvlak in de geleidingsbouten (F) en haal deze goed aan.
- Stel de aanslagrail op de gewenste afmeting in en haal de beide klemhendels (C) aan.

Montage van de dwarsaanslag, afb. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Monteer de geleiderail met 2 zeskantbouten M 6 x 16 en 2 zeskantmoeren M6 op de linkerzijde van de tafel.
- Plaats het zwenkgedeelte (D) in de geleiderail. Het zwenkgedeelte moet iets kunnen worden verschoven.
- Schuif de aanslagrail (G) naar wens met een hoger (1) of lager (2) contactvlak in de geleidingsbouten (F) en haal deze goed aan.
- Stel de aanslagrail (G) op het gewenste aantal graden van + 60° tot – 60° in en haal de klemgreep (E) aan.

Zaagblad vervangen, afb. 19

Let op! Neem de stekker uit het stopcontact en draag veiligheidshandschoenen.

Draai de vleugelschroef los van de afzuigkap (20) en verwijder deze.

Afb. 20

Draai de 4 kruiskopschroeven van het tafelinzetstuk (19) los en verwijder deze.

Afb. 21

Zet het zaagblad geheel naar boven en draai de schroef los met het zaagbladsleutel.

Let op! linkse schroefdraad

Afb. 22

Verwijder de zaagbladflens (31) en het zaagblad (32). Vervang nu het zaagblad.

Bij het monteren van de zaagbladflens moet u de uitsparing in acht nemen.

Na het vervangen van het zaagblad controleert u de splitswinginstelling en monteert u weer het tafelinzetstuk (19) en de afzuigkap (20).

8. Transport

De machine mag uitsluitend met een geschikte hijsvoorziening (kraan of vorkheftruck) worden getransporteerd. Het aanslagpunt voor de kabel (kraan) bevindt zich op de bovenste bandwielbehuizing.

Til de machine nooit aan de zaagtafel op.

Door het optillen aan de voorzijde van de machine kan deze eenvoudig in de werkplaats, overeenkomstig de eisen aan de ruimte, worden verplaatst.

9. Werkinstructies

Na elke nieuwe instelling adviseren wij een testloop om de ingestelde afmetingen te controleren.

Na het inschakelen van de zaag moet u wachten tot het zaagblad het maximum toerental heeft bereikt, voordat u de snede uitvoert.

Lange werkstukken tegen omkantelen aan het einde van het snijproces borgen (bijv. rolstaander etc.)

Let op bij het insnijden.

Gebruik het apparaat alleen met afzuiging. Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

Let erop dat u een zaagblad kiest dat geschikt is voor het te zagen materiaal.

Sluit de machine aan op een stofopvanginrichting wanneer u hout zaagt.

Gebruik geen zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS-staal).

Gebruik de schuifstok of de handgreep met duwstok om het werkstuk goed langs het zaagblad te geleiden. Bewaar de schuifstok of het schuifhout altijd bij het elektrische apparaat als u deze niet gebruikt.

Schuine instelling van het zaagblad

- Na het losdraaien van de beide klemschroeven is het zaagblad traploos van 90° tot 45° (zie schaalverdeling) verstelbaar.
- Controleer de instelling aan de hand van een test-snede.
- De stelbouten indien nodig bijstellen.

In hoogteverstelling van het zaagblad

Het zaagblad is traploos van 0 tot 83 mm in zaaghoogte verstelbaar.

Voor het veilig en schoon werken een geringe zaagblad-overstek ten opzichte van het werkstuk kiezen. De splijtwig instellen zoals in afbeelding 22 weergegeven.

De splijtwig is een belangrijke veiligheidsvoorziening die het werkstuk geleidt en bovendien het sluiten van de snijvoeg achter het zaagblad evenals het terugslaan van het werkstuk voorkomt. Let op de dikte van de splijtwig.

De splijtwig mag niet dunner zijn dan het zaagblad zelf, en niet dikker dan de bijbehorende snijvoegbreedte.

Er mogen uitsluitend zaagbladen met een doorsnede van 315 mm en een dikte van 2,4 mm (tanden 3,0 mm / 3,2 mm) worden gebruikt.

De afdekkap moet bij elke werkprocedure op het werkstuk worden neergelaten. De afdekkap moet bij elke werkprocedure horizontaal op het werkstuk staan.

langssnedes

Voor parallel snedes de lengteaanslag gebruiken. Bij zaagbreedtes boven 120 mm de aanslaglineaal met de hoge aanslagzijde (1) en bij zaagbreedtes onder 120 mm met de lage aanslagzijde (2) gebruiken. Het werkstuk met de meegeleverde schuifstok geleiden.

dwarszaagsnedes

Voor dwars- en hoekzaagsnedes de schuifstok gebruiken.

Werkzaamheden aan cirkelzaagmachines

Zagen van brede werkstukken afb. 24

Breedte van het te bewerken werkstuk meer dan 120 mm

Methode: De lengteaanslag overeenkomstig de betreffende werkstukbreedte instellen. Zorg voor een veilig positioneren van de handen. Als door de snede smalle werkstukken worden afgezaagd, wordt in het werkstukbereik alleen met de rechterhand of met hulp van een schuifstok de aanvoer uitgevoerd. Bestaat het gevaar dat het werkstuk tussen het cirkelzaagblad, de splijtwig en aanslag klemt, moet de aanslag worden teruggetrokken tot het midden van het zaagblad of er moet een korte hulpaanslag worden gebruikt. Bij de afbeeldingen werd de bovenste afzuigkap slechts aangeduid, of in een enkel geval weggelaten, om het werk of de inrichting duidelijker aan te wijzen.

Bij alle aangegeven methodes is de bovenste afzuigkap vereist.

Zagen van smalle werkstukken afb. 25

Langssneden van werkstukken met een breedte van minder dan 120 mm moet worden uitgevoerd met behulp van een schuifstok.

Schuifstok is bij de inhoud van de levering inbegrepen. Versleten resp. beschadigde schuifstok direct vervangen.

- De parallelaanslag overeenkomstig de betreffende werkstukbreedte instellen.
- Werkstuk met beide handen naar voren schuiven, in het bereik van het zaagblad absoluut een schuifstok als hulpmiddel gebruiken.
- Schuif het werkstuk altijd door tot aan het einde van de splijtwig.

Let op! Bij korte werkstukken moet de schuifstok direct vanaf het begin worden gebruikt.

Zagen van kanten en lijsten, afb. 26

Methode: De lengteaanslag met lage contactvlak monteren of hulpaanslag gebruiken. Werkstuk met schuifstok naar voren schuiven tot het werkstukende zich in het bereik van de splijtwig bevindt. Lange werkstukken tegen omkantelen aan het einde van het snijproces door een tafelverlenging borgen.

Uitvoering van dwarse zaagsnedes, afb. 27

Methode: Afbuigplaat dusdanig instellen, dat de werkstukdelen niet het opgaande onderdeel van het zaagblad kunnen aanraken. Werkstukken alleen middels dwarsaanslag of dwarschuif aanvoeren.

Afvalstukken niet met de handen uit het bereik van het werkstuk verwijderen.

10. Onderhoud

Waarschuwing! Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende delen. De motor niet oliën.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Koolborstels, zaagblad, accu's, tafelinzetstukken, schuifstok, schuifgreep, V-snaar

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

11. Opslag

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze zelfstandig uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN-F.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 Volt/50 Hz bedragen.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 mm², bij langer dan een lente van 25 m ten minste 2,5 mm².
- De netaansluiting wordt met 16 Amp (traag) beveiligd.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

13. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is vervaardigd van grondstoffen en kan worden hergebruikt of worden gerecycled.

Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelplaats worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagblad laat los na het uitschakelen van de motor	Bevestigingsmoer te licht aangehaald	Bevestigingsmoeren met rechts schroefdraad aanhalen
Motor start niet	Uitval netzekering	Netzekering controleren
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet in orde	Door elektriciën laten controleren
	Motor of schakelaar defect	Door elektriciën laten controleren
Motor onjuiste draairichting	Condensator defect	Door elektriciën laten controleren
	Onjuiste aansluiting	Laat een elektriciën de polariteit van de wandcontactdoos veranderen
Motor heeft geen vermogen, de zekering wordt geactiveerd	Dwarssnede van het verlengsnoer niet voldoende	Zie Elektrische aansluiting
	Overbelasting door stomp zaagblad	Zaagblad vervangen
Brandplekken op de zaagsnede	Stomp zaagblad	Zaagblad slijpen, vervangen
	Onjuist zaagblad	Zaagblad vervangen

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus! Eiramise korral võimalik oht elule, vigastusoht või tööriista kahjustamise oht!
	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saekettasse!

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	150
2.	Seadme kirjeldus (joon. A)	150
3.	Tarnekomplekt	150
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	150
5.	Üldised ohutusjuhised	151
6.	Tehnilised andmed	154
7.	Ülespanemine ja käsitsemine	154
8.	Transportimine	156
9.	Tööjuhised	156
10.	Hooldus	157
11.	Ladustamine	157
12.	Elektriühendus	157
13.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	157
14.	Rikete kõrvaldamine	158

1. Sissejuhatus

Tootja:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- käsitlemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosaade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. A)

1. Sisse-Väljalüüti
2. pikiiraaja
3. saeketas
4. Kaitsekate
5. imuvoolik
6. lõhestuskiil
7. lauasüdamik
8. laualaiendus
9. sõiduseadis
10. Imuotsak
11. Transpordikäepide
12. kõrguseseadur

3. Tarnekomplekt

- Laudketassaag HS120
 - Pikiiraaja nurksiiniga
 - Saeketta kaitse poldi ja tiibmutriga
 - lõhestuskiil
 - Tõukepulk
 - lauapikendus
 - 2 lauapikendustuge
 - 2 laualaiendustuge
 - 2 ratta- ja aasmoodulit
 - Saeketas $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2 \text{ 24 Z}$
 - saeketta võti
 - Lükkekäepide
 - Imuvoolik ja kinnitusklamber
 - Kaasapakkekott
 - käsitsuskorraldus
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
 - Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
 - Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
 - Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
 - Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ Tähelepanu

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Lauaketassaag on ette nähtud igat liiku puidu piki- ja ristilõikamiseks (ainult koos ristpiirajaga) vastavalt masina suurusele. Tohib lõigata igat liiki ümarpuitu. Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult masinale sobivaid saekettaid (HM või CV saekettad).

Igat liiki HSS saeketaste või lõikeketaste kasutamine on keelatud. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Tähelepanu!

Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käsitsusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Hoidke neid hästi alal, et neis sisalduv informatsioon oleks igal ajal käepärast. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsitsusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekitavad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi riske:

- Saeketta puudutamine mittekäetud saepiirkonnas.
- Jäsemete sisestamine töötavasse saekettasse (lõikevigastus)
- Töödetali ja töödetali osade tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Saeketta vigaste kõvasulamdetailide väljapaikamine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

1. Hoidke oma tööpiirkond korras
 - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.

2. Arvestage ümbrusmõjudega
 - Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
 - Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
 - Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
 - Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
3. Kaitske ennast elektrilöögi eest
 - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektriliidid, külmutusseadmed) puudutamist.
4. Hoidke lapsed eemal!
 - Ärge laske teistel isikutel tööriista või kaablit puudutada, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
5. Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt alal.
 - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatus.
6. Ärge koormake elektritööriista üle.
 - Te töötate paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
7. Kasutage õiget elektritööriista.
 - Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
 - Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puuokste ega puuhalgude lõikamiseks.
 - Ärge kasutage elektritööriista küttepuidu saagimiseks.
8. Kandke sobivat riietust
 - Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
 - Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
 - Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
9. Kasutage kaitsevarustust
 - Kandke kaitseprille.
 - Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.
10. Ühendage tolmuimuseadis külge.
 - Kui on olemas ühendused tolmuimuseüsteemi ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
 - Suletud ruumides on käitamine lubatud üksnes sobiva imuseadisega.
11. Kindlustage töödetail.
 - Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetali kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie kätega ja see võimaldab masinat mõlema käega käsitseda.
 - Pikkade töödetailide puhul on vajalik täiendav alus (laud, pukid jne), et masina ümberkukkumist vältida.
 - Suruge töödetail alati tugevasti vastu tööplaati ja piirajat, et töödetali loksumist või pöördumist takistada.

12. Vältige ebanormaalset kehahoiakut
 - Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
 - Vältige kohmakaid käeasendeid, mille puhul võivad järsul äralibisemisel üks või mõlemad käed saeketast puudutada.
13. Hoolitsege oma tööriistade eest hästi
 - Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
 - Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
 - Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
 - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustatud.
 - Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast.
14. Tõmmake pistik pistikupesast välja.
 - Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetailide töötava saelehe korral.
 - Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.
15. Ärge jätke tööriistavõtit ette
 - Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.
16. Vältige ettekavatsematut käivitumist
 - Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
17. Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
 - Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
 - Kasutage kaablitruumlit üksnes mahakeritud seisundis.
18. Olge alati tähelepanelik. ⚠ Pöörake tähelepanu oma tegevusele. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.
19. Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.
 - Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
 - Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
 - Liikuvat kaitsekatet ei tohi avatud seisundis kinni kiiluda.
 - Kahjustatud kaitseseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
 - Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada kliendi teeninduse töökojas.
 - Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.

- Ärge kasutage elektritööriista, millel ei saa lüliti sisse ja välja lülitada.

20. TÄHELEPANU!

- Topelteerungilõigete korral tuleb olla eriti ettevaatlik.

21. TÄHELEPANU!

- Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.

22. Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.

- Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

23. Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.

- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Täiendavad ohutusjuhised ja ohutusabinõud

- Hoiatus! Ärge kasutage kahjustatud, pragunenud või deformeerunud saekettaid.
- Vahetage kulunud lauasüdamik välja.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1. ⚠ Hoiatus! Pöörake saeketta vahetamisel tähelepanu sellele, et lõikelaius pole väiksem ja saekettasüdamiku paksus pole suurem kui lõhestuskiilu paksus!
- Pidage silmas, et lõigatava materjali jaoks valitakse välja sobiv lõikeketas.
- Kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See hõlmab: kuulmekaitset kuulmiskao riski vähendamiseks, respiraatorit ohtliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid.
- Kandke saekettaid, mil alati praktiliselt võimalik, vastavas anumas.
- Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmut võivad nägemiskadu põhjustada.
- Ühendage elektritööriist puidu saagimisel tolmu-püüdeseadise külge. Tolmu vabanemist mõjutavad muu hulgas töödeldava materjali liik, kohapealse eraldumise tähendus (kinnipüüdmise ja allikas) ning katete/suunamisplekkide/juhikute õige seadistus.
- Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirlõiketerasest (HSS teras) saekettaid.
- Säilitage töökepulka või töökepuud mittekasutuse korral alati elektritööriista selle hoidikus.

Hooldus ja korrashoid

- Tõmmake igasugustel seadistus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.

- Mürat teket mõjutavad erinevad tegurid, muu hulgas saeketaste omadused, saeketta ja elektritööriista seisund. Kasutage võimaluse korral saekettaid, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, hoolitage elektritööriista ja tööriistaotsakuid regulaarselt ning parandage need vajadusel, et müra vähendada.
- Teavitage elektritööriistal, kaitseseadistel või tööriistaotsakul esinevatest vigadest kohe pärast nende avastamist ohutuse eest vastutavat isikut.

Ohutu töötamine

- Kasutage tõukepulka või tõukepuuga käepidet, et töödetalli ohutult saeketta juurest läbi juhtida.
- Tehke kindlaks, et alati kasutatakse lõhestuskiilu ja see on õigesti seadistatud.
- Kasutage saeketta ülemist kaitseseadist ja seadistage see õigesti.
- Kasutage ainult saekettaid, mille suurimad lubatud pöörded on väiksemad kui rakendustööriista maksimaalsed spindlipöörded ja mis lõigatavale materjalile sobivad.
- Ärge teostage valtsimist või nuutimist ilma, et saelaua kohale on paigaldatud sobiv kaitseseadis nagu nt tunnelkaitseseadis.
- Ketassaage ei tohi lõhistamiseks (töödetallis lõppev soon) kasutada.
- Kasutage elektritööriista transportimisel ainult transpordiseadiseid. Ärge kasutage käsitsemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et transportimise ajal on saeketta ülemine osa alati ära kaetud, näiteks kaitseseadisega.
- Pidage silmas, et kasutate ainult selliseid distantsseibe ja spindlirõngaid, mis tootja poolt esitatud eesmärgiks sobivad.
- Põrand peab olema masina ümbruses tasane, puhas ja vaba lahtistest osakestest nagu nt laastudest ning lõikamisjääkidest.
- Töösukoht alati saelehe küljel.
- Ärge eemaldage lõikamispiirkonnast lõikamisjääke ega muid töödetalli osi, kuni masin töötab ja saeagregaat ei paikne veel puhkeasendis.
- Pidage silmas, et masin, kui vähegi võimalik, on alati tööpingi või laua külge kinnitatud.
- Kindlustage pikad töödetallid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veere-püstjal või rollpukk).
- ⚠ Tähelepanu! Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetailide töötava saelehe korral.
- Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puitütkkide eemaldamiseks masin välja. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi üksnes seisatunud mootoriga. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.

⚠ Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikul arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Ohutusjuhised saeketastega ümberkäimiseks

1. Kasutage üksnes rakendustööriistu, kui valitsete nende käsitsemist.
2. Järgige suurimaid pööreid. Rakendustööriistal esitatud suurimaid pööreid ei tohi ületada. Pidage pööretevahemikust, kui esitatud, kinni.
3. Pidage silmas mootori-saeketta pöörlemissuunda.
4. Ärge kasutage pragudega rakendustööriistu. Kandke rebenditega rakendustööriistad maha. Parandamine pole lubatud.
5. Puhastage kinnipingutuspinna mustusest, määrdest, õlist ja veest.
6. Ärge kasutage ketassaeketaste avade väiksemaks tegemiseks lahtisi ahendusrõngaid ega -pukse.
7. Pöörake tähelepanu sellele, et rakendustööriista kindlustamiseks kasutatavad ahendusrõngad on sama läbimõõduga ja moodustavad vähemalt 1/3 lõikeläbimõõdust.
8. Tehke kindlaks, et fikseeritud ahendusrõngad on üksteise suhtes paralleelsed.
9. Käige rakendustööriistadega ettevaatlikult ümber. Hoidke neid kõige parem originaalpakendis või spetsiaalsetes anumates alal. Kandke kaitsekindaid, et haardekindlust parandada ja vigastusriski edasi alandada.
10. Tehke enne rakendustööriistade kasutamist kindlaks, et kõik kaitseseadised on nõuetekohaselt kinnitatud.
11. Veenduge enne kasutamist, et Teie poolt kasutatav rakendustööriist vastab antud elektritööriista tehnilistele nõuetele ning on nõuetekohaselt kinnitatud.
12. Kasutage kaasapandud saeketast ainult puidu, ent mitte kunagi metallide töötlemiseks.

Jääkriskid

Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mittemõeldud jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitsekorraldust tervikuna.

- Ärge koormake asjatult masinat: liiga tugev surve kahjustab saagimisel kiiresti saeketast. See võib põhjustada töötlemisel masina võimsuse alanemist ja lõiketäpsuse vähenemist.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsiraamatus soovitatakse. Nii saavutate, et Teie saag talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

6. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Võimsus	2200 W	2800 W
Töörežiim	S6 40%*	S 6/40 %
Tühikäigupöörded	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
pistik	kaitsekontakt	CEE 16 A
Kõvasulam-saeketas 24 hammast eelmonteeritud	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Laua suurus	800 x 550 (950) mm	
Laua kõrgus	800 mm	
Lõikekõrgus max 90°	83 mm	
Lõikekõrgus max 45°	49 mm	
kõrguseseadur	0 - 83 mm	
Pööratav saeketas	0 - 45°	
Lõikekiirus	46 m/sek	
Kaal u	44 kg	

* Töörežiim S6 40%: Läbijooksurežiim koos vahelduvkoormusega (tsükli kestus 10 min). Vältimaks mootori lubamatut soojenemist, tohib mootorit esitatud nimivõimsusel käitada 40% tsüklikestusega ja mootor peab seejärel 60% tsüklikestusest koormusega töötamata.

Müraväärtused

Müraväärtused määrati vastavalt EN 1870.

Helirõhutase L_{pA}	102,5 dB(A)
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	112,4 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 1870.

7. Ülespanemine ja käsitsemine

Enne käikuvõtmist

- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalülitamist, kas saeketas on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübi-sildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontakt-pistikupessa, mis on kaitstud vähemalt 16A-ga.

Tähelepanu! Enne kõiki hooldus-, ümbervarustus- ja montaažitöid ketassae kallal tuleb võrgupistik välja tõmmata.

Asetage kõik kaasapandud detailid lamedale pinnale. Grupeerige kõik ühesugused detailid.

Juhis: Kui ühendused tuleb kindlustada poldi (ümarpea või kuuskant), kuuskantmutri ja alusseibiga, siis tuleb alusseib mutri alla paigaldada.

Pistke poldid vastavalt väljastpoolt sissepoole sisse, kindlustage ühendused seestpoolt mutritega.

Juhis: Pingutage mutreid ja polte montaaži ajal ainult niipalju, et need ei saaks alla kukkuda.

Kui pingutate mutrid ja poldid juba enne lõppmontaaži tugevasti kinni, siis ei saa lõppmontaaži läbi viia.

Joon. 1

Pange lauaplaat (1) tööpingile (eemaldage mootori alt pakenduspolster a).

Joon. 1.1

Monteerige kandmikujalg (2) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 lauaplaadi külge.

Joon. 2

Monteerige lüliti (6) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 lauaplaadi külge.

Joon. 3

Monteerige kandmikujalg (3) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 lauaplaadi külge. Keerake poldid käega kergelt kinni.

Joon. 4

Monteerige kandmikujalg (4) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 lauaplaadi külge. Keerake poldid käega kergelt kinni.

Joon. 5

Monteerige kandmikujalg (5) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 voolikuhoidiku (b) külge. Keerake poldid käega kergelt kinni.

Joon 6 / 6.1

Monteerige 2 pikivarva (10) ja 2 ristvarva (9) 12 kuuskantpoldi M6 x 16, 12 alusseibi 6 ning 2 mutriga M6 kandmikujalgade (2, 3, 4 ja 5) külge. Keerake poldid käega kergelt kinni.

Joon. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Monteerige lauapikendusplaat (8) kahe varvaga (11) 6 kuuskantpoldi M6 x 16, 6 seibi 6 ja 6 kuuskantmutriga M6 lauaplaadi ning ristvarva külge. Keerake poldid käega kergelt kinni. (Lauaplaadi (8) saab ka lühemate varbadega küljele laualaienduseks monteerida.)

Joon. 8

Monteerige imuotsak (14) 4 kuuskantpoldi M 4 x 10 ja 4 x seibiga 4 saeketta alumise kaitsme (13) külge.

Joon. 9

Monteerige sõiduseadis (16) 4 kuuskantpoldi M 6 x 16, 4 seibi 6 ja 4 mutriga M 6 tagumiste kandmiku-jalgade (4 ja 5) külge. Keerake poldid käega kergelt kinni.

Joon. 10

Asetage masin jalgadele ja pingutage kõik laua, jalgade ja varbade (välja arvatud sõiduseadis) poldid tugevasti kinni.

Joon. 11

Pingutage sõiduseadis sellises asendis tugevasti kinni, et kõik rattad puudutavad ühtlaselt maapinda.

Joon 12 / 12.1

Monteerige lõhestuskiil saeketta suhtes joonisel kirjeldatud viisil. Vabastage veidi polti, (ärge keerake täiesti välja) pingutage pärast seadistamist jälle tugevasti kinni. Saekettasüdamik (19, joon. 13) tuleb seejuures eemaldada.

Joon. 13

Kinnitage pärast lõhestuskiilu seadistamist saekettasüdamik (19) jälle 4 lapikpeakruviga M 6 x 16.

Joon. 14

Monteerige kattepaneel (20) ümarpeakruvi M 6 x 25, seibi 6 ja tiibmutriga M6 lõhestuskiilu (18) külge.

Joon. 15

Ühendage imuvoolik (21) ja imukupliga (20) ja imuotsakuga.

Imusüsteemi külgeühendamine, joon. 15

△ HOIATUS

Silmade vigastamise oht lendlevate laastude tõttu

- Kandke kaitseprille.
- Käitage toodet ainult sobiva laastuimussüsteemiga. Ärge kasutage kodutolmuimejat.

1. Ühendage sobiv laastuimussüsteem (ei sisaldu tarnekomplektis) imuotsaku külge.

TÄHELEPANU

Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.

Joon 16 / 16.1

Kinnitage konkspolt 2 seibi 6 ja 2 mutriga M6 parema jalakülje külge. Selle külge riputatakse saeketta võti ja tõukepulk.

Kaks transpordikäepidet monteeritakse sae esiküljel 4 kuuskantpoldi M 6 x 16, 4 seibi 6 ja 4 mutriga M 6 vasaku ning parema jala külge.

Pikiiraaja montaaž, joon. 17 / 17.1 / 17.2

- Monteerige juhtsiin (A) 2 kuuskantpoldi M6 x 16 ja mutriga M 6 (B) laua esiküljele.
- Monteerige 2 klemmhooba (C) 2 lukupoldiga M 6 x 25 laua ja juhtsiini külge.
- Pange keerdosa (D) juhtsiini sisse, seadistage skaala 0° peale ja pingutage klemmkäepide (E) tugevasti kinni. Tähelepanu! Seadistage pikilõikamisel keerdosa alati 0 peale.
- Lükake piirdesiin (G) olenevalt vajadusest koos kõrg (joon. 18.1) või madala (joon. 18.2) toetuspinnaga juhtpoltidesse (F) ja pingutage need tugevasti kinni.
- Seadistage piirdesiin soovitud mõõdule ja pingutage mõlemad klemmhoovad (C) kinni.

Ristiiraaja montaaž, joon. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Monteerige juhtsiin 2 kuuskantpoldi M 6 x 16 ja 2 kuuskantmutriga M6 laua vasakule küljele.
- Pange keerdosa (D) juhtsiini. Keerdosa peab saama kergesti nihutada.
- Lükake piirdesiin (G) olenevalt vajadusest koos kõrg (1) või madala (2) toetuspinnaga juhtpoltidesse (F) ja pingutage need tugevasti kinni.
- Seadistage piirdesiin (G) soovitud kraadiarvule + 60° kuni – 60° ja pingutage klemmkäepide (E) kinni.

Saeketta vahetus, joon. 19

Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja ja kandke kaitsekindaid.

Vabastage tiibpolt imukuplilt (20) ja eemaldage see.

Joon. 20

Vabastage 4 ristpeakruvi lauasüdamikult (19) ja eemaldage need.

Joon. 21

Seadke saeketas täiesti üles ja vabastage polt saeketta võtmega.

Tähelepanu! vasakkeere

Joon. 22

Eemaldage saeketta äärik (31) ja saeketas (32).

Vahetage nüüd saeketas.

Pöörake saeketta ääriku monteerimisel tähelepanu väljalõikele.

Kontrollige pärast saeketta vahetust lõhestuskiilu seadistust ja monteeri lauasüdamik (19) ning imukuppel (20) taas.

8. Transportimine

Masinat tohib transportida ainult sobiva tõsteseadise-ga (kraana või kahveltõstuk). Trossi (kraana) sidumispunkt asub ülemisel lindirattakorpusel.

Ärge tõstke masinat kunagi saelauast üles.

Masinat saab esiküljelt üles tõstes kergesti töökoja piirkonnas vastavalt ruuminõudmistele teisaldada.

9. Tööjuhised

Me soovime pärast igakordset uuesti seadistamist proovilõige teha, et seadistatud mõõdud üle kontrollida.

Oodake pärast sae sisselülitamist enne lõike läbiviimist, kuni saeketas on max pöörded saavutanud.

Kindlustage pikad töödetaolid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veere-püstjalg).

Tähelepanu sisselõikamisel.

Käituge seadet ainult imusüsteemiga. Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.

Pidage silmas, et lõigatava materjali jaoks valitakse välja sobiv lõikeketas.

Ühendage elektritööriist puidu saagimisel tolmutpuudeseadise külge.

Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirlõiketerasest (HSS teras) saekettaid.

Kasutage tõukepulka või tõukepuuga käepidet, et töödetaolid saeketta juurest ohutult läbi juhtida. Säilitage tõukepulka või tõukepuud mittekasutuse korral alati elektritööriista juures.

Saeketta kaldu seadmine

- Pärast klemmpoltide vabastamist saab saeketast sujuvalt 90° kuni 45° (vt skaalat) seada.
- Kontrollige seadistust proovilõike alusel.
- Häälestage seadepoldid vajaduse korral üle.

Saeketta kõrguse seadmine

Saeketast saab sujuvalt 0 kuni 83 mm lõikekõrguses seada.

Valige ohutuks ja puhtaks töötamiseks saeketta väike üleulatus töödetaolilt.

Seadistage lõhestuskiil pildil 22 näidatud viisil.

Lõhestuskiil on tähtis kaitseseadis, mis juhib töödetaili, takistab saeketta taga lõikesoone sulgumist ja töödetaoli tagasilöömist. Pöörake tähelepanu lõhestuskiilu paksusele.

Lõhestuskiil ei tohi olla peenem kui saeketta keha ja mitte paksem kui selle lõikesoone laius.

Kasutada tohib ainult saekettaid läbimõõduga 315 mm ja paksusega 2,4 mm (hambad 3,0 mm / 3,2 mm).

Langetage kattepaneel igal töökäigul töödetaoli peale. Kattepaneel peab igal töökäigul horisontaalselt saeketta peal paiknema.

Pikilõiked

Kasutage paralleellõigeteks pikipiirajat. Kasutage lõikamistöödel üle 120 mm kõrge piirdeküljega (1) ja lõikelaiustel alla 120 mm madala piirdeküljega (2) piirdejoonlauda. Juhtige töödetaoli kaasasoleva tõukepulgaga.

Ristlõiked

Kasutage risti- ja nurklõigeteks tõukekelku.

Töötamine ketassaagmasinatel

Laiade töödetaolide lõikamine, joon. 24

Töödeldava töödetaoli laius rohkem kui 120 mm

Töökäik: Seadistage pikipiiraja vastavalt töödetaolil ettenähtud laiusele. Pöörake tähelepanu kindlale käetoetusele. Kui lõikega eraldatakse kitsaid töödetaole, siis teostatakse seda tööriista piirkonnas ainult parema käega ettenihke tõukepulka abiks võttes. Kui valitseb oht, et töödetaol kiilub ketassaeketta, lõhestuskiilu ja piiraja vahel kinni, siis tuleb piiraja saeketta keskmene tagasi tõmmata või lühikest abipiirajat kasutada. Piltidel kujutatakse ülemist imukuplit ainult kaudselt või jäetakse see üksikjuhtumil ära, et näidata töökäiku või seadist selgemalt. Kõigil näidatud töökäikudel on vajalik ülemine imukuppel.

Kitsaste töödetaolide lõikamine, joon. 25

Töödetaolidel laiusega alla 120 mm tuleb teostada pikilõikeid tingimata tõukepulka abiks võttes.

Tõukepulk ei sisaldu tarnekomplektis. Vahetage kulu- nud või kahjustatud tõukepulk viivitamatult välja.

- Seadistage paralleelpiiraja vastavalt töödetaolil ettenähtud laiusele.
- Lükake töödetaoli mõlema käega ettepoole, kasutage saeketta piirekonnas tõukamise abivahendina tingimata tõukepulka.
- Lükake töödetaol alati kuni lõhestuskiilu lõpuni läbi. Tähelepanu! Lühikeste töödetaolide puhul tuleb tõukepulka kasutada juba lõike algusest.

Servade ja liistude lõikamine, joon. 26

Töökäik: Monteeri madala toetuspinna pikipiiraja või abipiiraja. Nihutage töödetaoli tõukepulgaga, kuni töödetaoli ots asub lõhestuskiilu piirkonnas. Kindlustage pikad töödetaolid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu lauapikenduse abil.

Ristilõigete teostamine, joon. 27

Töökäik: Seadistage eemalesuunamisliist nii, et töödetalli lõikmed ei saa saeketta tõusvat osa puudutada. Söötkte töödetaile ainult ristipiiraja või ristilükkaja abil.

Ärge eemaldage jäätmetükke töödetailli piirkonnast kätega.

10. Hooldus

Hoiatus! Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoiutööd ja parandamist võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähehese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.
- Õlitage tööriista eluea pikendamiseks üks kord kuus pöörlevaid osi. Ärge õlitage mootorit.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: süsiharjad, saeketas, akud, lauasüdami-kud, tõukepulk, tõukekäepide, kiilrihm

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

11. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Katke elektritööriista kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 volti/50 Hz.
- Pikendusjuhtmed peavad olema pikkuseni 25 m vähemalt 1,5 mm², pikkusel üle 25 m vähemalt 2,5 mm² ristlõikega.
- Võrguühendus kaitstakse inertse 16 A kaitsmega.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toormest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusesse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastist. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

14. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Saeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage paremkeermega kinnitusmutter kinni
Mootor ei käivitu	Võrgukaitse rivist väljas	Kontrollige võrgukaitset
	Pikendusjuhe defektne	Vahetage pikendusjuhe välja
	Ühendused mootoril või lüliti pole korras	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Mootor või lüliti defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
Mootori vale pöörlemissuund	Kondensaator defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Valeühendus	Laske elektrispetsialistil seinapistikupesa polaarsust muuta
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	Vt Elektriühendust
	Ülekoormus nüri saeketta tõttu	Saeketta vahetamine
Põlemisjäljed lõikepinnal	Nüri saeketas	Teritage saeketas, vahetage välja
	Vale saeketas	Vahetage saeketas välja

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas! Nesilaikant nurodymų, kyla pavojus gyvybei, pavojus susižaloti arba apgadinti įrankį!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į besisukančią pjūklo geležtę!

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas	161
2.	Įrenginio aprašymas (A pav.)	161
3.	Komplektacija	161
4.	Naudojimas pagal paskirtį	161
5.	Bendrieji saugos nurodymai	162
6.	Techniniai duomenys	165
7.	Montavimas ir valdymas	165
8.	Transportavimas	167
9.	Darbo principas	167
10.	Techninė priežiūra	168
11.	Laikymas	168
12.	Elektros prijungimas	168
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	169
14.	Sutrikimų šalinimas	170

1. Įvadas

Gamintojas:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (A pav.)

1. Įjungiklis / išjungiklis
2. Išilginė atrama
3. Pjūklo geležtė
4. Apsauginis gaubtas
5. Išsiurbimo žarna
6. Platinamasis prapjovos pleištas
7. Stalo plokštės įdėklas
8. Stalo platinamasis elementas
9. Mobilusis įtaisas
10. Išsiurbimo atvamzdis
11. Transportavimo rankena
12. Aukščio reguliatorius

3. Komplektacija

- Stalinis diskinis pjūklas HS120
- Išilginė atrama su kampiniu bėgeliu
- Pjūklo geležtės apsauga su varžtu ir sparnuotąja veržle
- Platinamasis prapjovos pleištas
- Stūmiklis
- Stalo ilginamasis elementas
- 2 stalo ilginamojo elemento atramos
- 2 stalo platinamojo elemento atramos
- 2 ratų ir antdėklų blokai
- Pjūklo geležtė Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
- Pjūklo geležtės raktas
- Stūmimo rankena
- Išsiurbimo žarna ir tvirtinimo gnybtas
- Priedų maišelis
- Naudojimo nurodymai
- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ Dėmesio

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Stalinis diskinis pjūklas su viršutiniu stalu skirtas visų rūšių medienai pjaustyti išilgai ir skersai (tik su skersine atrama), atsižvelgiant į įrenginio dydį. Draudžiama pjauti visų rūšių apvalią medieną.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo geležtes (HM arba CV pjūklo geležtes).

Naudoti HSS pjūklo geležtes ir visų rūšių diskus draudžiama. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Dėmesio!

Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Padėkite juos į saugią vietą, kad bet kada galėtumėte gauti informacijos. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galima tokia rizika:

- pjūklo geležtės palietimas neuždengtoje pjovimo srityje;
- rankų įkišimas į judančią pjūklo geležtę (įsijovimas);
- ruošinių ir ruošinių dalių atšokimas;
- pjūklo geležtės lūžimas;
- pažeistų pjūklo geležtės kietmetalio dalių išsviedimas;
- Klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos.
- sveikatai kenksminga medžio dulkių emisija naudojant uždaroje patalpose.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

Saugus darbas

1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
 - Dėl tinkamos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį
 - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapijoje aplinkoje.
 - Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogo pavojus.
3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio
 - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
4. Vaikai turi laikytis atstumo!
 - Neleiskite kitiems asmenims liestis prie įrankio ar kabelio, laikykite juos toliau nuo darbo zonos.
5. Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
 - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
6. Neperkraukite elektrinio įrankio.
 - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
7. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį.
 - Sunikiams darbams nenaudokite mažos galios elektrinių įrankių.
 - Nenaudokite elektrinio įrankio nenumatytiems tikslams. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.
 - Nenaudokite elektrinio įrankio malkoms pjauti.
8. Vilkėkite tinkamus drabužius.
 - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
 - Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
 - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
9. Naudokite apsauginę įrangą.
 - Užsidėkite apsauginius akinius.
 - Dirbdami dulkėse, užsidėkite kvėpavimo kaukę.
10. Prijunkite dulkių išsiurbimo įrenginį
 - Jei dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtis yra, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.
 - Eksploatuoti uždaroje patalpose leidžiama tik su tinkamu išsiurbimo įrenginiu.
11. Pritvirtinkite ruošinį
 - Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržtuvus arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka ir įrenginį bus galima valdyti abiem rankomis.
 - Ilgiems ruošiniams reikia papildomos atramos (stalo, stovų ir t. t.), kad įrenginys neapvirstų.
 - Visada spauskite ruošinį tvirtai prie darbinio paviršiaus ir atmušo, kad ruošinys nejudėtų ir nepersisuktų.

12. Venkite nestandartinės kūno padėties.
 - Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
 - Venkite nepatogių rankų padėčių, kuriose staiga nuslydus viena arba abi rankos paliestų pjūklo geležtę.
13. Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
 - Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
 - Laikykites tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
 - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
 - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
 - Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.
14. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
 - Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusių medžio dalių.
 - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezę.
15. Nepalikite uždėtų įrankių raktų.
 - Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
16. Venkite neplanuoto paleidimo.
 - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.
17. Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
 - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
 - Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
18. Visada būkite atidūs. ⚠ Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.
19. Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
 - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
 - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
 - Atidaryto judančio apsauginio gaubto negalima užfiksuoti.
 - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
 - Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
 - Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.

20. DĖMESIO!

- Būkite ypač atsargūs atlikdami dvigubus įstrižinius pjūvius.

21. DĖMESIO!

- Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.

22. Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.

- Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

23. Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams.

- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

Papildomi saugos nurodymai, saugos priemonės

- Įspėjimas! Nenaudokite pažeistų, įtrūkusių arba deformuotų pjūklo geležčių.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo įdėklą.
- Naudokite gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
 - ⚠ Įspėjimas! Keisdami pjūklo geležtę, atkreipkite dėmesį į tai, kad pjovimo plotis būtų ne mažesnis, o pagrindinės pjūklo geležtės storis ne didesnis už platinamojo prapjovos pleišto storį!
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų parinkta pjautinai medžiagai tinkama pjūklo geležtė.
- Naudokite tik tinkamas asmenines apsaugines priemones. Jas sudaro: klausos apsauga, skirta rizikai apkursti mažinti, kvėpavimo apsauga, skirta rizikai įkvėpti pavojingų dulkių mažinti.
- naudodami pjūklo geležtes ir neapdorotus ruošinius, mūvėkite pirštines.
- Pjūklo geležtes neškite, kas visada yra patogu, talpykloje.
- Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
- Pjaudami medieną, prijunkite elektrinį įrankį prie dulkių surinkimo įtaiso. Dulkių sklidimui taip pat turi įtakos apdirbtinos medžiagos rūšis, vietinio atskyrimo reikšmė (pagriebimas arba šaltinis) ir tinkamas gaubtų / kreipiamųjų skydų / kreipiamųjų nustatymas.
- Nenaudokite pjūklo geležčių iš gausiai legiruoto greitapjūvio plieno (HSS plieno).
- Nenaudojamą stūmiklį arba medinį stumtuvą visada laikykite prie elektrinio įrankio laikiklyje.

Techninė ir einamoji priežiūra

- Atlikdami nustatymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Triukšmą veikia įvairūs veiksniai, taip pat pjūklo geležčių savybės, pjūklo geležtės ir elektrinio įrenginio būklė. Jei įmanoma, naudokite pjūklo geležtes, kurios buvo sukonstruotos susidarančiam triukšmui mažinti, reguliariai atlikite elektrinio įrankio ir įrankio antgalių techninę priežiūrą bei prireikus juos su remontuokite, kad sumažintumėte triukšmą.
- Aptikę elektrinio įrankio, apsauginių įtaisų arba įrankio antgalio gedimų, apie jas iš karto informuokite už saugą atsakingą asmenį.

Saugus darbas

- Naudokite stūmiklį arba rankeną su mediniu stumtuvu, kad ruošinys būtų saugiai kreipiamas pro pjūklo geležtę.
- Įsitikinkite, kad visada naudojamas platinamasis prapjovos pleištas ir jis tinkamai nustatytas.
- Naudokite viršutinį pjūklo geležtės apsauginį įtaisą ir jį tinkamai nustatykite.
- Naudokite tik pjūklo geležtes, kurių didžiausias sūkių skaičius yra ne mažesnis už maksimalų įstatomo įrankio suklio sūkių skaičių ir kurios tinka pjautinai medžiagai.
- Nedarykite užlankų arba išdrožių be tinkamo apsauginio įtaiso, pvz., tunelinio apsauginio įtaiso, kuris būtų sumontuotas virš pjūklo stalo.
- Diskinių pjūklų negalima naudoti grioveliams daryti (ruošinyje baigta išdroža).
- Transportuodami elektrinį įrankį, naudokite tik transportavimo įtaisus. Niekada nenaudokite apsauginių įtaisų valdymui arba transportavimui.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad transportuojant viršutinę pjūklo geležtės dalis būtų uždengta, pavyzdžiui apsauginiu įtaisu.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudotumėte tokius skečiamuosius diskus ir suklio žiedus, kurie tinkami naudoti gamintojo nurodytam tikslui.
- Grindys aplink įrenginį turi būti lygios, švarios ir ant jų neturi būti laisvų dailelių, pvz., skiedrų ir pjovimo likučių.
- Darbinė padėtis visada šone nuo pjūklo geležtės.
- Iš pjovimo srities nešalinkite pjovimo likučių arba kitų ruošinio dalių, kol įrenginys veikia ir pjovimo agregatas dar nėra rimties padėtyje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įrenginys, jei įmanoma, visada būtų pritvirtintas prie darbatalio arba stalo.
- Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite, kad neapvirtų (pvz., prie stovo).
- ⚠ Dėmesio! Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusių medžio dalių.
- Norėdami pašalinti sutrikimus arba ištraukti įstrigusią medieną, mašiną išjunkite. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.

⚠ Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai, kaip elgtis su pjūklo geležtėmis

1. Įstatomus įrankius naudokite tik tada, jei mokate su jais elgtis.
2. Atsižvelkite į didžiausią sūkių skaičių. Neviršykite ant įstatomo įrankio nurodyto didžiausio sūkių skaičiaus. Jei nurodyta, laikykitės sūkių skaičiaus intervalo.
3. Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį.
4. Nenaudokite įstatomų įrankių su įtrūkimais. Nenaudokite įtrūkusių įstatomų įrankių. Remontuoti draudžiama.
5. Nuvalykite nuo tvirtinimo paviršių nešvarumus, tepalą, alyvą ir vandenį.
6. Diskinio pjūklo geležčių kiaurymėms mažinti nenaudokite neužfiksuotų mažinimo žiedų arba įvorių.
7. Atkreipkite dėmesį į tai, kad užfiksuotų mažinimo žiedų, skirtų įstatomam įrankiui užfiksuoti, būtų vienodo skersmens ir bent 1/3 pjūvio skersmens.
8. Įsitikinkite, kad užfiksuoti mažinimo žiedai būtų lygiagretūs vienas su kitu.
9. Naudokite įstatomus įrankius atsargiai. Geriausiai juos laikykite specialioje originalioje pakuotėje arba specialiose talpyklose. Kad galėtumėte saugiai suimti ir dar labiau sumažintumėte riziką susižaloti, mūvėkite apsaugines pirštines.
10. Prieš naudodami įstatomus įrankius įsitikinkite, kad visi apsauginiai įtaisai tinkamai pritvirtinti.
11. Prieš naudodami įsitikinkite, kad Jūsų naudojamas įstatomas įrankis atitinka šiam elektriniam įrankiui keliamus reikalavimus ir yra tinkamai pritvirtintas.
12. Naudokite komplektacijoje esančią pjūklo geležtę tik medienai pjauštyti. Niekada jos nenaudokite metalams apdoroti.

Liekamosios rizikos

Elektrinis įrankis pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

- Neapkraukite įrenginio be reikalo: jei pjaunant bus per stipriai spaudžiama, bus greitai pažeista pjūklo geležtė. Taip apdirbant gali sumažėti įrenginio galia ir pjovimo tikslumas.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šiame žinyne. Taip Jūsų pjūklas pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.

6. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Galia	2200 W	2800 W
Darbo režimas	S6 40%*	S 6/40 %
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	2800 min. ⁻¹	2760 min. ⁻¹
Kištukas	„Schuko“	CEE 16 A
24 dantų kietmetalio pjūklo geležtė iš anksto sumontuota	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Stalo dydis	800 x 550 (950) mm	
Stalo aukštis	800 mm	
Pjovimo aukštis, maks. 90°	83 mm	
Pjovimo aukštis, maks. 45°	49 mm	
Aukščio reguliatorius	0 - 83 mm	
Pasukamoji pjūklo geležtė	0 - 45°	
Pjovimo greitis	46 m/s	
Svoris, apie	44 kg	

* Darbo režimas S6 40 %: ilgalaikės kintamosios apkrovos režimas (10 min. ciklo trukmė). Kad variklis neleistinai neįkaistų, variklį leidžiama eksploatuoti 40% ciklo trukmės su nurodyta vardine galia. Po to jis turi veikti toliau 60% ciklo trukmės be apkrovos.

Triukšmo vertės

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 1870.

Garso slėgio lygis L_{pA}	102,5 dB(A)
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	112,4 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 1870.

7. Montavimas ir valdymas

Prieš pradėdant eksploatuoti

- Prieš pradėdant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Pjūklo geležtė turi laisvai sukstis.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimų kūnų, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar pjūklo geležtė tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami mašiną įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Prijunkite įrenginį tik prie tinkamai įrengto kištukinio lizdo su apsauginiu kontaktu, kuris būtų apsaugotas bent 16 A.

Dėmesio! Prieš atlikdami bet kokius diskinio pjūklo techninės priežiūros, permontavimo ir montavimo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką.

Padėkite visas pristatytas dalis ant plokščio paviršiaus. Sugrupuokite vienodas dalis.

Nuoroda: kai jungtys užfiksuojamos varžtu (apvalia galvute arba šešiabriauniu), šešiabriaunėmis veržlėmis ir poveržle, po veržle reikia sumontuoti poveržlę. Įkiškite varžtus atitinkamai iš išorės į vidų bei jungtis iš vidaus užfiksuokite veržlėmis.

Nuoroda: montuodami priveržkite veržles ir varžtus tik tiek, kad jos negalėtų iškristi.

Jei varžtus ir veržles priveršite jau prieš baigiamąjį montavimą, negalėsite atlikti galinio montavimo.

1 pav.

Padėkite stalo plokštę (1) ant darbaltalio (iš po variklio pašalinkite pakavimo paminkštinimą).

1.1 pav.

Pritvirtinkite stovą (2) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės.

2 pav.

Pritvirtinkite jungiklį (6) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės.

3 pav.

Pritvirtinkite stovo kojelę (3) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės. Varžtus šiek tiek priveržkite ranka.

4 pav.

Pritvirtinkite stovo kojelę (4) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės. Varžtus šiek tiek priveržkite ranka.

5 pav.

Pritvirtinkite stovo kojelę (5) ir žarnų laikiklį (b) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės. Varžtus šiek tiek priveržkite ranka.

6 / 6.1 pav.

Pritvirtinkite 2 išilginius spyrius (10) ir 2 skersinius spyrius (9) 12 šešiabriaunių varžtų M6 x 16, 12 poveržlių 6 ir 12 veržlių M6 prie stovo kojelių (2, 3, 4 ir 5). Varžtus šiek tiek priveržkite ranka.

7 / 7.1 / 7.2 / 7.3 pav.

Pritvirtinkite stalo ilginą plokštę (8) dviem skersiniais (11) prie stalo plokštės ir skersinio spyrio 6 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 6 poveržlėmis 6 ir 6 veržlėmis M6 prie stalo plokštės. Varžtus šiek tiek priveržkite ranka. (Stalo plokštę (8) kaip stalo platinamąjį elementą galima pritvirtinti ir šone, naudojant trumpesnius spyrius.)

8 pav.

Pritvirtinkite išsiurbimo atvamzdį (14) prie apatinės pjūklo geležtės apsaugos (13) 4 šešiabriauniais varžtais M 4 x 10 ir 4 x poveržlėmis 4.

9 pav.

Pritvirtinkite mobilųjį įtaisą (16) prie galini stovo kojelių (4 ir 5) 4 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 4 poveržlėmis 6 ir 4 veržlėmis M6. Varžtus šiek tiek priveržkite ranka.

10 pav

Pastatykite mašiną ant kojelių, tvirtai priveržkite visus stalo, kojelių ir spyrių (išskyrus mobiliojo įtaiso) varžtus.

11 pav.

Mobilųjį įtaisą padėtyje tvirtai priveržkite, kad ratai šiek tiek liestų žemę.

12 / 12.1 pav.

Sumontuokite platinamąjį prapjovos pleištą pjūklo geležtės atžvilgiu taip, kaip aprašyta pav. Šiek tiek atlaisvinkite varžtą (iki galo neišsukite) ir nustatę vėl tvirtai priveržkite. Tuo metu pjūklo geležtės įdėklą (19, 13 pav.) reikia išimti.

13 pav.

Nustatę platinamąjį prapjovos pleištą, pjūklo geležtės įdėklą (19) vėl pritvirtinkite 4 varžtais su plokščiomis galvutėmis M 6 x 16.

14 pav.

Pritvirtinkite gaubtą (20) varžtu su apvalia galvute M 6 x 25, poveržle 6 ir sparnuotąją veržle M6 prie platinamojo prapjovos pleišto (18).

15 pav.

Išsiurbimo žarną (21) prijunkite prie išsiurbimo gaubto (20) bei išsiurbimo atvamzdžio.

Išsiurbimo įrenginio prijungimas, 15 pav.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti akis dėl aplink skriejančių drožlių

- Užsidėkite apsauginius akinius.
- Eksploatuokite gaminį tik su tinkamu drožlių išsiurbimo įtaisu. Nenaudokite buitinio dulkių siurblio.

1. Prijunkite tinkamą drožlių išsiurbimo įrenginį (neįeina į komplektaciją) prie išsiurbimo atvamzdžio.

DĖMESIO

reguliariai tikrinkite ir valykite išsiurbimo kanalus.

16 / 16.1 pav.

Kablinį varžtą pritvirtinkite 2 poveržlėmis 6, 2 veržlėmis M6 dešinėje kojelės pusėje. Ant jo užkabintas pjūklo geležtės raktas ir stūmiklis.

Transportavimo rankenos 4 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 4 poveržlėmis 6 ir 4 veržlėmis M6 tvirtinamos priekinėje pjūklo pusėje.

Išilginės atramos montavimas, 17 / 17.1 / 17.2 pav.

- Pritvirtinkite kreipiamąjį bėgelį (A) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16 su veržlėmis M 6 (B) priekinėje stalo pusėje.
- Pritvirtinkite 2 prispaudimo svirtis (C) 2 tvirtinimo varžtais M6 x 25 prie stalo ir kreipiamojo bėgelio.
- Įstatykite pasukamąją dalį (D) į kreipiamąjį bėgelį, nustatykite skalę ties 0° ir priveržkite tvirtinimo rankeną (E). Dėmesio! Pjaudami išilgai, visada nustatykite pasukamąją dalį ties „0“.
- Prireikus įstumkite atraminį bėgelį (G) su aukščiau (18.1 pav.) arba žemiau (18.2 pav.) esančiu atraminiu paviršiumi į kreipiamosios varžtus (F) ir juos priveržkite.
- Nustatykite atraminį bėgelį ties norimu matmeniu ir priveržkite abi prispaudimo svirtis (C).

Skersinės atramos montavimas, 18.1 / 18.2 / 18.3 pav.

- Pritvirtinkite kreipiamąjį bėgelį 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16 ir 2 šešiabriaunėmis veržlėmis M6 kairėje stalo pusėje.
- Įstatykite pasukamąją dalį (D) į kreipiamąjį bėgelį. Pasukamoji dalis turi lengvai persistumti.
- Prireikus įstumkite atraminį bėgelį (G) su aukščiau (1) arba žemiau (2) esančiu atraminiu paviršiumi į kreipiamosios varžtus (F) ir juos priveržkite.
- Nustatykite atraminį bėgelį (G) ties norimu laipsniu skaičiumi nuo + 60° iki – 60° ir priveržkite tvirtinimo rankeną (E).

Pjūklo geležtės keitimas, 19 pav.

Dėmesio! Ištraukite tinklo kištuką ir užsimaukite apsaugines pirštines.

Atlaisvinkite išsiurbimo gaubto (20) sparnuotąjį varžtą ir jį išsukite.

20 pav.

Atlaisvinkite stalo plokštės įdėklo (19) 4 varžtus su kryžminėmis išdrožomis ir juos išsukite.

21 pav.

Nustatykite pjūklo geležtę į viršų ir atlaisvinkite varžtą pjūklo geležtės raktu.

Dėmesio! Kairinis sriegis

22 pav.

Pašalinkite pjūklo geležtės jungę (31) ir pjūklo geležtę (32).

Dabar pakeiskite pjūklo geležtę.

Montuodami pjūklo geležtės jungę, atkreipkite dėmesį į prapjovą.

Pakeitę pjūklo geležtę, patikrinkite platinamojo prapjovos pleišto nustatymą ir vėl sumontuokite stalo įdėklą (19) bei gaubtą (20).

8. Transportavimas

Mašiną leidžiama transportuoti tik tinkamu kėlimo įtaisu (kranu arba šakiniu krautuvu). Lyno (krano) prijungimo taškas yra ant viršutinio juostos rato korpuso. Niekada nenaudokite mašinos prie pjūklo stalo.

Pakėlus priekinę mašinos pusę, ją galim lengvai perkelti dirbtuvių srityje, atsižvelgiant į vietai keliamus reikalavimus.

9. Darbo principas

Naujai nustačius, kaskart rekomenduojame atlikti bandomąjį pjūvį, kad būtų patikrinti nustatyti matmenys.

Įjungę pjūklą, prieš pjaudami palaukite, kol pjūklo geležtė pasieks savo maks. sūkių skaičių.

Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite, kad neapvirstų (pvz., prie ritininio stovo ir kt.).

Būkite atidūs įpjaudami.

eksploduokite įrenginį tik su išsiurbimo įtaisu. reguliariai tikrinkite ir valykite išsiurbimo kanalus.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų parinkta pjautinai medžiagai tinkama pjūklo geležtė.

Pjaudami medieną, prijunkite elektrinį įrankį prie dulkių surinkimo įtaiso.

Nenaudokite pjūklo geležčių iš gausiai legiruoto greitapjūvio plieno (HSS plieno).

Naudokite stūmiklį arba rankeną su mediniu stumtuvu, kad ruošinys būtų saugiai kreipiamas pro pjūklo geležtę. Nenaudojamą stūmiklį arba medinį stumtuvą visada laikykite prie elektrinio įrankio.

Pjūklo geležtės įstrižinis reguliavimas

- Atlaisvinus abu tvirtinimo varžtus, pjūklo geležtę galima reguliuoti be pakopų nuo 90° iki 45° (žr. skaičių).
- Patikrinkite nustatymą, atlikdami bandomąjį pjūvį.
- Prireikus sureguliuokite reguliavimo varžtais.

Pjūklo geležtės aukščio reguliavimas

Pjūklo geležtę galima sureguliuoti be pakopų nuo 0 iki 83 mm pjovimo aukščio.

Saugiam ir tolygiam darbui pasirinkite nedidelį pjūklo geležtės išsikišimą ruošinio atžvilgiu.

Nustatykite platinamąjį prapjovos pleišną, kaip parodyta 22 pav.

Platinamasis prapjovos pleišnas yra svarbus apsauginis įtaisas, kuris kreipia ruošinį ir neleidžia užsidaryti prapjovai už pjūklo geležtės bei atšokti ruošiniui. Atkreipkite dėmesį į platinamojo prapjovos pleišto storį.

Platinamasis prapjovos pleišnas negali būti plonesnis už pjūklo geležtės korpusą ir storesnis už jo prapjovos plotį.

Galima naudoti tik 315 mm skersmens ir 2,4 mm storio (3,0 mm / 3,2 mm dantys) pjūklo geležtes.

Kiekvieno darbo etapo metu nuleiskite gaubtą ant ruošinio. Kiekvieno darbo etapo metu gaubtas turi būti horizontalioje padėtyje virš pjūklo geležtės.

Išilginiai pjūviai

Lygiagrečiams pjūviams naudokite išilginę atramą.

Atlikdami pjovimo darbus virš 120 mm naudokite atraminę liniuotę su aukšta atramine puse (1), o kai pjūvio plotis yra mažesnis nei 120 mm – su žema atramine puse (2). Kreipkite ruošinį su pridėdamu stūmikliu.

Skersiniai pjūviai

Skersiniams ir kampiniams pjūviams naudokite stumdomąsias pavažas.

Darbas prie diskinių pjaustymo staklių

Plačių ruošinių pjovimas, 24 pav.

Ruošinio, kurį reikia apdoroti, plotis didesnis nei 120 mm

Darbo etapas: Nustatykite išilginę atramą pagal numatytą ruošinio plotį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad rankos saugiai atsiremtų. Jeigu pjaunant atpjaunami siauri ruošiniai, tuomet įrankių srityje pastūma atliekama tik dešiniąją ranką arba naudojant stūmiklį.

Jeigu kyla pavojus, kad ruošinys įstrigs tarp diskinio pjūklo geležtės, platinamojo prapjovos pleišto ir atramos, tuomet atramą reikia atitraukti iki pjūklo geležtės vidurio arba naudoti trumpą pagalbines atramą.

Paveikslėliuose viršutinis išsiurbimo gaubtas tik nurodytas arba kai kuriais atvejais jo nėra, norint aiškiau pavaizduoti darbo etapą arba įtaisą.

Visuose parodytuose darbo etapuose reikia naudoti viršutinį išsiurbimo gaubtą.

Siaurų ruošinių pjovimas, 25 pav.

Mažesnio nei 120 mm pločio ruošinių išilginius pjūvius būtina atlikti būtinai naudojant stūmiklį.

Stūmiklis įeina į komplektaciją. Susidėvėjusį arba pažeistą stūmiklį nedelsdami pakeiskite.

- Nustatykite lygiagrečiąją atramą pagal numatytą ruošinio plotį.
- Nustumkite ruošinį abiem rankomis į priekį. Pjūklo geležtės srityje būtinai naudokite stūmiklį kaip pagalbinį stūmimo įtaisą.
- Ruošinį visada nustumkite iki platinamojo prapjovos pleišto galo.

Dėmesio! esant trumpiems ruošiniams, stūmiklį reikia naudoti jau pjovimo pradžioje.

Nuosklembų ir kraštų šlifavimas, 26 pav.

Darbo etapas: Sumontuokite išilginę atramą su žemu atraminiu paviršiumi arba naudokite pagalbinę atramą. Stumkite ruošinį stūmikliu, kol ruošinio galas bus platinamojo prapjovos pleišto srityje. Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite stalo ilginamuoju elementu, kad neapvirstų.

Skersinių pjūvių atlikimas, 27 pav.

Darbo etapas: Nukreipiamąją juostelę nustatykite taip, kad ruošinio nuopjovos negalėtų liesti kylančios pjūklo geležtės dalies. Ruošinius tiekite tik naudodami skersinę atramą arba skersinį stūmiklį.

Atliekas iš ruošinio srities pašalinkite rankomis.

10. Techninė priežiūra

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Bendrieji techninės priežiūros darbai

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę prietaiso dalį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.
- Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Angliniai šepetėliai, pjūklo geležtė, akumuliatorių baterijos, stalo plokštės įdėklai, stūmiklis, stūmimo rankena, trapecinis diržas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

11. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidus nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V/50 Hz.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm², virš 25 m – min. 2,5 mm².
- Tinklo jungtis apsaugoma 16 A lydzioju saugikliu.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba galima pristatyti žaliavų cirkuliacijai.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrųjų administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

14. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Pjūklo geležtė atsilaisvina išjungus variklį.	Per mažai priveržta tvirtinimo veržlė	Priveržkite dešiniojo sriegio tvirtinimo veržlę.
Variklis nepasileidžia	Sugedo tinklo saugiklis	Patikrinkite tinklo saugiklį.
	Pažeistas ilginamasis laidas	Pakeiskite ilginamąjį laidą.
	Blogai prijungtos variklio arba jungiklio jungtys	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
	Sugedęs variklis arba jungiklis	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
Neteisinga variklio sukimosi kryptis	Sugedęs kondensatorius	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
	Klaidingai prijungta	Kvalifikuotam elektrikui paveskite sukeisti sieninio kištukinio lizdo polius
Variklis nepasiekia galios, saugiklis suveikia	Nepakankamas ilginamojo laido skerspjuvis	Žr. Elektros prijungimas
	Perkrova dėl atšipusios pjūklo geležtės	Pjūklo geležtės keitimas
Pjovimo plote apdegę paviršiai	Atšipusi pjūklo geležtė	Pagaląskite, pakeiskite pjūklo geležtę
	Netinkama pjūklo geležtė	Pakeiskite pjūklo geležtę

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Neievērojot iespējami draudi dzīvībai, savainošanās risks vai instrumenta bojājumi!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Ievērtībai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu zāģripu!

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	173
2.	Ierīces apraksts (A att.)	173
3.	Piegādes komplekts	173
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana	173
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	174
6.	Tehniskie raksturlielumi	177
7.	Uzstādīšana un vadība	177
8.	Transportēšana	179
9.	Darba norādījumi	179
10.	Apkope	180
11.	Glabāšana	180
12.	Pieslēgšana elektrotīklam	180
13.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	181
14.	Traucējumu novēršana	182

1. Ievads

Ražotājs:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabāiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (A att.)

1. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
2. Gareniskais atbalsts
3. Zāģa plātne
4. Aizsargapvalks
5. Nosūkšanas šļūtene
6. Šķīrējnazis
7. Galda ieliktnis
8. Galda paplašinājums
9. Pārvietošanas mehānisms
10. Nosūkšanas īscaurules
11. Transportēšanas rokturis
12. Augstuma regulēšanas mehānisms

3. Piegādes komplekts

- Galda ripzāģis "HS120"
 - Gareniskais ierobežotājs ar leņķveida sliedi
 - Zāģripas aizsargs ar skrūvi un spārnuzgriezni
 - Šķīrējnazis
 - Bīdstienis
 - Galda pagarinājums
 - 2 galda pagarinājuma balsti
 - 2 galda paplašinājuma balsti
 - 2 riteņu un uzliktņu bloki
 - Zāģripa $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2$ 24 Z
 - Zāģa plātnes atslēga
 - Slīdošs rokturis
 - Nosūkšanas šļūtene un stiprināšanas spaiļi
 - Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
 - Lietošanas instrukcija
-
- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
 - Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
 - Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
 - Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
 - Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ Ievērībai

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Galda ripzāģis ir paredzēts visa veida kokmateriālu garenzāģēšanai un šķērszāģēšanai (tikai ar šķērsatbalstu) atbilstoši ierīces izmēram. Nedrīkst zāģēt visa veida apaļkokus.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs / operators un nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes (HM vai CV zāģa plātnes).

Ir aizliegts izmantot visa veida ātrgriezējķēda zāģa plātnes un griešanas diskus. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Ievērībai!

Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Uzglabājiet to drošā vietā, lai informācija būtu pieejama jebkurā laikā. Ja jums ierīci vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Arī lietojot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- pieskaršanās zāģa plātnei nenosegtā zāģēšanas zonā
- strādājošas zāģa plātnes aizskaršana (sagriešanās savainojumi);
- detaļu un to daļu atsitieni;
- zāģripas lūzumi;
- bojātas zāģripas metāla daļiņu izmete;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi
- veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgus darbos.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

Ievērībai! Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

Drošs darbs

1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu
 - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
2. Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi
 - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
 - Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka
 - Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem (piem., caurulēm, radiatoriem, plītiņiem, ledusskapjiem).
4. Nelaidiet klāt bērņus!
 - Neļaujiet citām personām pieskarties instrumentam vai kabelim, nelaidiet klāt tās savā darba vietā.
5. Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā
 - Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērņiem nepieejamā vietā.
6. Nepārslogojiet elektroinstrumentu
 - Norādītajā jaudas diapazonā iespējams strādāt labāk un drošāk.
7. Lietojiet pareizo elektroinstrumentu
 - Neizmantojiet mazjaudīgus elektroinstrumentus smagu darbu veikšanai.
 - Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģi, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.
 - Neizmantojiet elektroinstrumentu malkas zāģēšanai.
8. Valkājiet piemērotu apģērbu
 - Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās daļas.
 - Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
 - Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
9. Lietojiet aizsargaprīkojumu
 - Lietojiet aizsargbrilles.
 - Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.
10. Pievienojiet putekļu nosūkšanas ierīci
 - Ja ir pieejamas putekļu nosūkšanas iekārtas un uztveršanas iekārtas pieslēgvietas, pārliecinieties, vai šīs iekārtas tiek pievienotas un pareizi lietotas.
 - Darbs slēgtās telpās ir pieļaujams tikai, izmantojot piemērotu nosūkšanas iekārtu.
11. Nostipriniet darba materiālu
 - Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu darba materiālu. Tā to var noturēt drošāk nekā ar roku, un ierīci ir iespējams vadīt ar abām rokām.

- Strādājot ar garām detaļām, nepieciešams papildu paliktnis (galds, sols u.c.), lai nepieļautu ierīces apgāšanos.
 - Vienmēr stingri piespiediet darba materiālu pret darba virsmu un atbalstu, lai novērstu darba materiāla lūzīšanos vai sagriešanos.
12. Nepieļaujiet nedabisku stāju
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
 - Nepieļaujiet neērtus roku stāvokļus, kad pēkšņa noslīdējuma dēļ viena vai abas rokas varētu aizskart zāgripu.
13. Rūpīgi kopiet instrumentus
- Uzturiet zāgēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
 - Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
 - Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
 - Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
 - Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi.
14. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas zāģa plātnes darbības laikā.
 - Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piem., zāgripu, urbi, frēzi.
15. Neatstājiet iespraustas instrumentu atslēgas
- Pirms ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
16. Nepieļaujiet nejaušu darbības sākšanu
- Pārliecinieties, vai slēdzis, iespraužot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.
17. Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus
- Ārpus telpām lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
 - Kabelsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.
18. Vienmēr esiet uzmanīgs. Δ Pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.
19. Pārbaudiet, vai elektroinstrumenti nav bojāti
- Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
 - Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
 - Kustīgo aizsargpārsegu nedrīkst nostiprināt atvērta stāvoklī.
 - Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.

- Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
 - Neizmantojiet neatbilstīgus vai bojātus pieslēguma vadus.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
20. IEVĒRĪBAI!
- Veicot dubultos slīpos zāģējumus, esiet īpaši uzmanīgi.
21. IEVĒRĪBAI!
- Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
22. Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim
- Šis elektroinstrumenti atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
23. Neizmantojiet kabeli mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.

Papildu drošības norādījumi Piesardzības pasākumi

- Brīdinājums! Neizmantojiet bojātas, saplaisājušas vai deformētas zāģa plātnes.
- Nomainiet nolietotu galda ieliktni.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
 Δ Brīdinājums! Mainot zāģa plātni, ievērojiet, lai iezāģējuma platums nebūtu mazāks un zāģa plātnes biezums nebūtu lielāks par šķērējuma biezumu!
- Ievērojiet, lai zāģējamam materiālam tiktu izvēlēta piemērota zāģa plātne.
- Valkājiet atbilstošus personiskās aizsardzības līdzekļus. Tajos ietilpst: ausu aizsargi kurluma riska mazināšanai; respirators bīstamo putekļu ieelpošanas riska novēršanai.
- Rīkojoties ar zāgripām un raupjiem darba materiāliem, valkājiet aizsargcimdus.
- Zāģa plātnes vienmēr pārnēsājiet praktiskā ietvarā.
- Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
- Zāģējot koksni, pieslēdziet elektroinstrumentam putekļu uztveršanas iekārtu. Putekļu rašanos ietekmē arī apstrādājamā materiāla veids, vietējās atdalīšanas (sakere vai avots) nozīme un pārsegu/novirzītāju/vadītāju pareizs iestatījums.
- Neizmantojiet zāģa plātnes no augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtērauda (HSS tērauda).
- Kad nelietojat bīdstieni vai bīdāmkoku, vienmēr uzglabājiet to pie elektroinstrumenta atbilstošajā turētājā.

Apkope un tehniskā uzturēšana

- Veicot regulēšanas un apkopes darbus, katrreiz atvienojiet tīkla spraudni.
- Troksni izraisa dažādi faktori, tostarp zāgripas kvalitāte, zāgripas un elektroinstrumenta stāvoklis. Pēc iespējas izmantojiet zāga plātnes, kas konstruētas trokšņa rašanās mazināšanai, regulāri veiciet elektroinstrumenta un instrumenta uzliktnu apkopi un, ja nepieciešams, remontu, lai mazinātu troksni.
- Par elektroinstrumenta, aizsargmehānismu vai instrumenta uzliktna traucējumiem, tiklīdz tie tiek atklāti, ziņojiet par drošību atbildīgajai personai.

Drošs darbs

- Izmantojiet bīdstieni vai rokturi ar bīdāmkoku, lai darba materiālu droši virzītu gar zāga plātni.
- Pārliecinieties, vai vienmēr tiek izmantots šķīrējnazis, un vai tas ir pareizi noregulēts.
- Izmantojiet un pareizi noregulējiet augšējo zāga plātnes aizsargmehānismu.
- Izmantojiet tikai tādas zāga plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais apgriezību skaits nav mazāks par maksimālo darbinstrumenta darbvārpstas apgriezību skaitu, un kuras ir piemērotas zāgējamam materiālam.
- Neveiciet rievošanu vai gropēšanu, ja vien virs zāggalda nav piestiprināts piemērots aizsargmehānisms, piem., tuneļveida aizsargmehānisms.
- Ripzāģus nedrīkst izmantot šķelšanai (darba materiālā pabeigta grope).
- Transportējot elektroinstrumentu, izmantojiet tikai transportēšanas palīgierīces. Nekad neizmantojiet rīcībai vai transportēšanai aizsargmehānismus.
- Ievērojiet, lai transportēšanas laikā zāgripas augšdaļa būtu nosepta, piem., ar aizsargmehānismu.
- Ievērojiet, ka jāizmanto tikai tādas starppaplāksnes un vārpstas gredzeni, kas ir piemēroti ražotāja norādītajam mērķim.
- Grīdai ap ierīci jābūt līdzenai, tīrai un brīvai no birstošām daļiņām, piemēram, zāģskaidām un atgriezumiem.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāgripas.
- Neaizvēciet atgriezumus vai citas detaļu daļas no zāģēšanas zonas, kamēr ierīce turpina darboties un zāga agregāts vēl nav miera stāvoklī.
- Ievērojiet, lai ierīce, ja tas ir iespējams, vienmēr būtu nostiprināta uz darbgalda vai galda.
- Garus darba materiālus zāģēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tās nenokristu (piem., izmantojiet pretripošanas statīvu vai ratiņus).
- ⚠ Ievērībai! Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas zāga plātnes darbības laikā.
- Lai novērstu traucējumus vai noņemtu iespiestos kokmateriāla gabalus, izslēdziet ierīci. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -

- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, lai atslēgas un regulēšanas darbarīki būtu noņemti.

⚠ Brīdinājums! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Zāga plātņu lietošanas drošības norādījumi

1. Darba instrumentus uzstādiet tikai tad, ja pārzināt to lietošanu.
2. Ievērojiet maksimālo apgriezību skaitu. Nedrīkst pārsniegt uz darba instrumenta norādīto maksimālo apgriezību skaitu. Ja norādīts, ievērojiet apgriezību skaita diapazonu.
3. Ievērojiet motora un zāgripas griešanās virzienu.
4. Neizmantojiet darba instrumentus ar plaisām. Atšķīrojiet ieplaisājušus darba instrumentus. Remontēšana nav pieļaujama.
5. Spriegojamās virsmas jānotīra no netīrumiem, smērvielām, eļļas un ūdens.
6. Nav pieļaujama vaļīgu samazināšanas gredzenu vai ieliktnu izmantošana, lai ripzāģa plātnēm samazinātu urbumu izmēru.
7. Ievērojiet, lai fiksētiem samazināšanas gredzeniem darba instrumenta nostiprināšanai būtu tāds pats diametrs un vismaz 1/3 no zāģējuma diametra.
8. Nodrošiniet, lai fiksētie samazināšanas gredzeni būtu savstarpēji paralēli.
9. Rīkojieties ar darba instrumentiem uzmanīgi. Tos vislabāk uzglabāt oriģinālajā iepakojumā vai īpašās tvertnēs. Lietojiet aizsargcimdus, lai uzlabotu satveršanas drošību un papildus samazinātu savainošanās risku.
10. Pirms darba instrumentu lietošanas pārliecinieties, vai visi aizsargmehānismi ir pienācīgi nostiprināti.
11. Pirms darba pārliecinieties, ka izmantojamais darba instruments atbilst šā elektroinstrumenta prasībām un ir pareizi nostiprināts.
12. Lietojiet komplektā iekļauto zāga plātni tikai zāģēšanas darbiem kokmateriālos, nekad nelietojiet metālu apstrādei.

Atlikušie riski

Elektroinstrumenti ir konstruēti atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nevajadzīgi nenoslogojiet ierīci: pārāk liels spiediens zāģējot ātri sabojā zāģa plātni. Tas var izraisīt ierīces jaudas samazināšanos apstrādes laikā un zāģējuma precizitātes samazināšanos.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievieojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā instrukcijā. Tā tiks panākts optimāls zāģēšanas rezultāts.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

6. Tehniskie raksturlielumi

Mainstrāvas motors	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Jauda	2200 W	2800 W
Darba režīms	S6 40%*	S 6/40%
Apgriezienu skaits tukšgaitā	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Kontaktspraudnis	Drošības kontakts	CEE 16 A
Cietmetāla zāģa plātne 24 Z iepriekš samontēta	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Galda izmēri	800 x 550 (950) mm	
Galda augstums	800 mm	
Maks. zāģēšanas augstums 90°	83 mm	
Maks. zāģēšanas augstums 45°	49 mm	
Augstuma regulēšanas mehānisms	0 - 83 mm	
Grozāma zāģa plātne	0 - 45°	
Griešanas ātrums	46 m/sek.	
Svars apm.	44 kg	

* Darba režīms S6 40%: nepārtrauktas darbības režīms ar periodisku slodzi (cikla ilgums 10 min). Lai nepieļautu nesasildītu motoru, to drīkst darbināt 40% no cikla ilguma ar norādīto nominālo jaudu, un pēc tam motors drīkst turpināt darboties 60% no cikla ilguma bez slodzes.

Trokšņu vērtības

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 1870 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	102,5 dB(A)
Kļūda K _{PA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L _{WA}	112,4 dB(A)
Kļūda K _{WA}	3 dB

Valkājiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 1870 prasībām.

7. Uzstādīšana un vadība

Pirms lietošanas sākšanas

- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Zāģa plātnei jāspēj brīvi griezties.
- Raugieties, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piemēram, naglu, skrūvju utt.
- Pirms nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, pārliecinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzstādīta, un kustīgām daļām ir viegla gaita.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie pienācīgi ierīkotas kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu, kurai ir vismaz 16A drošinātājs.

Ievērībai! Pirms jebkādiem apkopes, pārveidošanas un montāžas darbiem ripzāģim atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Novietojiet visas piegādātās daļas uz plakanas virsmas. Sagrupējiet vienādās daļas.

Norāde! Ja savienojumus nodrošina ar skrūvi (ar sfērisku galvu vai sešstūrgalvu), sešstūra uzgriežni un paliekamo gredzenu, tad paliekamais gredzens jāpiestiprina zem uzgriežņa.

Ievietojiet skrūves attiecīgi no ārpuses uz iekšpusi, un nodrošiniet savienojumus ar uzgriežņiem no iekšpusē. Norāde! Montāžas laikā pievelciet uzgriežņus un skrūves tikai tik daudz, lai tās nevarētu nokrist.

Ja jūs pievelkat / aizvelkat uzgriežņus un skrūves jau pirms galīgās montāžas, tad galīgo montāžu nevar veikt.

1. att.

Lieciet galda virsmas plātni (1) uz darbgalda (noņemiet zem motora esošos iepakojuma polsteru a).

1.1. att.

Uzstādiet statnes kāju (2) pie galda virsmas plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6.

2. att.

Uzstādiet slēdzi (6) pie galda virsmas plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6.

3. att.

Uzstādiet statnes kājiņu (3) pie galda plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6. Ar roku viegli pievelciet skrūves.

4. att.

Uzstādiet statnes kājiņu (4) pie galda plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6. Ar roku viegli pievelciet skrūves.

5. att.

Uzstādiet statnes kāju (5) un šļūtenes turētāju (b) pie galda virsmas plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6. Ar roku viegli pievelciet skrūves.

6. / 6.1. att.

Pie statnes kājiņām (2, 3, 4 un 5) uzstādiet 2 garenspraišļus (10) un 2 šķērsspraišļus (9) ar 12 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 12 paplāksnēm 6 un 12 sešstūra uzgriežņiem M6. Ar roku viegli pievelciet skrūves.

7. / 7.1. / 7.2. / 7.3. att.

Uzstādiet galda pagarinājuma plātni (8) pie galda virsmas plātnes un šķērssijas (11) ar 6 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 6 paplāksnēm 6 un 6 uzgriežņiem M6. Ar roku viegli pievelciet skrūves. (Galda plātni (8) var arī uzstādīt sānos kā galda paplašinājumu ar īsākiem spraišļiem.)

8. att.

Uzstādiet nosūkšanas īscauruli (14) pie apakšējā zāģa plātnes aizsarga (13) ar 4 sešstūrgalvas skrūvēm M4 x 10 un 4 x paplāksnēm 4.

9. att.

Uzstādiet pārvietošanas mehānismu (16) pie aizmugurējām statnes kājām (4 un 5) ar 4 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 4 paplāksnēm 6 un 4 uzgriežņiem M6. Ar roku viegli pievelciet skrūves.

10. att.

Novietojiet ierīci uz kājām un cieši pievelciet visas galda, kāju un siju (izņemot pārvietošanas mehānismu) skrūves.

11. att.

Pārvietošanas mehānismu cieši pievelciet pozīcijā tā, lai riteņi viegli pieskartos zemei.

12. / 12.1. att.

Uzstādiet ķīli pie zāģripas tā, kā tas ir aprakstīts attēlā. Nedaudz atbrīvojiet skrūvi (neizskrūvējiet pilnībā) un pēc noregulēšanas atkal pievelciet. Turklāt jāņem zāģa plātnes ieliktnis (19, 13. att.).

13. att.

Pēc ķīļa noregulēšanas atkal piestipriniet zāģripas ieliktni (19) ar 4 plakangalvas skrūvēm M6 x 16.

14. att.

Apvalku (20) uzstādiet pie ķīļa (18) ar apaļgalvas skrūvi M6 x 25, paplāksni 6 un spārnuzgriezni M6.

15. att.

Savienojiet nosūkšanas šļūteni (21) ar nosūces jumbiņu (20) un nosūkšanas īscaurulēm.

Nosūkšanas iekārtas pievienošana, 15. att.

△ BRĪDINĀJUMS

Acu savainošanās risks, ko rada svaidošas skaidas

- Lietojiet aizsargbrilles.
- Lietojiet ražojumu tikai ar piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu. Neizmantojiet sadzīves putekļu sūcēju.

1. Pievienojiet piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu (nav iekļauta piegādes komplektā) pie nosūkšanas īscaurules.

IEVĒRĪBAI

Regulāri pārbaudiet un tīriet nosūkšanas kanālus.

16. / 16.1. att.

Piestipriniet kāša skrūvi pie labajā kājas pusē ar 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6. Pēc tam uzkarriet zāģripas atslēgu un bīdstieni.

Divi transportēšanas rokturi tiek uzstādīti zāģa priekšpusē pie kājām kreisajā un labajā pusē ar 4 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 4 paplāksnēm 6 un 4 uzgriežņiem M6.

Gareniskā atbalsta montāža, 17. / 17.1. / 17.2. att.

- Uzstādiet vadsliedi (A) galda priekšpusē ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16 ar uzgriežņiem M6 (B).
- Uzstādiet 2 sprostsviras (C) pie galda un vadsliedes ar 2 pusapaļgalvas skrūvēm M6 x 25.
- Ievietojiet pagriežamo daļu (D) vadsliedē, noregulējiet skalu uz 0° un stingri pievelciet iespiļēšanas rokturi (E). Ievērībai! Garenzāģēšanas laikā vienmēr noregulējiet pagriežamo daļu uz 0.
- Pēc vajadzības iebīdiet atbalstsliedi (G) ar augstu (18.1. att.) vai zemu (18.2. att.) kontaktvirsmu vadīklas skrūvēs (F) un pievelciet tās.
- Noregulējiet atbalstsliedi atbilstoši vajadzīgajam izmēram un pievelciet abas sprostsviras (C).

Šķērsatbalsta montāža, 18.1. / 18.2. / 18.3. att.

- Uzstādiet vadsliedi galda kreisajā pusē ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16 un 2 sešstūra uzgriežņiem M6.
- Ievietojiet pagriežamo daļu (D) vadsliedē. Pagriežamai daļai jāspēj viegli pārbīdīties.
- Pēc vajadzības iebīdiet atbalstsliedi (G) ar augstu (1) vai zemu (2) kontaktvirsmu vadīklas skrūvēs (F) un pievelciet tās.
- Noregulējiet atbalstsliedi (G) atbilstoši vajadzīgajai grāda vērtībai no + 60° līdz - 60° un pievelciet iespiļēšanas rokturi (E).

Zāģa plātnes maiņa, 19. att.

Ievērbai! Atvienojiet tīkla kontaktspraudni un lietojiet aizsargcimdus.

No nosūces jumtiņa (20) atskrūvējiet spārnskrūvi un noņemiet to.

20. att.

Atskrūvējiet no galda ieliktna (19) 4 skrūves ar krustveida rievu un noņemiet to.

21. att.

Pārvietojiet zāģripu pilnībā uz augšu un atskrūvējiet skrūvi ar zāģripas atslēgu.

Ievērbai! Kreisā vītne

22. att.

Noņemiet zāģripas atloku (31) un zāģripu (32).

Tagad nomainiet zāģripu.

Montējot zāģripas atloku, pievērsiet uzmanību padziļinājumam.

Pēc zāģripas nomainas pārbaudiet ķīļa noregulējumu un uzstādiet atpakaļ galda ieliktni (19) un nosūces jumtiņu (20).

8. Transportēšana

Ierīci drīkst transportēt, izmantojot tikai piemērotu pacelšanas mehānismu (celtni vai autoiekrāvēju ar dakšveida satvērēju). Pie augšējā lentes riteņa korpusa atrodas troses savienošanas vieta (celtnim).

Nekad nepaceliet ierīci aiz zāģgalda.

Paceļot ierīci aiz priekšdaļas, to var viegli pārvietot darbnīcas ietvaros atbilstoši vietas prasībām.

9. Darba norādījumse

Pēc katras jaunas noregulēšanas reizes iesakām veikt izmēģinājuma zāģējumu, lai pārbaudītu noregulētos izmērus.

Pēc zāģa ieslēgšanas pagaidiet, līdz zāģa plātne ir sasniegusi savu maks. apgriezīgu skaitu, pirms jūs veicat zāģējumu.

Garus darba materiālus zāģēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tie nenokristu (piem., izmantojiet attīšanas mašīnas statni utt.).

Uzmanieties iegriešanās laikā.

Lietojiet ierīci tikai ar nosūkšanas iekārtu. Regulāri pārbaudiet un tīriet nosūkšanas kanālus.

Ievērojiet, lai zāģējamam materiālam tiktu izvēlēta piemērota zāģa plātne.

Zāģējot koksni, pieslēdziet elektroinstrumentam putekļu uztveršanas iekārtu.

Neizmantojiet zāģa plātnes no augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtērauda (HSS tērauda).

Izmantojiet bīdstieni vai rokturi ar bīdāmkoku, lai detaļu droši virzītu pie zāģa plātnes. Kad nelietojat bīdstieni un bīdāmkoku, glabājiet tos pie elektroinstrumenta.

Zāģripas leņķa noregulēšana

- Pēc abu fiksācijas skrūvju atbrīvošanas zāģa plātni var pakāpeniski noregulēt no 90° līdz 45° (skatiet skalu).
- Pārbaudiet iestatījumu, veicot izmēģinājuma zāģējumu.
- Pēc vajadzības noregulējiet ar regulēšanas skrūvēm.

Zāģripas augstuma noregulēšana

Zāģripai var pakāpeniski noregulēt zāģēšanas augstumu no 0 līdz 83 mm.

Drošam un tīram darbam izvēlieties mazāku zāģripas attālumu līdz detaļai.

Noregulējiet ķīli, kā tas parādīts 22. attēlā.

Ķīlis ir svarīga aizsargierīce, kas vada detaļu un novērš iezāģējuma aizvēršanu aiz zāģripas un detaļas pretsitienus. Pievērsiet uzmanību ķīļa biezumam.

Šķīrējnazis nedrīkst būt plānāks par zāģa plātnes korpusu un biežāks par tās iezāģējuma platumu.

Drīkst izmantot tikai zāģa plātnes ar 315 mm diametru un 2,4 mm biezumu (zobi 3,0 mm / 3,2 mm).

Katrā darba gaitā uz detaļas nolaidiet apvalku. Apvalkam katrā darba gaitā jāatrodas horizontāli virs zāģripas.

Gareniskie zāģējumi

Paralēliem zāģējumiem izmantojiet garenisko ierobežotāju. Zāģēšanas darbiem, kas pārsniedz 120 mm, izmantojiet ierobežotāja lineālu ar augsto ierobežotāja pusi (1), bet zāģējumiem, kas mazāki par 120 mm, — ar zemāko ierobežotāja pusi (2). Vadiet darba materiālu ar pievienoto bīdstieni.

Šķērsie zāģējumi

Šķērsajiem un leņķa zāģējumiem izmantojiet slīdrāmi.

Darbs pie ripzāģu ierīcēm

Platu darba materiālu zāģēšana, 24. att.

Apstrādājamās detaļas platums ir lielāks par 120 mm. Darba gaita: Noregulējiet garenisko atbalstu atbilstoši paredzētā darba materiāla platumam. Pievērsiet uzmanību drošam roku novietojumam. Ja zāģēšanas laikā tiek sadalītas šauras detaļas, tad instrumenta zonā padevi izpilda ar labo roku vai ar bīdstieņa palīdzību. Ja pastāv risks, ka detaļa var iesprūst starp ripzāģi, ķīli un ierobežotāju, tad ierobežotājs jāpavelk atpakaļ līdz zāģripas vidum vai jāizmanto īsāks palīgierobežotājs. Attēlos iezīmēts tikai augšējais nosūkšanas apvalks vai arī atsevišķos gadījumos pat izlaists, lai skaidrāk parādītu darba gaitu vai mehānismu.

Visām attēlotajām darba gaitām ir nepieciešams augšējais nosūces jumtiņš.

Šauru darba materiālu zāģēšana, 25. att.

Darba materiālu ar platumu, kas mazāks par 120 mm, gareniskie zāģējumi noteikti jāveic ar bīdstieņa palīdzību. Bīdstienis ir iekļauts piegādes komplektā. Nodilušu vai bojātu bīdstieni nekavējoties nomainiet.

- Noregulējiet paralēlo atbalstu atbilstoši paredzētā darba materiāla platumam.
- Ar abām rokām bīdīet uz priekšu darba materiālu, zāģa plātnes zonā noteikti izmantojiet bīdstieni kā bīdīšanas palīgīdzekli.
- Vienmēr bīdīet darba materiālu līdz šķērējnaža galam.

Ievērtībai! Zāģējot īsus darba materiālus, bīdstienis jāizmanto, jau uzsākot zāģēšanu.

Apmāļu un līstu zāģēšana, 26. att.

Darba gaita: Uzstādiet garenisko atbalstu ar zemu kontaktvirsmu vai izmantojiet palīgatbalstu. Bīdīet detaļu ar bīdstieni uz priekšu, līdz detaļas gals atrodas ķīļa zonā. Garas detaļas zāģēšanas beigās nodrošiniet ar galda pagarinājumu, lai tās neapgāztos.

Šķērso zāģējumu izpilde, 27. att.

Darba gaita: Novirzīšanas līsti noregulējiet tā, lai darba materiāla atgriezumam nevarētu aizskart zāģa plātnes pacelto daļu. Pievadīet detaļas tikai ar šķērsierobežotāju vai šķērsbīdni.

Darba materiāla zonā nevāciet atgriezumus ar rokām.

10. Apkope

Brīdinājums! Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Vispārējie apkopes pasākumi

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.
- Lai pagarināta instrumenta darbību, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neēļļojiet motoru.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli. Nodilstošās detaļas*: ogles suka, zāģa plātne, baterijas, galda ieliktni, bīdstienis, slīdošs rokturis, ķīļsiksna

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

11. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātajam jāatbilst šiem noteikumiem.

Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas patstāvīgi izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiešanas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Maīņstrāvas motors

- Nominālajam spriegumam jābūt 230 V / 50 Hz.
- Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm², šķērsgriezumam, garākiem par 25 m – vismaz 2,5 mm².
- Tīkla pieslēgumam ir 16 A inerts drošinātājs.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

13. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var atkārtoti izmantot vai nodot izejvielu aprītē.



Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautācijiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājāsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

14. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģa plātne atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilks stiprinājuma uzgrieznis	Pievelciet stiprinājuma uzgriezni pa labi
Motors nesāk darboties	Tīkla drošinātāja atteice	Pārbaudiet tīkla drošinātāju
	Bojāts pagarinātāja vads	Nomainiet pagarinātāja vadu
	Motora vai slēdža pieslēgumi nav kārtībā	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Bojāts motors vai slēdzis	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
Nepareizs motora griešanās virziens	Bojāts kondensators	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Nepareizs pieslēgums	Uzticiet kvalificētam elektriķim nomainīt sienas kontaktligzdas polaritāti
Motors nenasniedz jaudu; nostrādā drošinātājs	Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērssgriezums	Sk. Pieslēgšana elektrotīklam
	Pārslodze, ko rada neasa zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātņi
Apdegumu vietas uz zāģējuma virsmas	Neasa zāģa plātne	Uzasiniet, nomainiet zāģa plātņi
	Nepareiza zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātņi

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo! Ob neupoštevanju možnost življenjske nevarnosti, nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb orodja!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito sluha!
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin list!

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	185
2.	Opis naprave (slika A)	185
3.	Obseg dostave	185
4.	Namenska uporaba	185
5.	Splošni varnostni napotki	186
6.	Tehnični podatki	189
7.	Zgradba in upravljanje	189
8.	Prevoz	191
9.	Delovna navodila	191
10.	Vzdrževanje	192
11.	Skladiščenje	192
12.	Električni priključek	192
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	193
14.	Pomoč pri motnjah	193

1. Uvod

Proizvajalec:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika A)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Vzдолžni naslon
3. Žagin list
4. Zaščitni pokrov
5. Cev za odsesavanje
6. Zagozda za cepljenje
7. Mizni vstavek
8. Razširitev mize
9. Vozna priprava
10. Nastavek za odsesavanje
11. Transportni ročaj
12. Mehanizem za nastavljanje višine

3. Obseg dostave

- Namizna krožna žaga HS120
 - Vzдолžni omejevalnik s kotno tračnico
 - Zaščita žaginega lista z vijakom in krilato matico
 - Zagozda za cepljenje
 - Potisna palica
 - Podaljšek mize
 - 2 podpori za podaljšek mize
 - 2 podpori za razširitev mize
 - 2 enoti s kolesi in sponami
 - Žagin list $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2 \ 24 \ Z$
 - Ključ za žagin list
 - Potisni ročaj
 - Cev za odsesavanje in pritrdilna sponka
 - Vrečka s pripomočki
 - Navodila za uporabo
- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
 - Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
 - Preverite, ali je obseg dostave celovit.
 - Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
 - Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

⚠ Pozor

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Namizna krožna žaga je predvidena za vzdolžno in prečno rezanje (le s prečnim naslonom) vseh vrst lesa glede na velikost naprave. Prepovedano je rezanje vseh vrst hlodov.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom.

Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavac in ne proizvajalec.

Uporabljati je dovoljeno samo liste (žagini listi HM ali CV), ki so primerni za to žago.

Uporaba žaginih listov HSS in rezalnih kolotov vseh vrst je prepovedana. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki napravo upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni z vsebino teh navodil in morebitnimi nevarnostmi. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Skrbno jih shranite, da vam bodo informacije kadarkoli na dosegu roke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica. Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Glede na konstrukcijo in postavitve stroja lahko pride do naslednjih tveganj:

- Stik z žaganim listom na nepokritem območju žage.
- Poseganje v vrteč se žagin list (ureznine)
- Povratni udarec obdelovancev in delov obdelovanca.
- Zlomi žaginih listov.
- Izmet poškodovanih delov žaginega lista iz trdine.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shranite

Varno delo

1. Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju
 - Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
2. Upoštevajte vplive okolice
 - Električnih orodij ne izpostavljajte dežju.
 - Električnih orodij ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem.
 - Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
 - Električnih orodij ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
3. Zaščitite se pred električnim udarom
 - Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilniki).
4. Otrokom ne pustite blizu!
 - Drugim osebam ne pustite, da bi se dotikale orodja ali kabla, ne pustite jim blizu svojemu delovnemu območju.
5. Orodja, ki niso v uporabi, varno shranite
 - Električna orodja, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.
6. Ne preobremenjujte električnega orodja
 - V navedenem območju moči lahko delate bolje in varneje.
7. Uporabljajte pravilno električno orodje
 - Pri težkih delih ne uporabljajte električnih orodij z nizko zmogljivostjo.
 - Električnega orodja ne uporabljajte v namene, za katere ni predvideno. Ne uporabljajte na primer ročne krožne žage za rezanje drevesnih vej ali polen.
 - Električnega orodja ne uporabljajte za žaganje drv.
8. Nosite primerna oblačila
 - Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker vas lahko zagrabi premikajoči se deli.
 - Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
 - Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
9. Uporabljajte zaščitno opremo
 - Nosite zaščitna očala.
 - Pri delih, kjer se praši, uporabljajte dihalno masko.
10. Priključite napravo za odsesavanje prahu
 - Če so na voljo priključki za odsesavanje prahu in zbiralna priprava, se prepričajte, da so priključeni in pravilno uporabljeni.
 - Uporaba v zaprtih prostorih je dovoljena samo z ustrežno napravo za odsesavanje.
11. Zavarujte obdelovanec
 - Za fiksiranje obdelovanca uporabite vpenjalne priprave ali primež. Te ga fiksirajo varneje, kot če ga držite z roko in omogočajo, da stroj upravljate z obema rokama.
 - Pri dolgih obdelovancih je potrebna dodatna podlaga (miza, stojalo, itd.), da preprečite prevrnitev stroja.

- Obdelovanec zmeraj potiskajte proti delovni plošči in naslonu, da preprečite majanje oz. obračanje obdelovanca.
- 12. Izogibajte se neobičajnim telesnim držam
 - Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
 - Izogibajte se nerodnim položajem rok, pri katerih bi se zaradi nenadnega zdrsa ena ali obe roki lahko dotaknili žaginega lista.
- 13. Svoja orodja negujte s skrbnostjo
 - Rezalna orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
 - Upoštevajte napotke za mazanje in menjavo orodja.
 - Redno preverjajte priključni vod električnega orodja in ga ob poškodovanosti predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
 - Redno preverjajte podaljševalne vode in jih zamenjajte, če so poškodovani.
 - Ročaji morajo biti suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in masti.
- 14. Izvlecite vtič iz vtičnice
 - Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
 - Ob neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. žagin list, vrtalnik, rezkalnik.
- 15. Na orodju ne pozabite ključev
 - Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključ in nastavljalna orodja.
- 16. Izogibajte se nenamernemu zagonu
 - Pred vklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.
- 17. Kabelski podaljšek uporabljajte na prostem.
 - Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
 - Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.
- 18. Vedno bodite pozorni. ⚠ Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste koncentrirani.
- 19. Preverite električno orodje glede morebitnih poškodb
 - Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
 - Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
 - Premičnega zaščitnega pokrova v odprtem stanju ne smete zatikati.
 - Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
 - Poškodovana stikala mora zamenjati servisna delavnica.

- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.
- Ne uporabljajte električnih orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.

20. POZOR!

- Pri dvojnih zajeralnih rezih bodite še posebej pozorni.

21. POZOR!

- Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

22. Vaše električno orodje naj popravlja strokovnjak za elektriko

- To električno orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo električar, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.

23. Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.

- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Dodatni varnostni napotki varnostni ukrepi

- Opozorilo! Ne uporabljajte poškodovanih, razpokanih ali deformiranih žaginskih listov.
- Obrabljen vstavek za mizo zamenjajte.
- Uporabljajte samo žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec in izpolnjujejo zahteve iz standarda EN847-1. ⚠ Opozorilo! Pri menjavi žaginega lista pazite, da širina reza ni manjša in da debelina rezila žaginega lista ni večja od debeline zagozde za cepljenje!
- Pazite, da za material, ki ga boste rezali, uporabite primeren žagin list.
- Nosite primerno osebno varovalno opremo. To vključuje: Zaščito za sluh za zmanjšanje tveganja naglušnosti, zaščito dihal za zmanjšanje tveganja vdihavanja nevarnega prahu.
- nošenje rokavic pri delu z žaginskimi listi in grobimi materiali.
- Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
- Ko žagate les, priključite električno orodje na zbiralno napravo za prah. Na sproščanje prahu med drugim vplivajo vrsta materiala, ki ga boste obdelovali, pomen lokalnega ločevanja (zbiranje ali vir) in pravilna nastavitve pokrovov/usmerjevalnih pločevin/vodil.
- Ne uporabljajte žaginskih listov iz visoko legiranega hitroreznega jekla (jeklo HSS).
- Ko ju ne uporabljate, potisno palico ali potisni kos lesa vedno shranite v držalu ob električnem orodju.

Oskrbovanje in vzdrževanje

- Pri vseh nastavljalnih in oskrbovalnih delih izvlecite vtič.

- Na nastajanje hrupa vplivajo različni faktorji, med drugim kakovost žaginih listov, stanje žaginega lista in električnega orodja. Če je mogoče, uporabljajte žagine liste, ki so konstruirani za zmanjšanje nastanka hrupa, redno vzdržujte električno orodje in orodne nastavke ter jih po potrebi popravite, da zmanjšate hrup.
- Napake na električnem orodju, zaščitnih pripravah ali na orodnem nastavku sporočite osebi, odgovorni za varnost, takoj ko jih odkrijete.

Varno delo

- Uporabite potisno palico ali ročaj s potisnim kosom lesa, da obdelovanec varno potisnete mimo žaginega lista.
- Prepričajte se, da vedno uporabite zagozdo za cepljenje in je ta pravilno nastavljena.
- Uporabite pripravo za zaščito žaginega lista in jo pravilno nastavite.
- Uporabljajte samo žagine liste, katerih največje dovoljeno število vrtljajev ni manjše od največjega števila vrtljajev vretena uporabljenega orodja, in so primerni za material za rezanje.
- Ne potiskajte skozi nobenih gub ali zarez, ne da bi bila nad mizo žage nameščena zaščitna priprava, kot npr. tunnelska zaščitna priprava.
- Krožnih žag ni dovoljeno uporabljati za cepljenje (utor, ki se konča v obdelovancu).
- Pri transportu električnega orodja uporabljajte samo transportne priprave. Za uporabo ali transport nikoli ne uporabljajte zaščitnih priprav.
- Pazite, da je med transportom zgornji del žaginega lista pokrit, na primer z zaščitno pripravo.
- Pazite, da boste uporabljali samo takšne distančnike in vretenaste obroče, ki so primerni za namen, ki ga določa proizvajalec.
- Tla v okolici stroja morajo biti ravna, čista in brez odpadnih delcev, kot npr. trsk in ostankov žaganja.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Z območja žaganja ne odstranjujte ostankov žaganja ali drugih delcev obdelovancev, medtem ko stroj deluje in žagin list še ni v mirovanju.
- Pazite, da je stroj, vedno ko je to mogoče, zmeraj pritrjen na delovno ploščo ali mizo.
- Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte pred prevrnitvijo (npr. z odvijalnim stojalom ali podstavkom na kolesih).
- ⚠ Pozor! Drobcev, ostružkov ali zataknenjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. - Izvlecite omrežni vtič -
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. - Izvlecite omrežni vtič -
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljiva orodja.

⚠ Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za ravnanje z žaginimi listi

1. Vložna orodja uporabljajte le, če obvladate delo z njimi.
2. Upoštevajte največje število vrtljajev. Največjega števila vrtljajev, navedenega na vložnem orodju, ne smete prekoračiti. Če je zahtevano, upoštevajte območje števila vrtljajev.
3. Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista.
4. Ne uporabljajte vložnih orodij z razpokami. Vložnih orodij z razpokami ne uporabljajte. Po pravilo ni dovoljeno.
5. Z vpenjalnih površin očistite umazanijo, mast, olje in vodo.
6. Ne uporabljajte zrahljanih reducirnih obročev ali puš za reduciranje izvrtin pri listih krožne žage.
7. Pazite, da imajo fiksirani reducirni obroči za zavarovanje orodja enak premer in najmanj 1/3 premera reza.
8. Prepričajte se, da so fiksirani reducirni obroči med seboj vzporedni.
9. Z vložnimi orodji ravnajte previdno. Shranite jih v originalni embalaži ali v posebnih posodah. Nosite zaščitne rokavice, da izboljšate varnost prijema in dodatno zmanjšate tveganje poškodb.
10. Pred uporabo vložnih orodij se prepričajte, da so vse zaščitne priprave ustrezno pritrjene.
11. Pred uporabo se prepričajte, da vložno orodje, ki ga uporabljate, ustreza tehničnim zahtevam tega električnega orodja in je ustrezno pritrjeno.
12. Priložen list žage uporabljajte samo za žaganje lesa, nikoli za obdelavo kovin.

Preostala tveganja

Električno orodje je izdelano skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo.
- Stroja ne obremenjujte po nepotrebnem: zaradi premočnega pritiska pri žaganju se žagin list hitro poškoduje. To lahko povzroči zmanjšanje moči stroja pri obdelovanju in vpliva na natančnost rezanja.

- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priročniku. S tem poskrbite, da doseže vaša žaga optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izklopite napravo in izvalcite omrežni vtič.

6. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Moč	2200 W	2800 W
Način delovanja	S6 40%*	S 6/40 %
Število vrtljajev v prostem teku	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Vtič	Schuko	CEE 16 A
Predhodno nameščen žagin list iz trde kovine 24 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm	
Velikost mize	800 x 550 (950) mm	
Višina mize	800 mm	
Najv. višina reza 90°	83 mm	
Najv. višina reza 45°	49 mm	
Mehanizem za nastavljanje višine	0 - 83 mm	
Vrtljivi žagin list	0–45°	
Hitrost rezanja	46 m/sek	
Teža približno	44 kg	

* Način delovanja S6 40 %: Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min). Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 40% trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 60% trajanja izvedenih brez obremenitve.

Vrednosti hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 1870.

Raven hrupa L _{pA}	102,5 dB(A)
Nezanesljivost K _{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L _{WA}	112,4 dB(A)
Negotovost K _{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 1870.

7. Zgradba in upravljanje

Pred zagonom

- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Žagin list se mora prosto premikati.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebliji ali vijaki itd.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran in da se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Stroj priključite samo na ustrezno nameščeno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je zavarovana vsaj s 16-ampersko varovalko.

Pozor! Pred vsemi vzdrževalnimi in vgradnimi deli ter preurejanji na krožni žagi izvalcite omrežni vtič.

Vse priložene dele položite na ravno površino. Enake dele združite skupaj.

Napotek: Če so spoji zavarovani z vijakom (z okroglo glavo ali šestrobim vijakom), šestrobo matico in podložko, morata biti podložka nameščena pod matico. Vijake vedno vstavite od zunaj navznoter in spoje z maticami zavarujte z notranje strani.

Napotek: Matice in vijake med montažo privijte le toliko, da ne morejo izpasti.

Če matice in vijake privijete/zategnete že pred končno montažo, te ne boste mogli izvesti.

SI. 1

Mizno ploščo (1) položite na delovno mizo (izpod motorja odstranite embalažno blazino).

SI. 1.1

Namestite nogo ogrodja (2) na mizno ploščo z 2 šestrobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6.

SI. 2

Namestite stikalo (6) na mizno ploščo z 2 šestrobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6.

SI. 3

Namestite nogo ogrodja (3) na mizno ploščo z 2 šestrobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6. Vijake rahlo privijte z rokami.

SI. 4

Namestite nogo ogrodja (4) na mizno ploščo z 2 šestrobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6. Vijake rahlo privijte z rokami.

SI. 5

Namestite nogo ogrodja (5) in držalo cevi (b) na mizno ploščo z 2 šestrobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6. Vijake rahlo privijte z rokami.

SI. 6/6.1

Namestite 2 vzdolžna opornika (10) in 2 prečna opornika (9) na noge ogrodja (2, 3, 4 in 5) z 12 šesterorobnimi vijaki M6 x 16, 12 podložkami 6 in 12 šesterorobnimi maticami M6. Vijake rahlo privijte z rokami.

SI. 7/7.1/7.2/7.3

Namestite ploščo za podaljšanje mize (8) z dvema opornikoma (11) na mizno ploščo in prečni opornik z 6 šestrobimi vijaki M6 x 16, 6 podložkami 6 in 6 maticami M6. Vijake rahlo privijte z rokami. (Mizno ploščo (8) lahko s skrajšanimi stremeni namestite tudi od strani kot razširitev mize.)

SI. 8

Namestite nastavek za odsesavanje (14) na spodnjo zaščito žaginega lista (13) s 4 šesterorobnimi vijaki M4 x 10 in 4 podložkami 4.

SI. 9

Namestite vozno pripravo (16) na zadnji nogi ogrodja (4 in 5) s 4 šestrobimi vijaki M6 x 16, 4 podložkami 6 in 4 maticami M6. Vijake rahlo privijte z rokami.

SI. 10

Postavite stroj na noge, trdno privijte vse vijake na mizi, nogah in opornikih (razen na vozni pripravi).

SI. 11

Vozno pripravo trdno privijte v položaju, da se kolesa rahlo dotikajo tal.

SI. 12/12.1

Namestite zagozdo za rezo k žaginemu listu tako, kot je prikazano na sliki. Rahlo sprostite vijak (ne odvijte ga popolnoma), po nastavitvi ga ponovno trdno privijte. Vstavek za žagin list (19, slika 13) morate pri tem odstraniti.

SI. 13

Po nastavitvi zagozde za rezo ponovno pritrdite vstavek za žagin list (19) s 4 vijaki s ploščato glavo M6 x 16.

SI. 14

Pokrivalo (20) namestite na zagozdo za rezo (18) z vijakom z okroglo glavo M6 x 25, podložko 6 in krilato matico M6.

SI. 15

Cev za odsesavanje (21) spojite s pokrovom za odsesavanje (20) in nastavkom za odsesavanje.

Priključitev sistema za odsesavanje, slika 15

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe oči zaradi letečih ostružkov

- Nosite zaščitna očala.
- Izdelek uporabljajte le s primerno napravo za odsesavanje ostružkov. Ne uporabljajte gospodinjskega sesalnika.

1. Na nastavek za odsesavanje priključite ustrezno napravo za odsesavanje ostružkov (ni priložena kompletu).

POZOR

Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

SI. 16/16.1

Pritrdilni vijak pritrdite na desno strani noge z 2 podložkami 6 in 2 maticama M6. Nanj obesite ključ za žagin list in potisno palico.

Transportni držali namestite na sprednji strani žage, na nogah levo in desno, s 4 šestrobimi vijaki M6 x 16, 4 podložkami 6 in 4 maticami M6.

Montaža vzdolžnega naslona, slika 17/17.1/17.2

- Namestite vodilno tirnico (A) na sprednjo stran mize z 2 šesterokotnima vijakoma M6 x 16, maticami M6 (B).
- Na mizo in vodilno tirnico namestite 2 vpenjalna vzvoda (C) z 2 zapornima vijakoma M6 x 25.
- Vrtljivi del (D) vstavite v vodilno tirnico, skalo nastavite na 0° in trdno privijte vpenjalni ročaj (E). Pozor! Pri vzdolžnem rezanju vrtljivi del vedno nastavite na 0.
- Omejevalno tračnico (G) potisnite z visoko (sl. 18.1) ali nizko (sl. 18.2) namestitveno površino v vodilne vijake (F) in jih trdno privijte.
- Omejevalno tračnico nastavite na zahtevano dimenzijo in privijte oba vpenjalna vzvoda (C).

Montaža prečnega naslona, sl. 18.1/18.2/18.3

- Na levo stran mize namestite vodilno tirnico z 2 šesterorobima vijakoma M6 x 16 in 2 šesterorobima maticama M6.
- Vrtljivi del (D) vstavite v vodilno tirnico. Vrtljivi del se mora rahlo premikati.
- Omejevalno tračnico (G) potisnite z visoko (1) ali nizko (2) namestitveno površino v vodilne vijake (F) in jih trdno privijte.
- Omejevalno tračnico (G) nastavite na želeno število stopinj od + 60° do #konca-# 60° in trdno privijte vpenjalni ročaj (E).

Menjava žaginega lista, sl. 19

Pozor! Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in nosite zaščitne rokavice.

Odstranite krilato matico s pokrova za odsesavanje (20) in ga odstranite.

SI. 20

Odstranite 4 vijake s križno glavo z miznega vstavka (19) in ga odstranite.

SI. 21

Postavite žagin list popolnoma navzgor in sprostite vijak s ključem za žagin list.

Pozor! Levi navoj

SI. 22

Odstranite prirobnico žaginega lista (31) in žagin list (32).

Sedaj zamenjate žagin list.

Pri montaži prirobnice žaginega lista pazite na odprtino.

Po menjavi žaginega lista preverite nastavitev zagozde za rezo in ponovno namestite mizni vstavek (19) in pokrov za odsesavanje (20).

8. Prevoz

Stroj lahko transportirate samo s primerno dvigalno napravo (žerjav ali viličar). Pritrdilna točka za vrv (žerjav) se nahaja na zgornjem ohišju koluta za trak. Stroja nikoli ne dvigujte tako, da bi ga pritrdili za mizo žage.

Z dvigom sprednje strani stroja ga lahko zlahka predstavite v območje delavnice, ustrezno prostorskim zahtevam.

9. Delovna navodila

Po vsaki novi nastavitvi priporočamo, da izvedete poskusni rez, da preverite nastavljene mere.

Ko vklopate žago, počakajte, da žagin list doseže največje število vrtljajev, preden pričnete z rezanjem.

Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja zavaruje pred nagibom (npr. s stojalom za odvijanje itd.). Pozor pri zarezovanju.

Napravo uporabljajte samo z odsesavanjem. Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

Pazite, da za material, ki ga boste rezali, uporabite primeren žagin list.

Ko žagate les, priključite električno orodje na zbiralno napravo za prah.

Ne uporabljajte žaginih listov iz visoko legiranega hitroreznega jekla (jeklo HSS).

Uporabite potisno palico ali ročaj s potisnim kosom lesa, da obdelovanec varno potisnete mimo žaginega lista. Potisno palico in potisni kos lesa vedno shranite ob električnem orodju, ko ju ne uporabljate.

Poševno nastavljanje žaginega lista

- Po sprostitvi obeh vpenjalnih vijakov je žagin list brezstopenjsko nastavljen od 90° do 45° (glejte skalo).
- Nastavitev preverite s pomočjo poskusnega reza.
- Po potrebi ga nastavite na nastavljajnih vijakih.

Nastavljanje višine žaginega lista

Žagin list je brezstopenjsko nastavljen od 0 do 83 mm višine rezanja.

Za varno in čisto delo izberite manjšo presežno višino žaginega lista nad obdelovancem.

Zagozdo za rezo nastavite, kot je prikazano na sliki 22.

Zagozda za rezo je pomembna zaščitna priprava, ki vodi obdelovanec in preprečuje zaprtje reže za žaganje za žaganim listom in povratni udarec obdelovanca. Pazite na debelino zagozde za rezo.

Zagozda za rezo ne sme biti tanjša od telesa žaginega lista in ne debelejša od širine njegove reže za žaganje.

Uporabljati je dovoljeno samo žagine liste s premerom 315 mm in debelino 2,4 mm (zobci 3,0 mm/3,2 mm).

Pri vsakem delovnem koraku spustite pokrov na obdelovanec. Pokrov mora pri vsakem delovnem koraku stati vodoravno nad žaganim listom.

Vzdolžni rezi

Za vzporedne reze uporabite vzdolžni omejevalnik. Pri širinah rezanja čez 120 mm uporabite omejevalno ravnilo z visoko omejevalno stranjo (1) in pri širinah rezanja pod 120 mm z nizko omejevalno stranjo (2). Obdelovanec vodite s priloženo potisno palico.

prečne reze

Za prečne in kotne reze uporabite potisno tračnico.

Delo na krožnih žagah

Rezanje širokih obdelovancev, sl. 24

Širina obdelovanca je več kot 120 mm

Delovna faza: Vzdolžni naslon nastavite ustrezno na predvideno širino obdelovanca. Pazite na varen položaj rok. Če ste z rezom odrezali majhne kose obdelovancev, izvajajte pomik v območju orodja samo z desno roko ali s pomočjo potisne palice. Če obstaja nevarnost, da obdelovanec uklešči med list krožne žage, zagozdo za rezo in omejevalnik, potegnite omejevalnik nazaj do sredine žaginega lista ali uporabite kratek pomožni omejevalnik. Na slikah je zgornji pokrov za odsesavanje samo nakazan ali v posameznem primeru izpuščen, da je delovna faza bolj jasno prikazana.

Pri vseh delovnih fazah je potreben zgornji pokrov za odsesavanje.

Rezanje ozkih obdelovancev, sl. 25

Vzdolžni rezi obdelovancev s širino manj kot 120 mm morajo biti obvezno izvedeni z uporabo pomoči potisne palice.

Potisna palica je vključena v obseg dostave. Obrabljeno oz. poškodovano potisno palico takoj zamenjajte.

- Vzporedni omejevalnik nastavite glede na predvideno širino obdelovanca.
- Obdelovanec potisnite z obema rokama, v območju žaginega lista pa je treba obvezno uporabiti potisno palico.
- Obdelovanec vedno potisnite do konca zagozde za cepljenje.

Pozor! Pri kratkih obdelovancih je treba potisno palico uporabiti že na začetku rezanja.

Rezanje robov in letvic, sl. 26

Delovna faza: Namestite vzdolžni naslon z nižjo namestitveno površino ali uporabite pomožni omejevalnik. Obdelovanec potiskajte naprej s potisno palico, dokler se konec obdelovanca ne nahaja v območju zagozde za rezo. Dolge obdelovance na koncu rezanja zavarujte pred prevrnitvijo s podaljškom mize.

Izvedba prečnih rezov, sl. 27

Delovna faza: Usmerjevalno letev nastavite tako, da se odrezki obdelovanca ne morejo dotikati dviznega dela žaginega lista. Obdelovance dovajajte samo s pomočjo prečnega omejevalnika ali prečnega pomika.

Odpadkov ne odstranjujte ročno iz območja obdelovanca.

10. Vzdrževanje

Opozorilo! Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.
- Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele. Motorja ne oljite.

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Potrošni material*: Ščetka s karbonskimi ščetinami, žagin list, baterije, mizni vložek, potisna palica, potisni ročaj, klinasti jermen

* Ni nujno v obsegu dostave!

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 230 Volt / 50 Hz.
- Podaljševalni vodi do 25 m dolžine morajo imeti presek 1,5 mm², čez 25 m dolžine pa najmanj 2,5 mm².
- Omrežni priključek je treba zaščititi s 16 A inertno varovalko.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

13. Odlaganje med odpadke in reci-

klaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.



Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavržete med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

14. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Žagin list se po izklopu motorja sprost.	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena.	Pritegnite pritrdilno matico z desnim navojem
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke	Preverite omrežno varovalko.
	Podaljševalni vod je okvarjen.	Zamenjajte kabelski podaljšek
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
	Okvarjen motor ali stikalo	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
Napačna smer vrtenja motorja	Okvarjen kondenzator	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
	Napačen priključek	Strokovnjak za elektriko mora zamenjati polarnost stenske vtičnice
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	Glejte Električni priklop
	Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Zamenjajte žagin list
Ožganine na rezalni površini.	Top žagin list	Naostrite žagin list ali ga zamenjajte.
	Napačen žagin list	Zamenjajte žagin list.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje! U slučaju nepridržavanja uputa postoji životna opasnost, opasnost od ozljeda ili opasnost od oštećenja alata!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale!
	Nosite zaštitu za sluh!
	U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!
	Pozor! Opasnost od ozljeda! Na zahvaćajte u list pile dok radi!

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	196
2. Opis uređaja (sl. A).....	196
3. Opseg isporuke	196
4. Namjenska uporaba	196
5. Opće sigurnosne napomene	197
6. Tehnički podatci	200
7. Montiranje i rukovanje	200
8. Transport	202
9. Radne upute	202
10. Održavanje	203
11. Skladištenje	203
12. Priključivanje na električnu mrežu.....	203
13. Zbrinjavanje i recikliranje.....	204
14. Otklanjanje neispravnosti	204

1. Uvod

Proizvođač:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. A)

1. Glavna sklopka
2. Uzdužni graničnik
3. List pile
4. Štitnik
5. Usisno crijevo
6. Rastavni klin
7. Stolni umetak
8. Proširenje stola
9. Vozna naprava
10. Usisni nastavak
11. Transportna ručka
12. Regulator visine

3. Opseg isporuke

- Stolna kružna pila HS120
 - Uzdužni graničnik s kutnom tračnicom
 - Štitnik lista pile s vijkom i krilnom maticom
 - Rastavni klin
 - Palica za guranje
 - Produžetak stola
 - 2 nastavka stolnog produžetka
 - 2 nastavka stolnog proširenja
 - 2 sklopa kotača i spojnice
 - Ø lista pile 315 × 30 × 3,0/2 24 Z
 - Ključ lista pile
 - Klizna ručka
 - Usisno crijevo i pričvrtna stezaljka
 - Vrećica s priborom
 - Priručnik za uporabu
- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
 - Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
 - Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
 - Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
 - Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

⚠ Pozor

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Stolna kružna pila služi uzdužnom i poprečnom rezanju (samo s poprečnim graničnikom) svih vrsta drva, ovisno o veličini stroja. Ne smije se rezati oblo drvo svih veličina.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski.

Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede proizašle iz toga odgovornost snosi korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Dopušteno je rabiti samo listove pile prikladne za stroj (listove pile HM ili CV).

Zabranjena je uporaba listova pile HSS i reznih ploča. Sastavni je dio namjenske uporabe i poštivanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Pozor!

Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Sačuvajte ih kako bi vam te informacije uvijek bile dostupne. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja mogu se pojaviti sljedeće rizici:

- Dodirivanje lista pile u nezaštićenom području pile.
- Zahvaćanje u list pile dok radi (opasnost od posjekotina)
- Odskakanje izradaka i dijelova izradaka.
- Lomovi listova pile.
- Izbacivanje neispravnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.
- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

Pozor! Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Siguran rad

1. Održavajte red u radnom prostoru
 - Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.

2. Vodite računa o okolnim utjecajima
 - Električne alate ne izlažite kiši.
 - Električne alate ne rabite u vlažnoj ili mokroj okolini.
 - Pobrinite se za dobru rasvjetu radnog prostora.
 - Ne rabite električne alate ondje gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
3. Zaštitite se od električnog udara
 - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radiatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).
4. Udaljite djecu!
 - Ne dopuštajte drugim osobama da dodiruju alat ili kabel te ih udaljite iz radnog područja.
5. Spremite električne alate koje ne rabite na sigurno mjesto
 - Nekorištene električne alate trebalo bi spremiti na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.
6. Ne preopterećujte električni alat
 - Raditi ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
7. Rabite ispravan električni alat
 - Ne rabite slabe električne alate za teške radove.
 - Električni alat ne rabite za svrhe za koje nije predviđen. Na primjer, ne rabite ručnu kružnu pilu za rezanje grana stabala ili cjepanica.
 - Električni alat ne rabite za rezanje ogrjevnog drva.
8. Nosite odgovarajuću odjeću
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
 - Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
 - Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
9. Rabite zaštitnu opremu
 - Nosite zaštitne naočale.
 - Prilikom rada u prašnjavim uvjetima rabite masku za disanje.
10. Priključite opremu za usisavanje prašine
 - Ako postoje priključci za uređaj za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li oni priključeni i rabe li se ispravno.
 - Rad u zatvorenim prostorijama dopušten je samo s odgovarajućim usisivačem.
11. Učvrstite izradak
 - Za učvršćivanje izratka uporabite zatezače ili škripac. On će time biti sigurnije učvršćen nego rukom i omogućit će rukovanje strojem objema rukama.
 - Za duge izratke potrebna je dodatna podloga (stol, stalci itd.) kako bi se izbjeglo prevrtanje stroja.
 - Izradak uvijek pritisnite na radnu ploču i graničnik kako biste spriječili klizanje i zakretanje izratka.
12. Izbjegavajte neobičan položaj tijela
 - Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.

- Izbjegavajte nespretne položaje ruku pri kojima bi zbog iznenadnog otklizavanja jedna ruka ili obje ruke mogle dodirnuti list pile.
- 13. Pozorno njegujte alate
 - Oštrite i čistite rezne alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
 - Slijedite upute za podmazivanje i mijenjanje alata.
 - Redovito provjeravajte električni kabel električnog alata i u slučaju oštećenja prepustite ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
 - Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
 - Održavajte ručke suhima, čistima i bez ulja i masnoće.
- 14. Izvucite utikač iz utičnice
 - Nikad ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
 - Kad električni alat ne rabite, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su list pile, svrdlo, glodalo.
- 15. Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat
 - Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- 16. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje
 - Prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka isključena.
- 17. Rabite produžne kabele za vanjski prostor
 - Na otvorenom rabite samo odobrene i primjereno označene produžne kabele.
 - Rabite kabelski bubanj samo kad je odmotan.
- 18. Budite uvijek pozorni. ⚠ Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite električni alat ako ste dekoncentrirani.
- 19. Provjerite je li električni alat eventualno oštećen
 - Prije nastavka uporabe električnog alata valja pozorno provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
 - Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
 - Pomični štitnik ne smije zapinjati kad je otvoren.
 - Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drugačije navedeno u priručniku za uporabu.
 - Oštećene sklopke mora zamijeniti radionica servisne službe.
 - Ne rabite neispravne ili oštećene električne kabele.
 - Ne rabite električne alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
- 20. POZOR!
 - Pri dvostrukom kutnom rezanju potreban je poseban oprez.
- 21. POZOR!
 - Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

- 22. Popravak električnog alata prepustite električaru
 - Ovaj električni alat udovoljava primjenjivim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo ovlašteni električar uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.
- 23. Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen.
 - Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.

Dodatne sigurnosne napomene i mjere

- Upozorenje! Ne rabite oštećene, napuknute ili deformirane listove pile.
- Zamijenite pohabani stolni umetak.
- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača, koji udovoljavaju normi EN 847-1. ⚠ Upozorenje! Pri zamjeni lista pile vodite računa o tome da širina reza ne bude manja, a debljina čeličnog lista veća od debljine rastavnog klina!
- Pobrinite se za to da je odabran list pile koji je prikladan za materijal koji valja rezati.
- Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. To obuhvaća sljedeće: Štitnik sluha radi smanjivanja rizika od gubitka sluha, štitnik za disanje radi smanjivanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Pri rukovanju listovima pile i hrapavim materijalima nosite rukavice.
- Kad god je to praktično, listove pile nosite u spremniku.
- Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
- Pri rezanju drva priključite električni alat na uređaj za prikupljanje prašine. Na stvaranje prašine utječu, među ostalim, vrsta obrađivanog materijala, konstrukcija lokalnog sustava razdvajanja (zahvaćanje ili izvor) i ispravno namještanje zaštitnih pokrova, vodećih ploča i vodicica.
- Ne rabite listove pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS čelika).
- Palicu za guranje ili drvo za guranje uvijek spremite u držač električnog alata kad ih ne rabite.

Održavanje i servisiranje

- Pri svim postupcima namještanja i održavanja izvucite električni utikač.
- Na stvaranje buke utječu razni čimbenici, među kojima su kakvoća listova pile te stanje lista pile i električnog alata. Po mogućnosti rabite listove pile koji su konstruirani da smanje izlaznu buku, redovito održavajte električni alat i nastavke te ih po potrebi servisirajte kako biste smanjili buku.
- Neispravnosti na električnom alatu, zaštitnim uređajima ili na nastavku alata prijavite osobi odgovornoj za sigurnost odmah nakon što ih uočite.

Siguran rad

- Uporabite palicu za guranje ili ručku s drvom za guranje kako biste izradak sigurno doveli do lista pile.

- Pobrinite se da se uvijek rabi rastavni klin i da je on ispravno namješten.
- Uporabite gornji štitnik lista pile i ispravno ga namjestite.
- Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina vrtnje nije manja od maksimalne brzine vrtnje vretena nasadnog alata i koji su namijenjeni za rezani materijal.
- Ne obavljajte pregibe ili uture ako iznad stola za rezanja nije montirana odgovarajuća zaštitna naprava, na primjer tunelska zaštitna naprava.
- Kružne pile ne smiju se rabiti za proreze (uture koji završavaju u izratku).
- Pri transportu električnog alata rabite samo transportne naprave. Zaštitne naprave nikad ne rabite za rukovanje ili transportiranje.
- Tijekom transporta pobrinite se za to da je gornji dio lista pile pokriven, na primjer zaštitnom napravom.
- Rabite samo razmačne pločice i prstene vretena koji su prikladni za svrhu koju je odredio proizvođač.
- Pod u okolici stroja mora biti ravan, čist i ne smije imati razbacane čestice kao što su piljevina i ostaci rezanja.
- Radni je položaj uvijek bočno od lista pile.
- Ne uklanjajte ostatke rezanja ili druge dijelove izradaka iz područja rezanja dok stroj radi, a agregat pile još se nije potpuno zaustavio.
- Pobrinite se da je stroj uvijek po mogućnosti učvršćen za radionički ili radni stol.
- Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje ili osloncem).
- ⚠ **Pozor!** Nikad ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - Izvucite električni utikač -
- Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen. - Izvucite električni utikač -
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.

⚠ **Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za rukovanje listovima pile

1. Umetnite nastavke samo ako znate rukovati njima.
2. Vodite računa o maksimalnoj brzini vrtnje. Nije dopušteno prekoračiti maksimalnu brzinu vrtnje navedenu na nastavku. Ako je naveden, pridržavajte se raspona brzine vrtnje.
3. Pazite na smjer vrtnje motora lista pile.
4. Ne rabite nastavke s pukotinama. Uklonite ispućane nastavke. Popravljanje nije dopušteno.
5. Očistite zatezne površine od onečišćenja, masnoće, ulja i vode.
6. Za reduciranje otvora kod listova kružnih pila ne rabite labave redukcijske prstene ili čahure.
7. Osigurajte da učvršćeni redukcijski prsteni za osiguravanje nasadnog alata imaju isti promjer i najmanje 1/3 promjera rezanja.
8. Pobrinite se za to da su fiksirani redukcijski prsteni međusobno paralelni.
9. Oprezno rukujte nastavcima. Preporučujemo da ih čuvate u originalnoj ambalaži ili u posebnim spremnicima. Nosite zaštitne rukavice kako biste poboljšali zahvat i dodatno smanjili opasnost od ozljeda.
10. Prije uporabe nasadnih alata osigurajte da su sve zaštitne naprave ispravno pričvršćene.
11. Prije uporabe provjerite udovoljava li korišteni nastavak tehničkih zahtjevima ovog električnog alata i je li ispravno pričvršćen.
12. Isporučeni list pile rabite samo za radove rezanja u drvu, nikada za obrađivanje metala.

Potencijalni rizici

Električni alat konstruiran je prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka "Sigurnosne napomene" i "Namjenska uporaba" te cijelog priručnika za uporabu.
- Ne opterećujte stroj nepotrebno: prejak pritisak prilikom rezanja brzo će oštetiti list pile. To može uzrokovati smanjenje učinka stroja prilikom obrade i smanjenje točnosti rezanja.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnati tipku za pokretanje.
- Uporabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku. Tako ćete postići optimalan učinak pile.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.
- Prije namještanja ili održavanja isključite uređaj i izvucite električni utikač.

6. Tehnički podatci

Izmjenični motor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Snaga	2200 W	2800 W
Način rada	S6 40%*	S 6/40 %
Brzina vrtnje u praznom hodu	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Utikač	Zaštitni kontakt	CEE 16 A
List pile od tvrdog metala 24 Z predmontiran	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Dimenzije stola	800 x 550 (950) mm	
Visina stola	800 mm	
Visina rezanja maks. 90°	83 mm	
Visina rezanja maks. 45°	49 mm	
Regulator visine	0 – 83 mm	
Zakretni list pile	0 - 45°	
Brzina rezanja	46 m/s	
Masa cca	44 kg	

* Način rada S6 40%: Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min). Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 40% vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 60% vremena rada raditi bez opterećenja.

Vrijednosti buke

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 1870.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	102,5 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	112,4 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 1870.

7. Montiranje i rukovanje

Prije stavljanja u pogon

- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- List pile mora se moći slobodno kretati.
- Kod prethodno obrađenog drva pazite na strana tijela kao što su npr. čavli ili vijci itd.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile ispravno montiran i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključivanja stroja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

- Priključite stroj samo u propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom koja je zaštićena s najmanje 16 A.

Pozor! Prije svih postupaka održavanja, opremanja i montaže kružne pile izvucite električni utikač.

Položite isporučene dijelove na ravnu površinu. Grupirajte iste dijelove.

Napomena: Ako se spojevi osiguravaju vijkom (s okruglom glavom ili imbus vijkom), šesterostranom maticom i podložnom pločicom, podložnu pločicu potrebno je postaviti ispod matice.

Vijke utaknite izvana prema unutra, a spojeve zaštitite maticama iznutra.

Napomena: Pritegnite matice i vijke tijekom montaže tek toliko da ne mogu ispasti.

Ako matice i vijke pritegnete ili zategnete prije konačne montaže, nećete moći obaviti konačnu montažu.

SI. 1

Položite stolnu ploču (1) na radni stol (uklonite ambalažni jastuk a ispod motora).

SI. 1.1

Montirajte nogu postolja (2) s pomoću 2 šestobridna vijka M6 × 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6 na stolnu ploču.

SI. 2

Montirajte sklopku (6) s pomoću 2 šestobridna vijka M6 × 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6 na stolnu ploču.

SI. 3

Montirajte nogu postolja (3) na stolnu ploču s pomoću 2 šestobridna vijka M6 × 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6. Zategnite vijke lagano rukom.

SI. 4

Montirajte nogu postolja (4) na stolnu ploču s pomoću 2 vijka sa šesterostranom glavom M6 × 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6. Zategnite vijke lagano rukom.

SI. 5

Montirajte nogu postolja (5) i držač crijeva (b) na stolnu ploču s pomoću 2 šestobridna vijka M6 × 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6. Zategnite vijke lagano rukom.

SI. 6 / 6.1

Montirajte 2 uzdužne upornice (10) i 2 poprečne upornice (9) na noge postolja (2, 3, 4 i 5) s pomoću 12 vijaka sa šesterostranom glavom M6 × 16, 12 pločica 6, 12 šestobridnih matice M6. Zategnite vijke lagano rukom.

SI. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Montirajte ploču stolnog produžetka (8) s dvije upornice (11) na stolnu ploču i poprečnu upornicu s pomoću 6 šestobridnih vijaka M6 × 16, 6 pločica 6 i 6 šestobridnih matice M6. Zategnite vijke lagano rukom. (Stolnu ploču (8) moguće je montirati i bočno kao stolno proširenje s kraćim upornicama.)

SI. 8

Montirajte usisni nastavak (14) na donji štitnik lista pile (13) s pomoću 4 šestobridna vijka M 4 × 10 i 4 pločice 4.

SI. 9

Montirajte vozni sklop (16) na donje noge postolja (4 i 5) s pomoću 4 šestobridna vijka M 6 × 16, 4 pločice 6 i 4 matice M 6. Zategnite vijke lagano rukom.

SI. 10

Postavite stroj na noge i čvrsto zategnite sve vijke na stolu, nogama i upornicama (osim voznog sklopa).

SI. 11

Zategnite vozni sklop u položaju u kojem kotači lagano dodiruju tlo.

SI. 12 / 12.1

Montirajte rastavni klin prema listu pile kao što je prikazano na slici. Lagano otpustite vijak (ne odvrćite ga do kraja) i ponovno ga zategnite nakon namještanja. Umetak lista pile (19, slika 13) valja pritom demontirati.

SI. 13

Nakon namještanja rastavnog klina pričvrstite natrag umetak lista pile (19) s pomoću 4 vijka s plosnatom glavom M 6 × 16.

SI. 14

Montirajte pokrovni štitnik (20) s pomoću vijka s okruglom glavom M 6 × 25, pločice 6 i krilne matice M6 na rastavni klin (18).

SI. 15

Spojite usisno crijevo (21) s usisnim poklopcem (20) i usisnim nastavkom.

Priključivanje usisnog sustava, sl. 15

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda očiju zbog uskovitlanih strugotina

- Nosite zaštitne naočale.
- Rabite proizvod samo s prikladnim sustavom za usisavanje strugotina. Ne rabite kućanski usisivač prašine.

1. Priključite prikladan sustav za usisavanje strugotina (nije sadržan u opsegu isporuke) na usisni

nastavak.

POZOR

Redovito provjeravajte i čistite usisne kanale.

SI. 16 / 16.1

Pričvrstite kukasti vijak s pomoću 2 pločice 6, 2 matice M6 na desnu stranu noge. Na njega su obješeni ključevi za list pile i palica za guranje.

Dvije transportne ručke valja montirati na prednju stranu pile, na noge lijevo i desno s pomoću 4 šestobridna vijka M 6 × 16, 4 pločice 6 i 4 matice M 6.

Montiranje uzdužnog graničnika, sl. 17 / 17.1 / 17.2

- Montirajte vodilicu (A) s pomoću 2 šestobridna vijka M6 × 16 i matice M 6 (B) na prednju stranu stola.
- Montirajte 2 zatezne poluge (C) s pomoću 2 zatezna vijka M 6 × 25 na stol i vodilicu.
- Stavite zakretni dio (D) u vodilicu, namjestite ljestvicu na 0°, a zatim čvrsto zategnite zateznu ručku (E). Pozor! Prilikom uzdužnog rezanja postavite zakretni dio uvijek na 0.
- Utaknite graničnu tračnicu (G) po potrebi s visokom (sl. 18.1) ili niskom (sl. 18.2) dosjednom površinom u vijke za vođenje (F) te ih čvrsto pritegnite.
- Namjestite graničnik na željenu mjeru, a zatim zategnite obje zatezne poluge (C).

Montiranje poprečnog graničnika, sl. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Montirajte vodilicu s pomoću 2 šestobridna vijka M 6 × 16 i 2 šestobridne matice M6 na lijevu stranu stola.
- Stavite zakretni dio (D) u vodilicu. Zakretni dio mora se moći lako pomicati.
- Utaknite graničnik (G) po potrebi s višom (1) ili nižom (2) dodirnom površinom u vodeće vijke (F) te ih čvrsto zategnite.
- Namjestite graničnik (G) na željeni kut od +60° do -60°, a zatim zategnite zateznu ručku (E).

Zamjena lista pile, sl. 19

Pozor! Izvucite mrežni utikač i nosite zaštitne rukavice.

Otpustite krilni vijak s usisnog poklopca (20) i izvadite ga.

SI. 20

Otpustite 4 vijka s križnom glavom sa stolnog umetka (19) i izvadite ih.

SI. 21

Pomaknite list pile do kraja prema gore i otpustite vijak ključem lista pile.

Pozor! Lijevo navoj

SI. 22

Demontirajte prirubnicu lista pile (31) i list pile (32).

Zatim zamijenite list pile.

Prilikom montiranja prirubnice lista pile obratite pozornost na izrez.

Nakon zamjene lista pile provjerite namještenost rastavnog klina i montirajte natrag stolni umetak (19) i usisni poklopac (20).

8. Transport

Stroj je dopušteno transportirati samo prikladnom podiznom napravom (dizalicom ili viličarom). Točka vezanja užeta (dizalica) nalazi se na gornjem kućištu kotača s trakom.

Stroj nikada ne podižite za stol za piljenje.

Podizanjem na prednjoj strani stroja moguće je stroj lako premjestiti u radionicu ovisno o potrebnom prostoru.

9. Radne upute

Nakon svakog namještanja preporučujemo pokusni rez radi provjeravanja namještenih mjera.

Nakon uključivanja pile pričekajte dok list pile ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje, a tek zatim obavite rez.

Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje itd.).

Pozor prilikom zarezivanja.

S uređajem radite samo s usisnim sustavom. Redovito provjeravajte i čistite usisne kanale.

Pobrinite se za to da je odabran list pile koji je prikladan za materijal koji valja rezati.

Pri rezanju drva priključite električni alat na uređaj za prikupljanje prašine.

Ne rabite listove pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS čelika).

Uporabite palicu za guranje ili ručku s drvom za guranje kako biste izradak sigurno doveli do lista pile. Palicu za guranje ili drvo za guranje uvijek čuvajte na električnom alatu kad ih ne rabite.

Namještanje nagiba lista pile

- Nakon otpuštanja dvaju priteznih vijaka list pile moguće je kontinuirano namjestiti od 90° do 45° (vidi ljestvicu).
- Provjerite namještanje pokusnim rezom.
- Po potrebi ponovno namjestite vijcima za namještanje.

Namještanje visine lista pile

List pile moguće je kontinuirano namjestiti na visinu rezanja od 0 do 83 mm.

Radi sigurnog i čistog rada odaberite manje strženje lista pile prema izratku.

Namjestite rastavni klin kao što je prikazano na slici 22.

Rastavni klin važna je zaštitna naprava koja vodi izradak i sprječava zatvaranje reznog procjepa iza lista pile i trzanje izratka. Vodite računa o debljini rastavnog klina.

Rastavni klin ne smije biti tanji od tijela lista pile ni deblji od širine njegovog reznog procjepa.

Dopuštena je uporaba samo listova pile s promjerom od 315 mm i debljinom od 2,4 mm (zubi 3,0 mm / 3,2 mm).

Pri svakom radnom postupku spustite pokrovni štitnik na izradak. Pokrovni štitnik mora u svakom radnom postupku biti vodoravno iznad lista pile.

Uzdužni rezovi

Za paralelna rezanja uporabite uzdužni graničnik. Za rezanja dulja od 120 mm uporabite granično ravnilo s visokom stranom graničnika (1), a za rezanja kraća od 120 mm s niskom stranom graničnika (2). Vodite izradak s pomoću priložene palice za guranje.

Poprečna rezanja

Za poprečan i kosa rezanja uporabite pomični klizač.

Rad s kružnim pilama

Rezanje širokih izradaka, sl. 24

Širina obrađivanog izratka veća je od 120 mm

Radni postupak: Namjestite uzdužni graničnik na predviđenu širinu izratka. Vodite računa o sigurnom osloncu za šake. Ako se rezanjem odrezuju tanki izradci, na području alata pomicanje valja obavljati samo desnom rukom ili s pomoću palice za guranje. Ako postoji opasnost da se izradak zaglavi između lista kružne pile, rastavnog klina i graničnika, graničnik valja povući natrag do sredine lista pile ili uporabiti kraći pomoćni graničnik. Na slikama je gornji usisni poklopac samo naznačen ili u pojedinim slučajevima potpuno izostavljen kako bi se jasnije prikazao radni postupak ili neka naprava.

Za sve prikazane radne postupke potreban je gornji usisni poklopac.

Rezanje uskih izradaka, sl. 25

Uzdužne rezove izradaka širokih manje od 120 mm potrebno je svakako obavljati s pomoću palice za guranje.

Palica za guranje sadržana je u isporučenoj opremi. Pohabanu ili oštećenu palicu za guranje odmah zamijenite.

- Paralelni graničnik namjestite prema predviđenoj širini izratka.
- Izradak gurajte objema rukama, a na području lista pile svakako uporabite palicu za guranje kao pomagalo za guranje.
- Izradak uvijek gurnite do kraja rastavnog klina. Pozor! Kod kratkih izradaka valja rabiti palicu za guranje već na početku rezanja.

Rezanje rubova i letvica, sl. 26

Radni postupak: Montirajte uzdužni graničnik s niskom dodirnom površinom ili uporabite pomoćni graničnik. Gurajte izradak palicom za guranje dok kraj izratka ne dođe na područje rastavnog klina. Na kraju postupka rezanja duge izratke zaštitite od prevrtanja stolnim produžetkom.

Obavljanje poprečnih rezova, sl. 27

Radni postupak: Namjestite otklonsku letvicu tako da dijelovi izratka ne mogu dodirnuti uzdignuti dio lista pile. Dovedite izratke samo s pomoću poprečnog graničnika ili poprečnog klizača.

Ne uklanjajte otpatke rukama iz područja izratka.

10. Održavanje

Upozorenje! Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

Opće mjere održavanja

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačnim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.
- Jedanput mjesečno nauljite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Ugljena četkica, list pile, baterije, stolni umetci, palica za guranje, klizna ručka, klinasti remen

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V / 50 Hz.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati presjek od 1,5 mm², a duljine od 25 m presjek od najmanje 2,5 mm².
- Mrežni priključak mora biti zaštićen tromim osiguračem od 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

13. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.



Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom pri kupnji sličnog proizvoda ili predajom na ovlašteno sabiralište za recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja. Neispravno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u električnim i elektroničkim starim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

14. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
List pile olabavljuje se nakon isključivanja motora	Pritezna matica preslabo je pritegnuta	Pritegnite priteznu maticu s desnim navojem
Motor se ne pokreće	Kvar mrežnog osigurača	Provjerite mrežni osigurač
	Produžni kabel je neispravan	Zamijenite produžni kabel
	Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Motor ili sklopka su neispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
Pogrešan smjer vrtnje motora	Neispravan kondenzator	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Pogrešan priključak	Zatražite od električara da zamijeni polaritet zidne utičnice
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabela nije dovoljan	Vidi odjeljak "Priključivanje na električnu mrežu"
	Preopterećenje zbog tupog lista pile	Zamijenite list pile
Zagorjela mjesta na površini rezanja	Tup list pile	Naoštrite ili zamijenite list pile
	Pogrešan list pile	Zamijenite list pile

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély, sérülésveszély vagy a szerszám károsodásának veszélye fordulhat elő!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészlaphoz!

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	207
2.	A készülék leírása (A ábra).....	207
3.	Szállított elemek	207
4.	Rendeltetésszerű használat	207
5.	Általános biztonsági utasítások	208
6.	Műszaki adatok	211
7.	Felépítés és kezelés	211
8.	Szállítás	213
9.	Munkavégzési utasítások	213
10.	Karbantartás.....	214
11.	Tárolás.....	215
12.	Elektromos csatlakoztatás	215
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	215
14.	Hibaelhárítás	216

1. Bevezetés

Gyártó:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkából megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (A ábra)

1. Főkapcsoló
2. Hosszútköző
3. Fűrészlap
4. Védőburkolat
5. Elszívó tömlő
6. Hasítóék
7. Asztalbetét
8. Asztalszélesítő
9. Mozgatóelem
10. Elszívócsonek
11. Szállítási fogantyú
12. Magasságállítás

3. Szállított elemek

- HS120 asztali körfűrész
- Hosszútköző derékszögű sínrel
- Fűrészlapvédő csavarral és szárnyas anyával
- Hasítóék
- Tolóbot
- Asztalhosszabbító
- 2 asztalhosszabbító-támasz
- 2 asztalszélesítő-támasz
- 2 kerék- és kötlemegység
- Fűrészlap, $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2$, 24 fog
- Fűrészlapkulcs
- Toló fogantyú
- Elszívó tömlő és rögzítőkapocs
- Tartozékok tasakja
- Kezelési utasítás
- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

⚠ Figyelem

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

4. Rendeltetésszerű használat

Az asztali körfűrész bármilyen típusú faanyag hossz- és keresztirányú (csak keresztütközővel) vágására szolgál, a gépmérettől függően. Semmilyen fajta kör keresztmetszetű fát nem szabad vágni.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő bármilyen kárért vagy sérülésért a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, azt a felhasználó / kezelő viseli.

A géphez csak megfelelő (HM vagy CV típusú) fűrészlapokat szabad használni.

Tilos bármilyen típusú HSS fűrészlapot és darabolótárcsát használni. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat. Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Figyelem!

A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat. Gondosan őrizze meg, hogy a szükséges információk bármikor a rendelkezésére állhassanak. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos maradék kockázati tényezők teljes egészében nem kizárhatóak ki. A gép szerkezetéből és felépítéséből kifolyólag a következő kockázatok jelentkezhetnek:

- A fűrészlap megérintése a fedetlen fűrészelési területen
- A működő fűrészlapba történő benyúlás (vágásos sérülés)
- A munkadarabok és a munkadarabok darabjainak visszaütése.
- A fűrészlap törése.
- A fűrészlap hibás keményfém részeinek kirepülése.
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.
- Zárt helyiségekben számolni kell a fapor egészségkárosító kibocsátásával.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

Biztonságos munkavégzés

1. Tartsa rendben a munkaterületet
 - A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat
 - Az elektromos szerszámot ne érje eső.
 - Az elektromos szerszámot ne használja nedves vagy vizes környezetben.
 - Gondoskodjon a jó megvilágításról a munkaterületen.
 - Ne használja olyan helyen az elektromos szerszámot, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
3. Védekezzen az áramütéssel szemben
 - Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel (például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel).
4. Tartsa távol a gyermekeket!
 - Ne engedje, hogy mások megérintsék a szerszámot vagy kábelét, tartsa őket távol a munkaterülettől.
5. A nem használt villamos kézi szerszámokat biztonságosan kell tárolni
 - A használaton kívüli elektromos szerszámokat száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, gyermekek által elérhető távolságon kívül.
6. Ne terhelje túl a villamos kézi szerszámot
 - A megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat.
7. Mindig a megfelelő villamos kézi szerszámot használja
 - Ne használjon gyenge teljesítményű elektromos szerszámot nehéz munkákhoz.
 - Ne használja a villamos kézi szerszámot olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek. Például ne használja a kézi körfűrész faágak vagy tűzifa vágására.
 - Ne használja az elektromos szerszámot tűzifa aprítására.
8. Megfelelő ruházatot viseljen
 - Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
 - Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
9. Használjon védőfelszerelést
 - Viseljen védőszemüveget.
 - Porképződéssel járó munkák során viseljen légzésvédő maszkot.

10. Csatlakoztassa a porszívó berendezést
 - Ha rendelkezésre áll porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakozása, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően használhatók.
 - Zárt térben csak megfelelő elszívóberendezés megléte esetén szabad a gépet üzemeltetni.
11. Biztosítsa a munkadarabot
 - A munkadarab befogására használjon szorítót vagy satut. Így biztosabban tudja tartani, mint kézzel, és ezáltal két kézzel kezelheti a gépet.
 - Hosszú munkadarab esetén kiegészítő alátámasztásra (asztalra, bakra stb.) van szükség, hogy elkerüljük a gép felborulását.
 - A munkadarab mozgásának, ill. elfordulásának elkerülése érdekében a munkadarabot mindig erősen a munkalapra és az ütközőre kell nyomni.
12. Kerülje a rendellenes testtartást
 - Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
 - Kerülje az olyan ügyetlen kéztartást, amikor a hirtelen kicsúszás miatt az egyik vagy mindkét keze a fűrészlaphoz érhet.
13. Gondosan ápolja a szerszámot
 - Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
 - Tartsa be a kenésre és szerszámcserére vonatkozó útmutatásokat.
 - Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozókábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
 - Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérülnek.
 - A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.
14. A hálózati dugót húzza ki a dugaszoló aljzatból
 - Ne próbáljon járni fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
 - Ha nem használja az elektromos szerszámot, karbantartás előtt, valamint a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrész, marófej cseréjekor.
15. A szerszámkulcsokat ne hagyja a készüléken
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy kivette-e kulcsot és a beállítószerszámokat.
16. Kerülje a véletlen bekapcsolást
 - Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó aljzatba történő bedugásakor ki van kapcsolva a kapcsoló.
17. Kültéren használjon hosszabbítót
 - A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábel használjon.
 - Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.
18. Mindig legyen óvatos. ⚠ Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a villamos kézi szerszámot, ha nem koncentrálsz.
19. Ellenőrizze az elektromos szerszámot, hogy nem sérült-e
 - Az elektromos szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
 - Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektromos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt be kell tartani.
 - A mozgó védőburkolatot nem szabad nyitott állapotban rögzíteni.
 - A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket rendeltetésszerűen, márkaszervizzel javíttassa meg vagy cseréltesse ki, amennyiben a kezelési utasítás nem rendelkezik másként.
 - A sérült kapcsolókat vevőszolgálati szervizünkkel cseréltesse ki.
 - Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozóvezetékét.
 - Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
20. FIGYELEM!
 - A kettős gérvágás során különös körülményekkel kell eljárni.
21. FIGYELEM!
 - Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
22. Az elektromos szerszámot villamossági szakemberrel javíttassa meg
 - Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javításokat csak villamossági szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben a gép használója balesetet szenvedhet.
23. Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek.
 - Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.

További biztonsági utasítások, biztonsági intézkedések

- Figyelmeztetés! Ne használjon sérült, repedt vagy deformálódott fűrészlapot.
- Ha az asztalbetét elhasználódott, cserélje le.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelel az EN 847-1 szabványnak. ⚠ Figyelmeztetés! A fűrészlap cseréjekor ügyeljen arra, hogy a vágásszélesség ne legyen kisebb, a fűrészlap törzsvastagsága pedig ne legyen nagyobb a hasítóék vastagságánál!
- Ügyeljen arra, hogy a vágandó anyagnak megfelelő fűrészlapot válasszon.

- Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazza: Hallásvédő a halláskárosodás kockázatának elkerülése érdekében, légzésvédő a veszélyes por belélegzési kockázatának csökkentése érdekében.
- A fűrészlapok és durva fűrészelt anyagok kezeléséhez viseljen kesztyűt.
- A fűrészlapot védőtokban kell hordozni, ha lehet.
- Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
- Fa fűrészeléskor csatlakoztassa egy porgyűjtő berendezésre az elektromos szerszámot. A por keletkezését többek között a megmunkálandó anyag típusa, a helyi leválasztás jelentősége (összegyűjtés vagy forrás) és a burkolatok/terelőlemezek/vezetők helyes beállítása befolyásolja.
- Ne használjon erősen ötvöztött gyorsacél (HSS acél) anyagú fűrészlapot.
- A tolóbotot vagy a tolófát mindig a tartójában tárolja az elektromos szerszámmal együtt, ha nem használja.

Karbantartás és fenntartás

- Minden beállítási és karbantartási munkához húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A zajképződést különböző tényezők befolyásolják, többek között a fűrészlap tulajdonságai, valamint a fűrészlap és az elektromos szerszám állapota. Lehetőleg olyan fűrészlapot használjon, melyet csökkentett zajterhelésre terveztek, illetve rendszeresen tartsa karban az elektromos szerszámot és cserélhető szerelvényeit, és szükség esetén végezzen rajtuk javítást, hogy csökkenjen a zajártalom.
- Ha észreveszi az elektromos szerszám, a védőberendezések vagy a szerszám cserélhető szerelvényeinek meghibásodását, azonnal jelentse ezt a biztonságért felelős személynek.

Biztonságos munkavégzés

- Használja a tolóbotot vagy a markolatot a tolófával, hogy biztonságosan a fűrészlaphoz vezethesse a munkadarabot.
- Ügyeljen arra, hogy a hasítóék mindig használatban legyen, és megfelelően legyen beállítva.
- Használja és állítsa be megfelelően a felső fűrészlap-védőberendezést.
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a szerszám maximális orsó fordulatszámát, és amelyek alkalmasak a vágandó anyaghoz.
- Ne végezzen szélezést vagy hornyolást anélkül, hogy megfelelő védőszerkezetet, például védőalagutat helyezne a fűrészasztal fölé.
- A körfűrészeket ne használja hasíték (a munkadarabban befejezett vajat) fűrészelésére.
- Az elektromos szerszám szállításához csak a szállító elemeket használja. Soha ne használja a védőberendezéseket a szerszám megfogására vagy szállítására.

- Ügyeljen arra, hogy a szállítás során a fűrészlap felső rész például egy védőberendezés által borítva legyen.
- Ügyeljen arra, hogy csak olyan hézagoló lapkákat és gyűrűket használjon, melyek megfelelnek a gyártó által megadott célnak.
- A gép körül a padlónak egyenesnek, tisztának és levált részecskéktől, például forgácstól és vágási maradványoktól mentesnek kell lenni.
- Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon.
- Addig semmilyen vágási maradékot vagy munkadarabrészt ne távolítson el a vágási területről, amíg a gép még működik és a fűrészegység még nincs nyugalmi helyzetben.
- Ügyeljen arra, hogy lehetőség szerint mindig rögzítse a gépet egy műhelypadra vagy asztalra.
- A hosszú munkadarabokat biztosítsa, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le (pl. legördítő állvánnyal vagy görgős bakkkal).
- **Figyelem!** Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Kiegészítő biztonsági utasítások a fűrészlapok kezeléséhez

1. Csak olyan cserélhető szerszámokat használjon, melyekkel magabiztosan dolgozik.
2. Vegye figyelembe a maximális fordulatszámot. Ne lépje túl a cserélhető szerszámmra megadott maximális fordulatszámot. Tartsa be a megadott fordulatszám-tartományt, ha fel van tüntetve.
3. Ügyeljen a motor és a fűrészlap forgásirányára.
4. Ne használjon repedt cserélhető szerszámokat. Ha repedt a cserélhető szerszám, selejtezze ki. A javítása nem megengedett.
5. A befogófelületeket tisztítsa meg a szennyeződésektől, zsírtól, olajtól, víztől.
6. Ne használjon laza szűkítőgyűrűket vagy -perseleket a körfűrészlap furatainak szűkítésére.

7. Ügyeljen arra, hogy a cserélhető szerszám biztosítására használt rögzített szűkítőgyűrűk átmérője legalább ugyanakkora legyen, illetve átmérőjük legyen legalább a vágási átmérő 1/3-a.
8. Gondoskodjon arról, hogy a rögzített szűkítőgyűrűk párhuzamosak legyenek egymással.
9. Bánjon óvatosan a cserélhető szerszámokkal. Legjobb, ha az eredeti csomagolásukban, vagy erre a célra készült tartóban tárolja őket. Viseljen védőkesztyűt, hogy javítsa a fogása biztonságát, és ezzel is csökkentse a sérülés veszélyét.
10. A cserélhető szerszámokkal végzett minden egyes munkát előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az összes biztonsági felszerelés szabályszerűen rögzítve van.
11. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a használni kívánt cserélhető szerszám megfelel az elektromos szerszám műszaki feltételeinek, és szabályszerűen van rögzítve.
12. A mellékelt fűrészlapot csak fa fűrészelésére használja, soha ne használja fémek megmunkálásához.

Fennmaradó kockázatok

Az elektromos szerszám a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Szükségtelenül ne terhelje túl a gépet: a fűrészlelőkor kifejtett túl erős nyomás gyorsan megrongálja a fűrészlapot. Ez a gép teljesítményének csökkenését eredményezheti a megmunkálás és a vágási pontosság terén.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- Mindig a kézikönyvben javasolt szerszámot használja. Így biztosíthatja, hogy fűrészlelő mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

6. Műszaki adatok

Váltóáramú motor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Teljesítmény	2200 W	2800 W
Üzem mód	S6 40%*	S 6/40 %
Üresjárat fordulat-szám	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Dugós csatlakozó	Védőérintke-zős	CEE 16 A
Keményfém fűrészlap, 24 Z kivitel, előre felszerelve	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Asztalméret	800 x 550 (950) mm	
Asztal magasság	800 mm	
Max. vágási magasság, 90°	83 mm	
Max. vágási magasság, 45°	49 mm	
Magasságállítás	0 - 83 mm	
Elfordítható fűrészlap	0–45°	
Vágási sebesség	46 m/sec	
Tömeg, kb.	44 kg	

* S6 40% üzem mód: Folyamatos üzem szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc). Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 40%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 60%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zajértékek

A zaj értékeit az EN 1870 szabvány alapján határozták meg.

L _{PA} hangnyomásszint	102,5 dB(A)
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	112,4 dB(A)
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor. Teljes rezgési érték (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 1870 szabványnak megfelelően.

7. Felépítés és kezelés

Üzembe helyezés előtt

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A fűrészlap mozogjon szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szögek, csavarok stb.

- Mielőtt működteti a be-/kikapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Csak megfelelően telepített védőérintkezővel ellátott, legalább 16A-re biztosított csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a gépet.

Figyelem! A körfűrészén végzett minden karbantartási, átszerelési és szerelési műveletnél húzza ki a hálózati csatlakozót.

Helyezze az összes szállított alkatrészeket egy sík felületre. Csoportosítsa az egyforma alkatrészeket.

Megjegyzés: Ha a csatlakozásokat (kerek fejű vagy hatlapfejű) csavarral, hatlapfejű anyákkal és alátéttel rögzíti, akkor az alátétet az anya alá kell helyezni.

A csavarokat mindig kívülről befelé helyezze be, és anyákkal belülről rögzítse a csatlakozásokat.

Megjegyzés: A szerelés során az anyákat és a csavarokat csak annyira húzza meg, hogy ne tudjanak leesni.

Ha már a készre szerelés előtt szorosra húzza az anyákat és a csavarokat, akkor a készre szerelés nem végezhető el.

1. ábra

Helyezze az asztallapot (1) egy műhelypadra (távolítsa el a motor alatti csomagoló párnázást).

1,1. ábra

Szerelje fel az állványlábat (2) az asztallapra 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával.

2. ábra

Szerelje fel a kapcsolót (6) az asztallapra 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával.

3. ábra

Szerelje fel az állványlábat (3) 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával az asztallapra. Kézzel, finoman húzza meg a csavarokat.

4. ábra

Szerelje fel az állványlábat (4) 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával az asztallapra. Kézzel, finoman húzza meg a csavarokat.

5. ábra

Szerelje fel az állványlábat (5) és a tömlőtartót (b) az asztallapra 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával. Kézzel, finoman húzza meg a csavarokat.

6. / 6.1. ábra

Szereljen fel 2 db hosszanti támaszt (10) és 2 db haránttámaszt (9) az állványlábakra (2, 3, 4 és 5) 12 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 12 db 6-os alátéttel és 12 db M6 hatlapú anyával. Kézzel, finoman húzza meg a csavarokat.

7. / 7.1. / 7.2. / 7.3. ábra

Szerelje fel az asztalhosszabbító lapot (8) két tartórúddal (11) az asztallapra és a haránttámaszra 6 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 6 db 6-os alátéttel és 6 db M6 hatlapú anyával. Kézzel, finoman húzza meg a csavarokat. (Az asztallap (8) oldalra is szerelhető asztalszélesítőként a rövidebb tartórudakkal.)

8. ábra

Szerelje fel az elszívócsonkot (14) az alsó fűrészlapvédőre (13) 4 db M 4 x 10 hatlapfejű csavarral és 4 db 4-es alátéttel.

9. ábra

Szerelje fel a mozgóelemet (16) a hátsó állványlábakra (4 és 5) 4 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 4 db 6-os alátéttel és 4 db M6 anyával. Kézzel, finoman húzza meg a csavarokat.

10. ábra

Állítsa a gépet a lábakra, húzza meg az asztalon, a lábakon és a tartórudakon lévő összes csavart (a mozgóelemen kívül).

11. ábra

Húzza meg erősen a mozgóelemet abban az állásban, amelynél a kerekek enyhén érintik a padlót.

12. / 12.1. ábra

Szerelje fel a hasítóéket a fűrészlapnál úgy, ahogyan az ábra mutatja. Lazítsa meg kissé a csavart, (ne csavarja ki teljesen) a beállítás után húzza meg újra. A fűrészlap betétrészét (19. tétel, 13. ábra) eközben el kell távolítani.

13. ábra

A hasítóék beállítása után rögzítse ismét a fűrészlap betétrészét (19) 4 db M 6 x 16 peremes csavarral.

14. ábra

Szerelje fel a fedőburkolatot (20) a hasítóékre (18) M 6 x 25 félgömbfejű csavarral, 6-os alátéttel és M6 szárnyas anyával.

15. ábra

Rögzítse az elszívó tömlőt (21) az elszívó burkolathoz (20) és az elszívócsonkhoz.

Az elszívó berendezés csatlakoztatása, 15. ábra

△ FIGYELMEZTETÉS

A szemek szétrepülő forgácsok által okozott sérülésének veszélye

- Viseljen védőszemüveget.
- Csak megfelelő forgácselszívó berendezéssel üzemeltesse a terméket. Ne használjon háztartási porszívót.

1. Csatlakoztasson egy megfelelő forgácselszívó berendezést (nincs a szállított elemek között) az elszívócsonkra.

FIGYELEM

Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa az elszívócsatornákat.

16. / 16.1. ábra

Rögzítse a kampós csavart 2 db 6-os alátéttel és 2 db M6 anyával a láb jobb oldalán. Erre van akasztva a fűrészlapkulcs és a tolóbot.

A két szállítási fogantyút a fűrész elejére, a bal és a jobb oldali lábakra kell felszerelni 4 db M 6 x 16 hatlapfejű csavarral, 4 db 6-os alátéttel és 4 db M 6 anyával.

A hosszútűzköző felszerelése, 17. / 17.1. / 17.2. ábra

- Szerelje fel az (A) vezetősínt a 2 db M6-os (B) anyával rendelkező M6 x 16-os hatlapfejű csavarral az asztal elülső oldalára.
- Szerelje fel a 2 db (C) szorítókart 2 db M6 x 25-ös zárócsavarral az asztalra és a vezetősínre.
- Helyezze a (D) fordítóelemet a vezetősínbe, állítsa a skálát 0°-ra, és húzza meg az (E) szorítófogantyút. Figyelem! Hosszanti vágásnál a fordítóelemet mindig állítsa 0-ra.
- A (G) ütközősínt szükség szerint magasabb (18.1. ábra) vagy alacsonyabb (18.2. ábra) felfekvő felülettel tolja az (F) vezetőcsavarokra, és húzza meg.
- Állítsa az ütközősínt a kívánt méretre, és húzza meg mindkét (C) szorítókart.

A keresztűtköző felszerelése, 18.1. / 18.2. / 18.3. ábra

- Szerelje fel a vezetősínt 2 db M6 x 16-os hatlapfejű csavarral és 2 db M6-os hatlapfejű anyával az asztal bal oldalára.
- Helyezze a (D) fordítóelemet a vezetősínbe. A fordítóelem legyen kissé eltolható.
- A (G) ütközősínt szükség szerint az (1) magasabb vagy a (2) alacsonyabb felfekvési hellyel tolja az (F) vezetőcsavarokra, és húzza meg.
- Állítsa a (G) ütközősínt +60° és -60° közötti tetszőleges fokszámmra, és húzza meg az (E) szorítófogantyút.

Fűrészlap cseréje, 19. ábra

Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozót, és viseljen védőkesztyűt.

Lazítsa meg az elszívó burkolat szárnyas csavarját (20), és távolítsa el.

20. ábra

Lazítsa meg az asztalbetét 4 db kereszthornyos csavarját (19), és távolítsa el.

21. ábra

Állítsa a fűrészlapot teljesen felfelé, és oldja ki a csavart a fűrészlapkulccsal.

Figyelem! Balos menet

22. ábra

Távolítsa el a fűrészlapkarimát (31) és a fűrészlapot (32).

Cserélje ki a fűrészlapot.

A fűrészlapkarima szerelésekor ügyeljen a bemarásra.

A fűrészlap cseréje után ellenőrizze a hasítóék beállítását, és szerelje vissza az asztalbetétet (19) és az elszívó burkolatot (20).

8. Szállítás

A gépet kizárólag a megfelelő emelőeszközökkel (daruval vagy villás targoncával) szabad szállítani. A kötél (daru) csatlakoztatási pontja a felső szalagkerékáron található.

Soha ne emelje a gépet a fűrészasztalnál.

Ha az elülső oldalánál megemeli a gépet, akkor a helyigényektől függően könnyedén áthelyezheti a műhelyen belül.

9. Munkavégzési utasítások

Javasoljuk, hogy minden egyes új beállítás után végezzen el egy próbavágást a beállított méretek ellenőrzéséhez.

A fűrész bekapcsolása után várja meg, hogy a fűrészlap elérje a maximális fordulatszámát, mielőtt vágást végezne vele.

A hosszú munkadarabokat biztosítsa, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le (például legördítő állvánnyal stb.)

Figyeljen a bevágásra.

A készüléket csak elszívással üzemeltesse. Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa az elszívócsatornákat.

Ügyeljen arra, hogy a vágandó anyagnak megfelelő fűrészlapot válasszon.

Fa fűrészeléskor csatlakoztassa egy porgyűjtő berendezésre az elektromos szerszámot.

Ne használjon erősen ötvöztött gyorsacél (HSS acél) anyagú fűrészlapot.

Használja a tolóbotot vagy a fogantyút a tolófával, hogy biztonságosan a fűrészlaphoz vezethesse a munkadarabot. A tolóbotot vagy a tolófát mindig az elektromos szerszámmal együtt tárolja, ha nem használja.

A fűrészlap dőlésének állítása

- A két rögzítőcsavar meglazítása után a fűrészlap 90° és 45° között fokozatosan állítható (lásd a skálát).
- Ellenőrizze a beállítást egy próbavágással.
- Az állítócsavarokat szükség szerint állítsa be.

A fűrészlap magasságállítása

A fűrészlap 0 és 83 mm vágási magasság között fokozatmentesen állítható.

A biztonságos és tiszta munkavégzés érdekében kisebb fűrészlap kiemelkedést válasszon a munkadarabhoz képest.

A hasítóék beállítását a 22. ábrán látható módon végezze.

A hasítóék egy fontos biztonsági berendezés, amely vezeti a munkadarabot, és megakadályozza a vágásrés bezáródását a fűrészlap mögött, valamint a munkadarab visszautasítását. Vegye figyelembe a hasítóék vastagságát.

A hasítóék nem lehet vékonyabb, mint a fűrészlap teste, és nem lehet vastagabb, mint annak vágásrés-szélessége.

Csak 315 mm átmérőjű és 2,4 mm vastagságú fűrészlapokat (3,0 mm / 3,2 mm fogakkal) szabad használni.

A burkolatot minden műveleti lépésnél süllyessze a munkadarabra. A burkolat minden műveleti lépésnél vízszintesen álljon a fűrészlap felett.

Hosszanti vágások

Párhuzamos vágásokhoz helyezze be a hosszanti ütközőt. 120 mm feletti vágásoknál használja az ütköző vonalzót az (1) magasabb ütköző oldalával és 120 mm-es vágási szélesség alatt a (2) alacsonyabb ütköző oldalával. A munkadarabot a mellékelt tolóbottal vezesse.

Keresztvágások

Keresztirányú és szögben végzett vágásokhoz helyezzen be tolószánokat.

Munkavégzés körfűrészgépen

Szélesebb munkadarabok vágása, 24. ábra

A megmunkálandó munkadarab szélessége több mint 120 mm

Munkafolyamat: A tervezett munkadarab-szélességnek megfelelően állítsa be a hosszütközőt. Ügyeljen a keze biztos megtámasztására. Ha a vágás során keskeny munkadarabok válnak le, akkor a szerszámterületen a munkadarabot csak a jobb kezével vagy egy tolóbottal tolja előre. Ha fennáll a veszélye, hogy a munkadarab beszorul a körfűrészlap, a feszítőék és az ütköző közé, akkor húzza vissza az ütközőt a fűrészlap közepéig, vagy használjon rövid segédütközőt. Az áb-

rakon a felső elszívó burkolat csak sejtetve vagy egyes esetekben egyáltalán nem látható, hogy a munkafolyamat vagy a szerkezet jobban érthető legyen.

A felső elszívó burkolatra a jelzett munkafolyamatok mindegyikénél szükség van.

Keskeny munkadarabok vágása, 25. ábra

120 mm-nél kisebb szélességű munkadarabok hosszanti vágásaihoz feltétlenül igénybe kell venni egy tolóbot segítségét.

A tolóbotot a szállított elemek tartalmazzák. A kopott vagy sérült tolóbotot haladéktalanul cserélje ki.

- A tervezett munkadarab-szélességnek megfelelően állítsa be a párhuzamos ütközőt.
- Tolja a munkadarabot mindkét kezével előre, a fűrészlap területén feltétlenül használjon tolóbotot segédeszközként.
- A munkadarabot mindig a hasítóék végéig kell tolni. Figyelem! Rövid munkadarabok esetén már a vágás kezdetén használja a tolóbotot.

Élek és lécek vágása, 26. ábra

Munkafolyamat: Szerelje fel a kis felfekvő felületű hosszütközőt, vagy használjon segédütközőt. Addig tolja előre a munkadarabot a tolóbottal, amíg a munkadarab vége a hasítóék tartományába nem kerül. A hosszú munkadarabokat biztosítsa asztalhosszabbítóval, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le.

Keresztirányú vágások végrehajtása, 27. ábra

Munkafolyamat: Úgy helyezze el az elvezető lécet, hogy a levágott munkadarabok ne érhessenek a fűrészlap emelkedő részéhez. Csak keresztütközővel vagy keresztcsúszkával vezesse be a munkadarabokat.

Ne kézzel vegye el a munkadarab környékéről a lehulló darabokat.

10. Karbantartás

Figyelmeztetés! Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

Általános karbantartási intézkedések

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.
- A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket. Ne olajozza meg a motort.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: Szénkefe, fűrészlap, elemek, asztalbetétek, tolóbot, toló fogantyú, ékszíj

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. A (változó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezeteket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezeteken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 volt/50 Hz legyen.
- A hosszabbító vezetékek 25 m-es hossz 1,5 mm²-es, 25 m-es hossz felett legalább 2,5 mm²-es keresztmetszettel rendelkezzenek.
- A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosítékok biztosítják.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagból. A hibás alkatrészeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor leállítását követően a fűrészlap kilazul	A rögzítőanya nincs meghúzva	Húzza meg a rögzítőanyát
A motor nem indul be	Leoldott a biztosíték	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Hibás a hosszabbító vezeték	Cserélje ki a hosszabbító vezetékét
	Rossz a csatlakozás a motornál vagy a kapcsolónál	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
	Hibás a motor vagy a kapcsoló	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
A motor forgásiránya nem megfelelő	Meghibásodott a kondenzátor	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
	Rossz a csatlakozás	Villamos szakemberrel cseréltesse fel a fali aljzat polaritását
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete	Lásd: Elektromos csatlakoztatás
	Túlterheli a motort a tompa fűrészlap	A fűrészlap cseréje
Égésnyomok a vágási felületeken	Tompa a fűrészlap	Élezze meg, cserélje ki a fűrészlapot
	Nem megfelelő a fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot

Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Advertencia! En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta.
	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	¡Use gafas protectoras!
	Llevar protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	¡Atención! ¡Peligro de lesión! No tocar la hoja de sierra mientras se encuentre en funcionamiento.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción.....	219
2.	Descripción del aparato (fig. A).....	219
3.	Volumen de suministro	219
4.	Uso previsto.....	220
5.	Indicaciones generales de seguridad	220
6.	Datos técnicos.....	223
7.	Estructura y manejo	224
8.	Transporte	226
9.	Indicaciones de trabajo	226
10.	Mantenimiento	227
11.	Almacenamiento.....	227
12.	Conexión eléctrica.....	227
13.	Eliminación y reciclaje	228
14.	Solución de averías	229

1. Introducción

Fabricante:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, donde el propio aparato. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. A)

1. Interruptor de conexión/apagado
2. Tope longitudinal
3. Hoja de sierra
4. Cubierta protectora
5. Manguera de aspiración
6. Cuña abridora
7. Inserción de la mesa
8. Ensanchado de la mesa
9. Dispositivo de desplazamiento
10. Tubo de aspiración
11. Mango de transporte
12. Regulación de altura

3. Volumen de suministro

- Sierra circular de mesa HS120
 - Tope longitudinal con riel angular
 - Fijar la protección de la hoja de sierra con tornillo y tuerca de mariposa
 - Cuña abridora
 - Taco deslizante
 - Prolongación de la mesa
 - 2 soportes de prolongación de la mesa de aserrado
 - 2 soportes de ensanchado de la mesa de aserrado
 - 2 unidades de rueda y solapas
 - Hoja de sierra $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2$ 24 Z
 - Llave de la hoja de sierra
 - Empuñadura desplazable
 - Manguera de aspiración y pinza de fijación
 - Bolsa de accesorios
 - Instrucciones de servicio
- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
 - Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
 - Compruebe la integridad del volumen de suministro.
 - Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
 - Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ Atención

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

4. Uso previsto

La sierra circular de mesa sirve para realizar cortes longitudinales y transversales (solo con tope transversal) de maderas de todo tipo, de acuerdo con el tamaño de la máquina. No se puede cortar ningún tipo de madera en rollo.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto.

Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Solo se deben utilizar las hojas de sierra apropiadas (HM o CV) para la máquina.

Se prohíbe la utilización de hojas de sierra HSS y muelas de tronzar de todo tipo. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Consérvelas bien para tener las informaciones disponibles en todo momento. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes riesgos debido a la construcción y a la estructura de la máquina:

- Contacto de la hoja de sierra en la zona de aserrado no cubierta.
- Contacto con la hoja de sierra mientras está en funcionamiento (lesión de corte)
- Retroceso de piezas de trabajo y de partes de piezas.
- Fracturas de la hoja de sierra.
- Evacuación de piezas defectuosas de metales duros de la hoja de sierra.

- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
- Emisiones nocivas para la salud de serrín de madera durante el uso en espacios cerrados.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

¡Atención! Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las indicaciones de seguridad.

Trabajo seguro

1. Mantenga su zona de trabajo en orden.
 - El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
2. Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno
 - No exponga herramientas eléctricas a la lluvia.
 - No utilice herramientas eléctricas en ambientes húmedos ni mojados.
 - Procure una buena iluminación de la zona de trabajo.
 - No utilice herramientas eléctricas en lugares donde haya riesgo de incendio o explosión.
3. Protéjase contra descargas eléctricas
 - Evite el contacto del cuerpo con piezas unidas a tierra (p. ej. tubos, radiadores, cocinas eléctricas, refrigeradores).
4. ¡Mantenga alejados a los niños!
 - No permita que otras personas toquen las herramientas o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
5. Guarde las herramientas eléctricas sin usar en un lugar seguro
 - Herramientas eléctricas sin usar deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
6. No sobrecargue su herramienta eléctrica
 - Trabaja mejor y con mayor seguridad en el rango especificado de potencia.
7. Utilice la herramienta eléctrica correcta
 - No utilice herramientas eléctricas de baja potencia para trabajos difíciles.
 - No utilice la herramienta eléctrica para fines para los que no está prevista. No utilice por ejemplo una sierra circular de mano para cortar ramas de los árboles o leña.

- No utilice la herramienta eléctrica para el aserrado de leña.
- 8. Lleve unas prendas de trabajo adecuadas
 - No vista ropa ancha o joyería; podrían quedarse atrapadas entre piezas móviles.
 - Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de calzado antideslizante.
 - En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
- 9. Utilice equipo de protección
 - Use gafas de protección.
 - Para trabajos que producen polvo, utilice una mascarilla respiratoria.
- 10. Cierre el dispositivo de aspiración de polvo
 - En caso de que existan conexiones para la aspiración de polvo y el dispositivo de recogida, asegúrese de que estas se encuentren conectadas y funcionen correctamente.
 - El funcionamiento en espacios cerrados se permite solo con una unidad apropiada de aspiración.
- 11. Asegure la pieza de trabajo
 - Use dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. De este modo se sujetará de un modo más seguro que con su mano, facilitando el manejo de la máquina con ambas manos.
 - Con piezas largas de trabajo se requiere una base adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina se vuelque.
 - Presione la pieza de trabajo siempre con fuerza contra la mesa de trabajo y el tope para evitar un bamboleo o una torsión de la pieza de trabajo.
- 12. Evite las posturas anormales
 - Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
 - Evite posiciones poco prácticas de las manos en las que una o ambas manos pudieran tocar la hoja a causa de un repentino deslizamiento.
- 13. Cuide su herramienta con esmero
 - Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para poder trabajar mejor y de un modo más seguro.
 - Siga las instrucciones relativas a la lubricación y el intercambio de herramientas.
 - Controle con regularidad la línea de conexión de la herramienta eléctrica y renuévela en caso de avería por un profesional reconocido.
 - Controle regularmente las líneas de extensión y sustitúyalas cuando estén dañadas.
 - Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite ni grasa.
- 14. Retire la clavija de la toma de enchufe
 - Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el intercambio de herramientas como p. ej. hoja de sierra, taladro, fresadora.
- 15. No deje introducida ninguna llave de herramienta
 - Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
- 16. Evite una puesta en servicio sin vigilancia
 - Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al conectar la clavija en la toma de enchufe.
- 17. Utilice cables alargadores en el exterior
 - Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y caracterizados para ello.
 - Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.
- 18. Mantenga siempre la atención. ⚠ Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata. No emplee la herramienta eléctrica si no está totalmente concentrado.
- 19. Compruebe posibles daños en la herramienta eléctrica
 - Antes de continuar usando la herramienta eléctrica, se debe comprobar cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.
 - Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta eléctrica.
 - La cubierta móvil de protección no debe aprisionarse en estado abierto.
 - Dispositivos de protección y piezas dañados deben repararse o sustituirse correctamente en un taller especializado reconocido mientras no se indique otra cosa en las instrucciones de servicio.
 - Los interruptores dañados deben sustituirse en un taller de servicio al cliente.
 - No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.
 - No utilice herramientas eléctricas en las que no se pueda conectar o desconectar el interruptor.
- 20. ¡ATENCIÓN!
 - En cortes de doble inglete, debe prestarse especial atención.
- 21. ¡ATENCIÓN!
 - El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede suponer para usted el riesgo de sufrir una lesión.
- 22. Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un experto electricista
 - Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones deben estar a cargo de un experto electricista que use piezas de recambio originales; de lo contrario pueden producirse accidentes para el usuario.

23. No utilice el cable para propósitos para los que no está previsto.

- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.

Indicaciones de seguridad adicionales, precauciones de seguridad

- ¡Advertencia! No utilice hojas de sierra agrietadas o deformadas.
- Sustituya un inserto de mesa desgastado.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1.
⚠ ¡Advertencia! ¡Al sustituir la hoja de sierra, preste atención a que el ancho de corte no sea menor y el grosor de la hoja base de la hoja de sierra no sea mayor que el grosor de la cuña abridora!
- Preste atención a seleccionar una hoja de sierra apropiada para el material que se vaya a cortar.
- Utilice un equipo apropiado de protección personal. Este incluye: Protección auditiva para reducir el riesgo de pérdida auditiva, protección respiratoria para reducir el riesgo de inhalar polvo peligroso.
- Póngase guantes al manejar hojas de sierra y materiales rugosos.
- Transporte las hojas de sierra, siempre que sea posible, dentro de un recipiente.
- Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
- Conecte la herramienta eléctrica al serrar madera a un dispositivo colector de polvo. La liberación de polvo depende entre otras cosas del tipo de material a trabajar, el significado de la precipitación local (detección o fuente) y del ajuste correcto de cubiertas/chapas deflectoras/guías.
- No utilice hojas de sierra de acero de corte rápido (acero SS) de alta aleación.
- En caso de no utilizarlos, conserve el taco deslizante o la madera deslizante siempre en la herramienta eléctrica, en su soporte.

Mantenimiento y conservación

- Retire para cualquier trabajo de ajuste y mantenimiento la clavija de la red.
- La causa de ruido depende de diferentes factores, entre otros de la condición de las hojas de sierra, el estado de la hoja de sierra y de la herramienta eléctrica. Utilice en la medida de lo posible hojas de sierra que se han construido para la reducción del desarrollo del ruido, ponga a punto con regularidad la herramienta eléctrica y los insertos de la herramienta y acondiciónelos, en caso necesario, para reducir el ruido.
- Notifíquelo a la persona responsable de la seguridad cualquier posible fallo en la herramienta eléctrica, los dispositivos de seguridad o en el inserto de herramienta en cuanto lo haya descubierto.

Trabajo seguro

- Utilice el taco deslizante o el asidero con madera deslizante para hacer pasar la pieza de trabajo de forma segura por la hoja de sierra.
- Asegúrese de que se utilice siempre la cuña abridora y de que esta esté correctamente ajustada.
- Utilizar el dispositivo protector de la hoja de sierra superior y ajustarlo correctamente.
- Utilice solo hojas de sierra cuyo número de revoluciones máximo permitido no sea inferior al número de revoluciones máximo del husillo de la herramienta de aplicación y que sea apropiado para el material que se vaya a cortar.
- No pase pliegues o ranuras sin que se encuentre fijado un dispositivo de protección apropiado, como p. ej. un túnel de seguridad, sobre la mesa de aserrado.
- No se deben utilizar sierras circulares para ranurar (ranura terminada en la pieza de trabajo).
- Para el transporte de la herramienta eléctrica, utilice únicamente los dispositivos de transporte. No utilice nunca los dispositivos de seguridad para el manejo o el transporte.
- Preste atención a que durante el transporte se encuentre cubierta la parte superior de la hoja de sierra, por ejemplo mediante un dispositivo de protección.
- Tenga cuidado en usar solo aquellas arandelas distanciadoras y aros de husillo que sean apropiadas para el uso indicado por el fabricante.
- El suelo en las inmediaciones de la máquina debe encontrarse nivelado, limpio y libre de cualquier partícula suelta, como p. ej. virutas o restos de corte.
- La posición de trabajo debe estar permanentemente al lado de la hoja de sierra.
- No retire ningún resto de corte ni otros fragmentos de la pieza de trabajo, procedentes de la zona de corte, mientras la máquina se encuentre en funcionamiento y el grupo de aserrado todavía no se encuentre en reposo.
- Preste atención a que la máquina, si es posible, se encuentre fijada siempre a un banco de trabajo o a una mesa.
- Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej. desbordinador o carretilla rodante).
- ⚠ ¡Atención! Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
- Desconecte la máquina para eliminar averías o extraer los trozos de madera atorados. - Desenchufar la clavija de la red -
- Los reequipamientos, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza se deben realizar únicamente con el motor desconectado. - Desenchufar la clavija de la red -
- Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.

⚠ ¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para el manejo de las hojas de sierra

1. Utilice solo herramientas intercambiables cuando domine su manejo.
2. Respete el régimen máximo. Queda prohibido superar el régimen máximo indicado en la herramienta intercambiable. Respete, si se indica, el régimen.
3. Tenga en cuenta la dirección de giro del motor (hoja de sierra).
4. No utilice herramientas intercambiables que revistan fisuras. Deseche herramientas intercambiables con fisuras. Se prohíbe la reparación.
5. Limpie las superficies tensoras de suciedad, grasa, aceite y agua.
6. No utilice aros o manguitos reductores sueltos para reducir los taladros de hojas de sierra circular.
7. Preste atención a que los aros reductores fijos para asegurar la herramienta a emplear dispongan del mismo diámetro y como mínimo 1/3 del diámetro de corte.
8. Asegúrese de que los aros reductores se encuentren entre sí en paralelo.
9. Maneje herramientas intercambiables con precaución. Conserve estas preferiblemente en el embalaje original o en envases especiales. Vista guantes de protección para mejorar la seguridad de agarre y reducir el riesgo de lesión.
10. Asegúrese antes del uso de herramientas intercambiables que todos los dispositivos de protección se encuentren fijados correctamente.
11. Compruebe antes del uso que la herramienta intercambiable usada por usted cumpla los requisitos técnicos de esta herramienta eléctrica y se encuentre fijada correctamente.
12. Use la hoja de sierra suministrada solo para trabajos de corte de madera, nunca para el trabajo en metales.

Riesgos residuales

La herramienta eléctrica se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "indicaciones de seguridad" y el "uso conforme al previsto" y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.
- No someta la máquina a mayor presión de la necesaria: una presión excesiva durante el aserrado daña la hoja de sierra rápidamente. Esto puede provocar una disminución del rendimiento de la máquina durante el procesamiento y una reducción en la precisión de corte.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual. De este modo conseguirá que su sierra brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, apague el aparato y extraiga la clavija de conexión de la red.

6. Datos técnicos

Motor de corriente alterna	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Potencia	2200 W	2800 W
Modo de servicio	S6 40%*	S 6/40 %
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Clavija	Schuko	CEE 16 A
Hoja de sierra de metal duro 24 Z premontada	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Tamaño mesa	800 x 550 (950) mm	
Altura de mesa	800 mm	
Altura de corte máx. 90°	83 mm	
Altura de corte máx. 45°	49 mm	
Regulación de altura	0 - 83 mm	
Hoja de sierra orientable	0 - 45°	
Velocidad de corte	46 m/seg	
Peso aprox.	44 kg	

* Modo de servicio S6 40%: Funcionamiento continuo con carga intermitente (10 min de duración del ciclo). Para no calentar el motor de forma inadmisiblemente, el motor puede estar en funcionamiento el 40% de la duración del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando sin carga el 60% de la duración del ciclo.

Valores de ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 1870.

Nivel de presión acústica L_{pA}	102,5 dB(A)
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	112,4 dB(A)
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 1870.

7. Estructura y manejo

Antes de la puesta en marcha

- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta.
- La hoja de sierra debe poder circular libremente.
- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos o tornillos, etc.
- Antes de accionar el conector/des conector, asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente montada y que se tenga un fácil acceso a las piezas móviles.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.
- Conecte la máquina solo a una toma de enchufe con contacto de puesta a tierra instalado correctamente, que se encuentre protegida como mínimo con 16 A.

¡Atención! Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento, reequipamiento o montaje en la sierra circular se deberá desconectar la clavija de conexión de la red.

Coloque todas las piezas suministradas sobre una superficie plana. Agrupe las piezas que sean iguales.

Nota: Si las conexiones se aseguran con un tornillo (cabeza redonda o hexagonal), tuercas hexagonales y arandela, la arandela debe colocarse debajo de la tuerca.

Inserte los tornillos desde fuera hacia dentro, asegure las conexiones con tuercas desde dentro.

Nota: Durante el montaje, apriete las tuercas y los tornillos solo hasta el punto en el cual no se puedan caer.

Si aprieta/fija las tuercas y tornillos antes del montaje final, este no se podrá llevar a cabo.

Fig. 1

Coloque el tablero de la mesa (1) en un banco de trabajo (retire el acolchado de embalaje a debajo del motor).

Fig. 1.1

Monte la pata del bastidor (2) al tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6.

Fig. 2

Monte el interruptor (6) en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6.

Fig. 3

Monte la pata del bastidor (3) en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6. Apriete suavemente los tornillos a mano.

Fig. 4

Monte la pata del bastidor (4) en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6. Apriete suavemente los tornillos a mano.

Fig. 5

Monte la pata del bastidor (5) y el soporte de la maniguera (b) en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6. Apriete suavemente los tornillos a mano.

Fig. 6 / 6.1

Monte 2 puntales longitudinales (10) y 2 puntales transversales (9) en las patas del bastidor (2, 3, 4 y 5) con 12 tornillos de cabeza hexagonal M 6 x 16, 12 arandelas 6, 12 tuercas hexagonales M 6. Apriete suavemente los tornillos a mano.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Monte el tablero de la prolongación de la mesa (8), con dos puntales (11), sobre el tablero de la mesa y la traviesa con 6 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 6 arandelas 6 y 6 tuercas hexagonales M6. Apriete suavemente los tornillos a mano. (El tablero de la mesa (8) también se puede montar en el lateral como un ensanchado de la mesa con los puntales más cortos).

Fig. 8

Monte el tubo de aspiración (14) en la protección inferior de la hoja de sierra (13) con 4 tornillos de cabeza hexagonal M 4 x 10 y 4 x arandelas 4.

Fig. 9

Monte el dispositivo de desplazamiento (16) en las patas traseras del bastidor (4 y 5) con 4 tornillos de cabeza hexagonal M 6 x 16, 4 arandelas 6 y 4 tuercas M 6. Apriete suavemente los tornillos a mano.

Fig. 10

Ponga la máquina sobre las patas, apriete todos los tornillos en la mesa, pies y puntales (excepto el dispositivo de desplazamiento).

Fig. 11

Apriete el dispositivo de desplazamiento firmemente en la posición de modo que las ruedas toquen ligeramente el suelo.

Fig. 12 / 12.1

Monte la cuña abridora en la hoja de sierra como se describe en la figura. Afloje ligeramente el tornillo (no lo desenrosque completamente) después del ajuste y vuelva a apretarlo. Se debe retirar la inserción de la hoja de sierra (19, fig. 13).

Fig. 13

Después de ajustar la cuña abridora, vuelva a fijar la inserción de la hoja de sierra (19) con 4 tornillos de cabeza abridada M 6 x 16.

Fig. 14

Monte la caperuza cobertora protectora (20) en la cuña abridora (18) con un tornillo de cabeza redonda M 6 x 25, arandela 6 y tuerca de mariposa M6.

Fig. 15

Conecte la manguera de aspiración (21) a la campana de aspiración (20) y el tubo de aspiración.

Conectar sistema de aspiración, fig. 15

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones en los ojos por acumulación de virutas

- Use gafas de protección.
- Utilice este producto solo con un sistema de aspiración de virutas apropiado. No utilice un sistema de aspiración doméstico.

1. Conecte un equipo de aspiración de virutas adecuado (no incluido en el volumen de suministro) al tubo de aspiración.

ATENCIÓN

Compruebe y limpie regularmente los canales de aspiración.

Fig. 16 / 16.1

Apriete el tornillo del gancho con 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6 en el lado derecho de la pata. La llave de la hoja de sierra y el taco deslizante están suspendidos de ella.

Los dos mangos de transporte están montados en la parte delantera de la sierra, en las patas izquierda y derecha con 4 tornillos de cabeza hexagonal M 6 x 16, 4 arandelas 6, 4 tuercas M 6.

Montaje del tope longitudinal, fig. 17 / 17.1 / 17.2

- Monte el carril guía (A) en la parte delantera de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16 con tuercas M 6 (B).
- Monte 2 palancas de sujeción (C) con 2 tornillos carroceros M 6 x 25 en la mesa y el carril guía.
- Coloque la pieza giratoria (D) en el carril guía, ajuste la escala a 0° y apriete firmemente el mango de sujeción (E). ¡Atención! Ponga siempre la pieza giratoria en 0 cuando realice cortes longitudinales.
- Empuje el carril de tope (G) con una superficie de contacto alta (fig. 18.1) o baja (fig. 18.2) en los tornillos guía (F) y apriételes firmemente.
- Ajuste el carril de tope a la dimensión requerida y apriete las dos palancas de sujeción (C).

Montaje del tope transversal fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Monte el carril guía con 2 tornillos de cabeza hexagonal M 6 x 16 y 2 tuercas hexagonales M6 en el lado izquierdo de la mesa.
- Coloque la pieza giratoria (D) en el carril guía. La pieza giratoria debe poder moverse con facilidad.
- Empuje el carril de tope (G) con una superficie de contacto alta (1) o baja (2) en los tornillos guía (F) y apriételes firmemente.
- Coloque el carril de tope (G) en el número deseado de grados de + 60° hasta # final- # 60° y apriete el mango de sujeción (E).

Cambio de la hoja de sierra, fig. 19

¡Atención! Desenchufar la clavija de conexión de la red y utilizar guantes de protección.

Afloje el tornillo de mariposa de la campana de aspiración (20) y retírelo.

Fig. 20

Afloje los 4 tornillos de cabeza ranurada en cruz de la inserción de la mesa (19) y retírelos.

Fig. 21

Coloque la hoja de sierra completamente hacia arriba y afloje el tornillo con la llave de la hoja de sierra.

¡Atención! Rosca a la izquierda

Fig. 22

Retire la brida de la hoja de sierra (31) y la hoja de sierra (32).

Ahora cambie la hoja de sierra.

Preste atención a la escotadura al instalar la brida de la hoja de sierra.

Después del cambio de la hoja de sierra, verifique el ajuste de la cuña abridora y vuelva a ensamblar la inserción de la mesa (19) y la campana de aspiración (20).

8. Transporte

La máquina solo se puede transportar con un dispositivo de elevación adecuado (grúa o carretilla elevadora). El punto de conexión para el cable (grúa) está en la carcasa de la rueda de banda superior.

Nunca levante la máquina por la mesa de aserrado. Al levantarla por la parte delantera de la máquina, esta se puede mover fácilmente por la zona del taller de acuerdo con los requisitos de espacio.

9. Indicaciones de trabajo

Después de cada nuevo ajuste, recomendamos un corte de prueba para comprobar las medidas ajustadas.

Después de encender la sierra, espere hasta que la hoja de sierra haya alcanzado su número de revoluciones máximo antes de realizar el corte.

Asegure las piezas de trabajo largas para que no basculen al final del proceso de corte (p. ej., con soportes de desbobinado).

Atención al cortar.

Utilice el aparato únicamente con la aspiración. Compruebe y limpie regularmente los canales de aspiración.

Preste atención a seleccionar una hoja de sierra apropiada para el material que se vaya a cortar.

Conecte la herramienta eléctrica al serrar madera a un dispositivo colector de polvo.

No utilice hojas de sierra de acero de corte rápido (acero SS) de alta aleación.

Utilice el taco deslizante o el asidero con madero desplazable para hacer pasar la pieza de trabajo de forma segura por la hoja de sierra. Conserve el bastón o el taco deslizante en caso de no utilizarlos siempre en la herramienta eléctrica.

Regulación de inclinación de la hoja de sierra

- Tras aflojar los dos tornillos de sujeción, la hoja de sierra se puede ajustar de forma continua de 90° a 45° (véase escala).
- Compruebe el ajuste mediante un corte de prueba.
- Si es necesario, reajuste los tornillos de ajuste.

Regulación de altura de la hoja de sierra

La hoja de sierra se puede ajustar de forma continua de 0 a 83 mm de altura de corte.

Para un trabajo seguro y limpio, escoja un pequeño saliente de la hoja de sierra de la pieza de trabajo.

Ajuste la cuña abridora como se muestra en la figura 22.

La cuña abridora es un mecanismo de protección importante que conduce la pieza de trabajo y evita el cierre del canal de corte detrás de la hoja de sierra y el retroceso de la pieza de trabajo. Preste atención al grosor de la cuña abridora.

La cuña abridora no debe ser más delgada que el cuerpo de la hoja de sierra ni más gruesa que la anchura de su canal de corte.

Solo se pueden utilizar hojas de sierra con un diámetro de 315 mm y un grosor de 2,4 mm (dientes de 3,0 mm / 3,2 mm).

Con cada paso de trabajo, baje la caperuza cobertora sobre la pieza de trabajo. La caperuza cobertora debe colocarse horizontalmente sobre la hoja de la sierra para cada paso de trabajo.

Cortes longitudinales

Para los cortes paralelos, utilice el tope longitudinal. Para trabajos de corte de más de 120 mm, utilice la regla de tope con el lado de tope alto (1) y para anchos de corte inferiores a 120 mm con el lado de tope bajo (2). Guíe la pieza de trabajo con el taco deslizante incluido.

Cortes transversales

Utilice el carro deslizante para cortes transversales y angulares.

Trabajos en máquinas de sierra circular

Corte de piezas de trabajo anchas, fig. 24

Ancho de la pieza de trabajo a mecanizar superior a 120 mm

Paso de trabajo: Ajuste el tope longitudinal en función del ancho de la pieza de trabajo previsto. Prestar atención al soporte manual. Si se separan piezas de trabajo estrechas mediante el corte, el avance solo se lleva a cabo en la zona de la herramienta con la mano derecha o con la ayuda de un taco deslizante. Si existe el riesgo de que la pieza de trabajo se atasque entre la hoja de sierra circular, la cuña abridora y el tope, se debe tirar del tope hacia el centro de la hoja de sierra o se debe usar un tope auxiliar corto. En las imágenes, la campana de aspiración superior solo se ha señalado, o dejado fuera en casos individuales para indicar el paso de trabajo o el dispositivo con mayor claridad.

La campana de aspiración superior es necesaria para todos los pasos de trabajo que se muestran.

Cortar piezas de trabajo estrechas, fig. 25

Los cortes longitudinales de las piezas de trabajo con un ancho de menos de 120 mm deben realizarse con la ayuda de un taco deslizante.

El taco deslizante está incluido en el volumen de suministro. Reemplace inmediatamente el taco deslizante desgastado o dañado.

- Ajuste el tope paralelo en función del ancho de la pieza de trabajo previsto.
- Empuje la pieza de trabajo hacia adelante con ambas manos; es esencial usar un taco deslizante en la zona de la hoja de sierra como ayuda de empuje.
- En todo momento, introducir la pieza de trabajo hasta el final de la cuña abridora.

¡Atención! Con piezas de trabajo cortas, el taco deslizante debe usarse ya desde el comienzo del corte.

Corte de bordes y biseles, fig. 26

Paso de trabajo: Monte el tope longitudinal con una superficie de contacto baja o utilice un tope auxiliar. Empuje la pieza de trabajo hacia adelante con el taco deslizante hasta que el extremo de la pieza de trabajo esté en la zona de la cuña abridora. Asegure las piezas de trabajo largas para que no basculen al final del proceso de corte debido a una prolongación de la mesa.

Ejecución de cortes transversales, fig. 27

Paso de trabajo: Ajuste el listón de tope de modo que las secciones de la pieza de trabajo no puedan tocar la parte ascendente de la hoja de sierra. Alimente las piezas de trabajo únicamente con un tope o un carro transversal.

No retire los residuos de la zona de la pieza de trabajo con las manos.

10. Mantenimiento

¡Advertencia! Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Medidas generales de mantenimiento

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.
- Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Escobilla de carbón, hoja de sierra, baterías, inserciones de la mesa, taco deslizante, empuñadura desplazable, correa trapezoidal

* ¡No incluida obligatoriamente en el volumen de suministro!

11. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230 voltios/50 Hz.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 mm², los de más de 25 m, como mínimo una de 2,5 mm².

- La conexión de red cuenta con un fusible de acción lenta de 16 A.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

13. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.



El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y plástico. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

14. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
Tras la desconexión del motor se desmonta la hoja de sierra	Tuercas de sujeción ligeramente apretadas	Apretar las tuercas de sujeción rosca a la derecha
El motor no arranca	Fallo de fusible de red	Compruebe el fusible de red
	Cable alargador defectuoso	Intercambiar cable alargador
	Conexiones del motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
Dirección de giro del motor incorrecta	Condensador defectuoso	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Conexión incorrecta	Cambio de polaridad de la caja de enchufe mural a cargo de electricista especializado
El motor no funciona, el interruptor automático se dispara	Sección insuficiente de cable alargador	Véase la conexión eléctrica
	Sobrecarga por una hoja de sierra sin filo	Cambie la hoja de sierra
Quemaduras en la superficie de corte	Hoja de sierra sin filo	Afilan la sierra, intercambiarla
	Hoja de sierra incorrecta	Intercambiar la hoja de sierra

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso! O incumprimento poderá causar perigo de vida, perigo de ferimentos ou danos na ferramenta!
	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use óculos de proteção!
	Use proteção auditiva!
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Atenção! Perigo de ferimentos! Não pegue na lâmina de serra em funcionamento!

Conteúdo:	Página:
1. Introdução	232
2. Descrição do aparelho (Fig. A).....	232
3. Âmbito de fornecimento	232
4. Utilização correta	233
5. Indicações de segurança gerais	233
6. Dados técnicos.....	236
7. Montagem e operação	237
8. Transporte	238
9. Dicas de trabalho	238
10. Manutenção.....	240
11. Armazenamento	240
12. Ligação elétrica	240
13. Eliminação e reciclagem	240
14. Resolução de problemas.....	241

1. Introdução

Fabricante:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. A)

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Batente longitudinal
3. Lâmina de serra
4. Tampa de proteção
5. Mangueira de sucção
6. Rachador
7. Inserto da mesa
8. Alargamento da mesa
9. Carro de transporte
10. Boca de aspiração
11. Pega de transporte
12. Ajuste da altura

3. Âmbito de fornecimento

- Serra circular de mesa HS120
- Batente longitudinal com calha angular
- Proteção da lâmina de serra com parafuso e porca de orelhas
- Rachador
- Haste deslizante
- Prolongamento da mesa
- 2 apoios do prolongamento da mesa
- 2 apoios do alargamento da mesa
- 2 conjuntos de roda e aba
- Lâmina de serra Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 D
- Chave da lâmina de serra
- Pega deslizante
- Mangueira de sucção e grampo de fixação
- Kit de acessórios
- Instruções de operação

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

⚠ Atenção

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

A serra circular de mesa serve para o corte longitudinal e transversal (apenas com batente transversal) de madeiras de todo o tipo, de acordo com o tamanho da máquina. Não devem ser cortadas madeiras redondas de qualquer tipo.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Só devem ser utilizadas lâminas de serra adequadas à máquina (lâminas de serra de aço HM ou CV).

Não é permitida a utilização de lâminas de serra HSS e discos de separação de qualquer tipo. Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível. Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Atenção!

Ao utilizar aparelhos, deve respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Guarde-os num local seguro, para que as informações lhe estejam sempre disponíveis. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão ocorrer os seguintes riscos:

- Contacto com a lâmina de serra na área de serra-gem desprotegida.
- Pegar na lâmina de serra em funcionamento (ferimento de corte)
- Ressalto de peças de trabalho e de partes de peças de trabalho.
- Quebras da lâmina de serra.
- Ejeção de peças de carboneto metálico com defeito da lâmina de serra.

- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.
- Emissões nocivas à saúde de pó de madeira em caso de utilização em espaços fechados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Atenção! Ao usar ferramentas elétricas, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio. Leia todas estas notas antes de utilizar a ferramenta elétrica e guarde as indicações de segurança num local seguro.

Trabalho seguro

1. Mantenha a sua área de trabalho em ordem
 - A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
2. Leve em conta as influências ambientais
 - Não exponha a ferramenta elétrica à chuva.
 - Não utilize ferramentas elétricas num ambiente húmido ou molhado.
 - Assegure uma boa iluminação da área de trabalho.
 - Não utilize ferramentas elétricas em locais em que existe perigo de incêndio ou de explosão.
3. Proteja-se contra choque elétrico
 - Evite o contacto do corpo com peças ligadas à terra (por ex. tubos, radiadores, fogões elétricos ou aparelhos de refrigeração).
4. Mantenha crianças afastadas!
 - Não permita que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo; mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
5. Guarde ferramentas elétricas não utilizadas num local seguro
 - As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.
6. Não sobrecarregue a sua ferramenta elétrica
 - Trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da gama de desempenho especificada.
7. Utilize a ferramenta elétrica correta
 - Não utilize ferramentas elétricas de baixa potência para trabalhos pesados.
 - Não utilize a ferramenta elétrica para fins para os quais ela não está prevista. Por exemplo, não utilize uma serra circular manual para cortar troncos de árvores ou pedaços de madeira.
 - Não utilize a ferramenta elétrica para serrar troncos para a lareira.

8. Use vestuário de trabalho adequado
 - Não utilize vestuário largo ou joalheria, eles poderão ser capturados por peças móveis.
 - Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante.
 - No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
9. Utilize equipamento de proteção
 - Utilize óculos de proteção.
 - Utilize uma máscara respiratória em caso de trabalhos geradores de poeira.
10. Ligue o equipamento de aspiração de pó
 - Se estiverem disponíveis ligações para a aspiração de pó e para o dispositivo de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.
 - O funcionamento em espaços fechados é admissível exclusivamente com um sistema de aspiração adequado.
11. Fixe a peça de trabalho
 - Utilize os dispositivos de fixação ou um torno de apertar para fixar a peça. Assim, esta é imobilizada com mais segurança do que com a mão e é possível operar a máquina com as duas mãos.
 - No caso de peças compridas, é necessária uma base adicional (mesa, cavalete, etc.), para evitar que a máquina tombe.
 - Pressione sempre a peça com firmeza contra a superfície de trabalho e do batente, para evitar que a peça oscile ou torça.
12. Evite uma posição do corpo anormal
 - Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
 - Evite posições da mão desajeitadas nas quais uma ou ambas as mãos possam tocar na lâmina de serra no caso de um deslize repentino.
13. Realize a manutenção das suas ferramentas com cuidado
 - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de modo mais seguro.
 - Observe as instruções relativas à lubrificação e à substituição de ferramentas.
 - Verifique regularmente o cabo de ligação da ferramenta elétrica e, se ele apresentar danos, peça a um técnico reconhecido para o substituir.
 - Verifique regularmente as linhas de prolongamento e substitua-as em caso de danos.
 - Mantenha as pegas estão limpas, secas e livres de óleo e graxa.
14. Retire a ficha da tomada
 - Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
 - Em caso de desuso da ferramenta elétrica, antes da manutenção e aquando da substituição de ferramentas, tais como lâmina de serra, broca, fresa.
15. Não deixe qualquer chave de ferramenta inserida
 - Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
16. Evite um arranque involuntário
 - Assegure-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ficha à tomada.
17. Utilize cabos de prolongamento para o exterior
 - Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre.
 - Utilize o tambor de cabo exclusivamente com o cabo desenrolado.
18. Mantenha-se sempre alerta. ⚠ Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver desconcentrado.
19. Verifique se a ferramenta elétrica apresenta danos
 - Antes de nova utilização da ferramenta elétrica, examine minuciosamente todos os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
 - Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento perfeito da ferramenta elétrica.
 - A cobertura de proteção móvel nunca deve ser apertada no estado aberto.
 - Dispositivos de proteção e peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
 - Interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina de manutenção.
 - Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
 - Não utilize ferramentas elétricas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.
20. ATENÇÃO!
 - Deve-se ter especial atenção no caso de cortes de esquadria dupla.
21. ATENÇÃO!
 - A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.
22. Peça a um eletricitista para reparar a sua ferramenta elétrica
 - Esta ferramenta elétrica cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um eletricitista, e apenas utilizando peças sobresselentes de origem. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o utilizador.

23. Não utilize o cabo para fins para os quais é inapropriado.

- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.

Indicações de segurança adicionais Precauções de segurança

- Aviso! Não utilize lâminas de serra danificadas, fendidas ou deformadas.
- Substitua uma inserção de mesa desgastada.
- Utilize apenas lâminas de serra recomendadas pelo fabricante que cumpram a norma EN 847-1.
△ Aviso! Durante a troca da lâmina de serra, certifique-se de que a largura de corte não é inferior e a espessura da lâmina de aço da lâmina de serra não é superior à espessura do rachador!
- Certifique-se de que seleciona uma lâmina de serra adequada ao material a ser cortado.
- Use equipamento de proteção pessoal adequado. Tal inclui: Proteção auditiva para redução do risco de perda da audição, proteção respiratória para redução do risco de inalação de pó perigoso.
- Use luvas ao manusear lâminas de serra e materiais ásperos.
- Sempre que possível, transporte as lâminas de serra num recipiente adequado.
- Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
- Ao serrar madeira, ligue a ferramenta elétrica a um dispositivo de recolha de pó. A libertação de pó é influenciada, entre outros, pelo tipo de material a ser processado, pela importância da descarga local (recolha ou fonte) e pela configuração correta de coberturas/defletores/guias.
- Não utilize lâminas de serra feitas de aço rápido fortemente ligado (aço HSS).
- Caso não sejam utilizados, guarde sempre a haste deslizante ou o bloco deslizante no respetivo suporte na ferramenta elétrica.

Manutenção e conservação

- Antes de quaisquer trabalhos de configuração ou manutenção, retire a ficha da tomada de rede.
- A emissão de ruído é influenciada por vários fatores, entre os quais a composição das lâminas de serra, o estado das mesmas e da ferramenta elétrica. Sempre que possível, utilize lâminas de serra que tenham sido produzidas para a redução da emissão de ruído, mantenha regularmente a ferramenta elétrica e os suportes de ferramenta e eventualmente repare-a para reduzir o ruído.
- Comunique erros na ferramenta elétrica, nos dispositivos de segurança ou no suporte da ferramenta assim que sejam detetados à pessoa responsável pela segurança.

Trabalho seguro

- Utilize a haste deslizante ou a pega com bloco deslizante para conduzir a peça em segurança na lâmina de serra.
- Certifique-se de que o rachador é sempre utilizado e que está ajustado corretamente.
- Utilizar e ajustar o dispositivo de proteção superior da lâmina de serra corretamente.
- Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade máxima permitida não seja inferior à velocidade máxima do fuso da ferramenta de colocação e que sejam adequadas ao material a cortar.
- Não executar vincos ou ranhuras sem que seja montado na mesa de serrar um dispositivo de proteção adequado como, p. ex., um dispositivo de proteção tipo túnel.
- As serras circulares não devem ser utilizadas para ranhurar (ranhura terminada na peça).
- Ao transportar a ferramenta elétrica, utilize apenas os dispositivos de transporte. Nunca utilize os dispositivos de proteção para o manuseio ou transporte.
- Durante o transporte, certifique-se de que a parte superior da lâmina de serra se encontra coberta, por exemplo, pelo dispositivo de proteção.
- Certifique-se de que apenas utiliza espaçadores e anéis de fuso que sejam adequados ao propósito indicado pelo fabricante.
- O solo à volta da máquina deverá ser plano, limpo e isento de partículas soltas, por ex. aparas e resíduos de corte.
- Posição de trabalho sempre lateral relativamente à lâmina de serra.
- Não remova resíduos de corte ou outras partes da peça de trabalho da área de corte enquanto a máquina estiver a funcionar e o agregado de corte ainda não se encontrar imobilizado.
- Certifique-se de que a máquina está, sempre que possível, fixada a um banco de trabalho ou a uma mesa.
- Fixe peças de trabalho compridas contra queda após o corte (por ex. bancada rolante).
- △ Atenção! Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
- Desligar a máquina para eliminar falhas ou remover peças de madeira presas. - Retire a ficha de rede -
- Realizar trabalhos de conversão, bem como de ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. - Retire a ficha de rede -
- Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.

⚠ **Aviso!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Indicações de segurança para o manuseio de lâminas de serra

1. Utilize apenas ferramentas elétricas com as quais esteja familiarizado.
2. Observe a velocidade máxima. A velocidade máxima indicada na ferramenta não deve ser ultrapassada. Se indicado, cumpra a gama de velocidade.
3. Tenha atenção ao sentido de rotação da lâmina de serra motorizada.
4. Não utilize ferramentas com fissuras. Elimine ferramentas com fissuras. Não é permitida uma reparação.
5. Remova impurezas, massa lubrificante, óleo e água das superfícies de fixação.
6. Não utilize buchas ou anéis redutores soltos para reduzir orifícios de lâminas de serra circulares.
7. Certifique-se de que os anéis redutores fixados para a fixação da ferramenta têm o mesmo diâmetro e pelo menos 1/3 do diâmetro de corte.
8. Garanta que os anéis redutores fixados estão paralelos uns aos outros.
9. Manuseie as ferramentas com cuidado. Guarde-as de preferência dentro da embalagem original ou em recipientes especiais. Use luvas de proteção para aumentar a aderência e para reduzir ainda mais o risco de ferimentos.
10. Antes da utilização de ferramentas, certifique-se de que todos os dispositivos de proteção estão corretamente fixados.
11. Antes da utilização, certifique-se de que a ferramenta por si utilizada cumpre os requisitos técnicos desta ferramenta elétrica e que está fixada corretamente.
12. Utilize a lâmina de serra fornecida apenas para serragem de madeira, nunca para o corte de metais.

Riscos residuais

A ferramenta elétrica foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de instruções na sua generalidade.

- Não sobrecarregue a máquina desnecessariamente: uma pressão exagerada ao serrar danifica rapidamente a lâmina de serra. Isso pode causar uma redução do rendimento da máquina no processamento e a diminuição da precisão de corte.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual. Obterá, assim, rendimentos ótimos da sua serra.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, desligue o aparelho e remova a ficha de rede.

6. Dados técnicos

Motor de corrente alternada	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Potência	2200 W	2800 W
Modo de operação	S6 40%*	S 6/40%
Velocidade em vazio	2800 min ⁻¹	2760 min ⁻¹
Ficha	Schuko	CEE 16 A
Lâmina de serra em metal duro de 24 dentes pré-montada	ø 315 x ø 30 x 3 mm	
Tamanho da mesa	800 x 550 (950) mm	
Altura da mesa	800 mm	
Altura de corte máx. 90°	83 mm	
Altura de corte máx. 45°	49 mm	
Ajuste da altura	0 - 83 mm	
Lâmina de serra orientável	0 – 45°	
Velocidade de corte	46 m/seg	
Peso aprox.	44 kg	

* Modo de operação S6 40%: operação contínua com carga intermitente (duração de ciclo de 10 min). Para que o motor não aqueça para além dos limites permitidos, ele deve ser operado durante 40% da duração de ciclo à potência nominal indicada e de seguida durante 60% da duração de ciclo sem carga.

Emissão de ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 1870.

Nível de pressão sonora L _{pA}	102,5 dB(A)
Incerteza K _{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L _{WA}	112,4 dB(A)
Incerteza K _{WA}	3 dB

Usar proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição. Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da EN 1870.

7. Montagem e operação

Antes da colocação em funcionamento

- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente.
- A lâmina de corte deve poder girar livremente.
- Observar a madeira já processada quando a corpos estranhos, como por ex. pregos ou parafusos, etc.
- Antes de ligar/desligar, certifique-se de que a lâmina de serra está montada corretamente e as peças móveis se movem sem problemas.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Ligue a máquina apenas a uma tomada elétrica com ligação à terra instalada adequadamente, que esteja protegida com pelo menos 16 A.

Atenção! Antes de qualquer trabalho de manutenção, conversão e montagem na serra circular, deve-se desligar a ficha de rede.

Coloque todas as peças fornecidas sobre uma superfície plana. Agrupe peças idênticas.

Nota: Se as conexões forem fixadas com um parafuso (de cabeça redonda ou sextavado), porcas sextavadas e anilhas, a anilha deve ser colocada por baixo da porca.

Insira os parafusos de fora para dentro e fixe as conexões com porcas a partir de dentro.

Nota: Durante a montagem, aperte as porcas e parafusos apenas o suficiente para que não caiam.

Se apertar as porcas e os parafusos até ao fim antes da montagem final, deixa de ser possível executar a montagem final.

Fig. 1

Coloque a placa da mesa (1) sobre uma bancada de trabalho (remover o apoio de embalagem a por baixo do motor).

Fig. 1.1

Monte o pé da estrutura (2) na placa da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas espaçadoras 6 e 2 porcas M6.

Fig. 2

Monte o interruptor (6) na placa da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas espaçadoras 6 e 2 porcas M6.

Fig. 3

Monte o pé da estrutura (3) na placa da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas espaçadoras 6 e 2 porcas M6. Apertar ligeiramente os parafusos à mão.

Fig. 4

Monte o pé da estrutura (4) na placa da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas espaçadoras 6 e 2 porcas M6. Apertar ligeiramente os parafusos à mão.

Fig. 5

Monte o pé da estrutura (5) e o suporte da mangueira (b) na placa da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas espaçadoras 6 e 2 porcas M6. Apertar ligeiramente os parafusos à mão.

Fig. 6 / 6.1

Monte 2 escoras longitudinais (10) e 2 escoras transversais (9) nos pés da estrutura (2, 3, 4 e 5) com 12 parafusos sextavados M 6 x 16, 12 arruelas 6, 12 porcas sextavadas M 6. Apertar ligeiramente os parafusos à mão.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Monte a placa de prolongamento da mesa (8) com duas escoras (11) na placa da mesa e escora transversal com 6 parafusos sextavados M6 x 16, 6 arruelas 6 e 6 porcas sextavadas M6. Apertar ligeiramente os parafusos à mão. (A placa da mesa (8) também pode ser montada lateralmente como alargamento da mesa com a escora mais curta.)

Fig. 8

Monte a boca de aspiração (14) na proteção da lâmina de serra inferior (13) com 4 parafusos sextavados M 4 x 10 e 4 arruelas 4.

Fig. 9

Monte o carro de transporte (16) nos pés da estrutura posteriores (4 e 5) com 4 parafusos sextavados M 6 x 16, 4 arruelas 6 e 4 porcas M 6. Apertar ligeiramente os parafusos à mão.

Fig. 10

Colocar a máquina sobre os pés, apertar bem todos os parafusos da mesa, pés e escoras (exceto do carro de transporte).

Fig. 11

Apertar bem o carro de transporte na posição em que as rodas tocam ligeiramente no chão.

Fig. 12 / 12.1

Monte o rachador para a lâmina de serra conforme descrito na Fig. Desapertar ligeiramente o parafuso (sem o desenroscar completamente), voltar a apertar bem após o ajuste. O inserto da lâmina de serra (19, Fig. 13) deve ser removido para essa operação.

Fig. 13

Após o ajuste do rachador, fixar novamente o inserto da lâmina de serra (19) com 4 parafusos de cabeça flangeada M 6 x 16.

Fig. 14

Montar a tampa de cobertura (20) no rachador (18) com o parafuso de cabeça redonda M 6 x 25, a arruela 6 e a porca de orelhas M6.

Fig. 15

Ligar a mangueira de sucção (21) à cúpula de aspiração (20) e à boca de aspiração.

Ligar o sistema de aspiração, Fig. 15

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos nos olhos devido a aparas girando no ar

- Utilize óculos de proteção.
- Opere o produto apenas com um sistema de aspiração de aparas adequado. Não utilize aspiradores domésticos.

1. Ligue um sistema de aspiração de aparas adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) à boca de aspiração.

ATENÇÃO

verifique e limpe regularmente os canais de aspiração.

Fig. 16 / 16.1

Fixe o camarão ao lado direito do pé com 2 arruelas 6 e 2 porcas M6. A chave da lâmina de serra e a haste deslizante ficam aí suspensas.

As duas pegas de transporte são montadas na parte da frente da serra, no pé esquerdo e direito, com 4 parafusos sextavados M 6 x 16, 4 arruelas 6 e 4 porcas M 6.

Montagem do batente longitudinal, Fig. 17 / 17.1 / 17.2

- Monte o carril de guiamento (A) na parte da frente da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16 com porcas M 6 (B).
- Monte as 2 alavancas de aperto (C) com 2 parafusos franceses M 6 x 25 na mesa e no carril de guiamento.
- Aplique a peça giratória (D) ao carril de guiamento, coloque a escala a 0° e aperte bem a pega de fixação (E). **Atenção!** Ao cortar longitudinalmente, colocar a peça giratória sempre a 0.
- Conforme a necessidade, insira o carril de batente (G) com a superfície de contacto mais alta (Fig. 18.1) ou mais baixa (Fig. 18.2) nos parafusos de guiamento (F) e aperte-os bem.
- Ajuste o carril de batente à medida desejada e aperte as duas alavancas de aperto (C).

Montagem do batente transversal, Fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Monte o carril de guiamento com 2 parafusos sextavados M 6 x 16 e 2 porcas sextavadas M6 no lado esquerdo da mesa.
- Aplique a peça giratória (D) ao carril de guiamento. Deve ser possível deslocar facilmente a peça giratória.
- Conforme a necessidade, insira o carril de batente (G) com a superfície de contacto mais alta (1) ou mais baixa (2) nos parafusos de guiamento (F) e aperte-os bem.
- Ajuste o carril de batente (G) à graduação desejada entre + 60° e - 60° e aperte a pega de fixação (E).

Substituição da lâmina de serra, Fig. 19

Atenção! retire a ficha de rede e use luvas de proteção.

Desaperte o parafuso de orelhas da cúpula de aspiração (20) e retire-a.

Fig. 20

Desaperte os 4 parafusos Philips do inserto da mesa (19) e retire-os.

Fig. 21

Ajuste a lâmina de serra completamente para cima e desaperte o parafuso com a chave da lâmina de serra.

Atenção! Rosca para a esquerda

Fig. 22

Retire a flange da lâmina de serra (31) e a lâmina de serra (32).

Substitua a lâmina de serra.

Prestar atenção ao entalhe, durante a montagem da flange da lâmina de serra.

Após a substituição da lâmina de serra, verifique o ajuste do rachador e monte novamente o inserto da mesa (19) e a cúpula de aspiração (20).

8. Transporte

A máquina só pode ser transportada com um dispositivo de elevação adequado (guindaste ou empilhador). O ponto de fixação do cabo (guindaste) encontra-se na caixa superior de guia da fita.

Nunca eleve a máquina pela mesa de serrar.

Levantando a parte da frente da máquina, esta pode ser deslocada facilmente na área da oficina, conforme os requisitos de espaço.

9. Dicas de trabalho

Recomendamos um corte de teste após cada novo ajuste para verificar a medida definida.

Depois de ligar serra, esperar até que a lâmina de serra atinja a velocidade máxima antes de executar o corte.

Fixe as peças compridas de modo a que não caiam no final do processo de corte (p. ex., suporte de desenrolamento, etc.)

Atenção ao entalhar.

opere o aparelho apenas com aspiração. verifique e limpe regularmente os canais de aspiração.

Certifique-se de que seleciona uma lâmina de serra adequada ao material a ser cortado.

Ao serrar madeira, ligue a ferramenta elétrica a um dispositivo de recolha de pó.

Não utilize lâminas de serra feitas de aço rápido fortemente ligado (aço HSS).

Utilizar a haste deslizante ou o punho com madeira deslizante para conduzir a peça em segurança na lâmina de serra. Caso não sejam utilizados, guarde sempre a haste deslizante ou o bloco deslizante na ferramenta elétrica.

Ajuste da inclinação da lâmina de serra

- Depois de se desapertarem os dois parafusos de aperto, a lâmina de serra pode ser ajustada progressivamente de 90° a 45° (ver a escala).
- Verifique a configuração com um corte preparatório.
- Reajustar nos parafusos de regulação, em caso de necessidade.

Ajuste da altura da lâmina de serra

A altura de corte da lâmina de serra pode ser ajustada de 0 a 83 mm.

Para um trabalho seguro e limpo, escolha uma saliência reduzida da lâmina de serra relativamente à peça.

Ajustar o rachador conforme ilustrado na figura 22.

O rachador é um dispositivo de proteção importante que conduz a peça e evita o fecho do corte atrás da lâmina de serra, assim como o ricochete da peça. Tenha em atenção a espessura do rachador.

A cunha abridora não pode ser mais fina do que o corpo da lâmina de serra e não pode ser mais grossa do que a respetiva largura do corte.

Só podem ser utilizadas lâminas de serra com 315 mm de diâmetro e 2,4 mm de espessura (dentes de 3,0 mm / 3,2 mm).

A tampa de cobertura deve ser descida sobre a peça a cada ciclo de trabalho. A tampa de cobertura deve encontrar-se na horizontal sobre a lâmina de serra a cada ciclo de trabalho.

Cortes longitudinais

Utilize o batente longitudinal para cortes paralelos. Nos trabalhos de corte superiores a 120 mm, utilizar a régua de batente com o lado batente alto (1) e, com larguras de corte inferiores a 120 mm, com o lado batente baixo (2). Guiar a peça com a haste deslizante junta.

Cortes transversais

Para cortes transversais e angulares, utilize a mesa deslizante.

Trabalhar em máquinas de serra circular

Corte de peças largas, Fig. 24

Largura da peça a processar superior a 120 mm

Ciclo de trabalho: Ajustar o batente longitudinal de acordo com a largura da peça prevista. Prestar atenção ao apoio seguro da mão. Se o corte originar peças estreitas, o avanço é executado na área da ferramenta apenas com a mão direita ou com a ajuda de uma haste deslizante. Existe o perigo de que a peça fique presa entre a lâmina de serra circular, o rachador e o batente, pelo que o batente deve ser puxado para trás até ao centro da lâmina de serra ou, então, utilizar um batente auxiliar curto. Nas imagens, a cúpula de aspiração foi apenas sugerida ou mesmo omitida num dos casos, para mostrar mais claramente o ciclo de trabalho ou o equipamento.

A cúpula de aspiração superior é imprescindível em todos os ciclos de trabalho ilustrados.

Corte de peças estreitas, Fig. 25

Os cortes longitudinais de peças com uma largura inferior a 120 mm têm obrigatoriamente de ser executados com a ajuda de uma haste deslizante.

A haste deslizante está incluída no âmbito de fornecimento. Substituir com a maior brevidade a haste deslizante desgastada ou danificada.

- Ajustar o batente paralelo de acordo com a largura da peça prevista.
- Fazer avançar a peça com as duas mãos, na área da lâmina de serra é imprescindível utilizar uma haste deslizante como ajuda ao impulso.
- Avançar a peça sempre até ao fim do rachador.

Atenção! No caso de peças de trabalho curtas, deve-se utilizar a haste deslizante logo no início do corte.

Corte de bordos e ripas, Fig. 26

Ciclo de trabalho: Montar o batente longitudinal com a superfície de contacto baixa ou utilizar um batente auxiliar. Fazer avançar a peça com a haste deslizante até que a extremidade da peça se encontre na área do rachador. Segurar as peças compridas de modo a que não caiam no final do processo de corte com um prolongamento da mesa.

Execução de cortes transversais, Fig. 27

Ciclo de trabalho: Ajustar a barra de rejeição de modo a que as partes da peça não possam tocar na parte ascendente da lâmina de serra. Alimentar as peças apenas com o batente transversal ou a correção transversal.

Não remover os desperdícios da área da peça com as mãos.

10. Manutenção

Aviso! Antes de qualquer configuração, tarefa de manutenção ou de conservação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

Medidas gerais de manutenção

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.
- Oleie mensalmente as peças rotativas, para prolongar a vida útil da ferramenta. Não oleie o motor.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Escova de carvão, lâmina de serra, baterias, insertos de mesa, haste deslizante, pega deslizante, correia em V

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

11. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 Volt/50 Hz.
- As linhas de prolongamento com até 25 metros de comprimento devem apresentar uma secção transversal de 1,5 mm², e, com um comprimento superior a 25 metros, de 2,5 mm².
- A conexão de rede é protegida com 16 A de ação lenta.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

13. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, sendo assim reutilizável ou reciclável.

O aparelho e os seus acessórios são compostos de diferentes materiais, p. ex., metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseamento inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

14. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
A lâmina de serra solta-se depois de se desligar o motor	Porca de fixação insuficientemente apertada	Apertar a porca de fixação com rosca para a direita
O motor não funciona	Falha no fusível de rede	Verificar fusível de rede
	Cabo de extensão com defeito	Substituir a linha de prolongamento
	Ligações no motor ou interruptor não funcionam	Pedir a um eletricista para verificar
	Motor ou interruptor com defeito	Pedir a um eletricista para verificar
Motor com sentido de rotação incorreto	Condensador com defeito	Pedir a um eletricista para verificar
	Ligação incorreta	Pedir a um eletricista para trocar a polaridade da tomada de parede
Motor não tem potência para o fusível responder	Secção insuficiente do cabo de extensão	Ver Ligação elétrica
	Sobrecarga devido à lâmina de serra gasta	Substituição da lâmina de serra
Partes queimadas na superfície de corte	Lâmina de serra romba	Afiar, substituir a lâmina de serra
	Lâmina de serra incorreta	Substituir a lâmina de serra

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



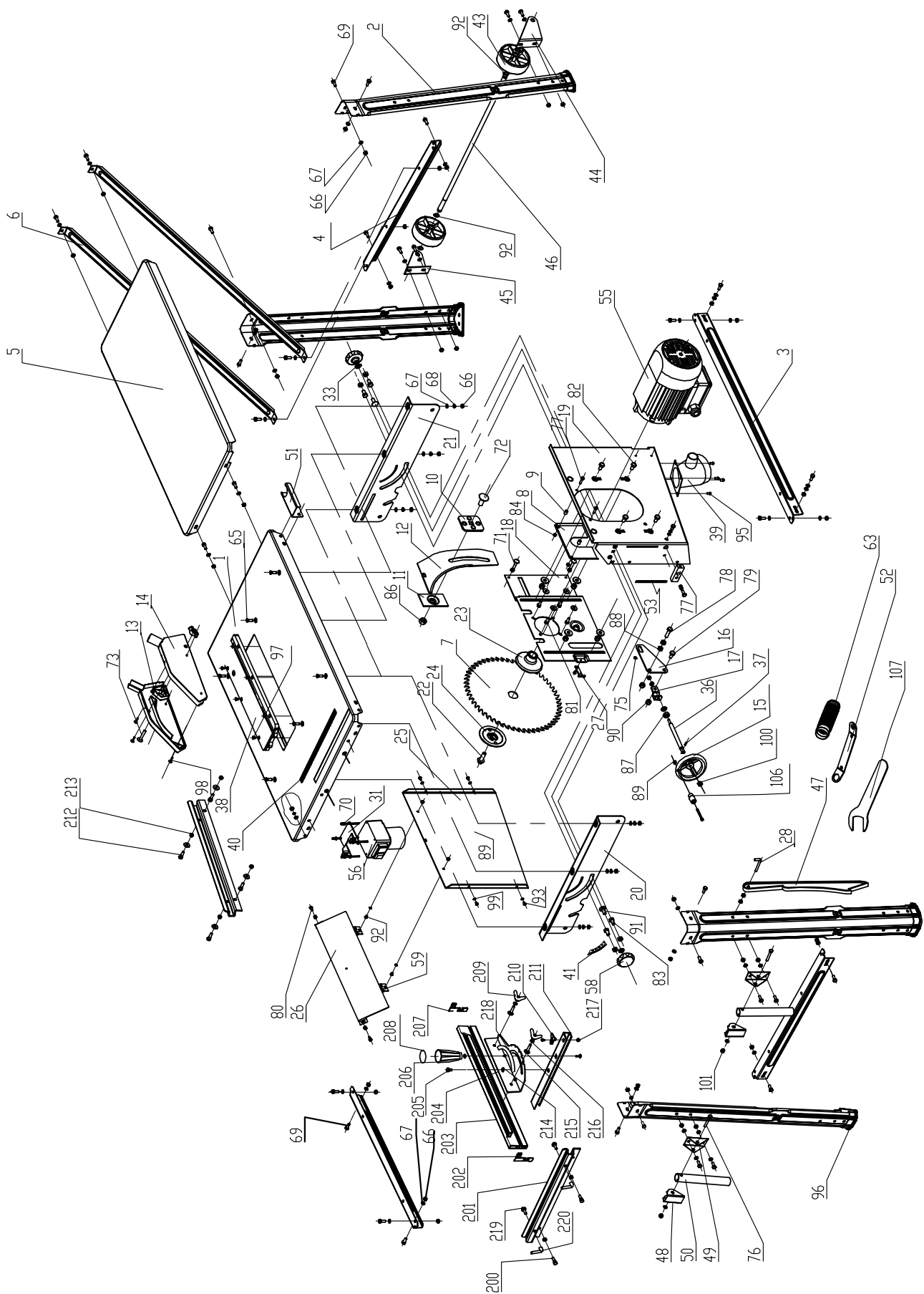
Reparatur

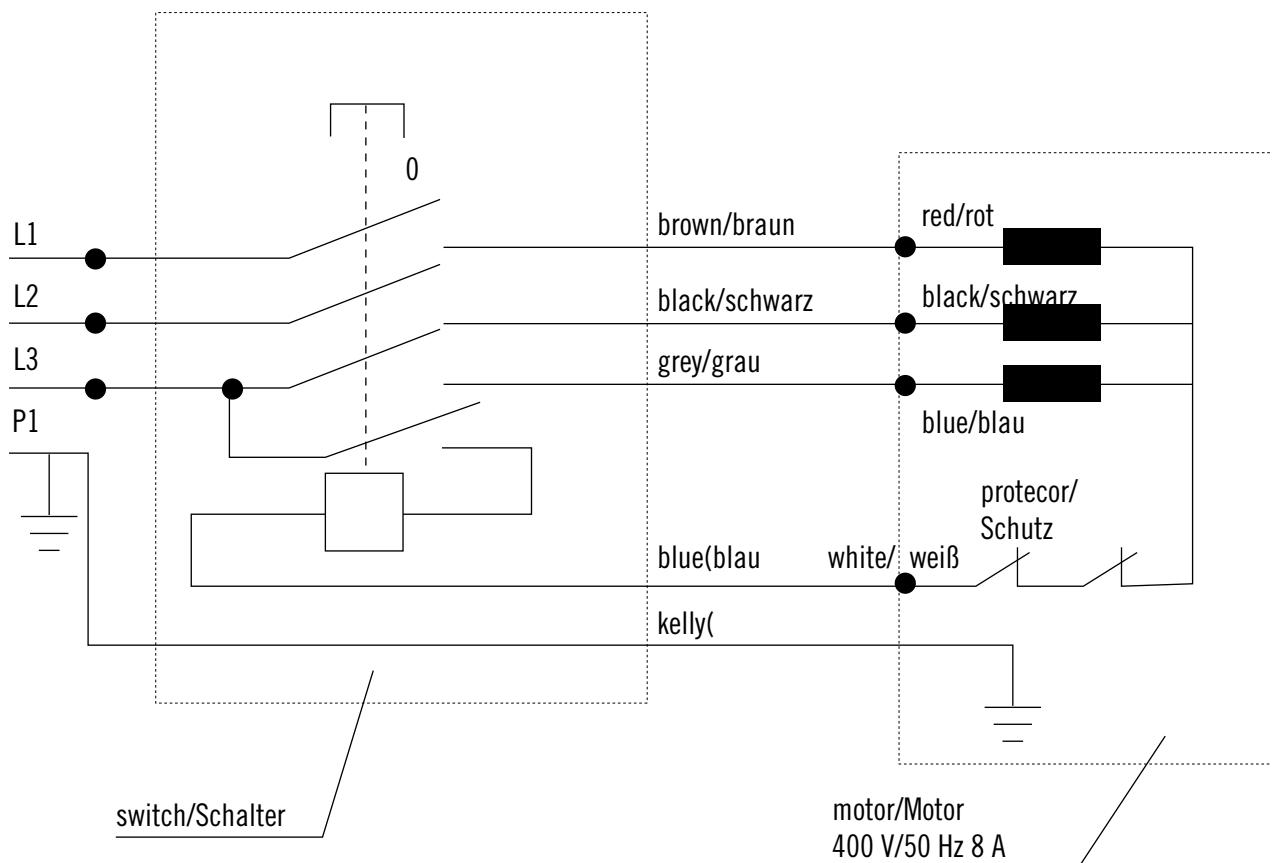
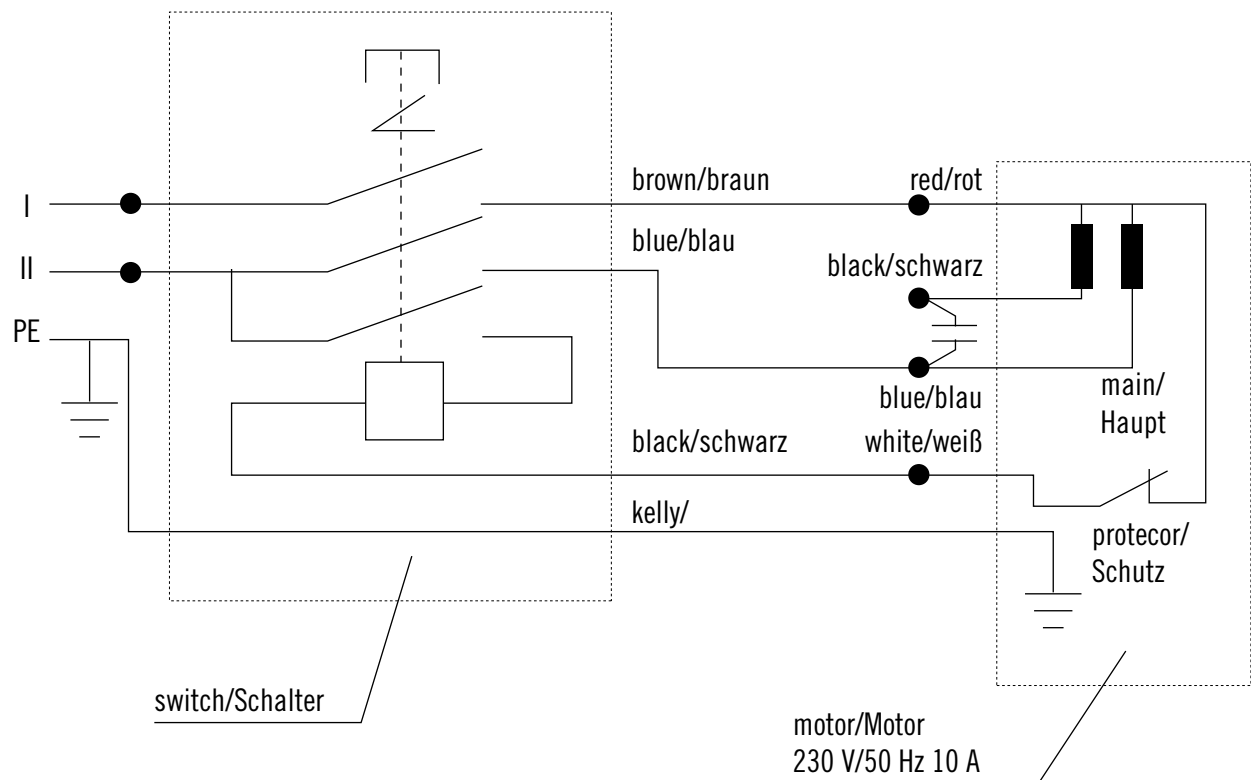


Kontakt



Dokumente





CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

TISCHKREISSÄGE HS1200

CIRCULAR TABLE SAW - HS1200

SCIE CIRCULAIRE DE TABLE - HS1200

3901302920, 3901302915, 3901302948, 3901302950

Art.-Nr. / Art. no.:

☐	2014/29/EU	☐	2004/22/EC	☐	89/686/EC_96/58/EC	☐	2000/14/EC_2005/88/EC
☐	2014/35/EU	☐	2014/68/EU	☐	90/396/EC	☐	Annex V
☒	2014/30/EU	☒	2011/65/EU*	☐		☐	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒	2006/42/EC	☐		☐		☐	2010/26/EC
☒	Annex IV Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg, Germany Notified Body No.: 0197 Certificate No.: BM 50475396 0001	☐		☐		☐	Emission. No:

Standard references:

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1 ;
EN ISO 19085-9:2020; EN ISO 19085-1:2017; EN60204-1:2018; EN ISO 12100:2010**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 31.03.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuua ajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólágos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi neietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljóssar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepleri kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.